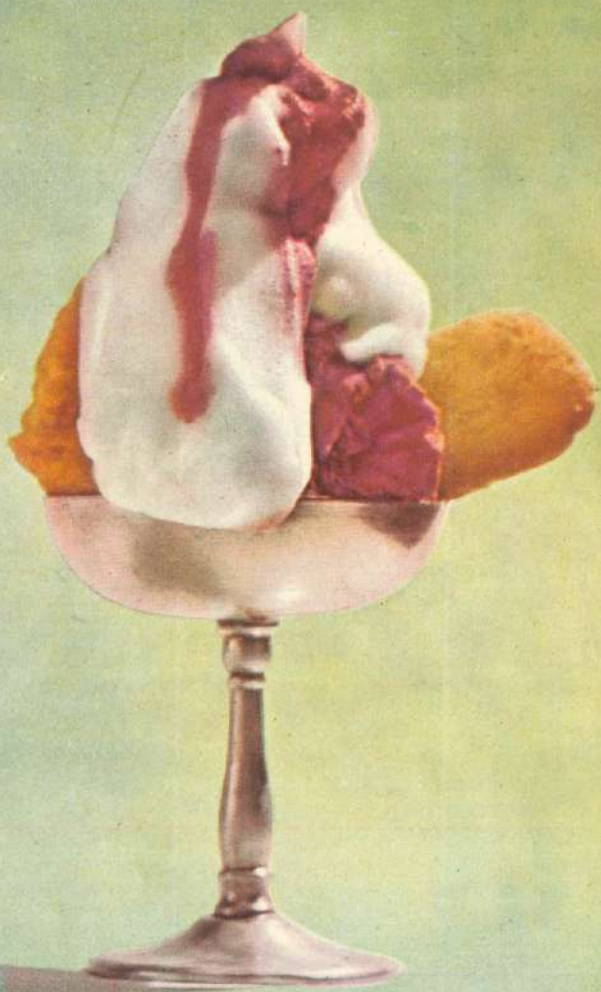


# PRIMERA PLANA

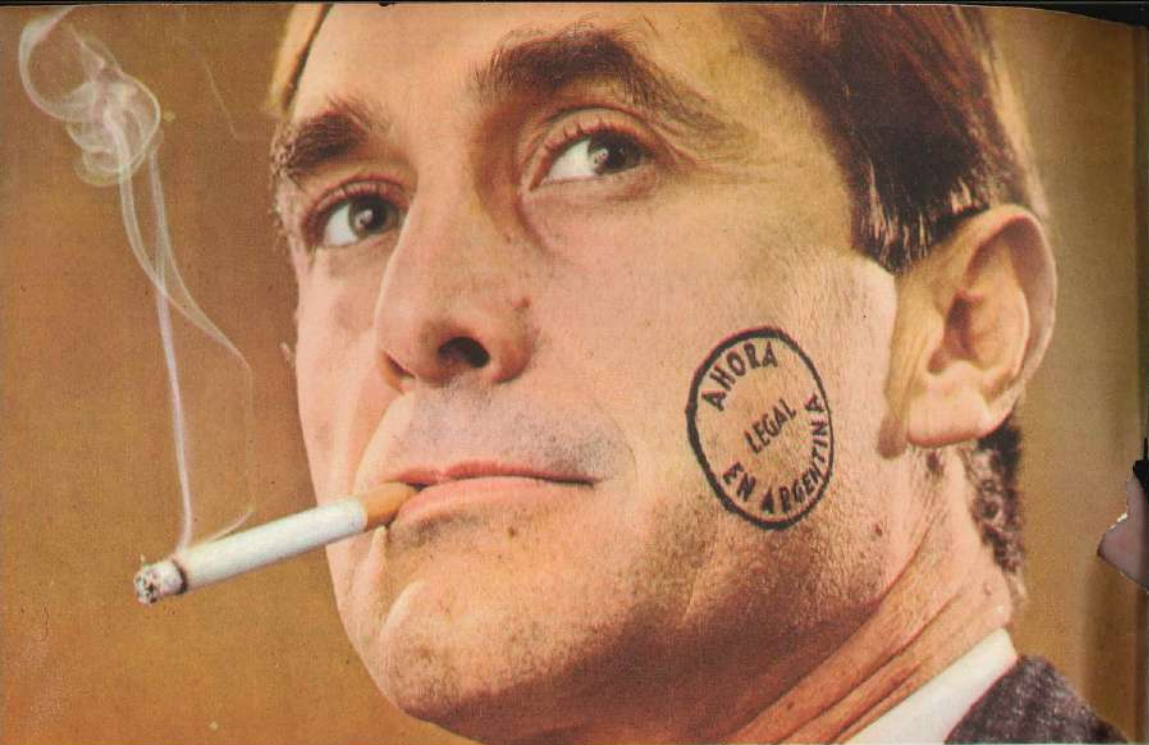
REPORTAJES POLITICOS:  
HABLA AMADO OLMOS

Año VI - Nº 260 - \$ 150 - Buenos Aires, 19 al 25 de diciembre de 1967.



## el verano por delante

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



# Ahora es legal fumar Viceroy.

*(Pídalos Váisroy.)*

Como en Estados Unidos, su país de origen.  
Puede conseguirlos en cualquier quiosco.  
O pedirle uno a alguien que los fume.  
Paladearlo.  
Sentir ese sabor tan americano.  
No fuertes.  
No suaves.  
El único sabor posible  
del verdadero tabaco rubio.  
Y después sí, adoptarlos.





# CALENDARIO DE PRIMERA PLANA



Es uno de los pocos poetas que, en la Argentina, ha creado un lenguaje reconocible, donde se juntan y prosperan las mejores corrientes de una disciplina más vapuleada que fecunda en esta parte de América del Sur. Por eso, la aparición de *Del otro lado*, de Francisco Urondo, se alzó como el acontecimiento más significativo en el ámbito artístico de Buenos Aires durante la semana pasada. Es una colección que incluye poemas escritos a lo largo de un lustro (1960-1965), ganadores de un premio internacional (en su primera versión, hace cuatro años) y éditos recién ahora por la Biblioteca Popular Constancio C. Vigil, de Rosario (ver página 83).

## CINE

**Blow-up** — Una obra maestra, mutilada por la censura argentina con la complicidad de la Metro-Goldwyn-Mayer y a espaldas de su realizador, Michelangelo Antonioni (Coliseo).

**Mamma Roma** — Una madura prostituta italiana, a fuerza de amar a su único hijo colabora en su destrucción. En otras manos, la historia hubiera hecho agua; pero Pier Paolo Pasolini agrega a la habilidad narrativa que heredó de Cesare Pavese, la arrasadora belleza de los frescos del Giotto y el insuperable histrionismo de Anna Magnani. Con esos ingredientes, construye otro terso eslabón de su saga sobre la inocencia (Loire).

**Morgan: un caso clínico** — Desde el comienzo, el film repite una situación única: los intentos de Morgan, ser angélico al borde de la esquizofrenia, para recuperar a Leoni, una hermosa heredera que acaba de divorciarse de él. Karel Reisz quiso hacer un film sobre los límites de la locura, pero consiguió más: un canto de amor contra toda esperanza (Broadway).

**Persona** — De hecho, el film admite un solo personaje que el realizador Ingmar Bergman desdobra dialécticamente: Alma, enfermera delegada para cuidar a Elizabeth, una actriz que ha enmudecido voluntariamente, asume las culpas y los terrores de la pre-sunta enferma en un acto de amor desmesurado. Esta vez, el cazador logra cobrar su más hermosa pieza: el misterio de la vida (Luxor).

## LIBROS

Las condiciones de la época, por Joaquín O. Gianuzzi — El tercer libro de un heredero del Eclesiastés (Sudstada, 190 pesos).

Corriente alterna, por Octavio Paz — Reflexiones sobre arte, literatura y moral que componen un ejercicio de conocimiento con pocos paralelos en el idioma (Siglo XXI, 800 pesos).

Entre sajones y el arrabal, por Leopoldo Torre Nilsson — Una bocanada de aire puro en las letras argentinas. Y también un feroz autorretrato, que podría haber llevado como acápite este verso de Baudelaire: "Hipócrita lector, mi hermano y semejante" (Jorge Alvarez, 480 pesos).

La foto del coronel, por Eugène Ionesco — De los siete relatos de este

libro, cinco son antecedentes de otras tantas piezas, bajo el disfraz de la atrocidad, Ionesco esconde sus aspiraciones a una vida clásica (Losada, 400 pesos; ver página 81).

**Happening**, por Oscar Masotta y otros — Reflexiones de estudiantes y casi sociólogos sobre otras reflexiones ajenas, publicadas en Nueva York y París. Aunque no es fácil descubrirlo, todas versan sobre el happening (Alvarez, 680 pesos; ver página 89).

Otras escogidas, por Descartes — Los textos decisivos de este padre de la filosofía, en una edición inmejorable (Sudamericana, 1.260 pesos; ver página 89).

**Visión de los hijos del Mal**, por Miguel Angel Bustos — Una esplendorosa blasfemia, escrita por un expulsado del Paraíso capaz de arrastrar a sus lectores en sus fúnebres ceremonias de cólera (Sudamericana, 490 pesos).

## TELEVISION

**MARTES 19. Los vengadores** — Para descubrir al asesino de un policía, los exquisitos John Steed y Emma Peel encienden un juego que culmina en *El hoyo 13* (Canal 13, a las 22.30).

**MIÉRCOLES 20. Alma de acero** — Una antigua amiga herida por una separación amorosa, es la excusa para que el sensitivo Paul (Ben Gazzara) emplee la persuasión y logre el *Arrepentimiento* (Canal 11, a las 22).

**VIERNES 22. Operación Ja Ja** — La inspiración sembrada por Gerardo y Hugo Sofovich, germinará una vez más en la semanal disputa de *Los muchachos del café* (Canal 11, a las 21). **Matrimonios y algo más** — Con la caricatura como meta y doce desinhibidas estrellas por aliados, Hugo Moser, Gius y Horacio Meyrialle reanudarán su sátira contra el formalismo (Canal 13, a las 21.30).

**SABADO 23. Los Monkees** — La multiplicidad de sus conquistas amorosas transforma a Peter en un *Posedido*. Entonces sus perplejos pares delegan en el swami Bhaktivedanta la responsabilidad de los salvadores exorcismos (Canal 9, a las 12.30). **Misión imposible** — Los infalibles agentes recurren a la alucinante *Memoria* de un espía, para exterminar a un político soviético (Canal 13, a las 22.30). **Los monstruos sagrados del cine** — Cuando Howard Hawks — en 1949 — se propuso recrear la historia de un ganadero empeñado en la venta de sus animales, nació Río

OK AUTOS  
CONCESIONARIO OFICIAL



...Y le Vendimos un FIAT  
a un Lancero de Bengala!

Realmente, después de esta exquisita exhibición de eficiencia, para el equipo de E. VIEL TEMPERLEY ya no hay posibilidades!



ANTHONY HOBSON  
Nuestro Lancero, quien sirvió en el cuerpo bengalí hasta 1923.

E. VIEL TEMPERLEY  
S.A.

El Concesionario de la Av. Libertador  
Av. Libertador 2697 Capital Federal





Solicite nuestro folleto ilustrado gratis para descubrir de FIN DE AÑO vinos, conservas, confituras, licorosos, whiskys.

Las etiquetas de plástico le sirven al momento de descongelar en todo el país.

**MONTEVIDEO 1005 - 41-3535**

Apasionada, lúcida,  
inconformista  
**MARTA LYNCH**  
escribe la historia de  
otra mujer de hoy, en una  
novela apasionada, lúcida,  
argentina:  
**LA SEÑORA  
ORDOÑEZ**



Editorial Jorge Alvarez  
Talcahuano 485  
Tel. 35-6875 Buenos Aires  
distribuye Librecol.

Rojo y con ella una de sus obras maestras (Canal 2, a las 23).

**DOMINGO 24. Impactos Chrysler en primera fila** — La tradicional historia de Rudolph, el remo de la nariz roja, reverdecera en las vísperas navideñas para regocijo de toda la familia (Canal 11, a las 20.30).

**PLASTICA**

**Arte 67** — Acaso la primera muestra encarrada con criterio de antología, para conocer en pocos minutos los esplendores de la plástica argentina actual (Nordiska, Florida 999; pág. 94).

**Múltiples** — Una pequeña y amononada selección de favoritos del Di Tella, donde algunos Le Parc menores compiten con las joyas hidráulicas de Gyula Kosice, los juguetes de María Simón y las siluetas acrílicas de Osvaldo Romberg (Di Tella, Florida 936).

**Pequeños tapices** — Una artesanía que ya se ha hecho ciudadana de Buenos Aires, esta vez en muestras mínimas aptas para obsequios de fin de año (El Sol, Esmeralda 950).

**Sobre papel** — Arshile Gorky y Robert Motherwell, dos monstruos sagrados de la plástica americana de los años cuarenta, en una revisión imprescindible (Di Tella, Florida 936).

**TEATRO**

**La batalla de José Luna**, de Leopoldo Marechal — Se supone que es un sainete metafísico, con ángeles y compadritos, pero más bien consiste en un delirio pop (Presidente Alvear).

**Batman contra todos**, de Marcel Fischer — No solamente los chicos se divierten con esta historietita animada, sino que todas las edades pueden participar en un regocijo que apela a la inocencia (Argentino).

**La fiaca**, de Ricardo Talesnik — En busca de la poesía de la vida, un empleado modelo decide quedarse en cama hasta que se le ocurra (Regina).

**El grito pelado**, de Oscar Viale — Un collage, lujoso de humor negro, donde se muestra la otra cara de Buenos Aires (Del Bajo).

**El Timón de Atenas** de William Shakespeare, de Roberto Villanueva — Tal vez el más tremolante espectáculo del año, una atroz ceremonia antropofágica tan sólo mellada por ciertas complacencias estilizantes (Di Tella).

**AUDIOVISUALES**

**Dante, y otros** — Un ciclo de una semana, con espectáculos del Centro de Experimentación Audiovisual, el Departamento de Extensión Universitaria de la Universidad Nacional del Litoral y el Museo Nacional de Bellas Artes. El martes 19 va Dante; el miércoles 20, El jardín de Angelo y Carta al padre; el jueves 21, Miguel Angel, y el viernes 22, Klee y De Navidad (Di Tella, diariamente a las 18.30).

**DISCOS**

**Camelot**, de Lerner y Loewe — El dúo inmortal está a distancia de su mayor triunfo, My Fair Lady (1956), pero cuenta con Richard Burton y Julie

Andrews para incursionar en la leyenda dorada del Rey Arturo. (CBS 8798 monoaural, y 9798 estéreo; pág. 82).

**Horowitz en concierto** — El brujo del piano volvió como nunca, el año pasado, al Carnegie Hall, y ésta es una parte del registro de sus hazañas (CBS 4469/70 monoaural, y 5469/70 estéreo).

**El immortal Charlie Parker** — Como de otro célebre mito, de él podría decirse que "cada día toca mejor", una antología del padre del jazz contemporáneo y de su famoso saxo alto (Savoy MG 22001; ver página 82).

**Quinteto en La Mayor, para piano y cuerdas**, de Antonín Dvorak — Una obra maestra de la música de cámara, con toda la frescura del folklore checo y la sabiduría de un compositor sagaz, tal como la expresa un conjunto excepcional: Alexander Schneider, Félix Galimir, Michael Tree, David Soyfer y el benjamín, Peter Serkin, hijo de Rudolf y pianista algo más que promisorio (CID, 9009, estéreo).

**Quinteto en Si menor, para clarinete y cuerdas**, de Johannes Brahms — Para ocultar su emoción al escucharlo, el autor lo calificó de "espantoso", pero sabía muy bien que no lo era, como lo corroboran el solista Leopold Wlach y el Cuarteto Konzerthaus (Westminster 17016, monoaural).

**Sinfonías números 38 y 41**, de Wolfgang Amadeus Mozart — No hay otra cosa que hacer en el mundo sino escuchar cómo fluye esta espléndida tristeza, hasta transformarse en alegría, conducida por un mozartiano eminente: Sir Thomas Beecham (Harmony 6561, monoaural).

**Stabat Mater**, de Gioacchino Rossini — El padre del Barbero ya se había retirado a su amado ocio cuando le encargaron esta obra, y salió del paso con menos misticismo que elegancia formal (CBS 4464, monoaural).

**DANZA Y MUSICA**

**¡Crash!**, de Oscar Araiz — Refrescante divertimento que sabe burlarse del pasado y el futuro (Di Tella).

**El hijo del pirata**, de Mangiagalli — Opera tremebunda, en la que sucede de todo; hasta que, según añeja tradición porteña, dos elencos la propongan al espectador: Les Luthiers cuentan la ópera (Di Tella) y Otra vez con lo mismo, por I Musicisti (Apolo).

**Pro Música Barroca** — Los máximos ejecutantes del género en la Argentina, clausuran su temporada con un homenaje a los monstruos sagrados: Telemann, Sammartini y Händel (Nuevo Teatro Apolo, martes 19 a las 21).

**DEPORTES**

**MIERCOLES 20. Boxeo** — Los púgiles de cartel cambiarán de rumbo en la temporada veraniega. El estadio Bristol, de Mar del Plata, inaugurará la estación con el combate que sostendrán el agresivo Carlos Cafete, campeón argentino y sudamericano de los livianos juniors, con el negro cubano Baby Luis, cuyo curriculum incluye un triunfo sobre el campeón mundial Vicente Saldivar (en Mar del Plata, a las 23). ♦



Qué debe regalar un comodoro a su almirante en el aniversario del viaje al polo? Es difícil elegir el regalo perfecto, ya sea para almirantes, tíos queridos o presidentes de banco. O no? El comodoro eligió Whisky « 100 PIPERS », verdadero Scotch. El almirante se emocionó. Dijo que el hielo le recordaba las regiones árticas.

Qué le haría recordar el whisky?



Pruébelo, y su sabor original le hará comprender todo.

**100 PIPERS**

100% Scotch  
Mezcla de las más  
famosas  
malts escocesas

Historico... revistas Argentinas



## CORREO

**SOLARES** — En el artículo dedicado a "los sueños de Tricobar" (Nº 259), equivocadamente señalan el edificio de la esquina de Lima y Venezuela como el lugar donde estuvo la Jabonería de Vieytes.

Se trata de un error en el que han incurrido algunos historiadores y muchos porteños durante largos años. Merced a la exhaustiva investigación practicada por Manuel Carlos Melo (publicada en "La Nación" el 15/XII/84), quedó finalmente establecido que tan célebre fábrica se encontraba en la calle México 1050, 1056, 1062 y 1068, solar que hoy ocupa un conjunto de departamentos edificados en 1932 por el Arquitecto León Dourge.

A iniciativa de la Comisión Nacional de Museos y Monumentos y en base al referido estudio, el PE lo declaró "lugar histórico" (Decreto 1919 del 17/II/66).

Alejandro Jorge Padilla  
Capital

N. de la D. — El artículo indicaba otras opiniones que refutan el informe de Manuel Carlos Melo. Por lo demás, la tradición oral del barrio de Monserrat sigue ubicando la Jabonería de Vieytes en la esquina de Lima y Venezuela. Al margen de la polémica, se sostenía en aquel artículo el valor histórico de tal esquina. Lo que vadiesa ha discutido.

**APELLIDOS** — En el Nº 258 se atribuye al doctor Felipe Celli la intervención a la Justicia cordobesa en 1955. En realidad, Celli es un dirigente radical que colaboró con el Gobierno Páez Molina; el autor de aquella medida se llama Felipe Pérez.

Arturo Luna  
Río Cuarto, Córdoba

**ETIMOLOGÍA** — En el Nº 258, el lector Jaime Perrioux asume la apurada tarea de defender los arrestos filológicos de Mariano Grondona, con acopio de menciones y remisiones a indiscutidas autoridades. Como se recordará, Perrioux se comide contra el tema de una anterior carta mía sobre la absoluta falta de seriedad de Grondona en ésta y otras materias. No sólo mantengo la tesis sino que la extiendo a mi ignoto polemista, quien confiesa astustarse de los libros: llama "formidables" (o sea, "muy temibles y que infunden asombro y miedo") a los volúmenes inofensivos de Cominans. Como no comparto esas tirtonas de principiante, voy a participarle lo que sé del tema.

1) Sólo la asociación con los vocablos "Azul y Blanco" pudo inducir a Perrioux a creer que yo confundía las etimologías de "bando" y "bandera". Toda su tesis se basa en este flaco supuesto de color local: se equivoca. "Bandera" viene de "banda" (tira o faja) y ésta de la raíz indica "bandh", que significa atar, coser. De allí sale "bandum", palabra donde convergen dos etimologías y dos sentidos diferentes. No la ignoraba.

2) "Bando", en cuanto edicto, ley o mandato, proviene igualmente del bajo latín "bandum" y éste del gótico "bandwa", señal, manifiesto, primitivo del verbo "bandvjan", manifestar, mostrar, ordenar (y no del francés "ban", como Grondona y las "formidables" fuentes de Perrioux afirman: España fue poblada por los romanos y por los godos: los franceses proplamente dichos aún no existían). "Bandvjan" a su vez deriva de la raíz "ban-", manifestar, mostrar, ordenar, derivada de la raíz indoeuropea "bha-", ampliada en "bha-n-", hablar, mostrar, manifestar, indicar, etc. del sánscrito "bha", mostrarse, manifestarse, resplande-

cer; de donde el griego "fain-ein", mostrarse, manifestarse, y de él "fe-me", fama. De las mismas fuentes provienen "bann" (antiguo nórdico), "bannan", "pannan" (antiguo alto alemán), "bannan", "benne" (medio alto alemán) y "bann" (nuevo alto alemán), de donde el francés "ban" con el cual se pretende refutarme. De ahí que "bando", en esta acepción, haya sido corregida, en su etimología, por la Real Academia Española: en la edición de 1899 aparece como derivada del antiguo alto alemán "bannan"; en la 17ª de 1947, como derivada del bajo latín "bandere", proveniente de "bandum" y su forma intermedia "bannun". Para la historia completa de la palabra, cf. M. Calandrelli, "Diccionario filológico, etc.", tomo III, pág. 688. Aunque bastaría el sentido común: por algo "contrabando" es "contrebande" en francés y no "contrebanne".

3) Pero mis argumentos contra la seriedad de Grondona no se basaban en esta garrafal y árida ligereza etimológica solamente. Es más grave aún el atropello que este "joven sobresaliente del año" se permitió contra Pascal en el Nº 192 de Primera Plana. Allí elaboraba toda una teoría sobre la imposibilidad de ser buen cristiano y buen gobernante sobre una cita adulterada de Pascal. Nunca se hace el mal más plena y fácilmente —le hacía decir— que cuando se actúa por razones de conciencia." Pascal, en cambio, dijo: "Jamais on ne fait le mal si pleinement et si galement que quand on le fait par conscience", o sea "nunca se hace el mal tan plena y alegremente como cuando se lo hace adrede" (a conciencia).

Juan Manuel Palacio  
Capital

**PSIQUIATRAS** — ¡Cuidado con el Caballo de Troya, fueron las palabras de Sinón en los labios del Dr. Saubidet, ante un joven que con seriedad acartonada se presentó como periodista de Primera Plana. Los organizadores de las Jornadas de Psicopatología Social aceptaron el mensaje, ya que el diagnóstico previo (para algo son psiquiatras) presuponia los trastornos de conducta que a través del relato iba a presentar nuestro distinguido interlocutor (Nº 257). Pese a ello, felicitan al señor Director por la demostración de sensibilidad por los problemas de nuestra comunidad.

Su mensajero envió de un Odiseo trasnochado presenta condiciones de fantasía que lo van a convertir rápidamente en un ejecutivo de la prensa. El análisis que hace de las Jornadas no es muy cuidadoso ni metodológicamente correcto; las ausencias que delata entre los más prestigiosos especialistas invitados no parecen haber sido tales: concurrieron los tres Decanos de las Facultades de Psicología de Buenos Aires, incluso el de la Universidad Nacional; el profesor titular de la Cátedra de Psiquiatría de la Universidad de Buenos Aires, uno de los más prestigiosos académicos de la Academia de Letras, el director del Instituto Di Tella, y no sabemos si un psicoanalista de primera agua; según la definición de nuestro escribiente, nosotros creemos que lo es y de los mejores; el Presidente de la Asociación Psicoanalítica Argentina.

Lamentamos profundamente el rechazo del trabajo del (psicólogo) Sergio Snopik, sobre el Che Guevara. (Dicho trabajo fue presentado fuera de término, lamentablemente, ¿o de propósito? Una discusión franca hubiese permitido extraer conclusiones sobre ese extraño enfoque mao-pronista disfrazado de trabajo psicocientífico, con las ropas prestadas de una terminología técnica. La diagramación, la metodología y la estadística utilizada en la encuesta hubieran sido más operativas en otro tipo de te-

mas o tesis tan caros a esa mentalidad; ejemplo: "La respuesta a las Fugas de Bach según las distintas clases sociales y su relación con las estructuras de la plusvalía".

Las Jornadas fueron hechas con los oídos bien abiertos. Sabemos que algunos no querían escuchar o escuchaban mal. No se invocó el amor espiritual; sino al amor como la coparticipación total con otra persona y la base de nuestro quehacer psicoterapéutico. Es lamentable que su joven carlesiano todavía piense en la dicotomía del cuerpo y el alma (¿Qué diría Pavlov?). El artículo "Tras Atila y sus muchachos" es evidente prueba de que existe un disconformismo normal en el joven; es lamentable que éste no vaya acompañado de los conocimientos, la imaginación fecunda y la preocupación intelectual que deben iluminar a ese disconformismo juvenil con su más preciada gema, la de la autenticidad.

Mario S. Ambrosio  
Capital

N. de la D. — 1) Nuestra sensibilidad por los problemas de la comunidad nos obligó a ocuparnos de las Jornadas, no a satisfacerlas con su nivel. 2) Lo metodológicamente incorrecto —pasado por alto los diagnósticos apresurados— es escribir como "concurrentes" a los especialistas de práctica que asistieron a la sesión formal de apertura, y luego fueron apartándose con discreción; tratándose de un congreso científico y no de una reunión social, optamos por computar sólo a los que presentaron trabajos y participaron en los debates. 3) El trabajo del psicólogo Snopik (y colaboradores) no es sobre el Che sino sobre el impacto psico-social provocado por su muerte; no abrimos juicio sobre su calidad, pero computar sus impactos con el de las Fugas de Bach supone una confusión de niveles. 4) El lector Ambrosio puede no compartirlos, pero él hubo invocaciones al Amor (espiritual), en la sesión de cierre; y fue el doctor César Castillo, invitado a hablar en esa misma sesión, quien preconizó el triunfo del espíritu sobre la materia. Pavlov no se enojaría por la dicotomía, ya que nunca se preocupó demasiado por el tema.

• Mientras estábamos agradeciendo su intervención a algunos participantes en las Jornadas de Psicopatología Social (los Decanos de las Facultades de Psicología de las tres Universidades de Buenos Aires, el profesor de Psiquiatría de la Facultad de Medicina de Buenos Aires, un miembro de la Academia de Letras, un director de un prestigioso Centro de Artes Visuales, dos sociólogos destacados, el Presidente de la Asociación Psicoanalítica Argentina y a otras personalidades), nos enteramos, por un comentario de Primera Plana, que hubo ausencia de personalidades prestigiosas en dichas Jornadas (Nº 257).

También, mientras leíamos el diario *La Razón* del jueves 16 de noviembre, en primera página, el gran titular "Acontecimiento Científico en Buenos Aires", constatamos con sorpresa que en el mismo comentario de Primera Plana se hace decir a "un" sociólogo que las Jornadas de Psicopatología Social parecían un happening del Ejército de Salvoación. Nos sentimos obligados a cojetar lo que dice el articulista de Primera Plana, con las opiniones expresadas por representantes de Montevideo, Turín y Basilea, en desacuerdo con lo expresado por el inominado periodista.

Por tales razones solicitamos la publicación de esta carta para que sus lectores conozcan la otra cara de la moneda. Lo que lamentamos es no habernos enterado anticipadamente de la idoneidad del periodista, para solicitarle sus buenos oficios, a fin de que seleccione los trabajos que se presentaron en las Jornada-



das, con muchos de los cuales él no coincide. A instancias de algunos congresistas fue derivado el comentario de marras para ser interpretado psicoanalíticamente, siendo la conclusión de que se trata de algo subjetivo e intimista.

El periodista también manifiesta (acortando de paso la cantidad) que hubo quinientas personas asistentes; que no obstante hace hincapié solamente en el veredicto de cuatro psicólogos. Los 495 asistentes restantes (atendiendo a la restrictiva contabilidad del articulista) quedaron "democráticamente" sin representación, y no se los hace opinar.

Un buen elemento de juicio de la esencia del zaramendo comentario lo constituye la terminología empleada, como "languidecían las Jornadas, la platea asistía distraidamente, los asistentes defraudados, había decepción, tono opaco", donde se advierte que se asigna al desarrollo de las Jornadas un ánimo depresivo. Por otra parte, la reiteración de vocablos tales como "censura, autocensura, trabajo proscrito" le adscribe un ambiente inquisitorial. Si a ello agregamos la expresión atribuida a "un" sociólogo de que "parecía un happening del Ejército de Salvación", podríamos muy bien definir a las Jornadas como un movimiento inquisitorio-deprepurativo, con lo cual queda todo solucionado para el infatigable crítico.

Arnoldo Oscar Vainer  
Secretario General, Jornadas  
de Psicopatología Social  
Capital

N. de la D. — 1) No dijimos que "hubo ausencia de personalidades prestigiosas", sino que "las ausencias alejaron al grupo más prestigioso". 2) La carta del lector Vainer anuncia "la otra cara de la moneda", pero no la muestra. 3) Los psicoanalistas no expresan sus interpretaciones en términos tales como "subjetivo" e "intimista". 4) Las personas consultadas fueron, naturalmente, más de cuatro; las opiniones favorables que se recogieron — a saber, las del doctor Vainer y su colega Ambrona — fueron citadas en el artículo.

**PSICOANÁLISIS** — En el artículo sobre Psicoanálisis (Nº 252) se da una imagen del médico psiquiatra (limitado a usar, como armas terapéuticas, el electroshock y las drogas) tan convencional como la caracterización de los "malos" en las películas del Far West. Al margen del uso de esos medios terapéuticos, de imprescindible aplicación en determinados casos, la gran mayoría de los médicos psiquiatras (sobre todo los promovidos en los últimos años, como los que suscriben) tratan a sus pacientes predominantemente con psicoterapia psicoanalítica, para lo cual han efectuado un análisis personal, y realizan un adecuado training psicotrapéutico (control de casos, grupo de estudio).

En todo caso, sea la deficiencia en la información debida a ignorancia sobre el tema, o a propósitos propagandísticos, informar a la opinión pública requiere una actitud más ajustada a la ética, y, sobre todo, responsabilidad.

Carlos Wang - Rubén M. Pozzo  
Capital

N. de la D. — No dijimos que el psiquiatra está "limitado" a ciertas armas; sólo informamos que "su educación organizada lo inclina a favor del electroshock, las drogas y otros recursos fisiológicos". Se alude, naturalmente, a la formación adquirida durante su carrera médica. Los lectores Wang y Pozzo, que debieron buscar fuera de la Facultad de Medicina sus conocimientos de psicoanálisis, convendrán en que la formación psicológica o la psicoanalítica no van necesariamente incluidas en el diploma de psiquiatra.

# EL REGALO INCREDIBLE!



ver y oír en ALEXKRAFT COLOR viviendo todo el arte, con toda la familia!

colecciones audiovisuales  
**ALEXKRAFT**



Una manera nueva, viva, inteligente, total, de comunicarse con el arte. No es un privilegio, está al alcance de su mano. Hágalo entrar a la intimidad de su hogar. En elegantes cajas muy aptas para su biblioteca o discoteca. Cada caja de estas 4 COLECCIONES contiene: una ficha técnica o bio-bibliográfica, 48 diapositivas y 4 discos long-play de 13 minutos de duración cada uno.

**LA MUSICA Y SUS EDOCS**  
Cada instrumento y su función dentro de la orquesta, partituras universalmente consagradas, un amplio panorama musical.

**COLOR Y LINEA**  
Los pintores más representativos de nuestra época: Victoria, Soldi, Batlle Planas, Castagnino, Centurión, Macció, Basaldúa, Spillimbergo.

**FOLKLORE ARGENTINO EN IMAGEN Y SONIDO**  
Asista al Viernes Santo en Yavi, a la Feria en la Puna, a la Señalada en Jujulía, a la Fiesta en Iruya!

**ARTE Y RELIGION**  
Desde los primitivos americanos, a la pintura y escultura colonial argentina, hasta el arte religioso contemporáneo en nuestro país.

colecciones audiovisuales  
**ALEXKRAFT**

Sonido y color de la cultura

DISTRIBUIDORES EN CAPITAL FEDERAL

A. V. DISTRIBUIDORA S.C.A. - Avda. R. S. Peña 811 - 5º C - Tel. 45-9475/7703  
ORGANIZACION ESPARG S.C.A. - Paraguay 776 - 5º E - Tel. 772-8250

Adquirálos en: FRAVEGA S.A.C.I. e I., Bm.é. Mitre y Malpú y sucesores - OPTICA DISI, Florida 550 - CASA DEL FOTOGRAFO S.A.C.I.F.I., Wiamonte 1336 - RIENSU, Florida 118 - LIBRERIA "DE LAS NACIONES", Alameda 500 - CASA OTTO HESS, Malpú 50 - CONI S.A., Galería Güemes, Stand 20 - PINTURERIA ARTISTICA, Sarmita 1165 - PETER PAN, Esmeralda 1050 - LUTETIA, Avda. Santa Fe 1945, Loc. 37 - PARDO S.C.A., Sarmiento 561.



## ANIVERSARIOS

Una ironía siniestra la bautizó "los centinelas de Sherman"; la verdad es que eso parecían, recortadas contra el verde amarillento que coloreaba, como todos los inviernos, las praderas de Georgia. Eran las chimeneas de las granjas, semiderruidas y humeantes, lo único que quedaba en pie después que las huestes del Norte pasaron calcinando todo lo que tenían a mano. Bajo el férreo comando del general William T. Sherman ("Mi obligación como soldado es causar el mayor daño posible"), el ejército de la Unión ejerció minuciosamente la táctica de tierra arrasada en su marcha hacia el mar. Con la ocupación de Savannah, el 20 de diciembre de 1864, culminó la campaña y despertó en muchos sudistas la certeza de que el sueño de la secesión agonizaba.

Tenían razón; casi cuatro meses más tarde, el 9 de abril de 1865, el brillante general Robert E. Lee, caudillo militar de los esclavistas, rindió su espada al general en jefe norteamericano, Ulysses S. Grant. Como buen caballero, Grant no la aceptó. Fue una de las pocas cortesías que se cruzaron los enemigos en esos cuatro años de batalla: a la hora del balance final, 613 mil cadáveres abonaban la fértil tierra norteamericana.

"1861. Bajo las magnolias y los cedros, en las mansiones decoradas con columnatas clásicas o en los clubes de Nueva Orleans, copia de los de Londres, el Sur resuena con gran bulla: plantadores con la cabeza cubierta con anchos panamás, jóvenes caballeros, damas y señoritas de mirriñaque, cada cual reclama con ardor la Secesión." Victor Austin trata este somero cuadro del clima que agitaba a los 5 millones de blancos esparcidos en los once Estados meridionales, partidarios de una Confederación segregada del resto de los Estados que integraban la Unión. El Norte, industrial y abolicionista, con 22 millones de habitantes, tronaba su repugnancia moral por la esclavitud que sojuzgaba a 4 millones de negros, que tenían por *Massa* (amo) a los señores sureños. La *cabaña del Tío Tom* pregona el evangelio liberador; desde 1852 competía con la Biblia como "best-seller", y eso era mucho decir en la Norteamérica puritana de ese entonces.

Claro que había algo más que escrupulos éticos; la industrialización capitalista se concentró en Nueva Inglaterra (noroeste) y desde allí se expandió en todas direcciones, acorralando al aristocrático sur, de desarrollo lento por su estructura agraria. Ese desnivel volcó el peso de la balanza política: los Presidentes ya no eran doctores de Virginia; ahora reinaba en Washington el abogado Abraham Lincoln, cerebro del recién nacido Partido Republicano, el arma electoral de los *yanquis* (los del Norte). La tendencia a la regionalización había provocado conflictos virulentos y destrozado la unidad de los *Whigs* y los demócratas, los dos viejos partidos nacionales. Por encima de todo asomaba la esclavitud, la zona de mayor fricción y el mejor pretexto para uno y otro bando. El Sur quería abandonar la Unión; el Norte aspiraba a unificar al país en un gran mercado y el liberalismo era su bandera. Tenía a la Historia de su parte y mayor fuerza. El diálogo se

tornó imposible; llegó, inevitable, la hora del cañón.

Un cañonazo, precisamente, abrió las hostilidades. Partió desde la costa de Carolina del Sur y cayó en medio del Fuerte Sumter, una isleta fortificada frente a la ciudad de Charleston, en donde ondeaba la bandera de las barras y las estrellas. Eran las 2 de la madrugada del 11 de abril de 1861 y no costó mucho a los partidarios de la "institución particular" (así llamaban los sudistas a la esclavitud) derrotar a la guarnición de uniforme azul. Los dos bandos llamaron a la movilización general y pusieron todo su poderío económico al servicio de un enfrentamiento total. Los historiadores coinciden en considerar a la Guerra de Secesión como la primera de las grandes contiendas modernas. Los 920 mil soldados norteamericanos y los 890 mil meridionales (el máximo volumen en hombres que alcanzaron ambos ejércitos, en junio de 1862), el uso del ferrocarril como arma logística y objetivo estratégico, la aparición del acorazado como argumento bélico naval, el desarrollo de las fortificaciones de campaña y un eco que sólo admitía una derrota sin condiciones, demuestran que el enfoque es acertado.

El entusiasmo era mayor en el Sur; también, todos se daban cuenta de que la victoria era vital. No es de extrañar, entonces, que la primera gran victoria —la batalla de Bull Run— favoreciera a las grises chaquetas del general Lee. Treinta mil hombres se agredieron a 40 kilómetros de Washington y la derrota produjo tal alarma en el Norte que acució los preparativos para la

Campaña Peninsular, un intento por capturar Richmond, en Virginia, la capital confederada, donde tenía su asiento el gobierno presidido por Jefferson Davis.

Con lentitud, la inmensa máquina norteamericana se fue desprezando después de los primeros 18 meses de guerra. La prosperidad era la invitada de honor: en la década 1850-1860, la producción económica se había duplicado; en el mismo lapso, el Sur sólo logró incrementarla en un 25 por ciento. La batalla de Vicksburg abrió el camino hacia Dixie y el combate de Gettysburg, en 1863, el más sangriento de todos, acentuó la presión. La campaña de Atlanta, en el invierno de 1864, fue el golpe maestro: esa ciudad, capital de Georgia, quedó destruida luego de un feroz bombardeo; desde sus ruinas, el ejército de la Unión marchó a través del Estado arrasando bienes y vidas en una franja de 90 kilómetros de ancho. Ocupado Savannah, el general Sherman torció hacia el Norte para devastar también las dos Carolinas; sus soldados se ensañaron con Carolina del Sur, cuna de la Secesión.

El saqueo sistemático cumplió sus objetivos: destruir la economía y la voluntad combativa meridional. A principios de 1865, las raleadas filas esclavistas no superaban los 175 mil hombres. Lee recurrió entonces a un curioso y desesperado expediente: enroló negros, concediéndoles la emancipación. Era para peor; no se podía continuar el combate abandonando la misma razón de la lucha. Por fin, irremisiblemente perdido, capituló.

La alegría en el Norte fue indescriptible, pero sólo duró cinco días; el 14 de abril de 1865, mientras Lincoln contemplaba una escena teatral, el mediocre actor John Wilkes Booth intentó vengar al Sur de un certero balazo. Un crimen inútil; ya nada podía cambiar el curso de los acontecimientos. Los negros eran libres, al menos en la letra de la Ley, y los Estados Unidos comenzaban su carrera hacia una cúspide, como superpotencia mundial. ♦



Generales Grant (arriba) y Lee; norteamericanos caídos en Georgia, año 1864.



# Los tuercas también se casan.

Cuando un tuercas se casa, la vida de su Renault Gordini cambia.

Antes, utilizar a fondo los 850 cm<sup>3</sup> y 40 HP, era cosa de todos los días.

Junto a su dueño picaba primero, zigzagueaba y mordía las curvas siempre por adentro.

Pero ahora... a la señora le gustan más las otras cosas del Renault Gordini.

A 50 por hora ella disfruta igual de los asientos deportivos bucket seat.

Le encanta llenar el baúl de cosas (total, sobra lugar).

Y piensa en que, cuando sean tres, el bebé

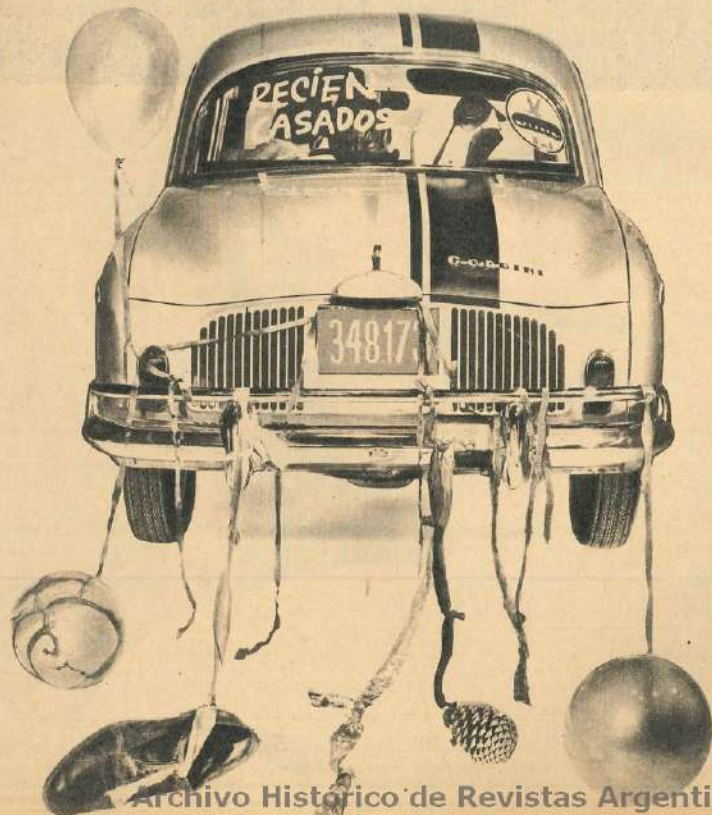
va a estar como en la cuna (aunque ella no sepa que se debe a los resortes helicoidales y amortiguadores telescópicos).

La vida del Renault Gordini cambió.

Pero aunque parezca hecho para la vida en familia, a solas con el dueño sigue siendo un coche soltero.

**RENAULT** 

**GORDINI**



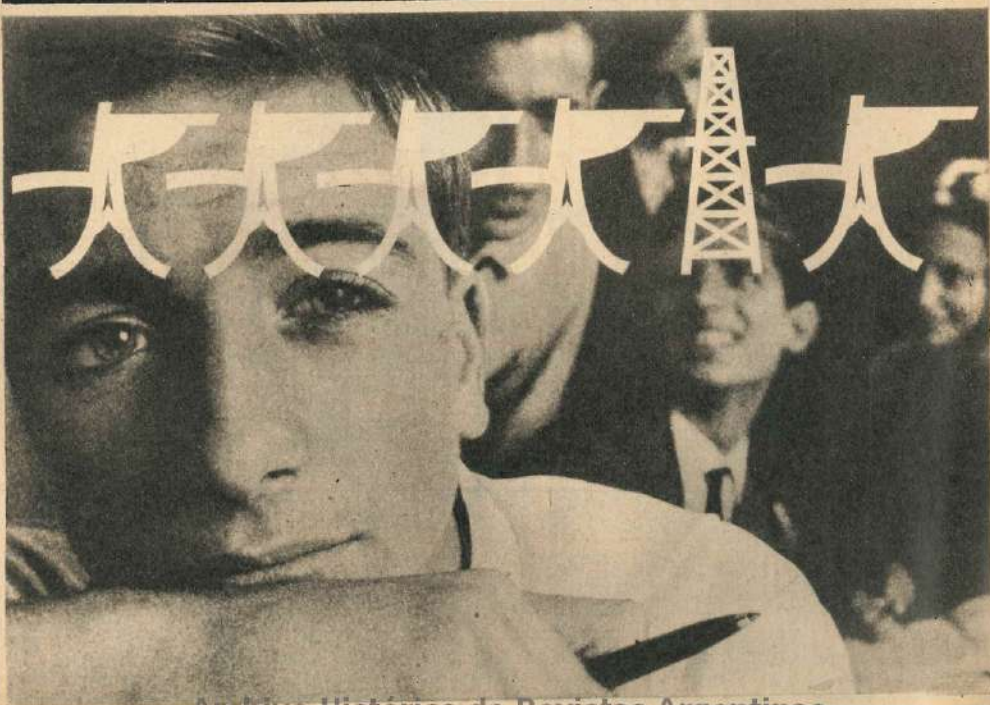




*Simbolo de una  
Empresa Privada Moderna*

**\$ 3.811.617.217.- y un pupitre**

¿Usted tiene un hijo que estudia? Seguramente sabe que en buena parte los gastos de educación, desde la retribución a los educadores hasta la adquisición de pupitres y materiales de enseñanza, se pagan con lo obtenido en impuestos. ¿Sabe con cuanto contribuyo ESSO en concepto de impuestos solamente en 1966? Exactamente: \$ 3.811.617.217.-, pagados con puntualidad. Este es otro aporte de ESSO a la gran familia argentina de la que orgullosamente forma parte desde hace mas de 55 años.





Director - Editor  
VICTORIO L. S. DALLE NOGARE

Director Ejecutivo  
RAMIRO DE CASABELLAS  
Asesor de la Dirección  
ROBERTO SOCOL

Jefe de la Redacción

TOMAS ELOY MARTINEZ

Redacción — El País: Roberto Alcázar (Prosecretario de Redacción), Juan Carlos Algoraraz, Enrique Bugatti, Sergio Cerón, Panos F. Díaz, Economía y Negocios: *Julán Delgado* (Asesor), Carlos M. Hirsch y servicios especiales de la revista "Competencia". El Mundo y América: *Osiris Tróiani* (Secretario de Redacción), Roberto García. Investigaciones especiales: Hugo Gambini (Jefe), Julio Algoraraz, Carlos A. Russo. *Vida Moderna*: *Nerberto Figo* (Secretario de Redacción), Mario Bohoslavsky, Francisco N. Juárez, Félix Samoilovich, Felisa Finio. Deportes: *Ricardo Frascara* (Jefe), Alberto Laya, Artes y Espectáculos: *Ernesto Salas* (Secretario de Redacción), *Julio Ardiles Gray*, *Redolfo Arizaqa*, *Ida A. Barbot*, *Alberto Cousté*. Columnistas — *Marino Grandona*, *Jardín de la Canzuela*, *Art Buchwald*, *Argentina*, *Gerenciar*, *Paul Samuelson*, *Ilustradores* — *Flax*, *Kalondi*, *Sabat*, *Sempé*. Fotografía — *Jaime González Cocina* (Jefe), *Juan C. Ouintá*, *Mario A. Torres*. Asociados: *Prinz*, *Intoprensa*, *Agencia Afa*, *Diagramación* — *Francisco Roig Anglada*, *Alberto Replanski*. Archivo — *Susana O. de Ziffer*, *Emilio González Moreno*, *Doris Knop*. Corrección — *Carla Botasso*, *Alberto L. Ortiz*, *Héctor C. Correira*, *Manuel B. Cifuentes*. Traducción — *Leda Orellano*.

Servicios exclusivos en la Argentina — *La Capital*, de Rosario; *Esquel*, de Esquel; *La Gaceta*, de San Miguel de Tucumán; *Formada*, de Trelew; *La Nueva Provincia*, de Bahía Blanca; *Los Principios*, de Córdoba; *El Territorio*, de Posadas.

Corresponsales — *Alfonso Coletti* (Rosario), *Juan M. Duhalde* (Mar del Plata), *Bernardo Feldman* (Trelew), *Tiburcio López Guzmán* (Tucumán), *Héctor R. Paygós* (Córdoba) y *Félix H. Rendá* (Posadas).

Servicios exclusivos del exterior — *L'Express* y *Le Monde* (Francia), *Newsweek* (USA), *Vita* (Italia), *Agencia de Prensa Novosti* (URSS), *Corresponsales* — *Mortu Vargas Llosa* (Londres), *Silvia Rudni* (París), *Armando R. Puente* (Madrid), *Alberto Giovannini* (Roma), *Curt Dönig* (Berlín Oeste), *Antonio Muñoz* (N. York).

Publicidad y Relaciones Públicas — *Jorge Guarcía* (Gerente), *José Derosner* (Subgerente), *Gregorio E. Eduard*, *Leonzana*, *Luis Olivo Gallo*, *Promoción y Circulación* — *Juan Carlos Teer* (Gerente).

## PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES

Publicación de la Editorial Primera Plana S.R.L. (Capital \$ 10.000.000). Perú 357, Pisos 1, 10 y 12, Buenos Aires. T. E. 33-6376/70 y 34-8018/10. Telegrafos: *Primo* Buenos Aires. Telex: 012-1099.

Afiliada al INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES. MIEMBRO DE LA SOCIEDAD INTERAMERICANA DE PRENSA Y DE LA ASOCIACION DE ENTIDADES PERIODISTICAS ARGENTINAS.

Distribuidor para la Capital Federal y Gran Buenos Aires: *Distribuidora Bubbo*, Gráfico 4278. Interior y exterior: *SADYE S.A.*, Belgrano 358. Impreso en los talleres gráficos de la Compañía General Fabril Financiera, Isidro 2035, Buenos Aires.

Precios: \$ 150 por ejemplar. Número atrasado, \$ 200. En Uruguay: \$ 45 oro. En Paraguay: 100 guaraníes (vía aérea). Suscripciones: Argentina, \$ 7.000 por año; en el exterior, vía ordinaria, 30 dólares.

PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL O TOTAL, HECHO EL DEPOSITO DE LEY. REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELLECTUAL 950.808.

# PRIMERA PLANA

LA REVISTA DE NOTICIAS DE MAYOR CIRCULACION



Año VI

Buenos Aires, 19 al 25 de diciembre de 1967

Nº 260

## CARTA AL LECTOR

**DIPLOMACIA** — La semana pasada, la Cancillería chilena pidió en Londres el arbitraje de Isabel II en su conflicto con la Argentina por la zona del canal de Beagle. Poco después, este país postulaba en la ALALC restricciones conjuntas al comercio con Gran Bretaña, como respuesta a la veda que los importadores ingleses impusieron a la carne del Río de la Plata. Las tensiones de la Argentina con el Reino Unido indujeron a que la actitud chilena se juzgase "inamistosa". Mientras los redactores de Primera Plana investigaban en Buenos Aires la política que seguiría el Palacio San Martín, un enviado especial auscultaba en Santiago las repercusiones del entredicho. Los antecedentes, las hipótesis y las conclusiones de esa compulsa en las dos capitales, se exponen a partir de la página 12.

**VERANO** — Como pasa siempre, y en todas partes, los días previos a las vacaciones son los más malhumorados del año; el exceso de ilusiones hace que todas las precauciones sean pocas y que todos los riesgos parezcan temibles. Entre las páginas 56 y 62 se busca una aproximación al verano perfecto. Paralelamente, se trata de calmar otras zozobras: ¿cómo hacer para que los chicos disfruten al aire libre? (pág. 64); ¿cuáles son los últimos dictados de la moda de playa? (pág. 66); y, además, puesto que en diciembre recrudece la venta de autos usados, ¿cómo evitar la compra de un adefesio? (pág. 69).

**REPORTAJES** — "No creo que bajo este régimen se produzcan grandes sorpresas", acusó Amado Olmos, uno de los jefes de la izquierda sindical. Surgido casi un año atrás como eminencia gris de las organizaciones De Pie, Olmos parece ahora el único líder capaz de reorganizar las falanges gremiales que se oponen al Gobierno. Sus opiniones —que pasan por ser las de la ortodoxia peronista— se consignan en las páginas 48 a 54.

**ANTICIPOS** — "Verano en las colinas" es, quizás, uno de los textos más bellos y confesionales de Julio Cortázar. Pertenece a su libro *La vuelta al día en ochenta mundos*, próximo a aparecer, en el que se descubre toda la prodigiosa vitalidad de la narrativa latinoamericana (páginas 86/87).

Feliz Navidad. EL DIRECTOR.

## INDICE

Aniversarios . . . . .	6	El País . . . . .	12
Artes y Espectáculos	80	Reportajes Políticos	48
Correo . . . . .	4	Señoras y Señores .	79
Deportes . . . . .	76	Textos . . . . .	84
Economía y Negocios	20	Transiciones . . . . .	100
El Mundo y América	26	Vida Moderna . . . . .	56





# El futuro ha comenzado...



"El futuro ha comenzado... En la empresa no hay cabida para desertores ni remisos. Hemos vacilado demasiado sobre el abismo de la historia; no hemos negado demasiadas veces a hacernos cargo de nuestro deber ante el destino como para desfallecer ahora ante la tarea de hacer grande la Nación".

*Del discurso pronunciado por el  
Excmo. Señor Presidente de la Nación Argentina  
el 6 de Julio próximo pasado.*

## INAUGURACION SUCURSAL TRIBUNALES CORRIENTES esq. URUGUAY

El banco, bajo la dirección de sus actuales autoridades, se ha transformado en una dinámica y pujante empresa; prueba de ello el resultado de su 90º Ejercicio, con \$ 1.137.000.000.— de superávit.

Con la inauguración de la Sucursal Tribunales, a la que en breve se sumarán varias más, se inicia un vasto plan tendiente a colocar la entidad en el más alto nivel de eficiencia operativa.

La mayor capacidad financiera del banco le ha permitido incrementar su actividad de asistencia social, rebajando y eliminando intereses en las operaciones pignoratias.

La incorporación del procesamiento electrónico y la implantación de la póliza sin detalle han agilizado el trámite de todas las operaciones en beneficio directo de la clientela.



**banco municipal de la ciudad  
de buenos aires**

el banco de la ciudad al servicio de su comunidad





# LOS MEDIADORES

Por

Mariano Grondona



El equipo político del Gobierno ha venido promoviendo últimamente la participación de sectores representativos de la actividad privada en la administración comunal y provincial. Este intento ha sido juzgado como un ensayo corporativista y, en este sentido, merece reparos. Pero también responde a una necesidad que está más allá de las elucubraciones doctrinarias: la necesidad de comunicación. Porque es un hecho patente que, si bien ha logrado establecer excelentes relaciones con la élite empresaria, el Gobierno se halla aislado del resto de la opinión y, en especial, de los sectores populares.

Dos factores determinan la marcha de una nación: la voluntad popular y el interés nacional. Estos dos factores no coinciden, necesariamente. Porque puede muy bien ocurrir que, extraviada por falsos conductores, la voluntad popular se oriente hacia objetivos reñidos con el interés nacional.

Una democracia eficiente es la sabia combinación entre el interés nacional y la voluntad popular. En ella, los dirigentes comienzan por comprender las necesidades nacionales para, luego, transmitir las con éxito al pueblo. Una democracia degenera en demagogia, en cambio, cuando los dirigentes, en lugar de servir de mediadores entre el interés nacional —que sólo se advierte a través de la ciencia, la técnica y la información— y la voluntad popular —que es una fuerza espontánea y muchas veces no racional— se dedican a la tarea más fácil y rentable de decirle a la gente lo que la gente quiere oír. Estos dirigentes obtienen la mayoría de los votos a través de una competencia desleal con quienes insisten en mostrar la verdad al pueblo, pero, al fin, provocan la crisis de un sistema signado por la ineficacia y la irresponsabilidad.

Cuando la crisis de la ineficiencia sobreviene en un país como el nuestro, que se encuentra en medio del supremo esfuerzo de la industrialización, la élite política es reemplazada por una élite militar que, poniendo en los altos cargos a los técnicos —dueños de la razón y sabedores de lo que hay que hacer—, restablece el manejo responsable de la cosa pública y conduce otra vez a la comunidad según las pautas del interés nacional. Sólo que, en el proceso de cambio, quedan cortados los puentes con el pueblo, que sigue encuadrado por los políticos de la etapa anterior. El país oscila entonces hacia el otro extremo: es el reino de la razón en medio de la frialdad popular. De la demagogia se ha pasado a la autocracia, y el ideal de la democracia eficiente sigue sin reinar.

**Partidos y sindicatos** — Esta es, muy brevemente, la historia de la Revolución Argentina. Objetivamente, en dirección del interés nacional, estamos mucho mejor gobernados que en la etapa anterior. Pero, en dirección de la voluntad popular, el régimen carece de una adecuada representación.

Es el problema de los mediadores. Entre lo que hay que hacer, dominio de la razón, y lo que el pueblo quiere hacer, dominio de la voluntad, deben actuar los líderes. Los líderes políticos fracasaron por volverse de espaldas a la razón y someterse por entero a la voluntad popular. Los líderes militares-técnicos-empresarios pueden fracasar si, por atender a las exigencias de la razón, se olvidan del pueblo.

La mediación política ante el pueblo está dominada, en la Argentina, por dos grupos bien definidos: los políticos profesionales, dueños de las estructuras rurales y de las pequeñas ciudades del interior, y los sindicalistas profesionales, orientadores de los grandes suburbios industriales. Los partidos nunca penetraron en la estructura industrial: ésa es una de las causas de su crisis. Los sindicatos, a su vez, son primordialmente políticos en cuanto tienen el manejo efectivo de los millones de votos que se agolpan en el anillo industrial de las grandes ciudades.

**La etapa política** — Cuando afirmó que la etapa social seguirá a la etapa económica y la etapa política a la etapa social, el Presidente cayó en un error y dijo, a la vez, una verdad. Tomadas literalmente, sus palabras son inconsistentes porque parten del falso supuesto de que la economía se arregla de una vez por todas y, luego, admite las peripecias de lo social y lo político. No es así: la economía, sobre todo en la etapa de la industrialización, requiere continuos cuidados, y es como un hielo quebradizo: base insuficiente para toda empresa que la ignore. Las palabras presidenciales expresan una verdad fundamental: que, sin algún tipo de comunicación con los sectores populares, la tecnocracia que nos gobierna habrá de fracasar.

Este es un problema que se irá aproximando a nuestra perspectiva en la medida que el plan de estabilización monetaria llegue a su término. Para entonces, el Gobierno tendrá que tomar una decisión crucial: restablecer la comunicación con los sectores populares a través de los mediadores partidarios y sindicales existentes o promover sus propios mediadores, su propio partido, su propia red sindical. Esto lo han advertido ya, con su habitual sagacidad, los sectores sindicales llamados "participacionistas" que, viendo hacia dónde van los vientos, se proponen como mediadores al Gobierno. La oferta es constructiva. Siempre que se tenga bien en cuenta, sin embargo, que el restablecimiento de la comunicación entre el Gobierno y el pueblo no debe conducir a una nueva demagogia, sino a una democracia eficiente. Es sólo en cuanto renuncié a sus métodos anteriores, pues, que los viejos mediadores podrán reinstalarse en el esquema de poder. ♦

Copyright Primera Plana, 1967.



## Diplomacia: Las dos caras de La Moneda

La mañana del lunes 11, una suntuosa limousine negra depositó en la acera de Whitehall Road, en Londres, a un hombre maduro, de rostro cetrino, a quien luego devoraron los sombríos corredores del Foreign Office. Era Víctor Santa Cruz, el Embajador chileno: unos minutos más tarde, en los salones del primer piso, el diplomático solicitaba al Ministro Fred Mulley —un adjunto del Canciller George Brown— el arbitraje de la Reina Isabel II para dirimir el pleito que Chile y la Argentina mantienen por las islas del Canal de Beagle.

Aquel día, Santa Cruz invocó ante Mulley el tratado de 1902, según el cual ambos países se obligaron a aceptar la intervención directa de Inglaterra si el diálogo entre ellos resultara definitivamente infructuoso, y cualquiera de los dos pidiese el laudo de la Corona.

Pero, ¿qué valor práctico ostentaría un fallo impuesto a una de las partes?: acaso ninguno, y, sin embargo, el recurso chileno ante el Reino Unido logró colocar a la Argentina, la semana última, en un atolladero: o el Palacio San Martín aceptaba un tribunal comprometido —puesto que las relaciones entre Londres y Buenos Aires distan mucho de ser óptimas—, o lo impugna; en cuyo caso, resultaría infiel a la palabra dada 65 años atrás y merecería el reproche internacional.

Por ahora, semejantes recursos favorecen psicológicamente al Gobierno Frei: si la Casa Rosada se somete al arbitraje, Chile podrá inscribir en sus mapas el nombre de algunas islas consideradas hasta hoy como tierra de nadie. Si, por el contrario, la Argentina recusa la acción británica, deberá proponer bien pronto otro juez para el litigio; salvo que el Poder Ejecutivo desee utilizar la fuerza para mantener abierto el canal y la ruta de Ushuaia.

Por tales razones, el Presidente Frei se atrevió a romper las tratativas que ambas partes hilvanaban desde 1964 para zanjar la disputa por medios amistosos. La decisión chilena fue comunicada el mismo lunes al representante argentino en Santiago —el conservador Manuel Malbrán—, y no por imprevista causó menor sensación en la Cancillería. "Chile actuó de manera unilateral", se quejó Nicanor Costa Méndez, el martes por la noche, tras consultar el asunto con el Presidente Onganía.

Media hora más tarde, Costa Méndez entregó un comunicado donde advirtió que la posición chilena era estudiada por los asesores del Ministro, de acuerdo con "los usos y costumbres de rigor entre Estados que mantienen relaciones amistosas y que han sostenido hasta el momento conversaciones ininterumpidas. Durante esas conversaciones —destacaba la Cancillería—, la vía intentada ahora por el Gobierno de Chile quedó expresamente des-

cartada". Esa noche, tanto Malbrán como el brigadier retirado Eduardo Mac Loughlin —Embajador argentino en Londres— fueron instruidos para oponerse a las pretensiones chilenas.

El putsch de Constantino, las elecciones parciales chilenas del domingo 17 y las presuntas desinteligencias en el gabinete, destiñeron, en la prensa de Santiago, el rapto de la Cancillería sobre el caso del Beagle. Salvo la transcripción de la escueta información oficial y de algunos cables llegados desde Buenos Aires, los diarios —incluso los amarillos— optaron esta vez por no magnificar el episodio. Ni diatribas contra la Argentina, ni románticas tiradas chauvinistas. Con todo, nadie se ha pronunciado en contra de la decisión del Gobierno que encabeza Eduardo Frei.

Hasta *El Siglo*, órgano comunista,



Primera Plana

Costa Méndez: Por ahora, no.

que ya no sabe cómo atacar a la Administración, elogió el "buen criterio" de la Cancillería al solicitar el arbitraje de la Reina Isabel II. Quizá para que sus lectores no piensen en un súbito amor por la monarquía inglesa, *El Siglo* escribe: "No es por el lado de los límites donde están las fuentes más críticas de los problemas de las masas de Chile y Argentina". Sin embargo, "la decisión de Chile se aviene con los deseos de la mayoría del país".

En el Ministerio de Relaciones Exteriores, como en todos los ambientes políticos, se insiste en que el arbitraje montado en 1902 es la salida más eficaz para el atolladero del Beagle. Un alto funcionario de la Cancillería esgrimió, ante un redactor de Primera Plana, estas dos razones para solicitar el arbitraje: "Hace tres años, el Gobierno de Buenos Aires propuso al de Santiago someter el entredicho del Canal de Beagle a

la Corte Internacional de La Haya. Nunca se obtuvo el acuerdo final para elevar el asunto a la Corte, al parecer, por las reticencias de las autoridades argentinas. Depuesto Illia, se renovaron las tratativas, sin ningún resultado".

En las últimas conversaciones que mantuvieron los cancilleres Gabriel Valdés Subercasseaux y Nicanor Costa Méndez (fue en Nueva York, a fines de setiembre, cuando ambos estadistas viajaron a la reunión de consulta de la oxa sobre Cuba), el Ministro chileno quedó convencido de que el Gobierno argentino dilataba las cosas. El incidente del navío "Quidora" (Nº 259) encontró a Valdés y a sus colaboradores en un período de intensas consultas internas, que duraron más de dos meses, acerca de la actitud que asumiría La Moneda en el diferendo. Valdés y su Director de Fronteras y Límites, Fabio Vio Valdivieso, se entrevistaron con ex Cancilleres, con catedráticos de derecho internacional y con miembros prominentes de las dos cámaras legislativas. Todos opinaron igual: llevar el asunto a Londres.

Los funcionarios chilenos se defendían de algunas acusaciones formula-



Jaime González Cociño

Gabriel Valdés: ¿Chirinadas?

das desde Buenos Aires; según explican, su solicitud de arbitraje no ha sido sorpresiva ni inconsulta. Uno de ellos expresó: "El Gobierno argentino conocía nuestro pensamiento para el caso en que se empanararan las discusiones bilaterales. No hay otro camino, en este estadio del conflicto, que someterlo al fallo de un tercero". El informante dijo a Primera Plana que acaso Chile estaba ayudando a la Argentina; su tesis caprichosa es ésta: los grupos nacionalistas que influyen sobre la Casa Rosada atan las manos del Presidente Onganía como para que él pueda tomar la iniciativa de buscar el arbitraje inglés.

El propio Canciller Valdés negó al redactor de esta revista que Chile haya obrado inoportunamente, sin tomar en cuenta la tirantez que el comercio de carnes creó entre Londres y Buenos Aires. "Es un cargo injusto. Por otra parte, nuestras informaciones no señalaban ningún



enfriamiento serio de las relaciones entre la Argentina y Gran Bretaña. Procedimos convencidos de que el arbitraje es la mejor solución para el pleito. Nuestros vínculos con la Argentina son demasiado valiosos como para dejarlos desgastar por el estancamiento de las cuestiones limítrofes y los disturbios que ese estancamiento suele provocar."

El martes 16, *El Mercurio*, de Santiago, aduce en un editorial que la invocación chilena al mecanismo establecido por el "Tratado General" de 1902 obedeció "al defecto de acuerdo" entre los litigantes: esa circunstancia autorizaría a Chile —opinaba *El Mercurio*— a solicitar "el árbitro señalado en dicho convenio".

### Los "pactos de Mayo"

¿Existió realmente la "impasse" que los trasandinos esgrimen para justificar su apelación directa a Londres? Según los funcionarios del Palacio San Martín, para que ese argumento fuese jurídicamente válido, los chilenos debieron haber cumplido un par de requisitos previos a la gestión Santa Cruz:

• *Declarar rotas las tratativas* — El "Tratado General" de 1902 — uno de los "pactos de Mayo" — establece que ambas naciones están obligadas a someterse a "juicio arbitral" si mantienen controversias "que no puedan ser solucionadas mediante negociaciones directas".

Si de negociaciones directas se trata, ellas existieron intermitentemente y con resultados diversos, a partir de 1905 y hasta 1960: en la primera de esas fechas se logró un "modus vivendi" que aún respeta la mayoría de los navegantes del Canal: consistió en dividir sus aguas en partes iguales. Hacia 1960, los Ministerios de Relaciones Exteriores de ambas repúblicas pudieron redactar un borrador de partición de la zona: no fue ratificado por los parlamentarios de Santiago. En 1915 y 1938 los dos países acordaron someterse a un árbitro; precisamente, en 1938 se eligió al Procurador de la Suprema Corte de USA; ya entonces la Argentina estimaba que al tener Gran Bretaña intereses en las Islas Malvinas y pretensiones sobre la Antártida, no podría ser considerada como juez eficaz en los mares del Sur.

Pero las conversaciones permanentes nacieron recién el 6 de noviembre de 1964, cuando Miguel A. Zavala Ortiz y Valdés coincidieron en "iniciar tratativas destinadas a lograr los entendimientos necesarios para someter la controversia existente en el Canal de Beagle a la Corte Internacional de Justicia, sin perjuicio de los arreglos directos a que puedan llegar las partes interesadas".

Quizá sea preciso atribuir al bizantinismo del último párrafo —confería a los plenipotenciarios dos misiones: 1) Obtener una solución directa, y 2) presentar los puntos en conflicto a La Haya) la extensión de los cabideos entre Santiago y Buenos Aires. Porque los chilenos se aferraron a la salida arbitral, y los argentinos al acuerdo bipartito. De todos modos, hacia junio de 1966 el diálogo sufrió un eclipse, motivado



Alberto Replinsky

### El Canal de Beagle y las islas en conflicto.

por el derrocamiento de Arturo Illia, pero luego se reanudó a nivel de embajadores ordinarios. Todavía el 27 de agosto de 1966, Eduardo Frei ofertaba al general Onganía una reunión de expertos de ambas naciones "para combinar la forma de entregar a la Corte Internacional el diferendo, o someter a V.E. y a mí, en un plazo breve, los elementos de juicio para que nosotros dos adoptemos la resolución necesaria".

Estos antecedentes inducen a los juristas al servicio de la Cancillería argentina a sostener que no hubo tal "impasse" en las tramitaciones, puesto que hasta en sus documentos más recientes Chile contempló la posibilidad de arreglo bilateral. "Hace una semana, los marinos argentinos deliberaban con sus colegas chilenos para encontrar una coincidencia, siquiera fuese en el plano técnico", dijeron a Primera Flana: aquellos juristas sostienen que si La Moneda estimó agotados los recursos del diálogo, debió expresarlo así en una nota dirigida al Palacio San Martín, previa a la rogativa elevada al Buckingham Palace de Londres.

Sólo entonces, "en defecto de acuerdo, cualquiera de las partes podría solicitar la intervención del árbitro —reza el artículo quinto del «Tratado General», que Santa Cruz blandió ante Mulley—, a quien corresponderá fijar el compromiso, la época, lugar y formalidades, así como resolver las dificultades procesales que pudieran surgir en el curso del debate".

• *Fijar temas de discusión* — Con todo, el mero anuncio de que una Nación estima cerrado el ciclo negociador, no basta —según los expertos— para desencadenar el arbitraje. También es necesario —dicen— que Chile y la Argentina discutan entre

si, previamente, cuáles son los temas que someterán al juicio de terceros. En efecto, según el artículo cuarto del convenio de 1902, "los puntos, cuestiones o divergencias comprometidos serán fijados por los Gobiernos contratantes, quienes podrán determinar la amplitud de los poderes del árbitro, y cualquier otra circunstancia relativa a procedimientos".

### Triple incidente

Las observaciones apuntadas sugieren el camino que utilizará la Cancillería para neutralizar la presentación chilena: Costa Méndez puede rechazar el arbitraje por los errores formales que Valdés habría cometido al solicitarlo. Esta vía fue recorrida la semana última, en las conversaciones privadas que Mac Loughlin sostuvo con los dignatarios del Foreign Office: en principio, éstos pedían que la Argentina se notificara oficialmente de la demanda trasandina, y luego aceptara, o rechazara, el juicio de la Corona. Viceversa, el embajador argentino presionaba a Gran Bretaña para que se inhibiese de intervenir. Todo lo cual, como se ve, daba lugar a un complicado devaneo; porque ni Inglaterra admitía —al menos hasta el sábado 16— desairar a Chile, ni la Argentina se arriesgaba a mostrar, en el foro internacional, su aversión al juicio de los árbitros, según la norma de 1902.

Para decidir en su favor, el Palacio San Martín guardaba un arma secreta: Mac Loughlin debería invocar, al utilizarla, el artículo tercero del "Tratado General": "Si alguna de las partes llegare a cortar sus relaciones amistosas con Su Majestad Británica —prevé el texto—, Chile y Argentina designan como árbitro al Gobierno de la Confederación Suiza".



Si bien una declaración Argentina apoyada en tal acápite puede —además— enemistar totalmente a la Casa Rosada y el Foreign Office, los asesores de Costa Méndez previenen que esa cláusula sólo se utilizará en un caso extremo. Además, observan que no es preciso romper las vinculaciones diplomáticas con Londres para aplicar el artículo tercero: bastaría con alegar que el tono amistoso de esas relaciones ha decrecido —lo cual es cierto—, para que la Corona deba abstenerse.

Las fuentes oficiales desean que Gran Bretaña se excluya por decisión espontánea de su rol arbitral; esos círculos prevén que si —con cualquier argumento— la Argentina se opusiera públicamente al arbitraje, es muy posible que deba soportar la reiteración de incidentes provocados por los trasandinos en el Canal: convertirían a la zona en teatro de una guerra caliente. Tres de esas escaramuzas se sucedieron en los últimos cuatro meses:

- El 10 de agosto último, un práctico chileno embarcado en el carguero *Ballenita*, pretendió asumir la derrota de la nave frente al Cabo San Pío (punto B del mapa), poco antes de recalar en Ushuaia y en viaje entre dos puertos nacionales.

- A fines de ese mes, el pesquero *Cruz del Sur* fue hostigado por buques de guerra chilenos, a escasos metros de la isla argentina Gable, en el Canal; sólo la amenaza de un bombardeo aeronaval, proveniente de Río Gallegos y Ushuaia disuadió al Alto Mando Naval de Santiago y

libró al *Cruz del Sur* de sus molestos perseguidores (Nº 245).

- Por último, a fines de noviembre, la patrullera *Quidora* incurrió dos veces en la bahía de Ushuaia; fue contenida por fuego intimidatorio de aviones y naves del Comando de Operaciones Navales.

“Ahora no cabe duda que las actitudes chilenas eran meditadas por sus gobernantes, y no accidentales —dijo a Primera Plana un vocero naval argentino—: se intentó bloquear a Ushuaia para crear en nuestro país una verdadera necesidad de arbitraje. Al mismo tiempo, el Gobierno Frei provocó los tres escándalos para que luego su solicitud a Londres no sonara a trueno en un día de sol.”

#### Los nudos gordianos

Si fuera cierto que el Gobierno chileno mantiene “un característico juego de doble faz”, donde “los conflictos de navegación correspondían a una serie planeada para llevar a Londres el pleito y presentar a nuestro país como reacio a las soluciones jurídicas”, según editorializó *La Prensa* el viernes último, no es menos verdadero que la desidia manifestada por los Gobiernos argentinos en el pasado facilitó la ocupación chilena de tierras y aguas nacionales, que hoy parece difícil recuperar. El dominio de aquellos lugares emana del Tratado de Límites de 1881 y del protocolo aclaratorio de 1893, que, en lo substancial:

- Disponían partir la Tierra del Fuego según una línea vertical que la atravesara siguiendo el meridiano occidental de los 68 grados 36 minutos,

“hasta tocar en el Canal de Beagle”. De esta manera la parte occidental de la isla sería chilena y la oriental, argentina. En cuanto a las islas, pertenecerían a Chile “todas las situadas al Sur del Canal de Beagle hasta el Cabo de Hornos y las que haya al occidente de la Tierra del Fuego”.

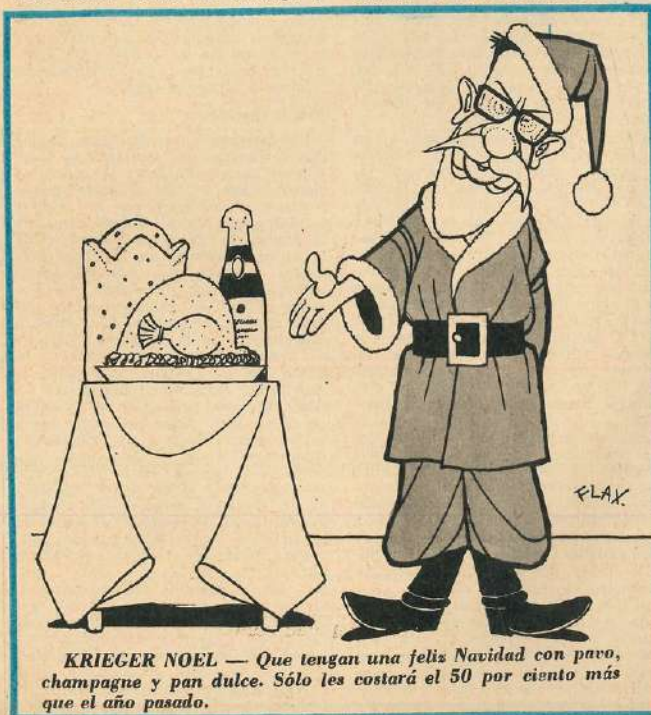
- Indicaban que “Chile no puede pretender punto alguno hacia el Atlántico, como la República Argentina no puede pretenderlo hacia el Pacífico”.

Tales normas, naturalmente difusas, plantean tres tipos de cuestiones:

- *La extensión del Canal* — Chile sostiene que al redactarse el Tratado de 1881, se entendió por Canal de Beagle el brazo de mar situado al Sur de la Tierra del Fuego, que va desde el seno Navidad, en un curso casi recto, hasta el Cabo San Pío (línea A-B, en el mapa). En consecuencia —escribe el tratadista chileno Jaime Eyzaguirre—, se hallan al sur de él las islas Hoste, Navarino, Pícton, Nueva y Lennox. Como conforme al artículo tercero del acuerdo de 1881 “pertenecerán a Chile todas las islas al sur del Beagle”, no puede ponerse en duda su soberanía sobre ellas.” En cambio, la Argentina sostiene que el Canal existe solamente entre el seno Navidad y la Punta Navarro (línea A-C, en el mapa), ya que hacia el este —y esto es visible al atravesar la zona—, el único ribazo pertenece a Tierra del Fuego; al observar las islas Pícton, Nueva y Lennox (la presunta orilla opuesta), sólo se divisa el mar abierto, puesto que ellas no constituyen una margen coherente. “Si se admitiera la tesis chilena —dicen los peritos navales—, tendríamos, entre Punta Navarro y Cabo San Pío (línea C-B en el mapa), un canal de una sola orilla, algo inconcebible.”

- *El límite de los Océanos* — Según estudios glaciológicos presentados en las academias chilenas, el Pacífico llega, hacia el oriente, hasta el grupo de las Malvinas; de tal modo, todo el collar de islas correspondería a Chile. Los expertos argentinos, utilizando las cartas en boga hacia 1881, demuestran que ya entonces se consideraba al Cabo de Hornos como la línea divisoria natural entre ambas cavidades marinas: así, pertenecerían a nuestro país todas las islas situadas al Este del promontorio: Pícton, Nueva, Lennox, Herschel, Deceit, los islotes Evout y Barnevelt y, por supuesto, la mitad del peñón que contiene al Cabo de Hornos. Según los argentinos, el Canal de Beagle, luego de Punta Navarro se interna hacia el Sur siguiendo la línea de profundidades máximas, por entre las islas Pícton, Lennox y la chilena de Navarino; la teoría chilena que extiende el Pacífico hasta las Islas Malvinas ambiciona, por supuesto, proyectar ese segmento sobre la Antártida.

- *Las aguas del Canal* — En 1914, el chileno Augusto Fagalde descubrió en el Tratado de 1881 que la línea divisoria de la insula fueguina lo era solamente “hasta tocar el Canal de Beagle”; de la frase dedujo Fagalde que el texto de 1881, al no especificar la marcación hasta el eje medio del brazo acuático, lo adjudica totalmente a Chile. Es la teoría de la “costa seca”, conforme a la cual, la porción argentina de la Tierra del Fuego carece de



**KRIEGER NOEL** — Que tengan una feliz Navidad con pavo, champagne y pan dulce. Sólo les costará el 50 por ciento más que el año pasado.



aguas propias en el Beagle. "Ushuaia no es un puerto", escribió dos meses atrás el coronel aviador Mario Acosta en *Últimas Noticias*, de Santiago. Pero "los tratados no hacen asignaciones del mar, sino de tierras firmes —rectificó a Fagalde, ya en 1960, el ex canciller chileno Enrique Ortúzar Escobar—; el derecho al mar surge naturalmente de limitar con el océano". Esta doctrina fue consagrada en 1958 por la Conferencia sobre Derechos del Mar que se realizó en Ginebra.

En verdad, durante las tratativas diplomáticas, ningún emisario chileno utiliza la tesis de Fagalde; pero ella cuenta con la adhesión intelectual de no pocos ciudadanos; una prueba: las incursiones de la *Quidora* en el golfo de Ushuaia. Que esas interferencias desaparezcan depende de la habilidad argentina para negociar con Chile; visiblemente, Santiago no puede imponer el arbitraje, pero es capaz de obligar a la Argentina a rechazarlo: se trata de una exigencia máxima, que a buen seguro Chile trocará por ventajas menores. Una de ellas podría consistir en la elección de un árbitro imparcial; encontrarlo parece decisivo por el Palacio San Martín. Lo contrario implicaría embotellar la escuadra argentina en la defensa de los accesos a Ushuaia. ♦

## Gobierno

# El aplazamiento de la Ley de Alquileres

En estos días se espera conocer el flamante Régimen de Alquileres Urbanos, que el Gobierno promete desde agosto de 1966: acaso no valga la pena designarlo tan pomposamente, visto que, en realidad, el texto anunciado sólo introduce reformas parciales al sistema vigente (Ley 16379). Sus disposiciones más importantes prorrogan hasta junio de 1968 los contratos de locación comercial, cuyo vencimiento debía operarse el 31 de diciembre venidero. Dentro de seis meses, pues, el precio de cada solar ocupado por negociantes se establecerá de acuerdo con las leyes de la oferta y la demanda. Pero el nuevo texto facultará a los propietarios para iniciar, desde enero próximo, las acciones de desalojo si aspiran a rescatar sus locales en el mes de junio.

De todos modos, los garajes, los cines y los teatros fueron excluidos del sistema; sus redactores entendieron que en tales ramos la demanda actual no equivale a la oferta, una situación que estiman normal, sin embargo, en otras esferas. Exactamente no se refieren a los domicilios particulares: quizá porque le cupo al Ministro Guillermo Borda concebirlo, el nuevo cuerpo legal excluye en absoluto a las casas de habitación. Aunque tal vez, la excepción en pro de los inquilinos particulares obedezca al deseo de no perturbar la "apertura social", un operativo mediante el cual los "nacionalistas" del gabinete intentan embellecer las facciones del Gobierno.

Con razón, el esbozo reformista mereció la aprobación de Julio Alvarez; hasta contó, según parece, con la bendición del Ministro de Economía; sea como fuere, su sanción soslayaría los despachos emitidos en setiembre por un Comité Interministerial que recomendó modificaciones más profundas. Precisamente, el 25 de setiembre, al recibir los estudios, Borda sostuvo que "es propósito del Gobierno evitar graves problemas a los inquilinos de recursos modestos".

Como se sabe, el Ministro es hostil a todo aumento en las locaciones —según pudo comprobarse a principios de año, cuando él se opuso encarnizadamente a la liberación de los arrendamientos rurales—; no extrañó, entonces, que ante los peritos en alquileres urbanos, Borda pretextara la necesidad de "mayores estudios estadísticos", para aplazar la resolución del problema de fondo: incluye, lógicamente, a los ocupantes de casas de habitación. Para ellos seguirá en vigencia la Ley 16379 —aprobada en 1965 por un Congreso donde señoreaban radicales y peronistas—; estableció aumentos benignos a partir de 1965 y hasta



Jaime González Cocina

Alvarez, Krieger, Borda: ¡A los inquilinos, salud!

1970, cuando serían liberados los contratos. Una sola enmienda le introdujo el Gobierno Onganía: el 30 de junio pasado dispuso que los convenios de nuevas unidades, firmados luego del 2 de agosto, estarán sometidos al Código Civil, esto es, al régimen de mercado, y exentos del reajuste judicial. Pero desde hace tres meses, los expertos del Comité Interministerial no consiguen una audiencia con el Ministro; si hasta se le ocurrió a uno de ellos enviar a Borda sus conclusiones por correo; básicamente, proponen sustituir los aumentos progresivos por un nuevo precio de las locaciones que compense la desvalorización de la moneda. Ese precio se impondría en forma paulatina: los expertos difieren en cuanto a plazos de transición e índices para calcular el deterioro del peso. Claro está que la solución del problema de la vivienda es algo más que un manejo de esquemas, pero el epílogo dado al tema de los alquileres es mezquino con relación a las formulaciones iniciales del Gobierno, que prometía conformar igualmente a inquilinos y propietarios: una quimera, quizás imposible de concretar. ♦

de  
casta  
y señorío

RODAS

vinos muy finos

...desde luego,  
no los encontrará  
en todas partes.



## PARALIPOMENOS

### VEREDICTO DEL BALCON

Por Jordán de la Cazuela



Tan pronto advirtió que el año acabaría, el Alcalde Fogonazo decidió salir al balcón para dar la reseña.

—Don Fogonazo —lo asesoró su Jefe de Relaciones Públicas—, corre usted el peligro de que nadie se amontone a escucharlo.

—¡No importa, el que quiera escuchar que escuche y el que quiera sestear que siga! —Y decidido salió al balcón. Los pocos viandantes ni siquiera alzaron la cabeza. Entonces don Fogonazo tomó una regadera y mojó las plantas.

—¡Riega usted a pleno sol! —le reprochó una experta desde un balcón vecino. Entonces, don Fogonazo reingresó a su despacho.

—¡Anúncieme ahora mismo! —sugirió a su Jefe de Relaciones—, ¿cómo quiere que venga gente si nadie sabe que voy a hablar?

—¡Pero si lo divulgamos! Usamos la técnica del rumor. Es mejor hablar de golpe, como hizo don Cousido, así la gente no tiene tiempo de apagar el balcón.

—¡Mi política es de claridad y fraternidad! ¡Ya mismo contrate al Pregonero para que anuncie mi mensaje a la población!

Y el Pregonero contratado redobló su tambor en las esquinas y, de tanto en tanto, por una boeina, gritaba:

—¡Aquí publicidad Reynaldo y Asociados en su sexta edición! ¡Vecinos, hoy a las 18 hablará don Fogonazo, desde el balcón, sobre la obra de gobierno cumplida en el año que, gracias a Dios, terminará!

A las 18, los parlantes de la Municipalidad tocaron marchas, pero los vecinos no aparecieron.

—Don Fogonazo —aportó el Jefe de Relaciones—, sugiero llamar a la Directora de la escuela para que reúna a los chicos y los haga formar en la vereda agitando banderitas; ade-

más podría ir el bombero, nuestro zorro, el escribiente y el tenedor de libros; todo es comenzar, seguro que nadie quiere ser el primer oficialista.

—¡No señor; eso no es honesto, que nadie abandone sus funciones específicas! Y usted llame al Pregonero y cámbiele el texto que está leyendo por este otro: a las 19 hablará desde los balcones el señor Alcalde para saludar con el tema "Un año de ordenamiento con la mirada al frente".

El Pregonero caminó, redobló su tambor y leyó el nuevo texto en cada esquina. A las 19, el Jefe de Relaciones miró a través de los visillos municipales y anunció, experto:

—Hora cumplida y la calle sigue desierta.

—¡Conque quieren demagogía! —bramó don Fogonazo—. Llamen al Pregonero y que recite esto: a las 21 hablará el Alcalde sobre el tema "Año Nuevo, obras a rabiar".

El Pregonero recibió el texto y, tras estudiarlo, pidió hablar con el Alcalde.

—Usía, con este mensaje no puedo asegurarle éxito. Le ofrezco mis propios servicios de advertising.

—¡Hágalo, pero si nadie viene, nadie le pagará!

El Pregonero salió a la carrera; media hora después silenciosos vecinos comenzaban a poblar la acera de enfrente.

—¡Ahora verán los radicales si reúno o no gente en la plaza! —se regodeaba don Fogonazo, observando asombrado por una rendija.

—¡Listo! ¡Abro el balcón! —alertó el Jefe de Relaciones.

—Sí, un momentito —tituleó el Alcalde, y dirigiéndose al Pregonero le preguntó: Te felicito, ¿cómo lo lograste?

—Psicología publicitaria, Usía. Dije que usted anunciaría el Plan Político para 1968. ♦



Primera Plana  
López Mosquera: Desavenencias.

## Municipalidad

### Primera baja en el equipo

Tranquilo, sin apremios, el profesor Julio López Mosquera se despidió el lunes 11 de sus colaboradores y abandonó —rumbo a la actividad privada— el recinto de la Comuna, al que ingresara menos de un año antes para iniciar la más notable revolución financiera que haya conocido el Municipio de Buenos Aires desde hace tiempo.

Por cierto que tales antecedentes no habilitan para trabajar junto al general retirado Manuel Iricibar: "Cuando yo asumí, le dije que se quedara. Pero convinimos en que en el momento oportuno él se iría. Ese momento ha llegado —logró decir el Intendente a los periodistas, el martes 12—. Pero no es cierto que existían diferencias entre López Mosquera y yo".

Todos los indicios señalan lo contrario; en principio, fue Iricibar —según los observadores municipales—, quien rogó a López Mosquera que permaneciese en la Secretaría de Hacienda luego del 7 de setiembre, cuando Eugenio Schettini renunció. Casi enseguida, el Intendente entronizó una Secretaría General —su estado mayor—, con poderes omnímodos: la integraron los coroneles Tabanera, Luna y Agostini, quienes empezaron a contactar con los jefes de oficina burlando la autoridad de López Mosquera y sus colegas.

Hacia fines de agosto, el titular de Hacienda había preparado un nuevo dardo para acrecer el tesoro comunal: consistía en obligar a los revendedores de automóviles —muchos de los cuales eluden la tasa a las actividades lucrativas— a inscribir en libros rubricados los vehículos que ofrecen: sobre ese capital deberían pagar el 1,7 por ciento anual. El recurso hubiera bastado para desgravar un tanto a los concesionarios de automotores nuevos —quienes ahora obtienen el 3,96 por ciento anual y soportan la presión impositiva más considerable, dentro del ramo—; la medida de López Mosquera pasó





# somos una gran familia y estamos de fiesta

Porque este ha sido un año próspero para toda la familia FINANFOR.

Trabajando juntos hemos intercambiado y multiplicado realizaciones y beneficios.

Por eso queremos saludar a cada miembro de la familia:

Ford Motor Argentina, Concesionarios Ford, usuarios de unidades Ford, Bancos, y muy especialmente a los inversores de FINANFOR, quienes suman su aporte a una empresa que es parte de la actividad financiera del país.

Así, de fiesta, les deseamos un nuevo año de trabajo y prosperidad.

"felices inversiones"  
en



# FINANFOR S.A.

su inversión *exacta!*

Intereses 16 o 18% anual a plazos de 12 o 18 meses. Inscripción en el Registro de Entidades Financieras no Bancarias del Banco Central de la República Argentina el 28/7/66. CAPITAL INTEGRADO: \$ 300.000.000.-

## FINANFOR S.A.

COMPANIA FINANCIERA DE CONCESIONARIOS FORD

Tucumán 834 - Buenos Aires - Tel. 35-2046 al 49

Consúltenos o solicite folleto explicativo



al Ministerio del Interior y volvió aprobada con escasas modificaciones. Pero Iricibar, ya en funciones, se empeñó luego en demorar su aplicación; más aún: el coronel Agostini—según relatan los funcionarios del tercer piso de la Municipalidad— se habría permitido criticar la medida de López Mosquera, nada menos que en una conferencia con los revendedores de autos.

No habrían sido estos roces, precisamente, los que generaron el alejamiento de López Mosquera; sabido es que merced a su gestión, la Comuna cuenta con disponibilidades de aproximadamente 11.000 millones: parte de ellos se dedicó a comprar letras de la Tesorería Nacional. Conforme a versiones que Primera Plana obtuvo en círculos del Banco Municipal, el Intendente, que en principio se avino a suscribir, hace 15 días, alrededor de 2.000 millones, luego revocó esa orden. Por fin, ante la impaciencia de López Mosquera, el militar permitió la concurrencia del Municipio a la licitación de las letras; pero Iricibar habría condicionado su autorización—siguen explicando los funcionarios del Banco— a que se ofrecieran los millones a un interés excesivo, desusado en la plaza. "Ni usted ni yo —habría respondido fríamente López Mosquera— somos los indicados para fijar el tipo de interés en la Argentina."

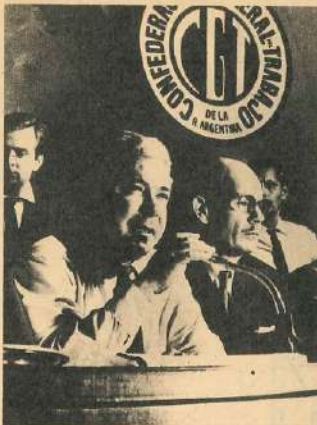
Pero ni la superposición de funciones ni la mora en el despacho de los expedientes parecen ser intencionales en el artillero Iricibar; prevendrían de su orfandad en materia administrativa, legal y jurídica. Bastan, sí —y esto es lo lamentable—, para alejar de Rivadavia y Bolívar a hombres como López Mosquera, que en 10 meses consiguió extender en un tercio la base tributaria de la Municipalidad sin aumentar las tasas. ♦

## Gremios

# El juego de abalorios

"Somos de cuarta pero no tontos", dijo Agustín Cuello, uno de los 20 sindicalistas que dirigen a la cor: el lunes 11, el líder telefónico reprochaba así a las organizaciones más poderosas su ausencia a la reunión celebrada ese día para ultimar los detalles vinculados con el acto público donde la central obrera hará escuchar, esta semana, su opinión sobre los problemas económicos y sociales.

Curiosamente, fueron los sindicatos mayores los que propiciaron la realización del mitin durante la última asamblea confederal; entonces, buscan neutralizar con tal moción la propuesta de los opositores al Gobierno que preconizaban el estallido de un nuevo Plan de Lucha. Si los "elefantes blancos" abandonan sistemáticamente a Los 20 desde mayo último (cuando los sacaron de la medianía para ungirlos en aparentes conductores de la máxima entidad laboral), es porque escuchan cada día con más atención los llamados del oficialismo a "participar" en la vida del Estado. A lo



Mano (Iglesias)

**Cuello: Solo contra todos.**

largo del último trimestre, la Secretaría de Trabajo ha sugerido que para los líderes afectos a la Casa Rosada habrá recompensas: hacia marzo próximo, sus sindicatos podrían eludir la congelación de salarios y, aquellos que tengan sus personerías suspendidas, lograrían —en tal caso— volver a funcionar con normalidad.

El primer paso para corregir la devaluación de los sueldos consistirá —según versiones que circulan en esferas gremiales— en reducir los aportes jubilatorios en seis puntos y volcar luego ese dinero a los salarios; el segundo, elevará los índices de aumentos establecidos en la Ley 17224 (de congelación) en otra media docena de puntos. De tal modo, los jefes obreros piensan obtener para los suyos, en los próximos tres meses, un 12 por ciento de incremento en los sueldos.

Pero el rumor que más cautivó en la semana última a las organizaciones se vincula con una posible amnistía general que el Presidente de la Nación daría a conocer el día de Navidad. En apariencias, la idea brotó de manera

simultánea e independiente en dos niveles del Estado; por lo pronto, a principios de diciembre el Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Armadas ya estudiaba un indulto exclusivo para los oficiales peronistas y "colorados", al margen de las instituciones por motivos políticos. Primer problema: ¿se dictaría una condonación amplia o se estudiarían casos individuales? Conforme a las últimas versiones, la amnistía castrense será general, pero los que deseen acogerse a ella deberán presentar una solicitud que puede ser rechazada por la junta de comandantes. Se trata de excluir a Perón. ♦

Pero también a principios de diciembre, en los pasillos de la Secretaría de Trabajo se escuchaban versiones acerca del posible sobreseimiento en los procesos a que están sometidos todavía ciertos gremialistas; hasta hubo quien habló del indulto a Dardo Cabo y Alejandro Giovenco, encarcelados por su asalto a las Islas Malvinas, y de la libertad condicional para el portuario Eustaquio Tolosa. Nadie aseguraba, en cambio, que el perdón se extendiera a las organizaciones clausuradas por el Gobierno, pero, lateralmente, se supo que Rubens San Sebastián puja por restituir sus personerías a la Unión Obrera Metalúrgica y a la Asociación Obrera Textil, elecciones mediante.

El jueves último, por fin, un alto funcionario de la Presidencia confesó a Primera Plana que ambos proyectos de amnistía —gremial y militar— pertenecen al general Onganía; serían girados esta semana a la Secretaría de Justicia, donde Conrado Etchebarne (h) se ocupará de otorgarles forma legal.

Que estos signos (y otros, como las promesas gubernistas de detener el alza del pan y la carne) induzcan a los directivos de los gremios mayores a no intervenir con sus huestes en actos hostiles al Gobierno —como necesariamente lo será el que instrumenta la CGT—, parece normal, pero tiene una consecuencia: al ver desamparada a la central, los extremistas se reúnen en su turno. Así, la Federación Universitaria Argentina, que renovó clandestinamente sus autoridades hace 10 días (resultó electo presidente, por 93 votos a 44, el comunista disidente Jorge Rocha), propalaba el miércoles último su adhesión al mitin de la CGT. El acto se efectuará en los salones de Azopardo 802, muy probablemente.

Otros signos, no obstante, parecían destinados a inquietar a los medios obreros: la conversión inminente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, Gas del Estado y Agua y Energía en sociedades anónimas con mayoría estatal, era uno de ellos. "Es cierto entonces que el Gobierno se propone privatizar sus empresas", dijo atónito un caudillo petrolero a Primera Plana; por sostener esa teoría en una solicitud, el gremio telefónico perdió su identidad sindical. Para esta semana se anunciaba, también, un paro de 24 horas por parte de oficiales y marineros de la flota mercante; es que no habrían tenido éxito las gestiones iniciadas por ellos —con el asesoramiento del sector "nacionalista" del Gobierno— para obtener la reforma al sistema de trabajo impuesto meses atrás desde la Secretaría de Transportes, por el liberal Armando Silvio Rescia. ♦



Primo Piana

**Tolosa: ¿Será liberado?**



FUNDIENDO CON FUTURO: FERRODUCTIL

F



1968

10.000  
METROS  
CUBIERTOS

1.000

TONELADAS  
MENSUALES



## Préstamos: "Señores Reyes Magos"

El martes 12, a las 20, tres horas antes de embarcarse rumbo a Washington, Orlando Letelier se reunió con algunos periodistas en la sede de la representación del BID en Buenos Aires y deslizó un veredicto: "Me voy impresionado muy favorablemente". Su opinión motivó presurosas celebraciones en los despachos oficiales, porque antes de fin de año puede traducirse en otros 34 millones de dólares volcados a proyectos argentinos de infraestructura: el plan de carreteras de intercomunicación, que incluye rutas para unir Buenos Aires con Bolivia; Mendoza con Valparaíso (vía túnel de Cacaocoles), y Corrientes con Resistencia.

Letelier, un economista chileno de 40 años, a quien Felipe Herrera encargó la misión de adelantar un viaje que proyecta hacer a Buenos Aires en enero, elaboró su decisión en sólo ocho días. Al frente de un grupo de nueve técnicos que lo acompañaron (algunos quedaron en Buenos Aires para seguir el estudio de otras operaciones), probó su paciencia en interminables reuniones; no eludió visitas ni inspecciones, y en un mismo día saltó de un desventajado lanzamiento de la Secretaría de Obras Públicas, en que inspeccionó el trazado de canales, a un moderno avión que le permitió visitar futuros usuarios de electricidad en el agro.

La resistencia de Letelier fue puesta a prueba por los técnicos del Consejo Nacional de Desarrollo, a cuyo cargo estuvo la elaboración del nutrido programa de reuniones de la misión. La experiencia del nuevo titular del CONADE, Francisco Norberto Castro, facilitó decisivamente las tareas del grupo, concertando entrevistas, temas y conversaciones. Castro, que hasta estos días retuvo su cargo de Director en el BID, es un profundo conocedor de la mecánica de estas gestiones. Su experiencia fue la alfombra roja por la que Letelier se deslizó sin tropiezos.

El miércoles 13, un asesor del Ministerio de Economía exhibió su buen humor: "Si todo anda como está previsto, la semana que viene se reunirá en Washington el Directorio del BID, y Herrera, vestido de Papá Noel, nos dejará en el árbol de Navidad una bolsita con dólares, que a nuestros planes de obras públicas les van a venir muy bien". Es casi seguro que así será, pero cuando el presidente del BID llegue el 7 de enero a Buenos Aires, advertirá que también se cree en sus dotes de Rey Mago: en Economía, una lista con 24 proyectos a encararse entre 1968 y 1969, pretenderá extraer de su bolsa 356 millones de dólares más. Una suma que elevaría a casi 700 millones los préstamos del BID a la Argentina.

Los funcionarios admiten que es una meta ambiciosa, pero no imposible. En seis años de actividad del Banco, la Argentina recibió 41 préstamos por 282 millones de dólares. Si se concreta antes de fin de año la operación carterera, este año habrá recibido 105 mil-

liones, contra 29 millones de dólares recibidos en 1966. "Y las condiciones recién ahora están mejorando", se jactó un funcionario del CONADE.

Parece ser verdad. Cuando en junio llegó a Buenos Aires la misión del BID que encabezaban James Lynn y Luis Buitrago, el CONADE estaba entre los sectores de la administración pública argentina que parecían desinteresarse por la recepción de estos préstamos. El fondo de preinversión de que lo dotara el mismo BID para hacer estudios de proyectos, no estaba siquiera correctamente tramitado. Esta vez, en cambio, el CONADE tiene distribuidos tentativamente esos 7,5 millones de dó-



Jaime González Cocchio

Castro: Esperando los dólares.

lares, que financiarán los siguientes estudios de factibilidad: sistema eléctrico del Litoral e interconexión del sistema centro, 600.000 dólares; sistema eléctrico del centro, 450.000 dólares; Industrias Grassi (planta de energía eléctrica en Mendoza), 100.000 dólares; sistema de acueductos para la zona chaqueña, 800.000 dólares; interconexión eléctrica con el Uruguay, 50.000 dólares; parque industrial en Santa Fe (sobre el Paraná, en la zona norte de la provincia), 300.000 dólares; sistema de caminos secundarios en las provincias de Entre Ríos, San Luis, Santiago del Estero y Chaco, 600.000 dólares; control de las inundaciones en la zona del Delta (obras de dragado y defensa), 700.000 dólares; Río Juramento y mercado eléctrico del noroeste, 400.000 dólares; accesos viales del Gran Buenos Aires, 600.000 dólares; autopista Santa Fe-La Plata, 600.000 dólares; Vinculación Goya-Reconquista, 200.000 dólares; y estudios distintos a cargo del sector privado, con apoyo del CONADE, 2,1 millones de dólares.

Estos trabajos están destinados a cubrir los claros que dejen, en la lista

argentina de operaciones pendientes para 1968 y 1969, los préstamos que el BID otorgue al país en el futuro. Para 1968, las expectativas se concentran en ocho pedidos por 101 millones de dólares: segunda línea global para el Banco Industrial, de 15 millones de dólares; Central eléctrica del Nihuil 3, por 10 millones; dragado del puerto de Buenos Aires, por 17 millones de dólares; sanidad animal y lucha antiatfóptica, 10 millones; escuelas industriales y técnicas, 10 millones; interconexión eléctrica con Uruguay, 12 millones; segunda línea global para el Banco de la Nación, 20 millones; y financiamiento de exportaciones de bienes de capital, 5 millones de dólares. Otros 14 préstamos en gestión para 1969 completan (con dos préstamos por un total de 25 millones gestionados durante 1967) los 356 millones que se espera recibir del BID en los próximos 24 meses.

Los hombres del CONADE confían sacar adelante casi todas estas operaciones, especialmente por el mejoramiento de la estructura funcional del Consejo que se ha venido operando en los últimos meses. Si bien la dotación de técnicos del organismo ha disminuido con relación a 1965, un año de auge de las funciones planificadoras asignadas al grupo, los 180 técnicos que trabajan en el CONADE cuentan ahora con valiosos aportes adicionales. Hombres de la actividad privada y estudiantes universitarios de primera línea han sido reclutados por Castro para cooperar: "A los estudiantes les facilitamos y financiamos algunas investigaciones que les exige su carrera, y a los empresarios les damos las grandes líneas y el respaldo para que también ellos estudien los mercados, la forma de burlar las barreras que se oponen a los productos que fabrican, y cómo llevar adelante proyectos de interés para sus empresas", explica Castro.

En los planes oficiales, este tipo de gestión tiende a llenar el vacío que presumiblemente podrían crear las frías relaciones con el Banco Mundial y las agencias que integran su grupo: la Corporación Financiera Internacional y la Asociación Internacional de Fomento. Luego de un distanciamiento de tres años, las relaciones entre la Argentina y el Banco Mundial se reanudaron a fines de 1966. Desde entonces, los serios esfuerzos argentinos por obtener apoyo de esa institución sólo cosecharon un magro aporte; 15,3 millones de dólares concedidos para financiar un proyecto de desarrollo ganadero en la zona de Balcarce. Algunas operaciones, como el préstamo de 55 millones solicitado para SECSA (ampliación de la usina de Puerto Nuevo), fracasaron ruidosamente ante las exigencias desusadas que el Banco quiso imponer a la Argentina. Otros intentos, como el obtener 100 millones de dólares para la compra de equipos eléctricos destinados a la presa El Chocón, atraviesan un largo calvario del que no han sido rescatados ni aun por un informe, presuntamente favorable a esa demanda, que el Ministro de Economía Krieger Vasena decía haber recibido la semana anterior.

Es posible que de los 573,3 millones de dólares que los optimistas asesores del Ministro de Economía asignaban como aporte al Banco Mundial





Mario Iglesias

**Letelier: Misión en Buenos Aires.**

para los próximos dos años, sólo lleguen unos 100. Aun así, buena parte deberán asignarse a otras influencias, como la que Acindar y su prestigiosa asociada, la U. S. Steel, pueden ejercer para obtener del Banco Mundial no menos de 50 millones de dólares para la acería integrada de Acindar en Villa Constitución. Con todo, los temores de los empresarios afloran a cada instante, ante la visible indecisión del Gobierno en materia siderúrgica; la semana anterior se comentaba una nueva actitud negativa: Fabricaciones Militares habría encargado, a una firma internacional de consultores, un estudio del mercado siderúrgico argentino y las proyecciones de la demanda de estos productos. Sancionado el plan siderúrgico y aprobados los proyectos de expansión de las empresas, se teme que esta investigación sea otro paso hacia un nuevo replanteo de la política siderúrgica, que paralizaría las inversiones.

Si la actitud del Banco Mundial persiste, más de la mitad de los 1.011 millones de dólares que la Argentina aspiraba a recibir en créditos entre 1968 y 1969, deberán buscarse a través de las actividades de preinversión, a las que el CONADE asigna decisiva importancia. A los 7,5 millones de dólares que proveerá el Fondo Nacional Permanente del B.M. para estos trabajos, deberán agregarse en los próximos dos años 900.000 dólares del Fondo para Estudios Multinacionales del mismo B.M. (cubrirán cuatro proyectos) y un millón de dólares que prestará la Agencia Internacional para el Desarrollo, para el estudio de la vinculación de Zárate-Brazo Largo, en las rutas 12 y 14; la terminación del estudio de la ruta 11, y el financiamiento parcial de la primera etapa de los estudios del complejo Adipé, para los que la A.M. aportará 150.000 dólares y el B.M. 600.000. "Serán fondos rotatorios —informa Castro— y de concederse el préstamo para la obra, quedarán incluidos en el monto global del proyecto, de forma que los beneficiarios los devuelvan. Si el estudio determinara que la obra no es factible, o sea que no habrá préstamo, aspiramos, por lo menos, a que los beneficiarios del estudio paguen un 50 por ciento. Para aprovechar cualquier posibilidad de financiación que se presente, es necesario tener siempre proyectos estudiados, cuya ejecución pueda comenzar de inmediato."



**CASTRO**

Una tradición que siempre está de moda



Presentamos para esta temporada una selecta colección de prendas y accesorios, con el espíritu de París, la sobriedad de Londres y el color de Roma.



Destacamos nuestras corbatas, pañuelos de bolsillo y de cuello, ingleses y franceses; trabas de cuello de plata, paraguas italianos de seda natural, nuevas creaciones en shorts; cinturones y alpargatas combinados; brochas inglesas Kent, jabones y colonias muy finas, camisas de voléés importados y nacionales y sacos y pantalones de gran sport. Todo, con la exclusividad y prestigio de CASTRO.

CON CASTRO SIEMPRE QUEDA BIEN

Reconquista 348

Callao 1724

Sastrefía y Camisería de medida, fundada en 1906 - Artículos para caballeros



## Comercio: ¿Recuperación?

Un estudio del First National City Bank, distribuido la semana anterior, establece que la merma de la producción manufacturera puede atribuirse a una serie de factores, pero el principal es la disminución de la demanda de los consumidores provocada por el incremento en el costo de vida durante junio y julio, que redujo notablemente los salarios reales. La demanda del sector privado —sigue el informe— también ha sido afectada por las pesadas cargas impositivas y jubilatorias que debieron pagarse durante los últimos cinco meses.

Las intensas lluvias caídas sobre Buenos Aires y gran parte del país fueron muy beneficiosas para el agro, se señala. Las estimaciones privadas establecen una cosecha triguera que superará los 8 millones de toneladas, y podría llegar a 11 millones (la estimación oficial dada a conocer el jueves 14 anticipó que se alcanzaría una producción de 7,8 millones de toneladas, como mínimo). Las siembras de maíz también se vieron muy favorecidas por las lluvias, que influyeron igualmente para elevar el precio de la carne en Liniers, ya que el mal estado de los caminos bloqueó los envíos de animales al mercado.

El estudio destaca que para aliviar la situación de los frigoríficos (afectados por la baja de precios operada en Smithfield durante la primera quincena de octubre y el alza registrada en Liniers), el Gobierno redujo las retenciones sobre las exportaciones de carnes vacunas y de cerdo, del 25 por ciento al 18. Los frigoríficos reciben, desde entonces, 287 pesos por dólar exportado, en lugar de 263 pesos.

El First National City Bank advierte sobre la crisis lanera; las exportaciones de lanas durante la temporada 1966/67 alcanzaron a 140.000 toneladas, quedando un excedente de 45.500 toneladas, cifras que están por debajo de las de la temporada anterior, que fueron de 178.400 toneladas exportadas, y 20.600 de excedente. Las recientes lluvias beneficiaron también a los productores laneros, ya que el volumen de lanas de la nueva cosecha se elevará a 194.000 toneladas.

Comentando este mercado, The First National Bank of Boston agrega, a su vez, lo siguiente: la decisión del gobierno del Uruguay de devaluar su moneda colocó a ese país no sólo en condiciones de vender su remanente (20.000 toneladas), sino también en buena posición para comercializar el saldo exportable de la nueva zafra, de 80.000 toneladas, lo que provocó una baja de importancia en los precios internacionales. También la devaluación de la libra esterlina creará dificultades a la producción

argentina, porque el Reino Unido es uno de los principales clientes de la Argentina (compró el 20,3 por ciento del total de las lanas vendidas el año último), y porque dado que las operaciones laneras son financiadas generalmente en libras, la decisión británica de elevar las tasas de interés repercutirá sobre el costo de esas operaciones. Finalmente, la devaluación dispuesta por Nueva Zelanda —uno de los principales exportadores laneros— terminó de agravar el panorama.

A raíz de estas dificultades, que entorpecieron la colocación de los productos tradicionales, las exportaciones argentinas comenzaron a debilitarse en el tercer trimestre, siguiendo una tendencia recesiva. Para el primer semestre del año —según destaca la Oficina de Estudios para la Colaboración Económica Internacional—, las ventas de carnes y lácteos aumentaron en 12 y 22 por ciento, respectivamente, con respecto a igual período de 1966. Las exportaciones de cereales, en cambio, se contrañeron en un 11 por ciento. A su vez, las exportaciones de bienes industriales, si bien en conjunto tienen muy poca significación frente al volumen de las exportaciones de carne y de granos, registraron un crecimiento del 60 por ciento con respecto al año anterior.

La OCECI comenta al analizar la evolución económica de los nueve primeros meses: "Además de la correspondiente baja estacional que se produce en la exportación de granos durante el tercer trimestre de cada año, en el de 1967 inició la falta de saldos exportables, circunstancia que determinó la anulación de ciertos compromisos de suministro que el país había contraído. En cuanto a los productos ganaderos, también hubo un debilitamiento en los envíos como consecuencia del mayor aporte estacional que efectúa la producción ganadera europea, de la política proteccionista vigente para defenderla y la sostenida demanda interna registrada en nuestro país".

Para el City, el panorama no es, sin embargo, totalmente desfavorable, de persistir las condiciones creadas por las recientes lluvias. "Las buenas cosechas de trigo y maíz podrían darle a la economía el empuje necesario para sacarla de su actual estancamiento." El informe del Banco sostiene que el consumo se reactivará por los préstamos personales que está otorgando el sistema bancario, y concluye: "Las perspectivas para los dos últimos meses del año son relativamente favorables y existen posibilidades de una fuerte recuperación, una vez superada la retracción veraniega estacional". ♦



Sola y Taccone: ¿Vienen o no?

## Inversiones

### Garantía de confianza

Según el documento distribuido, en la Argentina no existen problemas. El poderoso Council for Latin America (que preside David Rockefeller y agrupa a los 300 empresarios y financieros más importantes de los Estados Unidos) estampó en su informe para la reunión celebrada el 5 de diciembre en el Plaza, de Nueva York, que en la Argentina los partidos políticos no recobraron su prestigio, los sindicatos no tienen voz y los estudiantes universitarios han elegido estudiar: "Como resultado, hay un período de respiro —que demuestra signos de continuidad— favorable para la restauración de la confianza de los inversores".

Con esa presentación, el Secretario de Comercio e Industria, Alberto Sola, abrió la serie de exposiciones que completaron Antonio Delfim Netto, de Brasil, y el venezolano Héctor Hurtado. Cada uno expuso sobre los incentivos para la inversión extranjera existentes en su país. Luego, preguntas; un ligero almuerzo (filete de bítalo) y audiencias concedidas por los invitados especiales a quienes deseaban entrevistarlos. Para conversar con Sola se anotaron más de cincuenta hombres de empresa.

Algunas preguntas se reiteraron. La más común: ¿Cuándo firmará la Argentina un convenio de garantía de inversiones? Sola salió del paso hábilmente: "¿Quién lo necesita? La Argentina no tiene problemas pendientes con ninguna empresa nacional ni extranjera; cuando los hubo, como en el caso de las empresas petroleras, las compañías llegaron libremente a un acuerdo aun con el propio Gobierno que anuló sus contratos. Actualmente, todas han vuelto a presentarse a las licitaciones. Su actitud es nuestra mejor referencia".

Sola creyó encontrar un clima inversor entre los asistentes a la reunión. En cambio, otro asistente al almuerzo, el líder sindical Juan José Taccone, encontró solamente interlocutores decepcionados: "No habrá inversiones norteamericanas en la Argentina, por ahora —vaticina—. Además, todos descuentan que para junio de 1968, el dólar estará en 420 pesos". ♦



## Encuestas

# La imagen de la empresa privada

"Las empresas privadas influncian al Gobierno en su beneficio y tratan de liquidar a la competencia chica en forma desleal, pero si tuviera que aconsejar a un hijo, a un amigo, para que entrara a trabajar en algún lugar determinado, me inclinaria por una empresa privada." Es un juicio demasiado cínico como para que alguien lo haya expresado así, en esas mismas palabras, conscientemente. Pero es también la síntesis de actitudes predominantes en las clases media y baja de la Argentina, hostiles o recelosas en el plano ideológico a la libre empresa, pero conocedoras, al mismo tiempo, de las posibilidades de actuación y progreso que ofrece la actividad privada. Una encuesta que acaba de realizarse y que se publica en el quincenario *Competencia*, de economía y negocios, que apareció el viernes último, y se vende sólo por suscripciones, lo revela.

La iniciativa de la encuesta nació a muchos kilómetros de Buenos Aires y en un lugar impensado: la sala de espera de la Pan American en el Aeropuerto Kennedy, de Nueva York. La fecha: los primeros días de octubre de 1966. La oportunidad: al cabo de una temporada de reuniones de financieros y funcionarios internacionales que suelen realizarse para esa época en el Este de Estados Unidos. La circunstancia: mientras el entonces presidente de la sección argentina del *CICTV* (Consejo Interamericano del Comercio y la Producción), José Alfredo Martínez de Hoz (h) esperaba la orden de abordar su avión para Buenos Aires.

En su compañía, y en la del economista Abraham Scheps, un enviado especial de Primera Plana recogía los últimos datos y entretelones de los *meetings* y *parties* en que le había tocado actuar a Martínez de Hoz. Hubo coincidencia en asignarle gran importancia a una revelación del presidente del First National City Bank, George Moore. Su institución había realizado encuestas en Caracas, Río de Janeiro y México, preguntándole al público cómo creía que se dividían los ingresos de las grandes compañías norteamericanas entre los capitalistas o accionistas y los trabajadores de las empresas. Los mexicanos suponían que los dueños se llevaban el 66 por ciento; los brasileños aumentaron al 70 por ciento, pero, por esa vez, no fueron los más exagerados; los ganaron los venezolanos que estimaron el 75 por ciento, situándose en el extremo opuesto a la verdad: en 1965, quienes se llevaron 76 céntimos de cada dólar de ingreso bruto en las grandes compañías, fueron sus empleados; el margen de ganancias netas de las empresas resultó de solamente el 4,3 por ciento.

La evidencia de un estado de opinión pública distorsionado y mal predispuesto, llamó la atención tanto a Martínez de Hoz como al representante de Primera Plana y se convino, en

principio, en hacer un esfuerzo conjunto para investigar esa realidad en la Argentina, un punto de partida indispensable para cualquier acción que quisiera librarse en sucesivo trabajo de esclarecimiento del papel de la empresa privada. Entre tanto, las secciones chilena y mexicana del *CICTV*, igualmente impactadas, se lanzaban a encargar investigaciones similares, y la nueva reunión plenaria del *CICTV*, en el pasado setiembre, en San Pablo, recomendaba expresamente la realización de ese tipo de encuestas.

Es claro que la metodología y los cuestionarios de cada uno de estos relevamientos suele diferir, de acuerdo al medio y a lo que en cada país parece más importante conocer; pero todas giran en torno a la temática que planteó Louis Harris & Associates, a comienzos de 1966, para un trabajo que le encargó y publicó el semanario norteamericano *Newsweek*. Allí se reveló que los empresarios son más bien impopulares, y que esa impopularidad se contagia al sistema en el que desearían actuar: el de la más amplia libertad

*CICTV* argentino, Alejandro Frers, deberá coordinar en los próximos días las opiniones que, sin duda, le harán llegar los directivos y asociados de la entidad.

Para el *CICTV* —y para las otras organizaciones empresarias argentinas que quieran aprovechar los resultados de la encuesta— la tarea recién empieza. Para los expertos de *AAC* terminó hace exactamente quince días, cuando concluyeron de redactar su informe. Antes había tenido que recorrer las seis etapas clásicas para este tipo de trabajos, una tarea que corrió a cargo del gerente general de la organización, Eduardo Rivero, un rosarino de 38 años, antes asesor de *IBM*, gerente de Dálmine y profesor de la carrera de Sociología en la Universidad de Buenos Aires. Bajo la supervisión del director de la firma, Carlos Kaplan, Rivero se encargó de diseñar el problema eliminando sus connotaciones políticas, elaborar el cuestionario, dirigir el trabajo de campo, la codificación y formulación de categorías, la tabulación y el análisis e interpretación de los



Martínez de Hoz, *Competencia* y Frers: Tomaron la iniciativa.

económica. Entre los 200 norteamericanos de distintas ocupaciones y niveles de ingresos, encuestados por *Newsweek*, la mayoría aprobó que el Gobierno regulara la actividad empresarial. El Estado tenía un diez por ciento más de creyentes que la empresa privada: el 44 por ciento de la muestra lo consideró el verdadero causa de la prosperidad, contra un 34 por ciento que ubicó en ese rol a las empresas. Un gerente de Ford se enroscó al saberlo: "Dan ganas de salir a pelear. Las empresas tienen una trayectoria y un rol importante a desempeñar: tenemos que contar nuestra historia de manera diferente".

En la Argentina, recién en las próximas semanas podrá recogerse la repercusión de la encuesta, que acaba de finalizar, en los medios empresarios. Tal vez para entonces alguien apriete los dientes y cierre los puños, decidido a luchar, sobre la base de los elementos de juicio que la investigación acaba de proporcionar. Entonces se sabrá si la investigación que encaró la firma *A&C*, Analistas y Consultores de Empresa, por pedido de la Dirección de *Competencia* y la Presidencia de la sección argentina del *CICTV*, sirvió para satisfacer apenas una curiosidad o para algo más. El nuevo titular del

resultados, tarea esta última en la que se contó con el concurso de un sociólogo y un psicólogo social.

Al margen del informe presentado, Rivero desiluzó a Primera Plana una observación personal: "En la Argentina se vive una etapa de transición, y los dirigentes empresarios deben encarar, con firmeza, políticas de comunicación masiva adecuadas, a distintos niveles de público. De no hacerlo, se corre el tremendo riesgo de que los otros interesados continúen opinando, informando e influyendo, cada uno con sus concepciones particulares, sin encontrar una respuesta sistemática y convincente de los líderes libreempresistas".

Los suscriptores de la revista *Competencia*, que han empezado a recorrer las catorce provincias de la geografía diseñada en la encuesta sobre Imagen de la Empresa Privada en la Argentina, pueden llegar a conclusiones parecidas; una ráfaga de reflexión, un principio de toma de conciencia sobre los riesgos de la impopularidad para el mundo de los negocios, puede interrumpir el letargo de muchos dirigentes que no creían, hasta hoy, en la necesidad de influir sobre la opinión pública. ♦





**Industria.** Doscientos delegados de empresas industriales, representantes de organismos oficiales, y periodistas, se reunieron días atrás en el Centro Industrial Ford, en General Pacheco, para asistir a la apertura de las Segundas Jornadas Argentinas de Seguridad e Higiene Industrial. El acto fue presidido por el Secretario de Trabajo, Rubens San Sebastián, asistido el titular del Instituto Argentino de Seguridad, David Domínguez Jorja; el presidente de Ford, Douglas B. Kitterman, y otras personalidades.

Previas palabras del presidente de la Comisión Organizadora de las Jornadas, Julio Navarro Monzó, el coordinador de la reunión, Lorenzo Blanco, informó sobre el temario y constitución de las comisiones de trabajo que debían considerarlo. Incluyó estos temas: organización, normación y capacitación; protección contra incendios; seguridad en el diseño de plantas y equipos; higiene industrial y seguridad. Cerrando el acto, el Secretario de Trabajo (foto) se refirió a los alcances y trascendencia de esta labor empresarial, asegurando que las conclusiones a que llegarán los delegados aportarán elementos fundamentales para asegurar las más dignas y eficientes condiciones de trabajo en la industria.

**Via aérea.** Más de 10.000 personas y 750 toneladas de carga fueron transportadas durante 1967 desde y hacia Buenos Aires por los modernos Boeing de Avianca, que realizaron 130 vuelos. La compañía colombiana, que este mes cumplió 57 años de vida, aumentó su tráfico con la Argentina en un 30 por ciento sobre el movimiento registrado en 1966.

• Cuatro nuevos birreactores Douglas DC 9 se incorporaron a la moderna flota de Iberia, Líneas Aéreas de España. Tienen capacidad para 100 pasajeros y son la avanzada de un pedido de quince Douglases, que Iberia tendrá en servicio en los próximos meses.

**Embarque.** La demanda de vinos argentinos en el exterior sigue creciendo, y en esa expansión mucho tiene que ver Bodegas Esmeralda, que, a través de Phoenicia S.A. de Comercio Internacional, ya ha ganado para su excelente Valderrobes clientelas tan dispares como las de Canadá, México, Colombia, Suiza, Ecuador y Chile. Un nuevo embarque efectuado días atrás en el vapor Santa Leonor, esta vez para Los Angeles, termina de abrirle las puertas del mercado norteamericano.

**Anuncio.** Directivos de la International Telephone and Telegraph Corporation y de Sheraton Corporation of America, de los Estados Unidos, anunciaron la celebración de un importante acuerdo: la compra de la cadena de hoteles Sheraton por el IIR. Son 154 hoteles y moteles distribuidos en todo el mundo, que pueden albergar a 46 mil huéspedes y dan ocupación a 26.000 personas. Sheraton continuará con su actual política operativa e incorporará 30 hoteles más, que están en construcción en distintos países.

**Sobre ruedas.** Las hazañas del Citroën son numerosas, pero nadie lo creía capaz de trepar una decena de metros y quedar suspendido girando en el aire, como ahora puede verse (foto) en la esquinilla de Suipacha y Corrientes. Fue un despliegue publicitario de Citroën el que impulsó el vehículo hasta esa altura para admiración de cuantos transitan por la concurrida

esquina, y un batallón de técnicos, operarios y publicitarios trabajaron duramente para lograr este impacto que comentó Buenos Aires.

• El presidente y director general de IKA-Renault, Yvon Lavaud, designó nuevo director comercial de la empresa. Ocupará el alto cargo Gilbert Föll, un francés de 42 años, licenciado en Derecho y Diplomado en la Escuela de Ciencias Políticas, que es experto en publicidad y marketing.

• En San Martín, a metros de la planta General Motors, se realizó la ceremonia de bendición y padrino de la Escuela N° 29, Tomás Espora, cuyos padrinos fueron la empresa automotriz argentina y la señora Elena Espora de Pesagno. El carácter de padrino conferido a GMA es un reconocimiento: desde hace tiempo presta ayuda a este establecimiento, en cuya refacción y ampliación colaboró decisivamente.

• Ganador absoluto en las pruebas en las que participa en la Argentina, el Torino termina de imponer sus mejores condiciones en Lima. En la Feria Internacional del Pacífico, esta joya mecánica de IKA-Renault acaparó elogios de los entendidos y el público. En 36 diapositivas, los concurrentes pu-



dieron seguir el proceso de fabricación del Torino y conocer el secreto de su alta calidad.

**Inauguración.** Una nueva sucursal termina de inaugurar el First National City Bank. Está en Almagro (Rivadavia 4600, esquina Senillosa) y atenderá los servicios de cuentas corrientes co-

merciales y personales, cobranzas, giros y remesas, caja de ahorros, préstamos personales, cheques del viajero y otras operaciones.

**Autoridades.** La asamblea general ordinaria de Pindapoy S.A. aprobó la Memoria y Balance correspondiente al undécimo ejercicio finalizado el 31 de julio, y designó autoridades de la empresa para el próximo período. Seguirá presidiendo Pindapoy, Carmelo Bovino, distribuyéndose los demás cargos así: vicepresidente, Próspero Bovino; directores: Juan Canzani, Jorge Alfredo Bovino, Catalina B. de Jané, Juan Siri, Domingo Mosna, Raúl Rossi, José Jané, Eduardo Bongiorno, Julio Canzani y Juan Etchebehere.

**Práctico.** Panten + Reforzador, una fórmula consagrada por el éxito en el mundo de la cosmética femenina, estará ahora más que nunca al alcance de quienes la prefieren. Un nuevo envase de 75 milímetros cúbicos, de máxima practicidad en el tocador, permitirá extender con comodidad, al hogar, un uso que se impuso en los salones de belleza.

**Publicidad.** Berg, Henderson y Cia., Asesores Publicitarios, designó gerente de relaciones públicas a Jorge Andrés Chinetti. Iniciado en el periodismo en 1936, Chinetti se desempeñó en la jefatura de redacción de diarios y revistas, ocupó la dirección del telenoticiario de Canal 7 y del informativo de Radio Belgrano, y fue asesor de la Comisión Administradora de Radios y Televisión.

**Energía y Libertad.** "Hasta hace 100 años, la mitad de la población mundial estaba condenada a los trabajos pesados. El descubrimiento de nuevas fuentes de energía (carbón, petróleo, nuclear y geotérmica) fue liberando al ser humano, brindándole a la vez mayor tiempo para el ocio fecundo." Tal lo expresado por el gerente de relaciones públicas de Shell, Federico Schindler, en el transcurso de una conferencia pronunciada en el Estudio Superior Argentino de Comunicaciones Sociales. ♦



Queremos  
que este año  
usted  
regale libros.  
Por eso publicamos  
3.500.000\*  
libros  
argentinos



#### NOVEDADES DE FIN DE AÑO

##### LIBROS DE MAR A MAR

Museo de la novela de la eterna — Macedonio Fernández — 240 págs. \$ 260

La babosa — Gabriel Casaccia — 384 págs. \$ 380

Esperando a Rodó. La noche de los angeles inciertos — Carlos Maggi — 144 págs. \$ 180

##### SERIE DEL ENCUENTRO

El río oscuro — Alfredo Varela. 240 págs. \$ 260

No toda es vigilia la de los ojos abiertos — Macedonio Fernández. 256 págs. \$ 280

Aspero Intermedio — W. G. Weyland. 168 págs. \$ 200

##### LIBROS DE LAS PROVINCIAS

Don Silenio — Alberto Córdoba. 112 págs. \$ 120

Los isleros — Ernesto Castro. 280 págs. \$ 300

Las mil y una noches argentinas — Juan Draghi Lucero. 288 págs. \$ 300

Fampas, montes, cuchillos y estereros — Justo P. Sáenz. 160 págs. \$ 180

##### LIBROS DE BUENOS AIRES

Buenos Aires 1900 — Bernardo González Arrioli. 152 págs. \$ 160

Tango — Enrique González Tuñón. 144 págs. \$ 160

La estrella del trolley — José González Carbalho. 144 págs. \$ 160

Silvano Cerujo — Fernando Gilardi. 160 págs. \$ 180

##### ENCICLOPEDIA DE HISTORIA DE LA CIENCIA

Autor: José Babini

Ciencia, historia e historia de la ciencia

La prehistoria de la ciencia

La ciencia y el "milagro griego"

La ciencia y el siglo de Pericles

Cada tomo: aprox. 100 págs. \$ 150

##### ENCICLOPEDIA LITERARIA

Ricardo Palma — José Miguel Oviedo

Análisis de "Tabaré" — Enrique Anderson Imbert

Cada tomo: 64 págs. \$ 90.

##### ENCICLOPEDIA DE LA LITERATURA ARGENTINA

Análisis de "La guerra gaucha" ... Juan Carlos Ghiano

Eduardo Gutierrez — Jorge B. Rivera

Fray Mocho — Marta Marín

El sainete — Tulio Carella

Fuentes para el estudio de la literatura argentina —

Horacio J. Becco

Cada tomo: 64 págs. \$ 90

##### BIBLIOTECA DE LITERATURA

La originalidad de Rubén Darío — Enrique Anderson

Imbert. 300 págs. \$ 600

##### ENCICLOPEDIA DEL PENSAMIENTO ESENCIAL

Montesquieu — Alberto Ciria

Sartre — Guillermina Garmendia

Hartmann — Ricardo Malland

Platón — Rodolfo Mario Agoglia

Cada tomo: 120 págs. \$ 150

##### LIBROS DE LA LUCIERNAGA

La canción del barrio — Evaristo Carriego — Ilustrado

por Alfredo Plank

Maese Pérez el organista — Gustavo Adolfo Bécquer

— Ilustrado por Julio Martínez Howard

La Durotea — Lope de Vega — Ilustrado por Américo

Balán

Un 25 de mayo — Bartolomé Hidalgo — Ilustrado por

Isaías Nogués

Cada tomo: 64 págs. \$ 120

##### Y ADEMÁS:

21 números de CAPITULO, la historia de la literatura argentina; 30 hermosos CUENTOS DE POLIDORO, y como regalo especial:

Cantos de vida y esperanza, de Rubén Darío, con

ilustraciones de Rebeca Gutelzon. 128 págs. \$ 400 y

un valioso almanaque, impreso directamente con tacos

originales de 8 famosos artistas argentinos, a sólo \$ 500.



**Centro Editor  
de América Latina**  
más libros para más

Ventas: Rincón 87, B. A. Tel. 48-3340/47-7872

\* En enero prometimos publicar 2.000.000 de ejemplares para 1967. En diciembre le anunciamos los títulos con los cuales alcanzamos los 3.500.000 de ejemplares. Tuvimos que faltar a nuestra palabra para que usted pueda regalar un libro del CENTRO EDITOR en Navidad, Año Nuevo y Reyes.



## Grecia: El Día del Amor

Dos aviones militares griegos se posaron el jueves pasado, a primera hora, en el aeropuerto romano de Ciampino, y se vio bajar por la escalera al Rey Constantino en uniforme militar, lloroso y con barba de dos días; al brazo del atlético muchachote de 27 años, su esposa danesa, Ana

María, con abrigo de pieles, y los dos niños de la pareja: la princesa Alexia, de 4 años, y el heredero del trono, Pablo, que aún no ha cumplido siete meses. Junto a ellos caminaban la hermana del Rey, Irene, y la altiva Reina madre, Frederika, cuya influencia sobre el monarca todos reputan perjudicial, aunque no por las mismas razones. Y el séquito se completaba con una docena de personalidades, casi todas militares.

Tras una insurrección de 19 horas, acaudillada por el Rey en persona, se cerraba la última etapa de un confuso drama político. Esa etapa había comenzado en la madrugada del día anterior, cuando la familia real —a escondidas del Gobierno— subió al avión personal del soberano en la pista del castillo de Tatoi, 40 kilómetros al norte de Atenas. Constantino iba a ponerse al frente de una insurrección contra su propio gabinete.

El 15 de diciembre expiraba el "modus vivendi" fraguado entre el Rey y el triunvirato de coroneles que se había incautado del poder el 21 de abril. En este período, Constantino aceptó la disolución del Parlamento y el aplazamiento de las elecciones (que habían sido convocadas para el 28 de mayo). Hasta allí la avenencia era lógica, pues se consideraba seguro un triunfo de la Unión de Centro, encabezada por el octogenario Georges Papandreu y su hijo Andreas, lo cual no podía sino desmedrar la autoridad regia, comprometida, durante los dos últimos años, en una lucha de desgaste contra el partido mayoritario. Constantino pagaba un precio por ese servicio: había tolerado un paréntesis constitucional y admitido en su gabinete a varios miembros de una logia militar. Pero logró reservar el cargo de Primer Ministro para un civil que gozaba de su confianza, el anciano juez Constantin Kollias, y el Ministerio de Defensa para el general Gregory Spantidakis, ajeno a la logia, pero que no se opuso —como jefe del Estado Mayor— al pronunciamiento del 21 de abril. Por lo demás, tenía bajo control a la Corte Constitucional, a la que encomendó un programa de reformas a ser entregado, precisamente, el 15 de diciembre.

En vísperas de ese día, que debía aparejar la formación de un nuevo ga-

binete y la proclamación del plan político que permitiera restablecer las instituciones democráticas, el Rey resolvió destituir a los logistas.

Contaba con la anuencia de los políticos del antiguo régimen: no sólo Panayotis Canellópulos (el Primer Ministro depuesto), sino también el an-



Photo Agency Press

El Rey, su esposa, el dadoro y la primogénita.

tiguo jefe del partido de derecha Unión Radical, Georges Caramanlis (expatriado voluntariamente después de su ruptura de 1964 con el extinto Pablo I, padre de Constantino). En octubre, Canellópulos formulaba una enérgica declaración contra la dictadura militar, que volvió a encarcelarlo; y en noviembre Caramanlis, desde París, calificaba de "imbéciles" a los coroneles, quienes deben cargar con toda la responsabilidad por un mortificante contraste de la política exterior griega en la cuestión de Chipre.

El Rey fue alentado, también, por los Gobiernos inglés y norteamericano. Tenía razones para esperar de Londres que mejorase sus relaciones con los miembros europeos de la alianza atlántica. El 11 de setiembre, durante un viaje a Washington, dijo ante un grupo de Senadores: "Este no es mi Gobierno". Contaba con que, una vez despedidos sus incómodos protectores, usa reanudase su ayuda económica y militar a Grecia.

### Un Rey en fuga

El miércoles, Constantino, acompañado de la Reina Madre, su esposa y

sus hijos, había volado a la pequeña localidad de Kavalla, en Tracia, cerca de la frontera turca. En ese instante, un grupo de aviadores se dirigía a Lárisa, Tesalia, 200 kilómetros al norte de Atenas, donde se concentraban algunas fuerzas para ejecutar maniobras militares: llevaban una cinta magnetofónica grabada por el Rey la noche anterior.

A las 11 de la mañana, el Rey envió una carta al jefe del Estado Mayor, que se hallaba en Lárisa: le notificaba su decisión de asumir el mando directo de las Fuerzas Armadas, con facultades para introducir cambios en la estructura jerárquica, "depurada" a fondo por los venedores del 21 de abril.

Inmediatamente, el triunvirato se puso en comunicación con todas las guarniciones, que le aseguraron su lealtad, y sacó los tanques a la calle en Atenas, sobre cuyos tejados volaba una escuadrilla de aviones, igualmente "leal". Era una demostración de fuerzas que debía acabar con los escrúpulos de los vacilantes, si los hubiera.

Por la tarde, una estación de radio, que normalmente no opera, en Lárisa, dirigió un mensaje del Rey a sus ocho millones de súbditos. Afirmaba que podía contar con la lealtad del 90 por ciento de los oficiales. "He debido tolerar —explicaba— las imposiciones de algunos jefes sublevados, porque la alternativa era una dolorosa guerra civil." Pero en vista del daño que estaban causando a los intereses nacionales, "he decidido no hacer caso de ellos, en adelante". Prometía restaurar en breve plazo las garantías constitucionales.

La emisora de Lárisa anunció, además, que el Primer Ministro Kollias, llamado por el monarca, había entregado la dimisión del gabinete. Su sucesor sería un industrial, Petros Garufalias, que había sido Ministro de Defensa en 1965, ocasión en que ayudara a Constantino a desmontar la logia Aspida, a despecho del Primer Ministro Papandreu, quien desde entonces pasó a la oposición. Garufalias estaba en París, en contacto con Caramanlis.

Varios almirantes de la flota y algunos jefes de aviación se pronunciaron en favor del Rey. Lo hicieron, igualmente, el teniente coronel Georges Parides, comandante del III Cuerpo de Ejército acantonado en Salónica (la segunda ciudad del país) y su jefe de Estado Mayor, brigadier Vidalis. Pero ambos fueron rápidamente arrestados por sus oficiales. El brigadier Dimitrios Patlis, Ministro para Grecia del Norte, abandonó su lecho de enfermo, vistió el uniforme y asumió el mando en Salónica; "Estamos con la Revolución", informó al Gobierno de Atenas. Pocas horas después recibía refuerzos y obtenía el acatamiento de otros dos Cuerpos de Ejército con guarniciones en el Norte.

Los adictos al Rey no habían prevalecido sino en Kavalla y en Komoi-



tini, a pocos kilómetros de la frontera con Turquía. Pero el resto del Ejército obedecía a sus mandos. El hombre fuerte del régimen, coronel Georges Papadópulos, desde su despacho de Viceprimer ministro en el Parlamento ateniense, movilizó sus fuerzas. Llegaron noticias sobre choques en la base de Elefisis (21 kilómetros al sudeste de Atenas); pero se revelaron falsas. Antes de entablar combate, Constantino comprendió que no había evaluado correctamente los sentimientos del Ejército hacia la persona real. El pueblo, abrumado por la propaganda, se mostró indiferente.

El Rey, refugiado en el hotel Astil, de Kavalla, pidió garantías para los oficiales que habían secundado su empeño y los vencedores pusieron un avión a disposición de su familia para que se trasladase al extranjero. Ofrecieron una amnistía a todos los militares "engañados". El jueves, al alba, en un pequeño aeropuerto de provincia, un pelotón de soldados presentó armas, por última vez, al Rey derrotado. El viejo Kollias lo acompañó al exilio.

Entretanto, Papadópulos ofrecía la Regencia al subsecretario de Defensa, teniente general Georges Zoiatakis, de 58 años, quien —como jefe del III Cuerpo de Ejército— había adherido en abril al golpe de los coroneles. En cuanto a Spantidakis, cuya actitud en la nueva emergencia no resulta clara, fue desplazado; Papadópulos asumió, con el cargo de Primer Ministro, la cartera de Defensa.

El coronel Stylianos Patakos satisfacía intensamente su pasión favorita: hablar por radio. "El enemigo —redundaba el calvo y jocundo Ministro del Interior— ha sido aplastado, y los conjurados son ahora los proscripitos de la Nación." Sus didácticos slogans se multiplicaban: "Revolución del 21 de abril, garantía de la unidad nacional y de la paz del pueblo", "El pueblo y el Ejército están con la Revolución", "Quiénes han intentado derribar al Gobierno nacional son enemigos del pueblo".

Patakos es fervorosamente monárquico; también lo es el Regente Zoiatakis; y lo son, por cierto, la mayoría de los oficiales adheridos a la logia Idea (Ieros Demos Ellenon Axiomatikon), también llamado Grupo Pericles. Más dudosos son los sentimientos realistas de Papadópulos, quien podría eventualmente plegarse a cierta tradición republicana del viejo Ejército,

dominante en algunos periodos de la primera mitad del siglo.

La designación de un Regente importa la promesa de no alterar la estructura institucional helénica. Actualmente, no se desecha la posibilidad de una reconciliación. Es improbable que la Regencia pudiera mantenerse por espacio de veinte años; el *da-doco* (heredero del trono) se educaría, sin duda, en la corte danesa, terminantemente hostil a los coroneles griegos. El triunvirato amenaza, se supone, con exaltar al trono al príncipe Pedro, primo de Constantino, a quien estiman en el Ejército por su calidad de ex combatiente (en la guerra contra Italia, de 1940), y quizás el pueblo, por haber acusado tiempo atrás a la Reina Frederika, públicamente, de "inspirar al Rey iniciativas que ponen en peligro el Trono".

Aplastada la oposición de izquierda, silenciados los críticos derechistas, Papadópulos no puede temer sino una posible reacción de las Fuerzas Armadas, que no se identificarán de buena gana con una logia que ya eliminó más de 200 oficiales. El Grupo Pericles se formó apenas en 1966, como reacción contra los oficiales supuestamente "nasseristas" de Aspidia (El Escudo), y en parte contra otros dos grupos conservadores: el de los viejos generales hostigados por Papandreu y el de los "activistas" que rodeaban a Grivas, el héroe de Chipre, recientemente destituido por Papadópulos.

En los días anteriores al 21 de abril, la justicia militar había descabezado la logia Aspidia: dos decenas de sus miembros fueron sentenciados a penas de prisión por sus aparentes designios contra la monarquía. Viendo perdida esa causa, los oficiales que simpatizaban con ella —sin haberse comprometido demasiado— se movieron con rapidez hacia el polo opuesto. Tenían algo en común con sus camaradas de Idea: su juventud y la ambición de despejar el camino de los ascensos, obstruido por los generales palaciegos y por los amigos de Grivas. "¡Visita a la derecha!", rugió Patakos. A los hombres de Aspidia les bastó, pa-

ra esa conversión, escuchar la adormecida voz de su conciencia, irrigada años atrás por un elemental anti-comunismo. Hoy forman el ala radical del nuevo régimen, y la derrota de Constantino los ha fortalecido; no es inverosímil que presionen contra el retorno del Rey y en favor de una República presidencialista influida por la figura de de Gaulle.

Esta evolución no sería grata a los ojos de los anglosajones. La familia real inglesa está emparentada con la dinastía danesa y con los Glícksburg, príncipes alemanes instalados en Grecia hace 123 años por obra y gracia de Albion. El Primer Ministro Harold Wilson anticipó en la Cámara de los Comunes, el jueves, que su Gobierno no acreditará, quizás, un Embajador ante el nuevo Jefe de Estado griego. Pero Grecia es, de hecho, un protectorado norteamericano. Desde abril, el nivel de depósitos bancarios y el promedio de inversión interna cayeron bruscamente, como resultado de la pérdida de confianza: el consumo privado se reduce, la producción se atrasa. La balanza de pagos, siempre frágil, no podrá evitar un colapso, a menos que se reanimen la inversión externa, el flujo internacional del crédito, el turismo y las remesas de los griegos radicados en el extranjero. Todo esto puede ser regulado a voluntad desde Washington.

El temor al aislamiento diplomático y económico pareció, el sábado, limitar los bríos de Papadópulos. Se negociaba a brazo partido en la Embajada norteamericana en Roma. Constantino podría volver si aceptaba algún recorte de las prerrogativas reales. Garufalias se ofrecía a presidir un Gobierno de conciliación.

Sin embargo, el viernes pasado, en Atenas (1.200.000 habitantes), los soldados que bajaron de las azoteas, donde habían instalado baterías anti-aéreas para prevenir un ataque de la sospechosa base de Elefisis, estaban contentos, porque no habían tenido que luchar. Los batallones descendían cantando la colina del Acrópolis, mientras 15.000 señoras juntaban regalos para los pobres, como lo hacen todos los años en esa fecha, Día del Amor.

El Dictador Papadópulos reunía a los correspondientes en el hemiciclo del Parlamento, que seguirá cerrado quien sabe por cuanto tiempo, y rendía tributo "al gran Dios helénico", que permitió al país "enfrentar incruentamente la crisis". ♦



Camera Press

Constantino con Garufalias.



AP

Tristeza: La llegada a Ciampino.



AP

El Dictador George Papadópulos.



# Juventud... divino tesoro!

Disfrute de su juventud viajando en los barcos de ITALMAR! Tanto en el Giulio Cesare como en el Augustus, usted encontrará amistades perdurables en un ambiente propicio... alegría... diversiones... Y un corazón eternamente joven: el CLUB TEEN AGER donde los "teen" viven y comparten su desbordante alegría

## GIULIO CESARE • AUGUSTUS

27 de diciembre

23 de enero

Dos motonaves de ITALMAR... para vivir la juventud!

CONSULTE A SU AGENCIA PREFERIDA O:

# Italmar

Pasajes financiados  
en 12 meses



## Sudeste asiático

### Las fronteras son un prejuicio

La noticia brotó de los teletipos de Associated Press y France Presse: por primera vez, la semana pasada, los B-26 norteamericanos (rebautizados A-26) bombardearon territorio de Tailandia, con la intención de cerrar las inaccesibles rutas que abastecen a los guerrilleros comunistas. Al parecer, los cohetes que atrastran los guerrilleros son soviéticos, y llegan a través de Vietnam del Norte.

La región bombardeada, cercana a Laos, es una provincia del nordeste de Tailandia, donde vive un grupo étnico vietnamita. En mayo de este año, el Primer Ministro, Thanon Kittikachorn, anunció la transferencia de 40.000 de estos campesinos, por sus simpatías hacia Hanoi. Las informaciones no aclaran contra qué fuerzas están dirigidos los bombardeos. En esa zona se refugian los guerrilleros tailandeses más activos, algunas unidades del Pathet Lao propensas a cruzar el río Mekong, y los norvietnamitas que abastecen a los insurgentes de Tailandia.

El Gobierno de Kittikachorn está atenuado por dos preocupaciones: el frente guerrillero (situado al nordeste) y las escaramuzas con los insubordinados del sur, próximos a la frontera de Malasia. Acaba de declarar la ley marcial en cinco provincias. Pero los guerrilleros tailandeses no se atreven con las múltiples bases de usa esparcidas en el territorio (la más importante es la de Sat-tahip, donde se esconden las estratofortalezas B-52).

A partir del otoño de 1966 los norteamericanos se hicieron fuertes en Tailandia. Más de 40.000 soldados se reparten por las bases, desde donde despegan helicópteros y aviones para bombardear Laos y Vietnam; ahora, disparan sobre el mismo país que los acoge. El Gobierno destinó 2.500 soldados a luchar por la causa de Saigón; el año próximo, el número ascenderá a 10.000. Pero el Frente Patriótico Tailandés, creado el 1º de enero de 1965, promete derribar al régimen y expulsar a los extranjeros.

El diario del Ejército Popular de Vietnam del Norte auguró: "Los Estados Unidos temen un segundo Vietnam en Tailandia, pero su política consiste en hacer de Tailandia un segundo Vietnam".

¿Se extiende la guerra? Es lo que manifiestan *Pravda* e *Izvestia* en recientes editoriales. Por supuesto, USA lo niega; pero admite que los B-25, en busca de la ruta Ho Chi Minh, bombardearon cerca de Camboya. Estas demasías norteamericanas alcanzan también a Laos, en donde la Fuerza Aérea confesó una incursión. Los chinos previenen contra cualquier invasión a Camboya y prometen su intervención; el príncipe camboyano, Norodom Sihanuk, advirtió que apelará a la guerrilla.

Mientras tanto, Lyndon Johnson envía otros contingentes de tropas (6.500 a principios de mes y luego 4.000), y alentadoras propuestas de paz. ♦



Un B-52 propone la paz: Invasión de Tailandia.

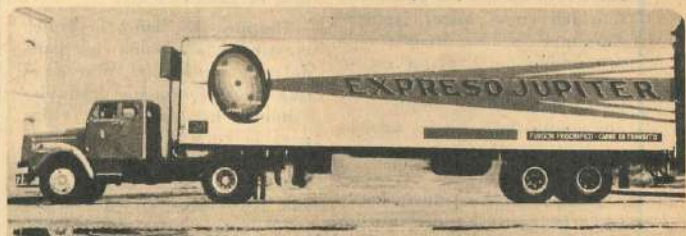


# AQUI ROSARIO



**LAS TÉCNICAS DE RENOVACION DE FREN-  
TES.** De las técnicas de renovación de fren-  
tes, el arenado a presión es -sin lugar a  
dudas- la más eficaz. Además de economía y  
rapidez su principio se basa en "verdadera  
limpieza". El trabajo se complementa lue-  
go con una perdurable y protectora "im-  
permeabilización" garantida. Servicios en  
todo el país. Consulte pers. o p. carta a  
ARFRENT. San Juan 530 Tel. 60905 ROSARIO

Nosotros tenemos una  
"atmósfera muy parli-  
cular" para vender  
zapatos -zapatos de  
hombre- a nombres  
que no aceptan sino  
lo mejor. Mucho criterio  
joven, cordialidad y sob-  
re todo para este ve-  
rano una gran colección.  
VENETO Córdoba 936  
ROSARIO



Negocios y beneficios dependen de un buen transporte. Entre ROSARIO y BUENOS  
AIRES, el problema ya no existe. Diariamente, su carga o encomienda viaja -de  
domicilio a domicilio en una moderna unidad de EXPRESO JUPITER que también dis-  
pone de camiones c/refrigeración. En BUENOS AIRES Gallcia 1939 T. 58-5914 - En  
ROSARIO Av. Arlñón 1164. T. 102 Arlñón 3 y 487.



DEFINA SU ESTIMA REGA-  
LANDO...un reloj de WALTER  
SCHMID. ROLEX - OMEGA  
ETERNA MATIC. Concesiona-  
rio oficial. Piezas - Joyas exclu-  
sivas. Santa Fe 1175 ROSARIO



RESULTA MUY DIFICIL VENDER: cáma-  
ras filmadoras, proyectores o servicios  
completos de laboratorio (también foto-  
copias), sin una gran técnica y experien-  
cia en Fotocine. FOTORAMA S.R.L. tie-  
ne mucho más. Gal. Rosario Loc. 52  
ROSARIO. T. 68743



Libros de Marketing - Economía - Publici-  
dad - Relaciones Públicas y demás mate-  
rias vinculadas a las disciplinas Empresaria-  
rias. Nos dedicamos en forma exclusiva,  
disponiendo del más completo y actual  
surtido. LIBRERÍA Y EDITORIAL QUIPUR  
con salón de ventas en la FACULTAD DE  
DIRECCION DE EMPRESA Bv. Oroño 1140



LAZIO "todo para el equipamiento". LAZIO  
resuelve en actualidad, decoraciones - ta-  
pizados - cortinados. SUPERIOR VARIEDAD  
DE TELAS CON EXCLUSIVOS DISEÑOS  
PROPIOS. Sugérenos su visita a LAZIO



VERANO VIOLENTO...y VIOLENTE ELEGAN-  
CIA. Todas las formas tradicionales son su-  
peradas por la nueva y muy agresiva línea  
de RODOLFO SPORT Córdoba 1110 Local 3





## ENTRETRELONES

# A LA MANERA JAPONESA

Por Art Buchwald

Las esposas norteamericanas podrían aprender mucho de las japonesas. A pesar de los intentos subversivos para liberarla, la esposa japonesa es todavía una esclava de su marido, quien es su "único amo sobre la tierra". Esto no sólo ha producido felicidad en el hogar japonés, sino que también mantiene la proporción de divorcios en un 10 por ciento, en contraste con los Estados Unidos, donde el 25 por ciento de todas las parejas parecen encontrar razones para separarse.

¿Cuáles son las principales diferencias entre la mujer norteamericana y la japonesa? Para empezar, la japonesa se preocupa mucho más del bienestar de su marido. Me dicen, por ejemplo, que en una mañana fría, una buena esposa japonesa se prosternará ante el costado de la cama que ocupa su marido, de modo que éste no tenga que pisar un piso helado. Son pequeños gestos como éste los que contribuyen a un sólido matrimonio y un hogar feliz.

Otro campo en el que sobresalen las japonesas es en bañar a sus maridos. Hay un viejo proverbio nipón: "La familia que se baña junta, se regocija junta"; y quienquiera haya sido bañado alguna vez por una japonesa nunca querrá volver a darse una ducha norteamericana. Al revés de la norteamericana, una esposa japonesa aguarda con ansia el momento de bañar a su marido. Se queda en casa el día entero, calentando el agua para que esté a punto cuando el marido llegue tras un duro día de oficina.

Primero, la esposa le hará una reverencia y después lo ayudará a desvestirse. Luego empezará a enjabonarlo, asegurando-

se de que no se le meta el jabón en los ojos. Por fin, lo enjuagará, y tan sólo entonces le permitirá entrar en la bañera, donde el marido se sumerge hasta la barbilla, en tanto ella le sirve una cerveza helada o un vaso de sake caliente.

Después del baño, la mujer masajeará la espalda del marido y hasta caminará sobre él, si está verdaderamente cansado. Entonces lo secará y lo vestirá para la comida. A esta altura, el marido está de buen humor y ansioso de saber lo que hicieron los chicos en el colegio. ¡Qué contraste con el hogar medio norteamericano, donde el ama de casa no sólo rehúsa hacer reverencias a su marido cuando vuelve a casa, sino que en algunos casos hasta se niega a bañarlo! Y cuando lo hace, es de tan mala gana que resulta tan romántico como un film de gangsters en televisión. La mayoría de las esposas norteamericanas prepararán la bañera, golpearán a sus maridos un par de veces con un trapo de lavar y le alcanzarán una toalla diciéndoles: "Sécate tú mismo".

No hay que asombrarse de que los maridos norteamericanos sean irritables y difíciles para convivir, hacia el fin del día. También uno estaría así si su esposa se negara a caminarle por la espalda. Las norteamericanas temen que, si se ofrecen a bañar a sus maridos, se las considere inferiores. Esto es ridículo. Una esposa que sabe cómo bañar a su marido a la manera japonesa, es un ser superior, una mujer sobre la que cualquier marido estaría orgulloso de poner sus pies al saltar de la cama por la mañana. ♦

Copyright The Washington Post, 1967.

## Brasil

# La conjuración de los Arzobispos

Era una noche oscura, oscuro el automóvil, oscuros los dos hombres que se encogían en el asiento posterior: se trataba de un Obispo brasileño y un diácono francés. Huían de la policía de Volta Redonda, donde se recibiera orden del Ministro de Justicia para arrestar de nuevo al más joven de ellos, Guy Thibault, después de haberlo tenido un mes en prisión como "agente subversivo". El Obispo de Resende, Monseñor Valdir Cabeiros, lo ayudaba a esconderse.

El religioso conoció las rejas por primera vez a principios de noviembre, junto con tres militantes católicos brasileños, entre ellos el seminarista Carlos Rosa de Azevedo. Se los acusaba de haber distribuido un volante —hecho en la imprenta del Obispado, se pretende— que caracteriza al Gobierno de Arthur da Costa e Silva como una "dictadura militar" al servicio de los intereses económicos de los Estados Unidos. Un recurso de hábeas corpus lo liberó a los treinta días; pero le fijó residencia forzada (en el palacio del Obispo); el Gobierno había dictado un decreto de expulsión, que no entraría en vigor sino tres meses más tarde; entretanto, para reanudar la investigación del caso, mandaba detenerlo otra vez. Cuando fueron a buscarlo, el diácono y su protector se habían esfumado.

Era un nuevo incidente entre la Iglesia Católica y el régimen brasileño instaurado en 1964. Desde la publicación de la Enciclica *Populorum Progressio*, en particular, las relaciones entre los Obispos inspirados por Dom Helder Camara y los militares de la línea dura se han vuelto más y más tensas. El Arzobispo de Recife y Olinda, escualido y sonriente hombrecillo de 57 años, sería el más peligroso "comunista" del Brasil. Todos los



Primera Plana  
Dom Helder: Su arma, el Evangelio.



# Shhhhhh!...


Silencio. El momento tiene su emoción. Estamos en la mitad de la fiesta, y alguien va a descubrir su regalo Parker. Puede ser una lapicera, un bolígrafo, un práctico Capilograf... O un juego completo de unidades Parker. La emoción se hará oír, cuando quede a la vista. Por el momento, shhhhhh... Estamos ante el mejor instante de Navidad, o Año Nuevo, o Reyes...

WARRIOR



 **PARKER**

LA LAPICERA MAS DESEADA DEL MUNDO.

 PARKER PEN ARGENTINA S.A.I.C. - Alsina 633. - Distribuidor exclusivo: Geller Hnos. S. A. - Bmó. Mitre 2241/45 - Tel. 48-7286 - Bs. As.

Escuche el programa Parker, "Dos palabras y la música", lunes, martes, jueves y viernes, de 8.5 a 8.30 hs. por Radio Municipal (710 kc.)

M 837



esfuerzos que se hacen para alejarlo de su sede han fracasado: la Conferencia Episcopal, que a menudo se reúne para tratar asuntos temporales ajenos a la escueta competencia eclesial, muestra una clara mayoría "helderista", y el Nuncio Apostólico, Monseñor Sebastian Boggio, se niega a intervenir. Repite que él es un simple diplomático y que la Conferencia Episcopal es independiente de la Santa Sede.

La semana pasada se celebraba el Día de la Familia. El Presidente Costa e Silva dirigió un mensaje al país. "Pueden estar seguros los brasileños —afirmó— de que todas las noticias sobre fricciones entre el Gobierno y la Iglesia no tienen fundamento." Sin embargo, en una ciudad de provincia, pocas horas antes se había negociado un acuerdo entre el Senador Daniel Krieger, presidente del partido oficial ARNA, y el arzobispo de Terézina, Monseñor Avelar Brandão. La base de ese acuerdo: conversar sobre "un mínimo de exigencias por parte de los Obispos". Costa e Silva, en la Escuela Superior de Guerra, se mostró particularmente comprensivo. "La justicia social —dijo— es ahora indispensable, no sólo en las relaciones entre los individuos, sino también entre las naciones."

El Presidente no se detuvo allí: recibió en audiencia a Monseñor Valdir Caeiro, que reaparecía lo más ufano después de su escapatoria nocturna con Guy Thibault. Saliendo del despacho, el Obispo de Resende confió a los periodistas que había referido "el otro lado de la historia" sobre la prisión de jóvenes católicos.

Entretanto, Fray Mateus Rocha, dominicano de pensamiento avanzado, que fue en un tiempo Rector de la Universidad de Brasilia, endosaba las versiones circulantes sobre la petición brasileña al Vaticano para que sustituya al Nuncio, después de lo cual el Gobierno "estaría en mejores condiciones para trasladar ciertos Obispos a regiones donde no comprometan la seguridad nacional".

El Ministerio de Ejército desmiente: "Nada hay contra el Nuncio". Pero otros Arzobispos, el de Brasilia, el de São Paulo, el de Fortaleza, telegrafiaron su solidaridad a Monseñor Boggio. "Parece evidente —decía Monseñor José Newton, de Brasilia— en esta hora sombría de nuestra historia, la insistencia sectaria en crear en nuestro país una cuestión religiosa." Finalmente, el impávido Nuncio concedía una entrevista periodística en Santos. "El Evangelio —sugirió— puede ser considerado subversivo por quienes quieren interpretarlo como tal. El mismo Cristo fue acusado de subversión."

Durante largo tiempo, Dom Helder fue un solitario: sólo él, en el clero, denunciaba con pasión el drama humano del Nordeste brasileño, donde la mortalidad infantil, las enfermedades endémicas, el desempleo, alcanzan las cifras más pavorosas de Iberoamérica. Hoy, toda la Iglesia brasileña reafirma su derecho a interesarse por los problemas de la justicia social, a despecho de las autoridades que temen las consecuencias políticas de *Populorum Progressio*. ♦

## Dominicana

### El profesor y el coronel

Benidorm es un nombre en la historia latinoamericana: aquí, a orillas del Mediterráneo, los líderes colombianos Laureano Gómez y Alberto Lleras firmaron un pacto por el que repartieron el poder, hasta 1974, entre conservadores y liberales. Han pasado diez años. A partir del mes de octubre, la larga playa se queda semidesierta. Las familias francesas y españolas de clase media han concluido sus vacaciones. En bares y boltes, los "pieds noirs" (argelinos de cepa francesa) evocan los bravos años de su lucha inútil. Los jubilados del norte de Europa comienzan a llegar, huyendo de las nieves, en busca de sol invernal.

En el piso 11 de un lujoso y lineal edificio, teclea una máquina de escribir: el profesor Juan Bosch remata un ensayo político y mantiene rauda correspondencia con la República Dominicana. Admite, sin embargo: "Ya tengo muy poco que hacer como hombre político. Mi papel es ayudar a la nueva generación, ofrecerle ideas, aportar mi experiencia". El ex Presidente se considera un teórico y se siente a gusto cuando le llaman profesor.

"La democracia, en un país como el mío, es un lujo caro. Para llegar a la democracia es preciso pasar por una etapa intermedia, transitoria; esa etapa es la dictadura, con apoyo popular. Enunció esta tesis hace unos meses en un congreso celebrado en Estocolmo; será el tema de mi próximo libro." "El Pentagonismo, sustituto del Imperialismo" está a punto de publicarse en México.

En Benidorm, junto a Bosch, pasó varias semanas el coronel Francisco Caamaño en los meses de agosto y septiembre; de aquí fue a Londres, donde servía como agregado militar; en La Haya se reunió con Montes Arache y Lachapelle Díaz, sus lugartenientes en la revolución "constitucionalista" de hace dos años; y por fin, hace cuarenta días, desapareció. Se diría que Bosch lo lanzó hacia el Caribe como una jabalina.



Caamaño: Sed de venganza. AP



Bosch: Repudia lo que amó. AP

El rostro anguloso y los ojos grises del profesor se animan: "Caamaño es un poco hijo mío". Calla un instante. "Es un hombre joven, muy apasionado, con una formación política demasiado reciente para que podamos decir que posee una ideología determinada. La está formando ahora."

"El coronel —añade— se siente muy herido, no sólo por la intervención norteamericana que aplastó la revolución, sino por la burla de que ha sido objeto después. No se han respetado los acuerdos que pusieron fin a la lucha. La clave de esos acuerdos era la integración de los oficiales constitucionalistas en las Fuerzas Armadas. Caamaño quería garantizar la estabilidad y la seguridad de sus hombres; además, introducir en la clase militar el germen del patriotismo y del amor al pueblo. Nada de eso ocurrió."

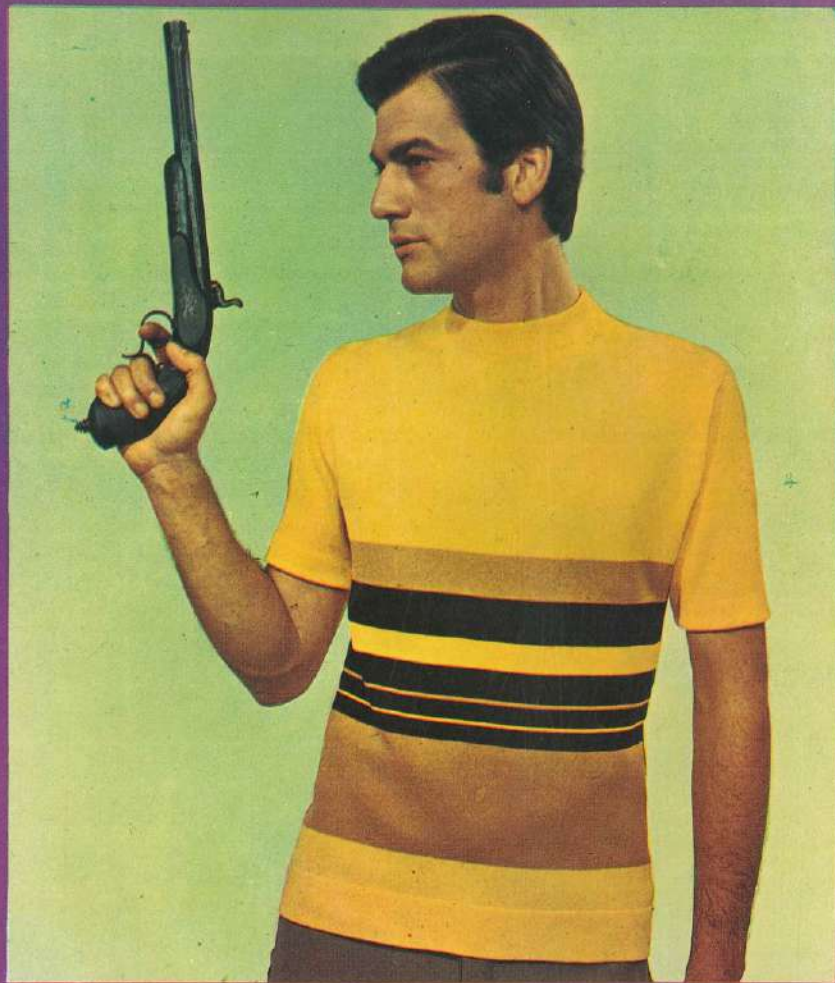
"En los últimos tiempos, no pasaba una semana sin que fuera secuestrado o asesinado algún líder de la revolución. Caamaño se desesperaba al recibir esas noticias y hacía responsables a los norteamericanos."

Recuerda, luego, las circunstancias de su visita a la casa de Lachapelle: "Me voy a dar un paseo", dijo; desde entonces, nadie lo ha visto. En La Haya quedaron su equipaje y el billete de regreso a Londres; pero "no dejó el pasaporte ni sus documentos personales; ni el cepillo de dientes ni la navaja de afeitar", puntualiza Bosch.

Con paternal dejo de amargura, medita: "Ahora comprendo algunas cosas. Cuando estubo aquí, en los meses de verano, cuidó especialmente su preparación física. Pasaba horas nadando desde la playa hasta el islote de Lilas. Luego, en los últimos días de setiembre, vino a verme y me anunció que enviaría su familia —después de tenerla diez meses en Valencia— a residir en Madrid. Compró allí un departamento a Chiquita, su mujer; puso el automóvil a nombre de ella, e inscribió en un colegio a sus tres hijos. Entonces no me di cuenta, pero ya tenía tomada una decisión".

"No sé dónde está —concluye—, pero su odio a los Estados Unidos pudo llevarlo a cualquier parte: a Moscú, al Vietnam, a Cuba, a Santo Domingo. Creo que ha desaparecido por corto tiempo, por tres o cuatro meses; pero dondequiera que esté, prepara la reconquista del poder en nuestro país." ♦





PRENDAS DE PUNTO

**Rhodiabryl**

Suaves, indeformables,  
se lavan fácilmente,  
secan rápido.  
Encanto en el color,  
elegancia en la línea.



Exija esta  
etiqueta  
numerada

Producto Exclusivo de **HILTECA** CALIDAD APROBADA POR **RHODIASETA ARGENTINA S. A.**





**SHELL**  
**X-100**  
**MULTIGRADO**

con  
su  
nueva

**DINAMICA**

**TOTAL PROTECCION  
Y MAXIMA VITALIDAD**  
para su motor.

Brinda óptimo nivel de seguridad porque se adapta a cualquier temperatura del motor y es lo más activo en antifricción, anticorrosión y antidesgaste. Ya está en todas las Estaciones de Servicio Shell. Pídale y ganará en aceite y en motor.

**EN CALIDAD Y ATENCION...  
SOLO SHELL SUPERA A SHELL**



USA

## Jacqueline Kennedy, tótem electoral

"Bienvenidos a la fiesta de Navidad de los Kennedy", dijo a los postres el jefe del clan, Bob. Había once Senadores, seis Gobernadores, un precandidato presidencial, y nadie objetó que los Kennedy se apropiaran la fiesta; a todos les pareció natural que tengan una Navidad propia.

El lunes pasado, en Nueva York, se había organizado una comida para recolectar fondos electorales; el cubierto costaba 500 dólares (175.000 pesos argentinos). No se sabe si ese dinero servirá para hacer campaña en favor de la paz o de la guerra en Vietnam; eso se decidirá en la Convención partidaria, a mediados del año próximo.

El momento de mayor animación fue el de la llegada de la viuda nacional. Era la primera vez desde el asesinato de su esposo, hace cuatro años, que la espigada figura y la sonrisa alejada de Jacqueline Kennedy decoraban un acto político. Se había ataviado con un vestido negro, de lentejuelas en el cuello, los bolsillos y los puños. Era un tótem electoral.

Llegó del brazo de Averell Harriman, el diplomático más avezado del país. Harriman sigue en funciones: la semana anterior había viajado a Bucarest, quizá para averiguar si la herejía rumana puede facilitar una transacción honrosa en el sudeste asiático. Si se confirma la noticia de la renuncia de Arthur Goldberg, él es el primer candidato para ocupar la silla que costó la vida a Adlai Stevenson, obligado a entonar himnos de paz bajo el fragor de los bombardeos que arrasaron Vietnam. Harriman no se permite sentimientos: el viejo patriota defiende con la mayor convicción la política de su país, cualquiera sea. "Paloma" o "gavilán", pero siempre eficiente.

Bob demostró que no necesita los servicios de Frank Sinatra ni de Peter Lawford para animar los shows de la familia. Presentó, según el ritual de estilo, a cada personalidad ilustre, incluidos su hermano Ted (Senador por Massachusetts) y su hermana Jean (casada con Stephen Smith). Terminó: "Y ahora deseo presentarles a la invitada de honor, la señora Kennedy".

El precandidato Eugene J. McCarthy desplegó esfuerzos hercúleos para no pasar inadvertido entre tan rutilantes aliados. Desde los primeros días de enero, el Senador por Minnesota emprenderá su dura tarea en seis o siete Estados: se trata de saber cuántos votos demócratas pueden captarse con un programa limitado a la paz en Vietnam. No parece verosímil que sus éxitos, por resonantes que fueran, disuadan a la Convención de nominar al Presidente Johnson; aun así, la fórmula demócrata sería, en el mejor de los casos, Robert Kennedy-Eugene McCarthy. ♦



AP

500 dólares el cubierto: La Navidad de los Kennedy.


## La única para varones con toda la barba

Loción  
para después  
de afeitarse



Sobre la piel recién afeitada, cosquillea con fresca intensidad: está cerrando los poros, suavizando la cara, evitando irritaciones. Aun muchas horas después, en la piel persiste una recia fragancia de varón. Los varones con toda la barba ya conocen esa extraordinaria sensación. Y Usted?

# MUSTANG

Distribuye  DIVISIONE S.p.A. División Perfumaria y Cosmética



## Al retorno del cementerio

Los funerales del Presidente (ver Nº 259) impulsaron compostura al Parlamento: el Partido Nacional, sin discusiones, aprobó el presupuesto quinquenal (que se revisa cada año) y prometió "no oponerse, por el momento, a la gestión del nuevo Presidente". Menos gentiles fueron algunos ciudadanos disconformes con el aumento de los boletos: tres días más tarde incendiaban seis ómnibus en Montevideo.

Pero el país está en calma, comparado con los últimos nueve meses, en los cuales se sacudió como un potrero chúcaro bajo la complaciente espuela de Oscar Diego Gestido. Es el verano. En el Uruguay, un Gobierno que llega a principios de diciembre ya no se afilga por el futuro inmediato: la población urbana se tiende en las arenas calientes y aspira con fruición el aroma de los pinares.

Jorge Pacheco Areco —un nombre que nada decía a nueve de cada diez uruguayos— tiene en sus inexpertas manos un país que por ahora se deja gobernar y dispone de tres meses para su aprendizaje de Presidente. Sin duda, querrá formar su propio Gobierno; los Ministros de su antecesor no son, acaso, los de su predilección. Quizá no espere los primeros fríos para enviar al Congreso la nueva nómina. Según los expertos, los candidatos a perder sus carteras son Héctor Luisi, Antonio Francesc y César Charlone.

La remoción del Canciller Luisi ya se preveía antes del infarto presidencial; en sus tres primeros meses fue una especie de Mazarino y, además, el hombre amigo sobre el cual Gestido ventilaba sus culpas. Después, su menuda figura comenzó a ser comarcada por ominosas versiones. Se decía, por ejemplo, que mientras el Gobierno adoptaba una línea económica, él, en los Estados Unidos, proponía otra. La semana pasada, el vespertino *Hechos* insinuaba la posibilidad de que Luisi representase a su país en Londres; sería el justo premio de sus desvelos, pues había sido asesor jurídico de la Embajada británica y lucía la condecoración de Caballero del Imperio.

El general Francesc, Ministro de Defensa, lloró como un niño la muerte de su camarada. Al parecer, ya desde mediados de enero tendrá más tiempo para meditar sobre la inconstancia de la fortuna. En cuanto al Ministro de Hacienda, Charlone, parece que no puede con sus frágiles 74 años.

Como futuro Ministro de Relaciones Exteriores se menciona al ex Intendente de Montevideo, Glauco Segovia; para la cartera de Hacienda se piensa en Valentín Martínez Casal.

La comedia retirada del Partido Blanco allana un campo fértil para el análisis de las diferencias internas de su clásico adversario. Seis sectores lo dividen: Listas 15, 99, 315, Unión Colorada y Batllista, Frente Colorado y Lucha Colorada. Todos quieren ayudar al Presidente, como si fuera un

inválido; pero en última instancia, cuando Pacheco Areco se decida por uno de los seis grupos, los otros cinco se distanciarán de él.

El ex Ministro de Hacienda Amílcar Vasconcellos, que adoctrina la Lista 315, denuncia con vigor el "entreguismo"; no sería difícil que la 99, encabezada por el Senador Michelini, haga otro tanto, si el sucesor de Charlone siguiera sus pasos. Pero, ¿hasta dónde podrán las diferencias intestinas estorbar al nuevo Gobierno? En la Cámara de Diputados, el Partido Colorado (80 bancas) tiene un solo voto de ventaja sobre la oposición reunida (blancos 41, comunistas 5, demócratas cristianos 3). Michelini y Vasconcellos no cuentan sino con 7 Diputados y, en todo caso, las sesiones nunca alcanzan una asistencia completa. Pero es difícil predecir el futuro sí, por ejemplo, el Frente Colorado estima que se rehúsa a Glauco Segovia la prianza que se merece.

La brutal infravaluación del peso uruguayo (de 99 a 200) llenó la bolsa de los ahorristas en moneda extranjera, que invirtieron a corto plazo para estar presentes en otra etapa especulativa. El canje sirvió al Gobierno para ponerse al día con una deuda inmediata de 6 millones y reimportar parte del oro prendado en los Estados Unidos, y los inspiradores locales de esa medida se consideran satisfechos si el equilibrio se mantiene hasta la zafra del año próximo (octubre). Según Vasconcellos, esto es obra de "un señor simpático e inteligente, Sterea Beza", funcionario del Fondo Monetario Internacional. El Gobierno no desmintió.

Habrá que ver, en todo caso, si la política económica del nuevo Presidente es o no del gusto de Jorge Batlle Ibáñez, a quien satisfizo la devaluación de octubre. El astuto dinasta, que hace unos días cumplió apenas 40 años, es el jefe de la fuerza política más importante y homogénea del Uruguay: la Lista 15, creada por Luisito, "colegialista" y hostil al *FRM*. Si Jorge Batlle fue capaz de hacer picadillo el legado ideológico de su padre, sin perder su herencia —sólo Vasconcellos defendió contra él la tradición—, no parece inverosímil su injerencia en un Gobierno que se deleita con las recetas del Fondo. Pero es candidato obligado para las próximas elecciones (1970), y debe velar por su futuro.

La semana pasada aglutinaba sospechas y certezas. En el orden político, se mencionaban algunos pasajes (como en el fútbol): Aquiles Lanza, el segundo hombre de la 99, podría sumarse a la 15; a su vez, el nuevo Vicepresidente, Alberto Abdala, enemistado con Batlle, pactaría con Michelini.

Nadie se atreve a reconocer que todo sería más simple si los militares uruguayos se sintieran latinoamericanos. Pero es que ellos también, como todos sus conciudadanos, pertenecen a uno de los dos partidos que establece la ley. Hace dos semanas se hablaba de una posible intervención militar en la Universidad; nunca se sabrá si Gestido hubiera consentido o no. Simultáneamente, una carta firmada por el general Mario Aguerrondo y el coronel Ventura Rodríguez (los dos hombres a quienes se menciona hace años como probables "salvadores de la patria") invitaba a una Asamblea en el Centro

Militar "para rendir homenaje al soldado desconocido que cayó en la lucha contra la insurgencia". A las pocas horas apareció otro documento suscripto por un grupo de oficiales demócratas: "No es el momento para este tipo de homenajes", sentenció.

La historia uruguayo no aconseja estas empresas: en este siglo no se tumbó un solo Gobierno. El golpe de 1933 fue ejecutado por el propio Presidente, Gabriel Terra, y las consecuencias han sido penosas para sus colaboradores (si bien algunos, como César Charlone, Eduardo Víctor Haedo y el propio Oscar Diego Gestido, se rehabilitaron andando el tiempo). Los conspiradores, si los hay, saben que habría división en las Fuerzas Armadas.

Pero en los últimos tiempos apareció un posible catalizador: el Movimiento de Liberación Nacional, los tupamaros. Descubiertos casualmente por la policía a fines de 1966, 24 tupamaros (por Tupac Amaru, pero así se llamaban igualmente los milicianos de Artigas) se han incrustado en los repliegues de la geografía oriental. El mes pasado, mientras perseguían a unos ladrones, las fuerzas del orden volvieron a toparse con los tupamaros en una cabaña de El Pinar, a 30 kilómetros de Montevideo. En un encuentro confuso, un policía fue herido.

Se afirma que el jefe de esta gente es Raúl Sendic, un descendiente de la oligarquía de Trinidad, que agremió a los cañeros. En algunas chozas de Bella Unión puede verse la imagen de alguna Virgen y, a su lado, el retrato de Sendic. Pero la cara que corresponde a ese retrato no se ve en ninguna parte; tampoco la de los tres hermanos Montes de Oca, presuntos tupamaros.

Es, aparentemente, un grupo minúsculo; y a falta de un arsenal consistente, practica yudo y karate. Pero cierta prensa habla de unas fantasmagóricas camionetas blindadas y unos refugios con planchas de acero, con la esperanza de tener una guerrilla propia, susceptible de "motivar" a los jefes militares.

Nada indica que el castrismo esté presente; hay quienes suponen, incluso, que se trata de una fuerza nacionalista. Pero la izquierda vöcinglerista está encantada con la aparición de ese brote. La izquierda uruguayo propinó a la burguesía, hace quince días, su manifestación más revolucionaria. Es una carta abierta que dice: "Ha comenzado la hora de acción y compromiso, aquí y ahora". En cuanto al Partido Comunista, que en 1946 ubicó un Senador y cinco Diputados, cree en la "vía legal"; es tan provechosa, que hoy los camaradas tienen también un Senador y cinco Diputados.

El martes pasado, inesperadamente, Pacheco Areco decidió improvisarse un perfil enérgico: clausuró el diario izquierdista *Epoca* y el semanario socialista *El Sol*, y disolvió seis organizaciones cívicas (Federación Anarquista Uruguayo, Grupos de Independientes de *Epoca*, Movimiento de Acción Popular, Movimiento de Izquierda Revolucionaria, Movimiento Revolucionario Oriental y Partido Socialista), que siempre despotricaron contra la burguesía sin que la burguesía se diera por aludida. Toda esta gente deberá incorporarse al Partido Comunista si desea ser respetada. ♦



# Es el whisky más caro del país.

**Pero no alcanza  
para todos  
los que pueden  
pagarlo**

Premium es todo el whisky  
que produce el país con más de  
seis años de añejamiento.

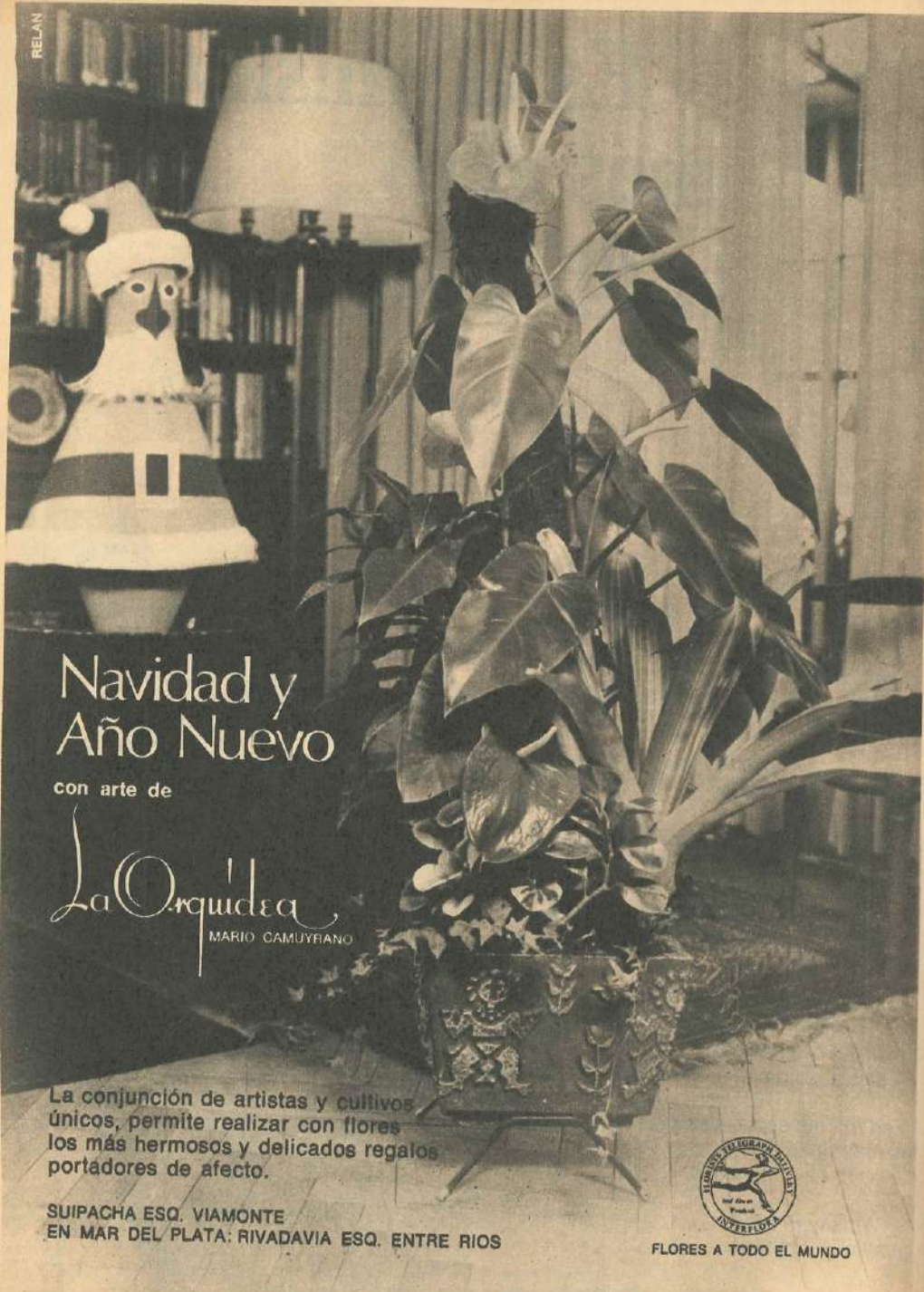
Está basado  
en maltas especiales de  
las más finas del mundo.

Y hay muy poco.

Whisky Premium,  
en edición limitada.







# Navidad y Año Nuevo

con arte de

*La Orquidea*  
MARIO CAMUYRANO

La conjunción de artistas y cultivos únicos, permite realizar con flores los más hermosos y delicados regalos portadores de afecto.

SUIPACHA ESQ. VIAMONTE  
EN MAR DEL PLATA: RIVADAVIA ESQ. ENTRE RIOS



FLORES A TODO EL MUNDO



*Cumplimos veinticinco años al servicio del país*

148 74



**25**  
**ANIVERSARIO**



Orgullosa de sus 25 años de experiencia, viviendo los progresos de la nutrición animal PROVITA se siente partícipe de la realidad Argentina que avanza proyectándose hacia el mundo.

**25 AÑOS DE EXPERIENCIA ARGENTINA EN NUTRICION ANIMAL PROVITA**

Archivo histórico de Revistas Argentinas







# Haga un buen regalo desde su despacho

nuevo servicio para "gente muy ocupada"

# BAUDRON

hace posible que mediante una simple "Orden-cheque" llegue a su destinatario un regalo fino y atractivo.

**¿cuál es el sistema?** *Nuestro Departamento de Promoción envía a quien lo solicita, una "chequera" especialmente diseñada para formular pedidos, mediante el sistema funcional y práctico que a continuación se describe:*

- 1** La orden debe ser extendida indicando la dirección y nombre del destinatario del obsequio, la fecha en que deberá entregarse y el detalle de lo que se desea enviar.
- 2** Si la orden es para envíos a más de una persona, se acompañará el formulario adicional previsto para esos casos.
- 3** Hay un pequeño sobre previsto para acompañar con la remesa una tarjeta del remitente, la que para el caso deberá adjuntarse a la orden del envío.

- 4** El formulario extendido como corresponde, permitirá que el obsequio llegue puntualmente a poder del destinatario, si lo recibimos con la anticipación suficiente.

- 5** Las cuentas por la emisión de órdenes de envío cumplidas se cierran a fin de mes, para ser canceladas a su presentación
- 6** La "chequera" permite anticiparse en la emisión de órdenes de envío para cubrir un período de compromisos y a partir de ese momento, despreocuparse de ellos.

- 7** Para las empresas o instituciones cuya cantidad de órdenes lo justifique, y a su pedido, el sobre se imprimirá con el correspondiente membrete, libre de cargo.

- 8** Con la "chequera" se envía una lista de precios, para tener a la vista en el momento de extender las órdenes.

## ¿cuál es el regalo?

Se trata de los finos vinos, que BAUDRON S.A. Bodegas y Viñedos elabora y envasa tradicionalmente en su Establecimiento de Maipú - Mendoza.

Gran Reserva BAUDRON blanco	Gran Reserva BAUDRON rosado	Gran Reserva BAUDRON tinto	Vino BAUDRON tinto y blanco
Rosado BAUDRON extra	Jerez BAUDRON	Champagne BAUDRON	Champagne GRAND BAUDRON

Los productos que integran la línea BAUDRON para regalos, se suministran en envases de elegante diseño y moderna concepción. Los de 1 y 2 botellas son finos bolsos de cartulina. Los de 3, 6 y 10 botellas, cajas de cartón atractivamente presentadas.



**NUEVO!  
EXCLUSIVO!**  
el exquisito champagne  
**GRAND BAUDRON**  
en botella normal y 1/4  
conteniendo  
'Champagne para dos'

Si Ud. no ha recibido nuestro folleto ilustrado y su "chequera Baudron", rogamos pedir telefónicamente su pronto envío a: o por carta a Departamento de Promoción, Humboldt 2279, Buenos Aires.

**772 - 2039**

utilice este nuevo servicio que BAUDRON S. A. pone a su alcance!

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



## Marruecos

### El Rey que no tiene miedo (excepto a su madre)

Una de las consecuencias directas de la Guerra de los Seis Días, en junio, fue devolver cierto margen de iniciativa a los soberanos árabes. Hussein, de Jordania, se reveló como un valiente, y nadie como él ha sabido hablar a la opinión occidental. En la conferencia cumbre de Khartum —mes de agosto— todas las miradas se volvían al monarca saudita, Faysal, que se mostró magnánimo con el abatido Nasser. Y ahora aparece en primer plano Hassan II, de Marruecos, quien recibirá en su capital, Rabat, hacia el 20 de diciembre, a los Jefes de Estado árabes, unos coronados, otros no.

El boicot diplomático que le aplicó el Gobierno francés como consecuencia del secuestro del líder izquierdista Ben Barka, en el otoño de 1965, y la altanería militar de la vecina Argelia después de la victoria israelí, habían dejado a Marruecos en una situación incómoda. La única esperanza de zafarse de ella residía, para Hassan, en una colusión "culpable" con Washington, que lo hubiera expuesto a las iras nacionalistas, tanto en el mundo árabe como en su propio país. Escogió otro camino, quizá más hábil.

Cuando ascendió al trono, en 1961, los comentarios fueron reservados; su padre, Mohammed V, había sido un sabio, amado por su pueblo; él era demasiado joven (32 años), con infancias militares y amante de la buena vida. Con todo, había cursado Derecho en la Facultad de Burdeos, donde leyó no sólo a Montesquieu y Tocqueville, sino también a los poetas Paul Claudel y Patrice de la Tour du Pin. Pero late en su espíritu una violencia que sólo su madre sabe contener, y que lo predispone al despotismo. ¿Tradicionalista, moderno? Aunque su hermana es Embajadora en Londres, el Rey no permite que su esposa aparezca jamás en público.

En sus seis años de reinado consiguió lo que parecía imposible: separar a los sindicatos de la UNFP (Unión Nacional de Fuerzas Populares), partido de la burguesía radical, y luego descabezarlos uno tras otro. Su valido Mehjub Ben Seddik, secretario general de la UMR (Unión Marroquí del Trabajo), terminó este año con sus huesos en la cárcel; los sindicatos no atinaron a protegerlo, tal era su descrédito. El nuevo Primer Ministro, Tayeb Benhima, líder del Istiklal (partido moderado de oposición), comparte el poder con el temido general Mohammed Ufkir, de quien espera aún la justicia francesa que comparezca para responder por el rapto del líder marroquí; se supone que pronto el general Ufkir será compensado con la Embajada en Washington.

Mientras Hassan no entregue a su Ministro —lo cual le está vedado por su honor de musulmán—, Francia no reanudaré el envío de ayuda económica; pero los Estados Unidos aumentaron la suya. Ufkir, cuyos vínculos con la Agencia Central de Inteligencia son notorios, trabajará allí por la estabilidad de su soberano; a veces, la CIA tiene caprichos "republicanos". ♦

## Alemania

### El susto es mal consejero

El Gobierno de coalición ucd/rsp está protegiendo a los nazis del nfp; los Estados Unidos estimulan el nacionalismo alemán. Estas dos paradojas están contenidas en la última nota de protesta cursada por Moscú a Bonn, la semana pasada. Obviamente, el Gobierno soviético tiene interés en magnificar el "peligro nazi": así estimula la cohesión interna y la disciplina en el bloque socialista. Pero esta clase de maniobras suele producir el efecto de un boomerang. No es la primera vez que un pueblo, cuando se ataca desde el exterior a uno de sus líderes, o a un partido, toma posición en favor de ese partido, de ese líder.

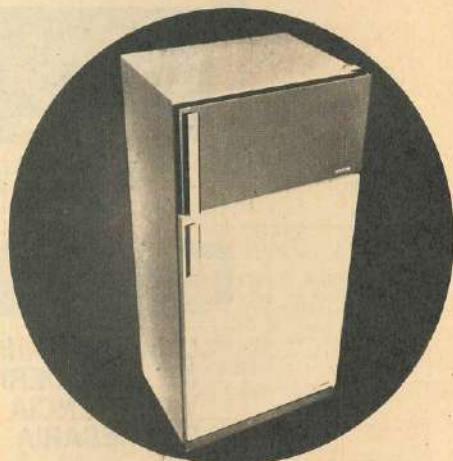
Es lo que tratará de lograr el impetuoso político de extrema derecha Adolf von Thadden, a quien su partido —bau-

¿Puede o no puede?

¿Puede ir una noche a  
comer con su mujer a un  
buen restaurante?

Entonces puede la  
cuota de una estupenda  
heladera Siam.

¡Claro que puede!



Es Navidad, no?

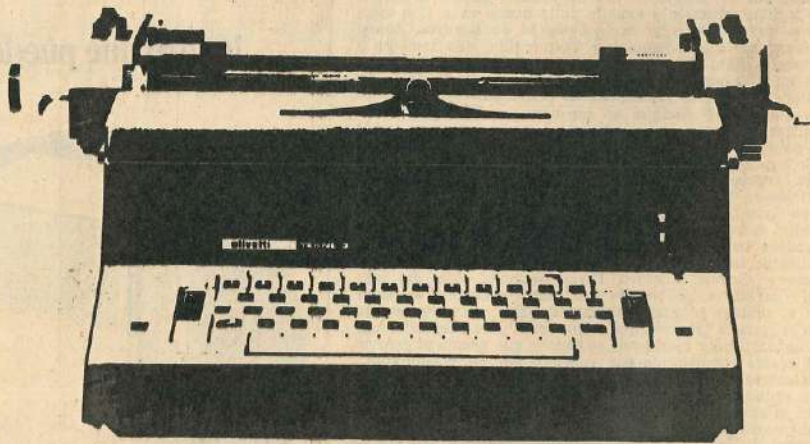


Centros de Contacto:  
Centro: Florida 602 - Tel. 32-6011  
Viamonte 533 - Tel. 32-6033  
Belgrano: Olazábal 2427 - Tel. 76-0347  
Pampeya: Yuriana 3674 (altura Av. Sáenz al 900)  
Flores: Rivadavia 7331 - Tel. 611-9938  
Mordán: Rivadavia 12166 - Tel. 629-0037  
Lomas de Zamora: Boedo 89 - Tel. 243-6060  
San Fernando: Constitución 182 - Tel. 744-5316  
San Martín: Belgrano 50 - Tel. 755-2367  
La Plata: Diagonal 60 Nº 701 - Tel. 4-5047





# OLIVETTI TEKNE 3



## UNA CONTRIBUCION UNICA A LA MODERNIZACION Y EFICIENCIA EMPRESARIA

Miren bien la Tekne. Es un placer. Tiene hermoso y sólido perfil. Un hermoso diseño. Pero mirar no es suficiente para revelar el ingenioso mecanismo que eliminó la vibración que produce la acción ultraveloz de impresión (más de 28 golpes por segundo) para suprimir el aglomeramiento de las letras. Tekne 3 traduce las órdenes del dactilógrafo —obediendo al cerebro, no al músculo— convirtiéndolas en páginas claras, consistentes, para cartas, stenciles, originales y montones de copias carbónicas. Es preciso que Ud. la pruebe para descubrir todo eso. Olivetti vende un total de US\$ 422.568.000.

Tiene 51.600 empleados; fábricas en nueve países, subsidiarias en veintiseis. Olivetti fabrica el 22% de las máquinas del mundo y el 32% de las máquinas de calcular, y goza de una excelente reputación por su estilo y calidad. A través de una red de agentes y filiales, Olivetti está en condiciones de ofrecer un servicio de primera en todo el mundo que va desde las más corrientes máquinas de oficina, hasta las eléctricas, standard, semi-standard y máquinas portátiles; máquinas de sumar, de calcular, procesamiento de datos y equipos transmisores.

**OLIVETTI ARGENTINA**



tizado "demócrata nacional"— eligió presidente el mes pasado, en Hannover. Justamente, la nota soviética se refiere de modo especial al congreso de Hannover, donde von Thadden habló de reconstruir una Gran Alemania (con Austria, los Sudetes, Prusia Oriental y Pomerania).

Un corresponsal de Primera Plana, Kurt Donig, entrevistó la semana pasada al presunto sucesor de Hitler, a quien describe como "un político simplista, pero seductor"; él niega, en absoluto, que se proponga "vivificar las cenizas del nazismo"; y si bien admite que muchos de sus partidarios endosaron la camisa parda, asegura que "lo mismo ocurre con todos los demás partidos, incluido el comunista".

¿Cuáles son los planes del FDP para el futuro? "El primer objetivo —indicó von Thadden— es participar con éxito en las próximas elecciones al Parlamento de Baden-Württemberg; son las últimas grandes, antes de las del Bundestag, en 1969. En este Estado, el Ministro-Presidente Filbinger (demócrata cristiano) y el Vice Ehmke (socialdemócrata), calcularon que nosotros obtendremos el 10 por ciento de los votos. Haremos la campaña que conduzca a esa meta."

En cuanto a la idea que muchos se forjan, en el extranjero, sobre la verdadera identidad de su partido, él señala que "nuestra imagen oscila. El éxito logrado en los comicios de Bremen, con un escaso 9 por ciento de votos, encontró menos eco que el 3er. Congreso, el de Hannover; aquí llamaron la atención, por cierto, las fuerzas sindicales que se hicieron representar". A su juicio, "la prensa comercial se empeña en hacernos aparecer como la careta legal del difunto Partido Nazi; no vacila en servirse de cualquier engaño; si unos manifestantes arrojan bombas de humo para deshacer un mitin, ya se sabe, nos cargarán la culpa".



Von Thadden: Asalto pacífico al Reichstag. AP

¿Pero acaso no tiende el FDP a subvertir el orden democrático en la República Federal? "El Congreso de Hannover demostró que es un partido democrático, según sus estatutos y en la práctica; en cuanto al programa, se define también por un Estado democrático."

La inquina de los tres partidos representados en el Bundestag (demócratas cristianos, socialdemócratas y liberales), es explicable: después de veinte años de calificarse como los únicos representantes del pueblo alemán, "aparece un competidor que corroe sus bases electorales".

Von Thadden opina que, si hubiera ahora elecciones nacionales, sus candidatos obtendrían del 8 al 10 por ciento de los votos; esto es, de 40 a 50 mandatos en el Parlamento. Aparecería entonces como el tercer partido, desplazando al FDP (liberal-demócrata). De ahí en adelante, podría atraer a la mayor parte de los descontentos, porque los otros dos partidos integran la coalición gubernativa.

Actualmente, los demócratas nacionales están representados en los Parlamentos estatales con 48 Diputados en total: 14 en Baviera, 10 en la Baja Sajonia, 8 en Hessen, 8 en Bremen, 4 en Schleswig-Holstein y 4 en la Renania Palatina.

No cree que en un futuro próximo pueda implantarse el sistema electoral por mayoría, según propuso la democracia cristiana: a su juicio, los intereses de la Gran Coalición lo impiden. Hace notar que la buena actuación de su partido en Baviera y en Hessen fue uno de los principales motivos para que los dos partidos mayoritarios uniesen sus fuerzas en el Gobierno. "Se han asustado, y el susto no es buen con-

¿Puede o no puede?

¿Puede pasar una noche en una boite con clima?

Entonces puede la cuota de un estupendo acondicionador de aire Siam.

¡Claro que puede!



Es Navidad, no?



Centros de Confort:  
 Centro: Florida 602 - Tel. 32-6011  
 Viamonte 993 - Tel. 32-6033  
 Belgrano: Obelisco 2427 - Tel. 76-0247  
 Pompeya: Ventana 3674 (Iturza Av. Sáenz el 900)  
 Flores: Rivadavia 7331 - Tel. 611-9958  
 Morón: Rivadavia 18166 - Tel. 629-6037  
 Lomas de Zamora: Bordo 89 - Tel. 243-6000  
 San Fernando: Constitución 182 - Tel. 744-0346  
 San Martín: Belgrano 50 - Tel. 755-2367  
 La Plata: Diagonal 80 N° 701 - Tel. 4-5047



# Se Confirma!

1968  
Año de la Publicidad  
en Vía Pública

Así lo confirman llamando muchos publicitarios, conocedores de las reacciones del mercado argentino.

Esta manifestación está refirmada por el empuje que recibimos de todos los sectores del quehacer publicitario y que ha permitido, como lo ratificara la Cámara de Anunciantes, que en 1966 Vía Pública superara en facturación a un tradicional medio masivo de comunicación: la Radio.

En realidad son los efectos de un proceso observado en los más importantes mercados del mundo y que se refleja en el constante aumento de los porcentajes dedicados a Vía Pública en los presupuestos publicitarios.

Según informe de Outdoor Advertising Institute, de Nueva York, Coca Cola ha invertido en 1966 un 50% más en Vía Pública que en 1965 y en 1967 el aumento ha sido del 100% con respecto al año 1965. Asimismo la Asociación que agrupa a los fabricantes de bebidas gaseosas -The Carbonated Beverage Can Makers Committee-

ha destinado el 100% de su presupuesto publicitario a este Medio, para ser utilizado en 85 mercados de EE.UU. La misma tendencia se registra, como lo consignamos, en nuestro país.

Esta circunstancia sumada a la decidida confianza que nos dispensan Agencias y Anunciantes, es la que nos impulsa a reanudar las reservas de espacio para el próximo año.

Como siempre, deseamos seguir brindando a las empresas el buen servicio que merecen. Por ello quisiéramos conocer ya sus necesidades de publicidad en Vía Pública para 1968.

Liámenos. Su respuesta nos obligará una vez más.

Cordialmente

**COMPANÍA MECA S.A.I.C.**

Espacio comprometido al 1-12-67

## 63,7 %

Aún está a tiempo. Llame al 97-1086 y **USTED TAMBIEN GANARA LA CALLE** en 1968 con VIA PUBLICA MECA, el Medio de mayor penetración visual y rendimiento publicitario.\*

\* El índice de recordación de afiches en Vía Pública, según el Estudio 1967, realizado por Investigadores Asociados, alcanzó a 79%.



**COMPANÍA MECA S.A.I.C.**

Av. Independencia 3277/81 - Buenos Aires



sejero." El Canciller Kiesinger y el Vicecanciller Brandt "prometieron sanear las finanzas y, en cambio, sólo han contraído nuevas deudas; prometieron una política oriental más activa, y ya se han desengañado; prometieron reformar el derecho electoral y no están en condiciones de hacerlo".

Von Thadden no pone en duda la necesidad del Tratado del Atlántico, pero sugiere que la capacidad de acción política del pueblo alemán está limitada por sus aliados. "Los jefes supremos de las Fuerzas Armadas occidentales tienen la última palabra en política alemana; y, desde luego, no pueden expresar en forma adecuada los intereses de nuestro pueblo. Cada Estado promueve sus propios intereses; esto cuenta para los Estados Unidos, Gran Bretaña y Francia. La política alemana tiene que hacerla el pueblo alemán." ♦

## Africa

### Todos los hijos de Dios tienen alas

Hace una década, Kwame Nkrumah, de Ghana, conmovió a su continente en pleno despertar con el grito de "Oña Africa!" Pero Nkrumah ha sido derrocado y su slogan —al igual que su creador— parece desvanecerse.

A principios de diciembre, empero, con un mínimo de ostentación, y sin slogans, la causa de la unidad africana tuvo una nueva oportunidad de vida. Fue en la pequeña ciudad tanzaniana de Arusha, cercana al pico del Kilimanjaro. En un breve discurso, el austero Presidente de Tanzania, Nyerere, proclamó la formación de la Comunidad Económica de Africa Oriental (ver mapa). Mientras los jefes de Estado de otras cinco naciones africanas lo miraban con aprobación, Nyerere declaró con voz dramática y profunda: "Este es un momento de gran felicidad".

Tenia motivos para estar satisfecho. Según los términos de un acuerdo negociado en junio, la Comunidad de Africa Oriental engloba las economías de Kenia, Uganda y Tanzania en un Inexperto Mercado Común, con tarifas externas uniformes. Las barreras comerciales entre los tres miembros se eliminarán en gran parte, y un sistema bancario unido, con un capital inicial de 14,4 millones de dólares, se ha establecido para acicatear el progreso industrial. Además, al ofrecer un mercado de 30 millones de personas, los planificadores de la Comunidad confían en atraer inversiones foráneas en gran escala.

A pesar de la desalentadora cuenta de aventuras, en materia de cooperación económica, los observadores acuerdan al nuevo Mercado Común de Africa Oriental una buena oportunidad de éxito. Para empezar, los tres países tienen lazos económicos naturales; y, desde que obtuvieron su inde-



Presidente Nyerere: El Mercado Común negro.

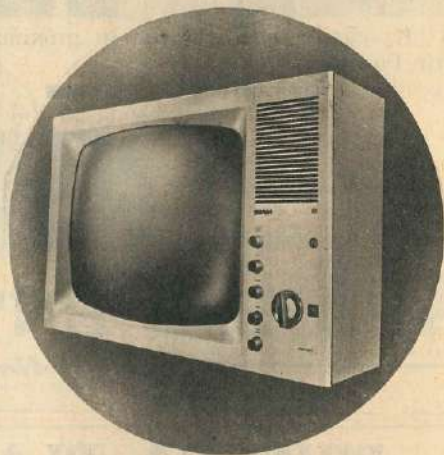
AP

¿Puede o no puede?

¿Puede ir este domingo con toda su familia a un parque de diversiones?

Entonces puede la cuota de un estupendo televisor Siam.

¡Claro que puede!



Es Navidad, no?



Centros de Confort:  
 Centro Florida 602 - Tel. 32-5011  
 Vicente 533 - Tel. 32-6033  
 Belgrano: Olazábal 2427 - Tel. 76-0347  
 Pompeya: Ventana 3874 (altura Av. Sáenz al 900)  
 Flores: Rivadavia 7331 - Tel. 611-5558  
 Morón: Rivadavia 13136 - Tel. 829-9637  
 Lomas de Zamora: Bordo 29 - Tel. 243-6050  
 San Fernando: Constitución 182 - Tel. 744-5345  
 San Martín: Belgrano 50 - Tel. 755-2367  
 La Plata: Diagonal 80 N° 701 - Tel. 4-5047



Para que usa  
Leopoldo  
Torre Nilsson  
una  
Asahi  
Pentax?



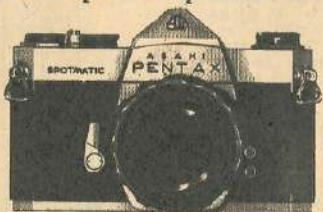
Para preparar los encuadres de su próxima película, el Martín Fierro.

En esas cosas no hay margen de error.

Hace falta una cámara de precisión.

Una Asahi Pentax, por supuesto.

La base del más completo sistema de fotografía en 35 mm.



# ASAHI PENTAX

REPRESENTA • IMPORTA • DISTRIBUYE... Y GARANTIZA

**Refimport** s.a.e.s. BUENOS AIRES

## PRIMERA PLANA

ES EL HILO QUE UNE LA ARGENTINA CON EL MUNDO

Suscriba a sus amigos lejanos

CHEQUES o GIROS

a la orden de  
EDITORIAL PRIMERA PLANA S.R.L.  
Perú 367 - Piso 1º  
BUENOS AIRES  
REPUBLICA ARGENTINA

TARIFAS ANUALES	Dólares	Dólares
	Vía ordinaria	Vía aérea
Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, Perú, Uruguay	30	40
Otros países de América	30	55
Europa, África, Asia, Oceanía	30	60

pendencia de Gran Bretaña, a principios de la década del 80, han comparido la propiedad de los ferrocarriles, puertos y servicios postales de África Oriental. Y aunque durante años se mostraron entusiasmados con su independencia, Kenia, Uganda y Tanzania (países que se jactan de un producto bruto nacional combinado de 2 mil millones de dólares), aparentemente han llegado a aceptar ahora el hecho de que ninguno de ellos puede prosperar solo.

Por supuesto, nada de esto es suficiente para asegurar el éxito. Y, en verdad, la Comunidad hace frente a varios problemas serios. El principal es la nítida ventaja de Kenia sobre sus socios, en lo que concierne a la industrialización. Para evitar que esa ventaja se amplíe, la Comunidad ha establecido un "impuesto transferible" interno, que actuará como una tarifa contra los artículos manufacturados de Kenia, competidores de productos de Tanzania y Uganda. Además, el nuevo Banco de Desarrollo prometió destinar más de las tres cuartas partes de sus fondos a Uganda y Tanzania.

Como señal de buena fe, los Presidentes de los tres países —Julius Nyerere, de Tanzania; Jomo Kenyatta, de Kenia, y Milton Obote, de Uganda— ya han nombrado algunos de sus burócratas más talentosos para ocupar bancas en el consejo gubernamental de la Comunidad. Y para más garantía de que se acordará un tratamiento justo a cada uno de sus miembros, han creado un tribunal comunitario como Corte judicial de último recurso y han comenzado a buscar a algún extranjero prestigioso que lo dirija.

Tal vez pueda verse la evidencia más relevante de la fuerza comunitaria en el hecho de que Etiopía y Zambia ya han sugerido que les agrada formar parte de ella. Un diplomático norteamericano dijo la semana pasada, con optimismo: "¿Sabes?, los Estados Unidos lograron su unidad eliminando tarifas entre los Estados. Quizás este Mercado Común podrá difundirse por toda África". ♦







## Qué hace papá noel del 25 al 24 de diciembre?

Todos sabemos que Papá Noel del 24 al 25 de diciembre se dedica a repartir regalos. Pero qué hace del 25 al 24 de diciembre del año siguiente? Bueno, ocurre que durante el año Papá Noel es un hombre muy dinámico que trabaja y se divierte, por eso sabe de cosas de hombres. Sabe por ejemplo cuál es la mejor línea masculina (tiene todo un año para averiguarlo y experimentarlo). Entonces a Papá Noel le regalamos Cantegril, porque conoce Cantegril.



# Cantegril

DISTRIBUYE VENTAS ARGENTINAS S.A.  
DIRECTORIO 681 - CAPITAL

LA LINEA MASCULINA QUE USA PAPA NOEL

Archivo Histórico de Revistas Argentinas





## Amado Olmos

Resulta difícil evocar a Amado Olmos sin referirse al "partido obrero": una idea que —según todos los indicios— él concibió hacia 1962; por aquel tiempo Juan Perón negaba a sus huéspedes el permiso para intervenir en las elecciones provinciales y parlamentarias convocadas por el Gobierno Frondizi para el 18 de marzo de ese año. Entonces, una embajada sindical —que integraban Olmos y Augusto Vandor— viajó a Madrid; los jerarcas opusieron al desterrado esta alternativa: o cedía o las entidades gremiales justicialistas concurrían a las urnas con un rótulo propio. Finalmente, Perón accedió y la fórmula Framini-Anglada, triunfante en Buenos Aires el 18 de marzo, desencadenó el golpe de Estado que derrocara a Frondizi.

Pero la rebeldía contra Perón sólo llegó a concretarse tres años después —el 22 de octubre de 1965—, cuando en la asamblea de Avellaneda el "vandorismo" proclamó sus disidencias con la Puerta de Hierro y reclamó la dirección exclusiva del movimiento justicialista en la Argentina. Curiosamente, en tal oportunidad, Amado Olmos se mantuvo en la "línea ortodoxa" al caudillo exilado: como si supiera que el peronismo sin Perón es una utopía destinada al fracaso, Olmos colaboró en adelante en la formación de las 62 Organizaciones "De Pie", junto a José Alonso.

Sin dudas, Olmos pugna por dar un contenido izquierdista al sector, con-

tró la opinión de Alonso, quien observó una actitud projusticialista, al advenimiento del Gobierno Onganía. En el proceso que siguió al frustrado Plan de Acción de la ccr —febrero-marzo de 1967—, el dirigente sanitario surgió como la "eminencia gris" de las organizaciones "De Pie", y cuando, a instancias de Perón, se gestó la reconciliación con el "vandorismo", aprovechó el eclipse de Alonso para capitanear el "ala ortodoxa" y cosechar, además, el aplauso de Bernardo Alberte, novísimo delegado de Madrid.

En mayo último, Olmos —junto a Vandor, Alonso y los jefes "independientes"— encumbró al actual directorio de la ccr (el Consejo de los 20), una fachada que no excluye la influencia de los máximos jerarcas, y que, a no dudarlo, jugará un papel destacado hasta la reunión del Congreso cegestista, en marzo venidero, donde se elegirán autoridades definitivas para la central obrera.

Por ahora, Olmos (49 años, casado, 2 hijos) es el único de los caídos gremiales que rechazan el "participacionismo". ¿Es posible que llegue a formar el "partido obrero" por otras vías, quizá con el asentimiento del mismo Perón? Al menos, Olmos parece el único líder capaz de reorganizar las batidas falanges sindicales opositoras al Gobierno.

Desde luego, puede hacerlo porque señorea sin discusiones en la Federación Argentina de Trabajadores

de la Sanidad, una organización de 35.000 afiliados y una treintena de filiales. Los primeros escaños gremiales de Olmos datan de 1945; entonces la Federación existía como Asociación de Hospitales y Sanatorios Particulares: la dirigía Aurelio Hernández. Hacia 1950, la Asociación recogió el sector de "productos medicinales" y avanzó hasta constituir la actual FATSA, a cuyo frente se instaló Olmos.

Un par de revoluciones —la de 1955, que derrocó a Perón, y la de 1962— dejaron truncas las ambiciones políticas que Olmos jamás ocultó: la primera vez retuvo una banca de Diputado Nacional por el Partido Peronista, sólo 4 meses y 15 días; hace 5 años, electo por el Frente Justicialista de la provincia de Buenos Aires, el sanitario sólo ocupó su escaño simbólicamente, el 20 de mayo de 1962, durante una apurada reivindicación del sistema parlamentario que el Gobierno Guido ahogó con la fuerza policial.

Más duraderas, por cierto, fueron las estancias de Olmos en las cárceles: como preso político, residió en Caseros, Ramos y Bahía Blanca, a lo largo de 1956; al año siguiente estuvo en la ex Penitenciaría Nacional; en 1959 visitaría otra vez este edificio. Por fin, Olmos fue confinado en Caseros, una vez, en 1960 —debido a su oposición a Frondizi— y nuevamente fue encarcelado en Rosario, en 1960, por haber participado en la asonada del general Miguel Ángel Iniguez.

**PRIMERA PLANA** — Estamos a tres meses, en marzo, de la reunión del Congreso de la ccr que elegirá autoridades definitivas. ¿Cree que en el Congreso pueden ser superados los problemas del movimiento obrero y puede llegar a consolidarse una unidad permanente?

**AMADO OLMO** — Como clase obrera que necesita inmediatas reivindicaciones, mediante la obtención de claros objetivos, yo dudo que para marzo se llegue a eso, no creo que estemos en condiciones de poder superar los graves problemas que la aquejan, problemas tanto de índole social como política que sufre el país. En cuanto a si se podrá normalizar la ccr creando un Consejo Directivo, por lo menos ésa es la resolución actual. Pero yo entiendo que ello sucederá si táctica-

mente conviene. En caso contrario, no habrá inconveniente en prolongar el mandato de los "20", o elegir otra Comisión Delegada; eso lo resolverá el Congreso oportunamente, que por otra parte es el único soberano y la máxima autoridad.

**P.P.** — ¿Formalmente se puede prolongar ese mandato?

**OLMO** — Entiendo que sí, porque el Estatuto no prevé tiempo. Por otro lado, debemos señalar que, dado un estado de cosas, se llegó a la necesidad de aplicar el Estatuto en sus últimas instancias, y se está aplicando. Recién ahora el Congreso juzgará lo realizado; él es la única autoridad que puede disponer.

**P.P.** — ¿Es decir que habría razones tácticas y hasta estratégicas que po-

drian demorar el Congreso?

**OLMO** — Demorar el Congreso, no, pero sí demorar la constitución del Consejo Directivo; repito que se eligió una Comisión Delegada porque era una medida posible estatutariamente y por otro lado nos convenía estratégicamente; por esa misma razón, el Comité Central Confederado dispuso prolongar el mandato hasta el próximo mes de marzo.

**P.P.** — ¿Qué condiciones tendrían que darse para considerar favorable la reunión del Congreso y la normalización de la ccr?

**OLMO** — Hay dos formas de mirar la cosa. Una es entrar dentro de la legalidad que nos marca el régimen, mediante el Decreto 969; por otro lado las entidades sin personería, o inter-



venidas, quedarán marginadas de la Central Obrera, cosa que no aceptan los gremios, por lo menos formalmente.

Ello indica que el Congreso según lo quiere el Gobierno no se efectuará, pero si realizáremos el que quieren los trabajadores; si éste es legal o ilegal, bueno, es según el ojo que lo mire y ello no debe preocuparnos mucho.

P.P. — ¿Una demora en la realización del Congreso puede depender de una actitud coactiva del Gobierno?

OLMOS — No, en absoluto esto debe suceder; todo lo que se ha realizado ha sido por unanimidad, y con ello hemos logrado hacer realidad que la cor no acepte imposiciones del Gobierno y rompa, en un acto de defensa de los principios sindicales, el tan mentado diálogo que tanto mal venía haciendo a la clase trabajadora.

P.P. — La impresión que existe en general es que los dirigentes han llegado a un statu quo con el Secretario de Trabajo, San Sebastián, sobre la base de que en marzo podrían cambiar determinadas condiciones; un giro de la conducción económica, por ejemplo, para atenuar la tensión social.

OLMOS — No me extraña que existan dirigentes que hayan llegado a un statu quo con San Sebastián. Por otro lado, son dirigentes que lo han manifestado en una u otra forma y que públicamente han hecho objeto de homenajes al Secretario de Trabajo. Existen los que le han cedido la cabecera de una cena, no sabemos por qué ni en pago de qué, como los que lo invitan a celebrar la inauguración de colonias de vacaciones, etcétera, pero también hay gremios que no hacen estas cosas, que no están de acuerdo con la política social, ni con San Sebastián ni con Onganía, ni con nadie del Gobierno. En cuanto a que para marzo se espera arreglo de la situación, yo soy totalmente pesimista; no creo que se arregle nada, salvo pequeñas cosas que pueden redundar en beneficio de algún dirigente, o del cuadro que dirige un gremio, o de las finanzas sindicales, mejor dicho, pero que ello signifique atender las necesidades del trabajador en profundidad, no, terminantemente no.

P.P. — Marzo suele presentarse como el mudo gordiano que va a desatar el Gobierno; suscita expectativas en todos los sectores, inclusive militares, que creen o aducen que se va a producir un cambio más o menos profundo. ¿La cor contempla, concretamente, la factibilidad de ese cambio?

OLMOS — No creo en tal posibilidad, es una cuestión de mentalidad; por ejemplo, el político que desea tal cosa, lo desea fervientemente porque es un político de corte liberal, que pertenece al régimen, que ha vivido y ha servido a la oligarquía nacional e internacional, que ha servido siempre a las fuerzas financieras; es un político que no tiene nada contra este Gobierno en cuanto hace a la política económica que aplica, sino que se transforma en fuerza de oposición por haber quedado marginado de la máquina gubernamental; entonces desea que pasen ciertas cosas, antes que el pueblo despierte del todo; que haya una solución a medias que tranquilice a la fieria. Hay dirigentes gremiales que también, su mentalidad no da para

más y, como hijos del capitalismo, siguen obedientes a sus viejos padres y entonces buscan en este sistema liberal capitalista la solución. Por otro lado, debemos aclarar que éste no es un problema de buenas intenciones, sino de posibilidades, y el régimen está ya en las últimas boqueadas, y el Gobierno ya no puede dar soluciones al pueblo bajo estas estructuras, porque es un Gobierno dependiente, un país dependiente, que día a día se endeuda, y todo lo que hagan y aun esperen para marzo próximo, será solamente una brisa, para que el año próximo el pueblo sume un nuevo sacrificio y así puedan pagarse en parte las deudas que hemos contraído.

P.P. — Pero quizá sea posible un alivio de la tensión social.

OLMOS — Nada más que eso, y por lo tanto es inconcebible que ello genere esperanzas. Yo no creo que bajo este régimen se produzcan grandes soluciones y, por lo tanto, lamento que haya dirigentes que piensen de otro modo; son los dirigentes limitados, de ese tipo de gente que yo llamo "chapidados a la antigua" que recibieron todo y no dieron nada... Imagínesse usted el problema de FOETRA, es un caso interesantísimo para comentar; ahí los dirigentes tenían una buena oportunidad para demostrar cómo pensaban y para actuar bajo un principio sindical; sin embargo, prefirieron cuidar el sillón, antes que jugarse en un acto de compañerismo y solidaridad. ¿Usted cree que esa gente que no se animó a ratificar la Solicitud que motivó el retiro de la personería a FOETRA no desea ansiosamente un alivio en marzo, y lo desean para salvarse, nada más, para no tener compromisos?

P.P. — ¿Es previsible una división del movimiento sindical y que se lleguen a crear dos o tres centrales obreras, por ejemplo?

OLMOS — Mire, señor, voy a ser lo más claro posible; quiero creer que se inicia una etapa en la cual puede triunfar únicamente la verdad, no desdibujada ni limitada. No va a haber división, y no va a haberla no porque se esté cuidando la unidad ni la cor única, sino porque se ha llegado a un estado de cosas que podemos llamar de tolerancia, de ficción, de emular un poco las luchas de Karadagian —esas que los chicos ven tan reales y ciertas, con las tomas, caídas y golpes tan ciertos y, sin embargo, sabemos que todo está preparado y que nada de lo que vemos es verdad—; cosa parecida pasa en la cor, donde se votan por unanimidad cosas que después no se cumplen; se manifiestan posiciones por un lado, y se contesta por el otro, pero ninguna de las partes confiesa la verdad de lo que piensa, es decir, no se dice la verdad verdadera y en esa forma andamos en una suerte de unidad rara, como quien encuentra la fórmula para no pelear.

P.P. — Pero actualmente se habla de una línea táctica, del Gobierno, con relación a los sindicatos, de democracia de participación. ¿Esa suerte de diálogo no puede determinar que el Gobierno se quede con aliados en una nueva central obrera y el movimiento, disperso y dividido?

OLMOS — Podría darse, pero ello ya

y en estos momentos importa poco. Yo parto de una base, por la cual declaro que "esta generación de dirigentes está frustrada" en su conjunto. Por cierto hay reservas, y por otro lado la frustración se produce en aquel que intenta hacer algo y no lo consigue; hay otros que son frustrados por sus propias limitaciones, porque no lo intentan; quiere decir que los hechos, los acontecimientos los han superado limitándolos de tal forma que ya no sirven. Existen otros elementos, como aquel que no es un frustrado, sino que nunca fue nada y se encontró siendo dirigente gremial; entonces le viene muy bien tener un entendimiento con el Gobierno. Ahora bien, con este cuadro, para que el Gobierno quiere quedarse con una porción de ellos, si mezclándolos los tiene a todos. Yo creo en las reservas obreras, y puede darse el caso de que esa reserva avance y lleve a un real compromiso de luchar a los participacionistas; entonces si se verían en la obligación de romper, para darle un apoyo en forma parcial, particular y desmorbado al Gobierno.

P.P. — ¿De romper con sus bases?

OLMOS — De romper con los demás gremios que los pueden superar en un momento dado. Creo firmemente que hay reservas que van a avanzar y podrán comprometer a esta gente que ahora está viviendo una calma chicha.

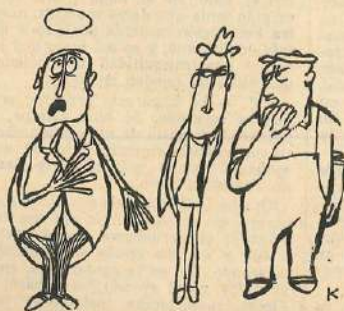
P.P. — Cuando advino este Gobierno, en junio de 1966, los partidos políticos quedaron proscriptos y los sindicatos se creyeron llamados a ocupar ese vacío, y pronto a convertirse en factores decisivos de influencia. Creyeron que iban a manejarse en un mano a mano con los militares. ¿No subsiste aún esa creencia, pese a peripecias conocidas? Por ejemplo, se ha organizado un acto de la cor y no se invitó a sectores políticos, del mismo modo que alguna vez se prescindió del sector universitario. ¿La cor prefiere seguir actuando sola?

OLMOS — No es tan exacto. Se discutí y se aprobó efectuar una reunión el 12 de corriente con todos los demás sectores del país; pero, de cualquier forma, creo que en eso nos hemos quedado aislados. En cuanto a la posibilidad brindada a los sindicatos, o supuestamente, sabemos que efectivamente los dirigentes demostraron saber muy poco de política. Sanidad, en esa ocasión, manifestó que el Gobierno que entraba era tan ilegal como el que salió, y exigíamos que el mismo fuese ejercido con la participación directa del pueblo; es decir, con él, todo; sin él, nada. Como de lo exigido tenía que darse muestra, nuestra Federación no tenía por qué ir detrás de Onganía, y es así como hoy tenemos una tranquilidad de conciencia que otros no pueden sentir.

P.P. — Le hago esta pregunta porque se recuerda, de hace tiempo, su defensa entusiasta de un partido obrero, un partido clasista. Usted se asentaba al campo político, pero desde un Partido Obrero.

OLMOS — Estimo que eso del partido obrero es un sambenito que me han colgado; el periodismo ayudó mucho a ello y uno no puede estar siempre aclarando. Yo, en la conferencia, en el año 1959, en el gremio del Tabaco, en Flores, manifestaba justamente todo





# LAS EMPRESAS PRIVADAS

Nunca antes se había intentado conocer las actitudes de los argentinos respecto a las empresas privadas. El tema interesó vivamente al Consejo Interamericano del Comercio y la Producción (CICOP), a los Analistas de Empresas y Consultores de Dirección, para el estudio de Competencia que acaba de aparecer. Algunos de los temas que se tratarán son:

- ¿Qué empresas son más importantes: las Privadas o las Públicas?
- ¿En los próximos 5 años aumentará más la importancia de las empresas privadas o de las públicas?
- ¿Las empresas privadas hacen lo posible por mantenerse al día?
- ¿Son justas o excesivas las ganancias de las empresas privadas?
- ¿Qué sector ayudó más en los últimos diez años al progreso de la Argentina?
- ¿Qué empresas privadas son más importantes: las Argentinas o las extranjeras?
- ¿Actúan monopolios internacionales en la Argentina? ¿Cuáles?
- ¿Cuáles son los aspectos negativos de las grandes empresas privadas?
- ¿Cuánto gana un Gerente General?
- ¿En qué empresas aconsejaría a un hijo o amigo que entrara a trabajar?
- ¿Las empresas entorpecen el sistema jubilatorio?
- ¿Las empresas influyen en el problema de la desocupación?

## COMPETENCIA

Revista Quincenal de Economía y Negocios

INFORMES Y PEDIDOS DE SUSCRIPCIÓN: EDITORIAL PRIMERA PLANA  
 Departamento de Promoción y Circulación. Perú 367 - primer piso  
 Teléfonos: 34-6245/8018 y 33-8576



# DAS: ¿CULPABLES O INOCENTES?

de los diversos grupos sociales de la Argentina  
amente a la revista Competencia y a la Sección Argentina del CICYP  
), que comisionaron a la firma A&C  
que llevaran a cabo la encuesta, finalmente publicada en el N° 18  
temas investigados:

del Estado?  
de las empresas del Estado o de las privadas?  
precios justos?  
s?  
progreso del país?  
entinas o las extranjeras?  
uáles son?  
presas privadas?

trara a trabajar?

ción?

ANA S.R.L.





lo contrario; exigía, sí, la hegemonía en la conducción táctica del Movimiento Peronista y demostraba toda una trayectoria política del movimiento obrero. Quedaba así establecido que éste era la gran fuerza, la base y lo único que había sustentado al Peronismo en los momentos aciagos, y en aquel tiempo entendía que esa hegemonía debía ser ejercida por los dirigentes de los sindicatos. No hay dudas que uno se revisa con el tiempo, con las cosas que va viendo, y sacando cuentas... no estaría en condiciones de sostener lo mismo, especialmente que sean los dirigentes los que detentan esa hegemonía obrera; casi diría que hoy los dirigentes no están representando mentalmente a las bases, aunque insisto en la necesidad de esa hegemonía, pero ejercida por elementos surgidos desde abajo y que no estén comprometidos. Esto, repito, no significa excluir a las otras fuerzas, pues de ser así se negaría totalmente la esencia del Peronismo.

P.P. — Usted parece creer que los dirigentes sindicales, hoy, no son representativos de lo que piensan las masas obreras. ¿Es así realmente?

OLMOS — Es complicado el problema. Vamos a empezar por manifestar que nuestro sindicalismo, el peronista, rompe con una forma que se venía imponiendo, que era el sindicalismo libre o el amarillo. Perón establece una cabecera de puente que posteriormente se agranda y toma personalidad propia; primero, es un sindicalismo nacional, y segundo es un sindicalismo que deja a un costado su condición de postulante y mediante una participación activa de las bases busca el camino de la toma del poder político, fija posiciones en defensa de su país, de la soberanía del mismo, y levanta las banderas de la Justicia Social, Soberanía Política e Independencia Económica; en fin, podríamos decir los sindicatos en función política. Hoy se nota una tendencia a alejarse un poco del quehacer político y manifestarse otra vez dentro del cuadro que fija la ORR. Pero ésa es una cuestión del dirigente, nada más. En ese sentido, esos dirigentes no representan el pensamiento de las bases, que siguen manteniendo toda la esperanza en la política sindical a partir del 45. Es decir, los dirigentes actuales son representativos, como funcionarios del sindicato, en la medida que son electos, ocupan cargos administrativos, pero no como líderes o jefes políticos de esa masa.

P.P. — ¿La apatencia, hoy, del trabajador, del hombre de base, apunta a que el sindicato defienda los reclamos inmediatos, a una especie de trade-unionismo, o a que trascienda al campo político y se entreviera, digamos, en los problemas nacionales en busca de soluciones de fondo?

OLMOS — Sí, quiere eso último. El obrero no quiere la solución por arriba, porque ello hace doce años que lo sufrimos y no sirve. Acá se ha hecho ya esa experiencia; el trabajador quiere el sindicato de la época peronista, es decir, el sindicalismo integral, que se proyecta hacia el control del poder, que asegura en función de tal el bienestar del pueblo todo. Lo otro es el sindicalismo amarillo, imperia-

lista, que quiere que nos preocupemos de los convenios y las colonias de vacaciones solamente, un sindicato sin fuerzas para romper la ley 17.224. Entonces, el obrero advierte que ese sindicato no le sirve y, por lo tanto, no le interesa; le interesa el otro, el Sindicato de grandes proyecciones, el de futuro, que llega al poder, que implanta su ley, inclusive sindicatos que puedan superar los gobiernos que a medias quieran ayudarnos legislando por nosotros. Eso es lo que quiere la gente de abajo y, como sabe que el dirigente no está en ello, usted lo ve, hay un cierto abandono.

P.P. — Sin embargo, en ocasión del Plan de Acción de la CGT, los dirigentes, cuando acordaron levantar el Plan, dijeron que no había impactado en las masas y que éstas no se lanzaban con perspectivas políticas. Un poco a la distancia, ¿eso era cierto?

OLMOS — No, señor, no era cierto. Usted sabe muy bien la situación degradada que vivían el movimiento y la CGT. Una conducción paralizada, con fuerzas enconradas entre sí, una lucha interna que no podía llegar a ningún final bueno, división de la que todos saben quién es el culpable. Yo le puedo asegurar que la gente tiene un olfato mucho más largo que la nariz de muchos dirigentes y sabía lo que estaba pasando. En fin, no quiero tocar este punto demasiado a fondo, ya que existieron organizaciones que cumplieron hasta sufrir los mayores atropellos.

P.P. — ¿Está consolidada la unidad en el campo peronista, que es el mayoritario, como para creer que esas disidencias internas pueden ser superadas en un nuevo proceso de lucha de la CGT?

OLMOS — Bueno, las diferencias existen. Como en todo movimiento político, hay una unidad en el Movimiento Peronista que entiendo es la única que debe ejercerse y es el acatamiento a la autoridad vertical, que fue una de las cláusulas que se fijaron en el Acta de Unidad.

P.P. — Ese acatamiento a las normas de la verticalidad están dadas un poco en los papeles, porque recientemente el delegado de Perón, Alberte, produjo la expulsión del dirigente de la Construcción, Rogelio Coria, y eso suscitó divisiones en las 62 Organizaciones Unicas. Eso hace discutible la verticalidad.

OLMOS — No, no diría eso. Creo que con respecto a Perón, nadie se anima ahora a discutirlo. Podrán discutir de vez en cuando a Alberte, pero ya van despaciosamente acomodándose dentro de los andariveles, y discuten cada vez menos.

P.P. — ¿Se consolida Alberte como delegado?

OLMOS — Sí, está consolidado, pero Alberte no es autoridad por los hechos locales, sino por disposición de Juan Perón, y esto nadie puede desconocerlo. Usted vio el caso Coria y compañía; bueno, ya todo el mundo aceptó, aunque se puedan discutir las formas.

P.P. — ¿Debe el movimiento obrero, como institución, aceptar una posible participación a distintos niveles del poder político o debe colocarse en la oposición, hasta acceder en plenitud al poder?

OLMOS — Mire, yo creo, en primer

lugar, que no existen en este Gobierno niveles que permitan a los sindicatos ejercer un poder gobernante; lo que se trata es de ejercer una función postulante, como ser, solicitar que derogue la ley 17.224, que se levante la 969, que nos permitan obtener de la Secretaría de Trabajo una resolución de retención; bueno, obtenido eso, se entiende que hemos actuado a nivel de poder político, como dice usted, pero sí queremos entrar en el control de la política económica del Gobierno, ya no nos dejan participar. No obstante, algunos gremios insisten, por intermedio de audiencias, en practicar la participación mínima, y más, algunos han declarado estar con el Gobierno desde un principio. Estos gremios no reparan en la carestía, la desocupación, los bajos salarios, la entrega, a menos que hayan sido tan amplios en la expresión, que también apoyen todo eso. Otros le piden al Gobierno que con motivo de fin de año cambie su política social y económica; bueno, piden esto, como pedirle al Jefe de Policía que ponga en libertad a 50 ó 60 contraventores; yo no creo que se deba actuar a ese nivel, menos con un Gobierno que va llevando a la desesperación al pueblo argentino, donde la necesidad ya campea en todos los hogares, donde el fracaso del Gobierno ya es manifiesto y los episodios dramáticos se suman día a día, numerosos agentes del orden han preferido pegarse un balazo antes que seguir sufriendo el desastre de una economía paupérrima. Por todo ello estoy en contra de actuaciones a ciertos niveles; ni conversaciones estériles con el Gobierno. Con el Gobierno queda una sola conversación, y es la de congenerar la fecha más próxima para que abandone la Casa Rosada, y que lo haga pronto, antes que el desastre sea ya tarde para muchas cosas. E insistimos que se vaya porque no creemos ya que pueda cambiar su política.

P.P. — Hay conversaciones que apuntan a dos líneas: dirigentes sindicales que conversan con la Secretaría de Trabajo y dirigentes sindicales que conversan con un asesor del Ministro de Economía, Tirso Rodríguez Alcobendas. ¿Esa dualidad significa el deseo de abrir una brecha en los cuadros del Gobierno, o es una mera especulación?

OLMOS — Le voy a contestar con algo que puede ser llamado un exabrupto. Las dos líneas sufren del mismo mal; lo que pasa es que unos tienen sordera en el oído izquierdo y los otros en el derecho. Por lo que podría decirle que esas conversaciones no son tácticas, sino de conveniencias.

P.P. — Es mencionado usted como posible candidato de transición para la Secretaría General de la CGT.

OLMOS — ¡Ja, ja, ja! Me llama a risa, porque después de lo manifestado, no soy por cierto de transición, sino de posición.

P.P. — ¿Qué línea impondría usted en la CGT?

OLMOS — Mi deseo es que se imponga una sola línea, hoy, mañana, después del 19... que se imponga antes que planes de lucha u otras acciones; una unidad de conceptos, para llegar después a la unidad de acción, y ello se conseguirá solamente con un gran debate dentro de la CGT, donde cada





MEMBRO DE ADEFA

# El primer ómnibus fabricado en el país: Mercedes-Benz O 120

Un vehículo moderno para un transporte racional. Diseñado por el mayor fabricante de ómnibus en Europa: Daimler-Benz AG de Alemania. Motor Diesel Mercedes-Benz, instalado en la parte posterior. Caja de cambios totalmente sincronizada. Dirección suave de fácil maniobra. Visibilidad panorámica. Estructura autoportante de bajo peso propio y alta resistencia. Reducidos gastos por consumo y mantenimiento. Excelente suspensión. Mayor comodidad para muchos pasajeros en un ambiente espacioso. Omnibus Mercedes-Benz O 120. Otra nueva estrella del ampliado programa de fabricación de Mercedes-Benz Argentina S.A.



**Mercedes-Benz**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas





# Buenos Aires Herald

FOUNDED IN 1914 EL HERALDO DE BUENOS AIRES (ENGLISH) 11-0125  
Address: 25 DE MAYO 245 TEL. 21-6119/2173 and 21-299-97 1941 21-6119/2173 and 21-299-97  
Cables: HERALD SA-1015 11-0125 11-0125



Wed. Year - 197 1967 (New Spices) BUENOS AIRES, FRIDAY, OCTOBER 24, 1967 21-6119 - Price: 20 pesos

## BRITAINS BEST KEPT SECRETS LEAKED OUT!



London  
The best kept secret in Britain, the names of the men believed to head its secret service and intelligence agency, was public knowledge last night.  
The Daily Express splashed their names over its front page yesterday.  
The disclosure threatened to bring the government and British newspapers into a new phase of controversy — if it is the first of a series of disclosures that could shake the country.  
The names of the men believed to head the secret service and intelligence agency were first disclosed in the Daily Express yesterday, but it says their own disclosure is the latest in a series of disclosures that could shake the country.  
The names of the men believed to head the secret service and intelligence agency were first disclosed in the Daily Express yesterday, but it says their own disclosure is the latest in a series of disclosures that could shake the country.

algo más que papel y tinta

**Venus**  
Aston technicians are now working on the sub-powerful role antenna of the Venus IV spacecraft prior to its launch.  
Months needed to open canal.  
Information received from Venus I capsule that the Venus II capsule has been launched and is now in orbit around the planet.  
The Venus II capsule is now in orbit around the planet.

Better gin tonics with

UNA HISTORIA CONTEMPORANEA EN LA COLECCION DE  
**PRIMERA PLANA**  
ESTA EN VENTA EL TOMO XXI  
Precio: \$ 1.500.—. Puede adquirirse en Editorial Primera Plana S. R. L., Perú 367, Piso 1º, Capital. También se remite por correo, previo envío de cheque o giro, a la orden.

• cual manifieste qué es lo que quiere, que cada dirigente exprese con franqueza qué piensa y si está dispuesto a interpretar fielmente al pueblo trabajador; el gran debate nacional en la cor, un debate libre, donde cada cual sostenga la posición más allá del edificio; eso debe hacer la cor antes que acciones, solicitadas o planes de lucha. No queremos más ficciones, sino que todos estemos dispuestos a aceptar el veredicto de la mayoría, o de lo contrario tener la valentía de romper, si hay que hacerlo, en diez a la cor; donde el obrero pueda ver la diferencia y sepa quiénes son los negros, blancos o amarillos, para así poder alinearse, y no como ahora, donde nadie escapa de tener una mancha en el traje dentro de este maremágnum de cosas que nos confunde a todos.

P.P. — ¡Apoyaría, Olmos, una iniciativa eventual de afiliar a la cor e la oirt y a la crosi?  
OLMOS — No la apoyaría, primero, porque sería puramente oficioso, y segundo porque dicha central está catalogada como entidad dependiente del Departamento de Estado, a tal punto que eso los llevó a apoyar la guerra del Vietnam. Por otro lado, su pregunta la contesto con otra: ¿Y por qué tenemos que afiliarnos a la oirt o a la crosi?

P.P. — ¿Cree que Perón, en lo inmediato, podría producir algún hecho con incidencia en el campo sindical?

OLMOS — Perón es el gran generador de hechos permanentes. Imagínese que si no existiera Perón, yo dudaría de la existencia del peronismo. Quiero decir que Perón es el único que pudo realizar una revolución en nuestro país; lo demás han sido involuciones. Cuando se produjo el golpe que condujo al Gobierno actual, Perón manifestó:

“Cayó un Gobierno que ya no tenía nada que hacer, pero lamentablemente se han hecho cargo las Fuerzas Armadas, y es muy peligroso, teniendo nosotros una obligación, en última instancia, de apoyar si esto se produce en favor del pueblo, pero también, si este Gobierno no cumple, de combatirlo hasta las últimas consecuencias. Ojalá no nos toque hacer esto último”. Frente a este panorama muy poco confortable, nosotros, los peronistas, tenemos también nuestra responsabilidad, que gravita en la conducta que hemos de observar en el futuro. Sabemos que somos la mayoría del pueblo argentino y lo que nosotros hagamos influenciará en gran parte en el éxito o fracaso de la empresa en marcha, pero sabemos también que no podemos, a priori, apoyar lo que no conocemos, sus verdaderos designios. Por lo tanto, debemos mantenernos a la expectativa, en espera de testimonios fehacientes que pongan en evidencia esos designios y cristalicen en hechos las promesas que hemos escuchado. Nosotros queremos que se trabaje para el bien del país, en primer término; que se haga justicia con el Movimiento Peronista, en segundo; que sus hombres sean tratados en la medida que lo merezcan, en tercero. Si estas cosas se cumplen tendremos la obligación de apoyar al Gobierno, Pero si el tiempo nos demuestra lo contrario, es obligación oponernos terminantemente.



# -él es así

"... Le gusta estar cómodo, moverse con la soltura y la seguridad de siempre: en la acción, en el descanso, en el brindis. Pero además, necesita estar, sentirse impecable. Por eso le regalo una camisa con tela CASTELET!"

Las camisas confeccionadas con esta tela —fabricada por CASTELAR— de puro algodón Pima importado, pueden centrifugarse o escurrirse a mano para lograr un secado más rápido, sin inconvenientes del goteo. Igual se planchan solas y mantienen inalterables, para siempre, todas sus cualidades.

Regale camisas con tela

## Castelet\*

Ahora con 3 largos de manga.

Pida CASTELET en las siguientes marcas exclusivas:

CONDAL · DIPLOMADO · FUNCIONAL · PERFEX · SETER · TRU-MATIC



**GARANTIA INDUSTRIAL DE CALIDAD TEXTIL**

\* Marca registrada de CASTELAR para su tela fabricada bajo licencia y control de Deering Milliken Research Corp. (USA)







Jaime González Cocña

Antes del éxodo: Expectativas y los primeros mordiscos de la tentación.

## VIDA MODERNA

### Verano: Fuga en sol mayor

Ocurrió el jueves 7, a las 2 de la tarde, en la playa *Saint-Tropez*, a dos kilómetros del puerto de Buenos Aires. Protagonistas: el Sol y Jorge Luis Beovide, 31 años, melena tarzanesca, opulencia muscular, gafas oscuras; de profesión empleado, pero con ostensibles pretensiones de playboy. Llevaba tres horas paseándose por esa pasarela húmeda que corre entre la filigrana de resacas y la arena, entre displicentes bikinis, a las cuales dedicaba el rabllo del ojo, cuando de pronto sintió que sus sienas empezaban a traquetear a ritmo vertiginoso, que el paisaje se convertía en un borroso espejo mágico y que las bikinis ondulaban más de la cuenta. Aspiró una bocanada de aire, aprovechó que una ola golpeaba de frente y se zambulló.

Se despertó con una bolsa de hielo en la cabeza, con su amigo *Quique Allende* a su vera, acostado en la canilla de una sala de primeros auxilios. *Quique* hizo un mohín, le contó lo que había pasado, y ambos —con la ayuda del médico— obtuvieron una conclusión que vale la pena tener en cuenta: aunque el principal símbolo de status veraniego sea un bronceado parejo, no es posible alcanzarlo al cabo de la primera sesión de playa. Caso contrario, se incurre en los riesgos que debió soportar Beovide: insolación, quemaduras de primer grado y, "lo que es peor —plañía—, la irremisible pérdida de mis anteojos importados".

No fue un fenómeno aislado. Le pasó lo que a miles de turistas potenciales que intentan la gran metamorfosis antes de iniciar las vacaciones, cosa de arribar a Mar del Plata o Punta del

Este curtidos y con aire de veteranos. A menudo —tan apegados están a la más fantástica ilusión de masa que engendra el verano— arruinan sus vacaciones: no saben, por ejemplo, que el sol es una droga peligrosa, imposible de consumir en dosis excesivas.

A pocas semanas de un tradicional éxodo, el que convoca a todos después de las Fiestas a escapar de las grandes ciudades en busca de descanso, los argentinos, como los franceses, los rusos o los norteamericanos, se enfrentan con la misma excitación, con idéntico ideal: encontrar el sitio exacto para sus vacaciones, aprovecharlo al máximo y retornar rejuvenecidos, casi nuevos. El verano promete dejar atrás el tremendo desgaste de todo el año. Pero esa ilusión, como tantas otras, puede desvanecerse fácilmente si no se han tomado los recaudos necesarios, imprescindibles, para salvar a las vacaciones de un seguro fracaso.

#### La placa velada

De la cantidad de problemas que acosan al veraneante en los días previos a su huida, quizá ninguno sea tan obsesivo como el de lucir bronceado. Fenómeno que los dermatólogos conocen al dedillo y frente al cual se sienten impotentes. "Dedicamos el 30 por ciento de nuestro tiempo —coinciden todos ellos— en tratar las afecciones de la piel lacrada por los rayos solares y en recomendar a los pacientes un mayor cuidado. Pero es inútil, es más fácil convencerlos de que dejen el cigarrillo a que se resistan a acostarse bajo el sol."

Esa obsesión por cocinarse al aire libre, es producto de una inconsciente confianza: creer en la inmunidad total de la cosmética. "Si yo me pongo un guante de amianto y meto la mano en el horno durante una hora, no le quepa la menor duda de que me voy a quemar. Bueno, lo mismo ocurre con los veraneantes, confiados en que los bronceadores son un traje de amianto que les evitará manchas y quemaduras", enfatizó la cosmetóloga *Fanny Campodónico*. Según ella, las cremas no bastan para atajar los trastornos de la piel. "Hace falta prudencia, y la solución es tostarse en cuotas. El mejor sol es el que broncea, antes de las once y después de las tres de la tarde. Otro secreto importante —reveló Campodónico— consiste en repetir las sesiones todos los días y no solamente los fines de semana. Es decir: convencerse de que los bronceadores vienen sin cerebro, que el encargado de razonar es uno mismo."

Entre los veraneantes se suele despertar una absurda competencia por ennegrecer la piel hasta límites insospechados, recurriendo a toda clase de métodos. "¡Un crimen! —se exalta Campodónico— ignoran que la secuela de esa experiencia serán las manchas en la piel. Algunos de mis clientes incurren en excesos y después pretenden milagros de la cosmética. Nada de eso. Yo sólo les puedo restituir la tersura e hidratación, después que hayan sido tratados por un dermatólogo." Esas manchas a veces son producidas por los propios bronceadores, en especial los que son a base de esencia de bergamota, y quedan estampadas, sin remedio, durante meses.

"La manía del bronceado se conoce desde la década del 20 —recordó el doctor en bioquímica *Amílcar Enero*—, cuando las sales de quinina comenzaron a utilizarse como filtro de los rayos ultravioletas. Luego se sintetizaron otras sustancias derivadas de productos naturales, pero fue durante la Segunda Guerra Mundial, a partir de 1939, que se perfeccionaron científicamente los bronceadores. Se trataba de defender la piel de los soldados de las eritematosas producidas por sus largas horas al sol." Algunos especialistas prefieren remontarse al griego *Claudio Galeno* (131 después de Cristo) y sus ungüentos de cera de abeja y aceite contra las quemaduras solares; pero la obsesión del tostado consiguiente nació mucho después, como resultado de los tratamientos anticulculosos a base de rayos solares, que incrementaban —se supo— la producción de vitamina D. Lo que muy pocos se detuvieron a pensar, en ese entonces, es que esta terapéutica sirve únicamente para tratar algunos casos de acné o psoriasis. Sus efectos benéficos se detienen allí. Los médicos consultados por *Primera Plana* coincidieron con esta afirmación, pero uno de ellos, *Luis Rodríguez Arnesto*, fue más drástico: "El sol es bueno para las plantas, y mientras los humanos no tengan cirofilia en vez de sangre, de nada les sirve. Puedo asegurarles que cualquiera de nosotros viviría en perfecto estado de salud sin salir de un departamento o de una cueva. Sería pálido, pero sano".

Esta categórica aseveración contrasta, sin embargo, con las opiniones del



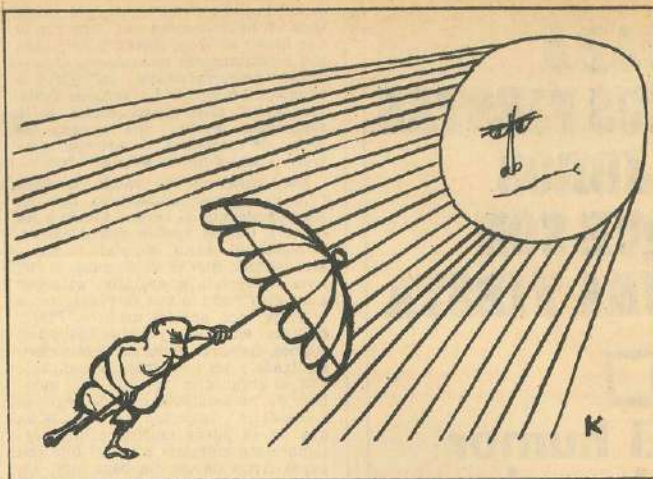
dermatólogo David Grinspan. "Soy partidario de los baños de sol —explicó la semana pasada—, siempre que se los tome racionalmente, empezando con dos minutos y aumentando en forma gradual todos los días hasta llegar a una sesión tope de un cuarto de hora. A partir de allí, no hay tiempos límite. Ya no hará daño." Grinspan desestima las exageradas versiones sobre los peligros del sol. "Desde que el cancerólogo argentino Angel H. Roffo anunciara, hace 40 años, que el sol predispone al cáncer, la noticia se expandió en forma alarmante y se renueva todos los veranos. Es necesario aclarar una vez más que el sol produce, en casos muy especiales, cáncer cutáneo; pero deben pasar muchos años para que aparezca algún síntoma (en forma de escamas, en la cara o en los brazos), y, aun así, puede curarse a tiempo. Tenga la seguridad de que es más fácil ser arrollado por un colectivo que morir por exceso de sol." Para evitar eczemas y urticarias provocadas por las alergias solares, el doctor Grinspan recomienda, además de las cremas protectoras, algunos comprimidos recetados por el médico de cabecera, "para ingerir inmediatamente antes de cada exposición".

Si se busca una determinada pigmentación, como pretenden los exquisitos, habrá que elegir el tipo de sol indicado antes de probar diversas marcas de cosméticos. Conviene saber que el sol de la montaña, por ejemplo, quema directamente, sin que lo filtren las impurezas que abundan en las ciudades. El del mar, en cambio, broncea en lugar de ennegrecer, debido a las sales minerales que flotan en el aire y al reflejo blanco de la arena. Estos fenómenos, que contribuyen a salvar la parte estética, no deben por eso hacer olvidar detalles tan importantes como el golpe de calor, que noquea al veraneante y le provoca fenómenos tóxicos en el organismo, estados febriles, vómitos y falta de apetito.

### Los soles artificiales

Una manera de evitarse inconvenientes y llegar a la playa curtido, con el cuerpo a prueba de quemaduras e insolaciones, consiste en someterse a la bondad de los soles artificiales: lámparas de rayos ultravioletas y lociones para tostarse sin sol. Este camino no elude, por supuesto, los riesgos de recorrerlo bruscamente. "El médico es el único que puede disponer la terapia luminica, para evitar problemas", aconseja el cosmólogo César Fabbri. Lo confirma el doctor Héctor Colmegna, propietario de una casa de baños: "Aplicamos rayos ultravioletas con tres lámparas sobre todo el cuerpo, pero, con severísima vigilancia por parte de una enfermera, que controla el tiempo estrictamente indicado, desde un minuto hasta diez, día por medio. Debe verificarse constantemente el resultado, pues la piel se reseca con este tratamiento".

Los baños de sol artificial alcanzan su apogeo entre octubre y enero. Es cuando las casas especializadas ofrecen sus abonos de 6 y 12 aplicaciones (cada sesión individual cuesta ahora 360 pesos), para evitar las riesgosas sesiones caseras, en la azotea, que suelen ter-



minar en el Instituto del Quemado. Las lociones, en cambio, son más baratas. Un frasco de Tan-in-a-Minute (de Helena Rubinstein) o de Loción Bronceadora Guerlain se adquiere con menos de 600 pesos y alcanza para una quincena de aplicaciones. "¡Pero cuidado con la cara, el cuello y el escote! —advierte Fanny Campodónico—, porque resecan mucho la piel."

Cuando se trata de cremas para amortiguar los efectos del sol, la cosmética prefiere alinear una artillería estival de bronceadores hidratantes antes que aceitesos. Estas emulsiones, de efecto beneficioso, si su perfume no descubre esencias de bergamota, son aceptables porque evitan la adherencia de arena; como la incomodidad de ensuciarse las manos atentaba contra su uso, los fabricantes lanzaron un envase que facilita la aplicación: el spray, que este año incrementó su consumo en un 60 por ciento, según el testimonio de siete perfumeras del centro. ("Es sumamente práctico y no se derrama en los bolsos de playa", dijo la vendedora Mery, de la farmacia instalada en Lavalle y Esmeralda.) Lo que jamás hay que hacer es frotarse con agua de colonia antes de exponerse al sol. "Se corre el riesgo de quedar con la piel revestida de manchones", advirtió el doctor Amílcar Enero.

El bronceado, esa defensa natural de la piel para proteger a los órganos, debe ser ayudado con cremas nutritivas (que reponen las proteínas destruidas por el sol) y evitarse drásticamente cuando se ingieren medicamentos contraindicados, tales como euforizantes, sulfamidas, diuréticos y ciertos antibióticos fotosensibilizantes, que hacen de la piel una trampa. Pero todas estas recomendaciones son válidas únicamente hasta los 50 años, pues quienes hayan atravesado esa edad deberían suprimir los baños de sol si desean cuidarse de las arrugas, porque los rayos cósmicos activan el envejecimiento y la deshidratación de la piel.

### Hora de excitaciones

Claro que las prevenciones contra el verano no se detienen allí, en impedir

las quemaduras del sol. Es necesario evitar también las temperaturas excesivas, el abrupto paso del aire caliente al agua fresca, los excesos deportivos y alimenticios, el frenético viaje en carretera, la manía del descanso total y el consumo ilimitado de bebidas. No es difícil que la gran mayoría de los veraneantes intente arreglar en dos días (anteriores a su partida) todos los problemas pendientes que se acumularon en tres meses, para que sus actividades puedan ser reiniciadas a partir de cero. El resultado no puede ser peor: una excitación que le provoca, en 48 horas, el stress más duro del año, y justo en el momento en que se siente más fatigado, más deseoso de descansar. Esta autoagresión se complementa casi siempre con largas horas de manejo, donde los músculos se mantienen tensos sobre el acelerador y el volante, la vista fija sobre la ruta y el cerebro en permanente cálculo de velocidades y distancias.

La llegada al lugar de veraneo, en vez de convertirse en necesario descanso, despierta generalmente ambiciosos proyectos. El espíritu deportivo, que la vida de la ciudad ha contenido durante todo el año, escapa abruptamente, se manifiesta en un estado febril por reiniciar la vida atlética, a pleno sol, suspendido —a lo mejor— una década atrás. Es ahí cuando asoma el desgaste producido en todo ese lapso y donde el hombre de la ciudad exhibe su invalidez. En Francia, por ejemplo, los médicos del Club Mediterráneo, invariablemente rechazan al 60 por ciento de los que se inscriben como buceadores "por insuficiencia física". Aquí ocurriría lo mismo si se revisara a los intrépidos nadadores que se internan mar adentro. En el examen de cada uno de ellos se descubriría que han dejado sobre la silla de su oficina los músculos glúteos (totalmente atrofiados), que sufren de los rifones, que son frágiles, carentes de medios físicos y de poder de adaptación. "Pero insisten —dicen los médicos— en lanzarse una vez por año al deporte como



# PARA SUS FIESTAS LIBROS QUE SON UNA FIESTA

El humor  
absurdo  
antología

El humor  
negro  
antología

Vidas  
imaginarias

Marcel Schwob

son libros de  
EDITORIAL  
BRUJULA  
que distribuye  
LIBRECOL

1967

si se zambulleran en una pileta vacía. Quieren hacer más en una hora que lo que hacen en doce meses, y terminan con resentimientos musculares, distensiones, desgarramientos, calambres o peligrosas fatigas." Lo recomendable, para evitar estas consecuencias, es la adaptación previa: una semana de sueño, de caminatas, de natación progresiva, antes de emprender viaje.

Esa prudencia es válida también para el régimen alimenticio, otra de las trampas que el verano tiende a los turistas. Con el apetito descontrolado, y frente al menú completo, amplio, más variado que el de su casa, el turista se apresta a deglutir "sólo por estos días" todo lo que frecuentemente le es privado por los médicos. Platos bañados en salsa, ricos en especias; cremas, fiambres, frituras, le retuercen el hígado y los intestinos, descompagnan su organismo. "Es más fácil cambiar de nacionalidad que de régimen alimentario", advierten los dietistas. Es que no se puede modificar una costumbre tan rutinaria como el bife con papas fritas de un día para otro, sin trastocar el metabolismo, porque el estómago acusa problemas de adaptación similares al resto del organismo. Lo mismo ocurre con las digestiones, cuya alteración puede costar cara. El peligro no radica, como cree la mayoría, en bañarse después de comer, sino en pasar bruscamente del calor al frío cuando el cuerpo está congestionado por un opíparo almuerzo. Lo recomendable, en estos casos, es esperar un tiempo prudencial y luego entrar al agua suavemente, para ir enfriando el cuerpo de a poco, aunque la tortura sea mayor.

Los desórdenes estomacales que posturan al veraneante necesitan, inevitablemente, un lapso de cura y readaptación. No basta con desinfectantes intestinales; hay que mantener la dieta para devolver a un estómago sensible su funcionamiento normal. Los europeos recitardán siempre las curiosas recomendaciones de Plinio el Viejo contra esos males ("Beber agua donde uno se haya lavado los pies o masticar excremento de lobo en forma de medallón"), pero sólo como diversión, pues los médicos suelen recetar otros medicamentos más apropiados y mejor digeribles.

También acelera las indisposiciones estomacales el consumo de líquidos, que en verano alcanza proporciones descomunales. Los dietistas sugieren controlar el exceso de bebidas alcohólicas. "No es grave consumir aguas tónicas y gaseosas en cantidad; por el contrario, evitan la deshidratación producida por el calor", explicó el médico Carlos Alberto Bartoc. Los helados y las cervezas quitan poco la sed y engordan demasiado, pero no afectan el organismo y halagan el paladar.

Cada uno por su lado

Otra de las precauciones necesarias es la elección del lugar de veraneo, para evitar que el cambio de ritmo produzca efectos nocivos. Para quienes soportan diariamente un bombardeo de sobresaltos, la vida en reposo absoluto —sin entretenimientos excitantes— acaba por angustiar.

El agotamiento nervioso se convierte entonces en depresión. Un shock que parece inexplicable y que, sin embargo, necesita tratamiento médico; se cura con pastillas tranquilizantes y con una ordenada actividad diaria.

"Las vacaciones anuales deberían durar, como mínimo, cuatro semanas —dijo a Primera Plana el médico Jorge Eduardo Rodo—; es muy difícil pasar del ritmo intenso a la tranquilidad más absoluta. Ese cambio incluye las relaciones familiares, pues hay que acostumbrarse a una vida familiar completamente distinta, adaptarse al lugar elegido. Las reacciones típicas en los primeros días de veraneo indican cierto malestar que se traduce en falta de sueño e indigestión; incluso puede llegar a alterar el ciclo menstrual en las mujeres. Las buenas semanas de descanso son la segunda y la tercera, pues en la cuarta comienza la preocupación por el regreso."

La convivencia familiar, en dosis completamente distintas, puede distorsionar la armonía. Según el doctor Rodo, la familia altera allí sus costumbres, y los mismos personajes que se han tolerado alegremente al verse pocas horas diarias, pueden resultar insoportables entre sí al sustituir sus ocupaciones por una constante convivencia. "No es descabellado —sostiene— sugerir vacaciones por separado a los miembros de una familia (consejo que a veces debe extenderse a la pareja misma), en especial con los hijos mayores de 10 años. El tren de actividades de niños y adolescentes suele dejar agotados a los padres, en pocos días de vacaciones, y por eso es aconsejable mandar a los chicos a algún campamento (ver página 64), en donde puedan dar rienda suelta a sus inquietudes, aprender a independizarse, a cuidar y compartir sus cosas, a vivir entre compañeros; el contacto con chicos de su misma edad los di-







# Rolls-Royce en la República Argentina

Los motores Rolls-Royce han estado en servicio en la República Argentina propulsando aviones comerciales o militares durante más de 20 años.

Los nuevos birreactores BAC 1-11 propulsados por turbofan

Rolls-Royce Spey recientemente incorporados por Austral, se suman a la flota de aviones Comet, Caravelle y H.S. 748 de Aerolíneas Argentinas, todos propulsados por motores Rolls-Royce. Los nuevos birreactores BAC 1-11 propulsados por turbofan

que propulsan el BAC 1-11 de Austral están respaldados por más de 73 millones de horas de experiencia en turbinas a gas.

**ROLLS-ROYCE LIMITED - DERBY - INGLATERRA**

Representante en la Argentina para motores de Aviación:

J. D. Britton, Suiagha 834, Bs. As.





**STILKA BURÓ**  
*agradece al*  
**BANCO MUNICIPAL**  
**DE LA**  
**CIUDAD DE**  
**BUENOS AIRES**  
*el haberle confiado*  
*la instalación integral*  
*y el amueblamiento*  
*de su Sucursal*  
**Nº 10 Tribunales.**

**STILKA BURÓ**

Amueblamiento para ejecutivos y empresas  
 Libertad 1258 1er. P. - Tel.: 42-7195 - 41-3084  
 Buenos Aires



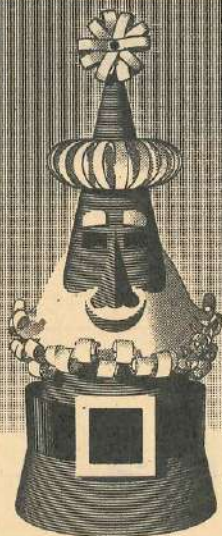
Jaime González Cocina

**La escalada que empieza en la azotea: Castaño oscuro.**

vierte más que el de sus padres, quienes aprovechan para disfrutar de esa soledad tan necesaria en los matrimonios.

Lo ideal es que durante los últimos días de vacaciones los chicos retornen con ellos; sus exigencias y ansiedades serán menores y no alterarán la tranquilidad familiar." En cuanto a los hijos más pequeños, las opiniones están divididas. Algunos pediatras sostienen que el cambio de clima los perturba y que necesitan un tiempo de adaptación no menor de diez días. Otros, en cambio, aseguran que si se trata de chicos sanos, las alteraciones en sus costumbres no los afecta; que sólo necesitan que su madre esté tranquila, sin problemas.

Donde coinciden todas las opiniones es en la inutilidad de las salidas semanales como sustituto de las vacaciones. No es lo mismo alcanzar la placidez a través de semanas que evadirse esporádicamente. Tampoco encuentran su descanso reparador las amas de casa que insisten en alquilar una vivienda y seguir con problemas de limpieza y organización, ni los maridos que viven conectados a su trabajo, enviando telegramas, llamando por teléfono o viajando periódicamente. "Vacaciones es sinónimo de desconexión total con la actividad diaria", han sentenciado los psicoanalistas, y en este sentido no existen lugares geográficos que hagan bien o mal, porque eso depende del ritmo de vida y de la manera de ser de cada uno. Los que van a las sierras, de hecho tienen una personalidad muy diferente a la de quienes eligen el mar. Pero la pésima organización turística del país, los escasos días de vacaciones asignados a cada uno y el encarecimiento de estadías y transportes hacen que los argentinos descansen muy mal. El problema se agrava más todavía cuando la gente comienza a repetirse fóbicamente, a temer los cam-



**NO DEJE PARA NAVIDAD LO QUE  
 PUEDA COMPRAR HOY**

**ELIJA CON TRANQUILIDAD... HAGA AHORA SUS COMPRAS PARA NAVIDAD! SIN APURO Y CON COMODIDAD.**

## PASAJES

**En avión:** (clase turista; ida y vuelta) — Mar del Plata: 7.770 pesos; Córdoba: 12.960; Mendoza: 20.080; Bariloche: 29.920; Montevideo: 5.380; Tucumán: 18.300; Salta: 21.720.

**En tren:** (primera clase; ida solamente) — Mar del Plata: 1.090; Córdoba: 1.700 (con cama, 3.400); Mendoza: 2.700 (4.380); Bariloche: 3.780 (6.800); Tucumán: 3.230 (5.530); Salta: 4.230 (7.310).

**En ómnibus** (clase única; ida solamente) — Mar del Plata: 1.330; Córdoba: 1.480; Mendoza: 2.241; Tucumán: 2.942.

**En auto** — Para trasladar un coche particular a Uruguay (vía Colonia), el Automóvil Club Argentino cobra por todos los trámites 4.800 pesos, incluido el registro internacional. El pasaje, en las compañías Ferry o Elma, cuesta entre 8 y 11 mil, según el peso del coche; cada pasajero paga 2.390 pesos. ♦



## MENSAJE A BELEN DE UN PILOTO DE IBERIA

"Gracias, Señor, porque has venido.  
Gracias, Señor ...  
Por permitirnos volar tus cielos y  
llegar a todas tus tierras,  
haciendo más universal la hermandad  
entre los hombres".



**IBERIA**  
LINEAS AEREAS DE ESPAÑA

DONDE SOLO EL AVION RECIBE MAS ATENCIONES QUE USTED

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



## Aritmética de las vacaciones



Medio centenar de personas, entrevistadas por un equipo conducido por el asesor sociológico de Primera Plana, respon-

dió, la semana pasada, a un cuestionario de 12 preguntas, encaminado a puntualizar las constantes del ritual veraniego de los habitantes de Buenos Aires. Por partes iguales, esas personas representan a los tres grandes grupos socio-económicos en que se divide la población. Las conclusiones:

• El 80 por ciento de los entrevistados menores de 30 años reconoció haber tenido dificultades para relacionarse. "Hay que ir con amistades, o uno se aburre en gran forma", estipuló Hilda B. (22), estudiante de periodismo. En cambio, la mayoría de los varones (y especialmente los que veranearon sin su familia) admitieron haberse divertido "bastante".

• El 18 por ciento recordó haber sufrido, en la temporada anterior, algún tipo de desorden orgánico que los obligó a consultar a un médico; con cierto pudor, otro 23 por ciento reconoció haber sufrido ligeras alteraciones físicas, por culpa del sol o del exceso de comidas. Vale la pena consignar lo que dijo Herminia P. (43), una vendedora de Harrod's: "Siempre pasa lo mismo. Uno se amarga por montones de cosas, pero cuando regresa sólo se acuerda de lo lindo, y trata de provocar envidia".

• La encuesta permitió observar que algunos turistas hacen lo posible por contraer, durante las vacaciones, dificultades más bien inéditas: Renata J., maquilladora, jamás había comido hongos y decidió probarlos durante sus vacaciones de principios de año en Montevideo; de los 7 días de excursión se pasó 4 en cama. La causa de los trastornos: el 37 por ciento de los entrevistados estipuló que, entre otras cosas, las vacaciones deben servir para romper la rutina de todo el año.

• La gente olvida menos cosas de lo que generalmente se supone: sólo cinco personas reconocieron haber dejado en casa algún objeto imprescindible, o por lo menos alguno cuya reposición constituye un gravoso gasto extra. Sin embargo, no es extraño que, a casi un año de distancia, el recuerdo de ese detalle se haya escabullido definitivamente. Un olvido memorable: "Yo siempre guardo mi afeitadora eléctrica en su estuche, pero el cordón lo dejo colgado en un perchero del baño. Por supuesto, no me acordé de él, de manera que tuve que comprarme una máquina común. El resultado fue que, por

falta de práctica, me rebané medio bigote y tuve que quitármelo después de veinte años", contó un subgerente de banco (44), ya dispuesto del percañe y de nuevo con abigarrado bigote.

• El olvido más inquietante: "Hacia varios años que no iba a Mar del Plata, que me limitaba a tomar sol en el balcón de mi casa y en la quinta de unos parientes —explicó Heber L. (23), estudiante de psicología—; cuando fui, me llevé una bikini que, parece, era demasiado atrevida para usar en público. No me compré otra porque no me alcanzaba el dinero, así que no tuve más remedio que causar furor".

• El veraneo acarrea menos sorpresas a los mayores de 30 años, sobre todo a los que están casados (73 por ciento) y viajan con sus familias. Esto se explica porque sus expectativas son mucho más simples: descansar, *dormir sin apuro*, cambiar de aires. Ernesto S. (38), comerciante, estima que, "en realidad, lo que uno hace es cambiar un cansancio por otro". Ninguno recordó algún detalle del veraneo que no hubiera estado contemplado en sus cálculos previos.

• El 90 por ciento de los entrevistados reconoció que en los últimos días de las vacaciones debieron restringir sus gastos. Independientemente de la cantidad que destinan al paseo, es evidente que los turistas planifican mal sus recursos, que el promedio de desembolsos es mucho mayor en los primeros días de estadía.

• Lo que sí parece haberse impuesto como premisa básica, es la liberación de compromisos sociales. Sólo un 5 por ciento admitió haber tenido algún encuentro con compañeros de trabajo, parientes y amistades lejanas. "Bueno sería tener que aguantar a esa gente, justo cuando uno se impone unos días de relax", masculló Heriberto J. (43), empresario industrial.

• Tal vez el único fenómeno notable que registra la encuesta resulta la fidelidad de los entrevistados a ciertos lugares de veraneo: un 68 por ciento veraneó, la temporada pasada, en el mismo lugar que la anterior; un 73 por ciento piensa volver en enero o febrero al mismo sitio de doce meses atrás. Acceder a un sitio nuevo conspira contra la voluntad de ocio del veraneante. La búsqueda de seguridad es uno de los síntomas típicos del turista convencional, máxime si viaja con mujer e hijos.

• Entre quienes dejaron de ir a Mar del Plata, en los últimos tres años, un 42 por ciento admitió haberse beneficiado con el cambio y ganado en tranquilidad. La mayoría, sin embargo, señaló la deficiente organización turística de sus nuevos destinos, la carencia de hoteles confortables. ♦

bios. "Algunos hace 20 años que van a Mar del Plata a gastar en tres meses lo mismo que les costaría viajar a Europa", se lamenta Rodó.

La mayoría de los que se entregan a la demoleadora rutina marplatense ignoran los beneficios proporcionados por playas menos congestionadas de la costa bonaerense, en donde se ofrecen cada vez más comodidades. La vida es allí más descansada, sin el ritmo intenso de las grandes ciudades, que inevitablemente envuelve a los veraneantes. Para quienes desean zambullirse en el mar desde una orilla sembrada de edificios, sin perder contacto con la vida agitada, la solución ideal es la costa uruguaya. Desde Montevideo, donde están los mejores hoteles, la distancia a las playas es ínfima: Atlántida, el balneario más bucólico, está a 40 kilómetros. Sin embargo, el magnetismo que inclina a los turistas a desear una quincena de excitantes días de mar y vida nocturna termina por agolparlos frenéticamente en Mar del Plata, donde los precios alcanzan proporciones exorbitantes y las comodidades se atrofian fácilmente. Es el temor a elegir lo desconocido (ver recuadro); el camino más corto y el más sencillo, pero también el más peligroso.

Comúnmente, el estímulo desencadenado por una publicidad que idealiza las vacaciones y las presenta como si fueran períodos de cura colectiva, de plácida "convalecencia", se desequilibra ante la frustración de millares de veraneantes que retornan agotados, deprimidos, con desórdenes intestinales y la piel lacerada por el sol, por no haber tomado precauciones antes de hacer las valijas. ♦



El fin del principio: ¡Ateluyal!



# ALTO... NO DISPARE!

Cargue su cámara con el nuevo color

## Ferrania\*

y tendrá sus fotos color en 48 horas.

# AHORA SI... DISPARE!



FERRANIA DIA 28  
Reversible (para diapositivas)

FERRANIA NM 64  
Negativa  
(para copias color sobre papel)

FERRANIA MC 25  
Reversible (para cine 8 mm.)

Todas con derecho de revelación incluido en el precio de venta.



Donde encuentre este simbolo exija sus fotos color en 48 horas.



® Marca registrada **3M** St. Paul, Minnesota, USA.





*Aire, sol y espíritu comunitario: La otra cara de las vacaciones.*

## Verano II

# Niños: Tiempo de recreo

No bien se clausura el ciclo lectivo en las escuelas de primera enseñanza (e, inclusive, en los jardines de infantes), los padres tropiezan con un problema capaz de amargarles el verano. ¿Qué hacer con los nenes? Alejados de la rutina de las clases, quedan tres opciones, dos de ellas desaconsejadas por psicopedagogos y pediatras: condenarlos a la estrechez del hogar los inhabilita para revolcarse a gusto y quemar su arsenal de energías; autorizarlos al ocio callejero no sólo acarrea una serie de riesgos imponderables, sino que termina por sumir a la madre en la ansiedad y la neurastenia. La tercera opción es la única viable, y en respuesta a sus probadas ventajas el Consejo Nacional de Educación decretó, hace tres semanas, la apertura —con carácter experimental— de cursos de verano en varias escuelas públicas de la Capital Federal. Su organización, precaria todavía, contempla la posibilidad de que los chicos transiten allí la mayor parte del día, se instruyan jugando y se alimenten con regímenes adecuados.

Nadie lo ha dicho, pero es evidente que el Consejo aprovechará la experiencia cosechada por el Instituto Bernasconi, que lleva cumplidos dos veranos de actividades periescolares; en el último, 445 niños disfrutaron allí de las delicias de una piñata, practicaron deportes y aprendieron los rudimentos de la jardinería. Ahora, las vacantes han sido restringidas a 150 alumnos, quienes recibirán desayuno, una comida balanceada y merienda, en un lapso de 8 horas y media, a partir de las ocho de la mañana.

La idea de rescatar a los chicos de la calle y de enseñarles a ocupar su ocio ha sido desmenuzada prolijamente por los adalides de la educación mo-

derna, más interesados en encauzar el dinamismo de los chicos y su aptitud creadora que por ceñirlos en el silencioso brete de los guardapolvos en fila rígida, de los cuadernos pulcros, de las lecciones aprendidas de memoria. En todo caso, las escuelas de verano servirán al Consejo para auscultar en detalle los sistemas impuestos en dos docenas de institutos privados, en Buenos Aires, en donde se trata, ante todo, de estimular la espontaneidad de los alumnos, con sentido comunitario.

Uno de los pioneros de ese estilo es el jardín de infantes Caperucita Roja, al 1800 de Viamonte, con siete años de experiencia en tareas de recreación veraniegas. Sin embargo, cada temporada obliga a un ajuste de mecanismos para arribar al objetivo de cabecera. Las directoras de Caperucita, Bettina Pachter y Lily Katz, tuvieron en cuenta las fatigas que sufrían los chicos al cabo de cotidianos traslados a una quinta de las afueras —que habían arrendado el verano pasado— cuando decidieron, este año, alquilar las dependencias del Club Harrod's-Geth y Chaves, que ofrece las mismas posibilidades de expansión, pero en el barrio de Palermo. "No hay que olvidar que la mente y el cuerpo de los chicos siguen en funcionamiento, aunque oficialmente estén de vacaciones", advirtió Pachter; y en torno de esa premisa gira su programa de actividades.

El plan ha sido concebido en dos niveles: las criaturas de 2 a 5 años son atendidas por las mismas maestras jardineras que compartieron sus juegos desde marzo a noviembre; los chicos de 6 a 12 años intervienen en actividades de recreación deportiva, a cargo de profesores de educación física. Está dispuesto que cada jornada incluya una hora de charlas colectivas, encaminadas a vigorizar su curiosidad por las ciencias naturales y forjar el espíritu de cuerpo; así, por ejemplo, se los provee de lupas para que examinen insectos y plantas, y se organizan rudimentarias prácticas de scoutismo. Las expresiones plásticas (el modelado de arcilla, la confección de

collages) y las funciones de títeres se reservan para los días de lluvia o para cuando el aire libre se vuelva inclemente. No se descuida el fervor competitivo, pero se lo subordina a las reglas del *far play*: en la temporada anterior, el torneo de barriletes, fabricados por los propios chicos, desencadenó los mayores entusiasmos, Caperucita Roja funciona entre las 9 y las 5 y media de la tarde; incluyendo desayuno, almuerzo y merienda, la mensualidad cuesta 15 mil pesos.

### En unión y alegría

En general, no hay escuela de verano que no combine, en dosis justas, las diversiones y el descanso; que no incurra en deslizar modernas técnicas didácticas, subrepticamente, a través de los juegos. Tampoco hay ninguna que deseché las ventajas del contacto con la Naturaleza. Entre ellas, Lange Ley, Rancho Alegre, El Sol. El colegio El Sol, por ejemplo, inscribe a niños de entre 7 y 12 años para participar en campeonatos. Los más grandes emprenden excursiones de dos o tres días, y son instruidos para trabajar en grupos, para valerse de sus propios recursos. Sus maestros saben que hay dificultades más arduas que las que acarrea un chaparrón furtivo, y por eso enfatizan la importancia de fortalecer la personalidad de los chicos, abruptamente separados de sus padres. Los campamenteros idóneos de Rancho Alegre (Paraguay al 3100) han observado que la sobreprotección casera engendra angustias y una inseguridad que procuran enjugar insuflando a los niños confianza en sus propias decisiones. Por eso, el verano ofrece a los padres no sólo la posibilidad de desembarazarse de chicos fácilmente irritables: "Más importante resulta que esos chicos descubran su capacidad para afrontar responsabilidades".

A espaldas de la aritmética y el lenguaje, las escuelas de verano tienden a dotar al chico de confianza en sí mismo. Octavio García Faure, director de campamentos de El Sol, advierte que las transformaciones se evidencian durante las sesiones de canto: "Es



notable. En el viaje de ida, las canciones brotan entrecortadas, trémulas, con timidez; a la vuelta, el grupo se ha consolidado y los coros surgen espontáneamente, los chicos inventan estribillos. Es la comunicación plena". De paso, se procura desterrar algunos preconceptos domésticos: en los primeros días de campamento, es común que los varones se empeñen en que sean las chicas quienes se hagan cargo de la preparación de comidas, cuando en realidad la consigna es que el grupo, sin distinción de sexos, deba asumir todas las tareas. El programa de El Sol establece que en enero se efectúe una de esas excursiones, a Bariloche (20 días), cuya inscripción cuesta 35 mil pesos, pasaje incluido.

Distinto proyecto desarrollará la escuela de verano del instituto Arco Iris (José Evaristo Urriburu al 1000) en una quinta de Lomas de San Isidro, a 20 minutos de la Capital; la colonia, habilitada para niños de 4 a 12 años, funcionará desde las 8 y 45 hasta las 5 y media de la tarde. El precio mensual del ciclo es de 19.500 pesos, con comida, y de 5.500 para quienes se inscriban sólo a un turno.

#### La mirada de papá

Obviamente, las escuelas de verano tienen, ante todo, un propósito recreativo, inspirado en el ejemplo de los centros de vacaciones franceses, a quienes algunos psicopedagogos atribuyen la paternidad del género: en la última temporada, un millón y medio de niños participaron de los cursos de recreación veraniega auspiciados por la Secretaría de Juventud y Deportes de Francia. Desde que en 1989 fue instituido un régimen de subsidios, el Estado reparte unas 120 mil becas por año, para que las familias envíen a sus niños a las colonias y campamentos oficiales. Además, otras reparticiones del gobierno francés, las municipalidades y hasta las cajas escolares han sumado sus esfuerzos para crear establecimientos de vacaciones, casi siempre en la montaña o en la nieve. Los jóvenes inclinan sus preferencias por los lugares menos frecuentados por los turistas convencionales; se explica: en cada adulto curioso van la admonitoria presencia de sus padres.

Más de mil centros de esta última especie permitieron aminorar el problema de los adolescentes, que no se adecuaban al clima demasiado tranquilo de las típicas colonias para criaturas. "Los adolescentes —puntualiza un informe de la Secretaría— deben tener la posibilidad de hacer descubrimientos, a través de largas excursiones; inclusive, quieren probar ciertos riesgos, templarse en las aventuras del esquí, el alpinismo y la náutica." Agrupados y dirigidos, su tendencia al ocio desapareció casi de raíz, como lo demuestra el hecho de que cada vez más jóvenes se enrolen en alguna de las nuevas asociaciones de trabajadores voluntarios. Dos propósitos básicos inspiran estas actividades: el aire libre es un buen escenario para iniciar a varones y mujeres en la vida social; a unos y otros viene de perillas pasar una temporada fuera del habitualmente cargoso control paterno.



## AUSTIN SUDAMERICA colabora con el plan de expansión de REVLON ARGENTINA en el mercado de la cosmética.

REVLON de Argentina S.A., es la compañía de más alta imagen dentro del mercado local de la cosmética.

Esta importante firma se distingue por la calidad de sus famosos productos de maquillaje y esmaltes, los que viene elaborando desde que se estableciera en nuestro país, en 1980.

Hace un año REVLO de Argentina modificó la organización de su empresa en base a un ambicioso plan de expansión, el que cristalizó, durante los últimos meses, con la total modernización de sus instalaciones y en una sucesión de importantes lanzamientos comerciales.

Estos esfuerzos se tradujeron, asimismo, en la rápida ubicación de Revlon Argentina en una auténtica posición de vanguardia, dentro del sector más sofisticado y exigente de este mercado.

El diseño e ingeniería de las nuevas instalaciones estuvo a cargo de AUSTIN-SUDAMERICA, con la colaboración de personal técnico de REVLO Argentina, lográndose soluciones funcionales acordes con la más alta técnica empleada hasta ahora en este tipo de establecimientos.

AUSTIN-SUDAMERICA, que realizó las obras civiles y de montaje, es subsidiaria de THE AUSTIN COMPANY de Cleveland, Ohio, EE. UU., una de las organizaciones más importantes del mundo en ingeniería y construcciones al servicio de la industria.

AUSTIN-SUDAMERICA aplica en nuestro medio el mundialmente famoso METODO AUSTIN de responsabilidad indivisa, que se caracteriza por la reducción de tiempo y máxima economía al cubrir con un solo contrato:

- Estudios de ubicación
- Diseño preliminar
- Ingeniería detallada
- Construcción y supervisión de obra
- Instalación de equipos y maquinarias

para nuevas plantas industriales y expansión de existentes.



**AUSTIN  
SUDAMERICA**

S. A. I. C. I. F.

Perú 367  
Buenos Aires

Tel. 33-1521/5  
Cables THEAUSTIN



## Mallas: Lo que hay que exhibir

"Esto es mucho más cómodo y más sexy", explicó Susana Bressan —creadora de la línea Boom para mallas femeninas— cuando Primera Plana le pidió un diagnóstico de preferencias para la inminente temporada de playa. Entonces exhibió un modelo de dos piezas, de voile estampado, con corpiño sin armazón. El corpiño sin armazón, cree, se convertirá en el hit del verano. Por lo menos hasta la semana pasada, la Botica de Ana Hoy, en el barrio de Belgrano, había vendido 15 modelos de esa especie, y Kouka, de la Galería Alvear, había agotado la primera remesa de 25. La prenda cuesta unos 3.500 pesos, pero su valor varía con la calidad de la tela.

Como siempre, las principales innovaciones están destinadas a seducir el gusto femenino. En Dedé, acaso la boutique más pop de Buenos Aires, han creado un raro artilugio, el vestido-bikini, que permite realizar un inocente strip-tease a pleno sol: el corpiño lleva una cinta adhesiva en la parte inferior, que sirve para sostener el vestido. Puede ser separado de un simple tirón, en una sola maniobra. El conjunto cuesta 8 mil pesos. La boutique de la calle Arroyo, en donde Pucci presenta sus primicias, se atrevió este mes a ofrecer una muy escueta bikini italiana; pero no bien las clientas barrieron con los modelos exclusivos, apareció la versión nacional, algo más recatada. Estos taparrabos de tela de algodón cuestan 21 mil pesos; con 8 mil más, todavía es posible adquirir un Pucci enterizo, realizado en lycra



(tejido elástico, indeformable), con cierre relámpago en la delantera y anchos breteles.

El colmo de la extravagancia, sin embargo, corrió por cuenta de Rubén Buitrago, un argentino de 34 años, autor de la línea 007. Se trata de bikinis confeccionadas en lamé, "aptas para usar de noche en las piletas aristocráticas". El tejido, metalizado, ofrece garantías de no herrumbrarse con el agua y ha sido adaptado a shorts de tiro corto, con cinturón y presillas, en colores dorado, plateado o celeste luna. Cuestan 11.500 pesos. Con menos de la mitad (5 mil pesos) se puede incursionar en la línea Insinuante: consiste en dos piezas de toalla stretch que exhibe la boutique Carven a Bazaar, en colores lisos solamente (rosado, turquesa, amarillo, coral).

Todo lo cual parece demostrar que este verano se festejará el definitivo triunfo de las bikinis sobre las mallas enterizas. Una conquista que responde a la proporción de 8 a 2, en ventas, que registran doce negocios del ramo, en el centro de Buenos Aires.

Por su parte, diez boutiques masculinas del barrio Norte fueron abastecidas, en noviembre, con mallas Britany: son modelos muy pegados al cuerpo, largos hasta la mitad del muslo y estampados en estilo africano. Fueron realizados en loneta y en algodón y se venden a 3 mil pesos en Tabaco, Grant, J. S. Triton y Gremán. (En una combinación comercial, Britany y Boom se aliaron para producir, además, una línea mixta, también en loneta y de estampados exclusivos.) Giesso propone el estilo surf, un pantalón de dibujos abstractos y colores muy vivos —el fucsia, sobre todo—, que se anuda a la cintura con una soga. Mister Mac prefiere las filigranas y Cervantes se inclina por los brasileros, muy cortos y ceñidos, con gigantescas flores estampadas. En estos casos, los precios no suben más allá de los 4 mil pesos. ♦



Fotos de J. C. Quintá

El modelo Pucci (arriba), short de Mister Mac y el vestido-bikini: Lo más cómodo, lo más sofisticado.

El triunfo del mínimo imponible.

Britany-Boom: Lonetas estampadas.





## ELLA LO UNICO QUE SABE ES QUE NO TIENE PROBLEMAS...

Lo sabe cada vez que usa nuestro Chevrolet Super '67 para hacer miles de cosas... cada vez que le cedo el volante en un viaje largo... Por supuesto... a ella no le interesa saber que la serenidad de marcha de nuestro Chevrolet se debe a la suspensión trasera Uniflex exclusiva... que el secreto de cada frenada se debe a un circuito dual de frenos con zapatas de regulación automática, exclusiva de Chevrolet... Ni siquiera sabe que cuenta con 3 velocidades sincronizadas, otra exclusividad Chevrolet que asegura total suavidad en los cambios y óptima maniobrabilidad en ciudad y ruta.

Realmente ella no tiene por qué saberlo... le basta la seguridad de saber que nunca tiene problemas con nuestro Chevrolet Super '67.

# CHEVROLET SUPER '67



Archivo Histórico de Revistas Argentinas





**OBSEQUIOS DE JERARQUIA EN EL MAS ALTO NIVEL**

CASA  
**Buck**

R. del Milano

La cordialidad marca el principio de las mejores relaciones, por eso CASA BUCK aspiró y sigue como objetivo desde su primer paso, ser una organización perfecta, exclusivamente dedicada a preparar los Envíos de Obsequio apropiados con su línea de productos:

VINOS - CONSERVAS - COGNITIVOS - LICORES - WHISKYS -

Superada ya la 1a. década de expansión, creemos haber llegado nuestro objetivo, pero ya estamos en camino, se nos reconocen como la organización y sí, año tras año nos distinguen con la asistencia de sus pedidos, para halago de quienes los reciben.

Atentamente

Casa Buck  
*[Signature]*  
M. de Sotomayor

**Solicite nuestro folleto ilustrado al 41-3535  
Visitenos en montevideo 1005 - capital**



## Cuidado con el perro

La escena parecía sacada de un corto comercial: Carlos J. (39 años, dos hijos) silbaba *Lullaby of Birdland* y, de a ratos, se acomodaba en su asiento, asía el volante con los dos manos, y cambiaba por un chachachá. A su lado, su mujer dormía recostada contra la puerta del coche, y mientras la carretera parecía angostarse a través del parabrisas, él pensó que bien valía la pena haber gastado lo que gastó en su auto, a cambio de olvidarse de trenes y colectivos. Al rato, el ruido del motor cambió, y el piloto frunció el entrecejo: a 5 kilómetros de Chascomús, la hasta entonces apacible señora J. gritaba, con los brazos en jarras, a su marido, inclinado sobre las abiertas entrañas del vehículo. Al abietecer llegó un camión de auxilio que los remolcó al pueblo por 4 mil pesos; en el taller mecánico le destaparon el block del motor (por 15 mil) y le cambiaron una biela *trampeada* por el vendedor del auto: la nueva pieza costó otros 6 mil pesos. Acostumbrado a esas sorpresas del camino, el mecánico ni se mosqueó cuando el frustrado automovilista le preguntó qué pasaba exactamente con su auto: "Lo siento, jefe, pero me parece que le metieron el perro", fue el diagnóstico.

Entre los meses de noviembre y febrero, las agencias de autos usados venden un 30 por ciento más de automóviles que durante todo el resto del año. Durante dos semanas, un redactor de Primera Plana consultó a vendedores y mecánicos, hasta concretar un panorama de los peligros que acechan al inocente comprador de autos; los protagonistas aceptaron suministrar una lista de las estafas mecánicas más usuales, a cambio del anonimato: concordaron en hablar mal de sus colegas, bien de sí mismos, y en asegurar que la premura del comprador y su habitual ignorancia son la fuente de casi todos los males. Enrique L., de una agencia de Avenida Juan B. Justo, afirmó que "el comprador de verano es un hombre que no sabe nada de motores ni de precios, quiere gastar una insignificancia, y como alguna vez le han dicho que el vendedor de autos es un ladrón, piensa que regateándole el precio lo sobrarán. Entonces —personaliza— tenemos que defendernos de alguna manera: si le ofrecemos un coche que vale medio millón, y nos contraoferta 400 mil, llegamos a un arreglo por 450 mil y se lo vendemos, pero sin garantías".

"Aunque pueda parecer sorprendente —aseguró Enrique S., empleado de una agencia del barrio de Boedo—, el cliente que tiene mejor pronóstico es el que sabe algo de autos, ha maneado alguno o varios, sabe cuánto cuesta lo que quiere comprar y no pretende un 0 kilómetro." Uno de esos clientes ótimos llegó a la agencia hace dos semanas, se dirigió a un viejo Citroën, preguntó el precio y sin ningún tipo de jactancia encaráo al vendedor: "Me parece que el motor

está bien, pero al resto le calculo entre 30 y 50 mil pesos de arreglos para que quede como yo quiero. ¿No podría ponérmelo un poco más a tiro?" El empleado consultó a su jefe, y el comprador se salió con la suya. "Los que se llevan un perro son los que se mandan la parte, fingen saber más de lo que saben, desprecian lo que quieren comprar y pretenden rebajas absurdas", sentenció el testigo.

¿Qué les puede pasar a esta segunda clase de compradores? Jorge M., hijo y nieto de vendedores de autos, establecido en Avenida del Libertador, aún recuerda el caso de un avisado pretendiente a propietario de un Ford A viejísimo, que creyó hacer buen negocio cuando le ofrecieron el coche a un precio irrisorio. Al poco tiempo, volvió, indignado, con un trozo de madera chamuscada en la mano: ante la imposibilidad de conseguir arreglar en forma el auto, el agenciero optó por ponerle un pistón de madera en lugar del correspondiente repuesto metálico. "Si no hubiera buscado un coche regalado, sino a precio razonable, no se habría chasqueado", es la mora-

nación A. se sumerge en el abdomen de dos o tres autos cada día. Pero pocas veces vio a un cliente más indignado que el que apareció un lunes por la mañana, con cara de no haber pegado un ojo en toda la noche; en cuanto levantó el capot, el mecánico entendió todo, no bien un olor nauseabundo inundó el taller: "Parece que la caja de velocidades había estado a la miseria, y el vendedor, para que no hiciera ruido, la llenó de carne picada, que tapaba el berullo". Otras trampas —los mecánicos las llaman siempre *perros*— consisten en agregar al diferencial una dosis de aserrín finamente molido, para que disimule la falta de algún diente en la corona, o bien en el cambio de aceite del cárter: el vendedor lo reemplaza por otro aceite mucho más denso que el que corresponde, y disimula así la pérdida de compresión de los cilindros gastados. Este último es quizás el más habitual de los *perros*, según la mayoría de los consultados, que lo consideran una triquiñuela inocente (en relación a otros).

Más grave es disimular las abolla-



Jaime González Cociña

**Estrategia, tentación y epílogo: No es goma nueva todo lo que reluce.**  
(A la izquierda, un dibujante de cubiertas remoja un viejo neumático)

leja que se desprende de la historia.

Otro ejemplo demostrativo de los riesgos de saber algo a medias, es el que relató Jorge A., de un taller mecánico vinculado comercialmente con una agencia: "Viene un comprador y se queja de que el auto ofrecido tiene las gomas gastadas, y exige que se lo provea de cubiertas nuevas sin recargarle el precio. Como hacerlo significaría perder dinero, lo que se hace es dibujarle en los neumáticos, con una especie de soldador caliente, el diseño en zig-zag propio de las ruedas nuevas. Si en vez de mirar las gomas, el hombre averiguara, al tacto, el espesor que tienen, sería imposible engañarlo; pero su mejor negocio habría sido comprar un par de neumáticos, y no pretender obtenerlos gratis". Ese engaño es tan habitual, que en el taller de M. y Compañía cuentan con un técnico dibujante de cubiertas que nadie conoce, y cuyo nombre se mantiene en absoluta reserva: "No sea que lo descubran y me lo lleven", confesó Santos M., administrador del negocio, echando una mirada paternal hacia el artista, enfrascado en su tarea.

En la zona de la calle Warnes, Ig-

duras con papel, encima del cual se pinta como si tal cosa, o reparar las pinchaduras en el tanque de nafta con dulce de membrillo. Peor todavía es remendar algún engranaje, al que le faltan dientes, con material ordinario, que se funde o quiebra en poco tiempo. Para no caer en las trampas, el mejor método es —además de dar con un agenciero de prestigio bien ganado— alejarse de todas las grandes ofertas, sospechosamente abaratas: "¿Por qué alguien va a vender un coche con sólo 20 mil kilómetros por 200 mil pesos menos de lo que vale nuevo? La única explicación posible es que tuvo alguna pija grande [choque o vuelco]", sugirió Aldo F., dueño de una agencia en el barrio de Núñez. Otro consejo: hacerse acompañar por algún mecánico, e insistir en que revise el auto antes de concretar la compra: "Nadie puede ofenderse, si es que tiene la conciencia tranquila". Unánimemente, agencieros y mecánicos coincidieron en suscribir un mensaje al comprador inexperto: "Busque seguridad y no un precio bajo. El gran drama de los compradores es que se creen muy vivos". ♦





Washkansky, 24 horas después del injerto: 80 por ciento de corazón nuevo.

## Cardiología

# Los latidos del siglo

Desde el marco de la puerta, los eminentes Walter Brendel y Hans Brost espían con reverencia y lanzaban sus conjeturas: "Aquí se esconde un secreto", desconfiaron horas más tarde, el martes pasado, ante un racimo de periodistas. Los dos profesores alemanes se habían movilizad desde la Universidad de Munich hasta Ciudad del Cabo (Sudáfrica) para ser testigos del milagro que palpita en el pecho de Louis Washkansky (56 años), el primer ser humano que sobrevive con un corazón ajeno implantado en lugar del propio. Sospechan que la más espectacular operación de la cirugía moderna ha sido posible gracias a un descubrimiento, tal vez más importante aún, en el campo de la inmunología.

Los especialistas germanos no pudieron dialogar con Washkansky, protegido por una esterilizada barrera antimicrobiana, pero se conformaron con velar su sueño durante un largo rato, desde el umbral de la habitación 274 del hospital Grootte Shuur. Sabían que eran la vanguardia de una avalancha de científicos que amenaza desembarcar en Ciudad del Cabo para desentrañar los entretelones de la hazaña consumada por los médicos sudafricanos.

Todo comenzó hace 7 años, cuando Washkansky realizaba su sesión diaria de gimnasia. Unos agudos dolores en la espalda, entre los omoplatos, lo atemorizaron: el diagnóstico reveló un desorden cardíaco que hizo crisis en dos ocasiones posteriores. La última, tres meses atrás, lo confinó, agonizante, en el hospital. Dos semanas de tratamiento lo recuperaron, pero el pronóstico clínico lo desahució a plazo breve. Era la oportunidad que aguardaba el profesor Christian Neethling Barnard (44 años)—ahora, prócer quirúrgico de Sudáfrica— para intentar la experiencia inédita de injertar el corazón de un cuerpo humano en otro, que lo necesitara imperiosamente. La

quimera lo fascinaba desde los 23 años, cuando se graduó de médico en la Universidad de Ciudad del Cabo; para especializarse, se obstinó en las técnicas de cirugía cardiovascular y transitó los principales centros de USA y la Unión Soviética.

Barnard conocía los detalles de dos fracasos ocurridos en Mississippi y en Virginia (USA), en 1964, al pretender sendos equipos médicos injertar corazones de chimpancé a dos pacientes. También estaba seguro de que era inminente la concreción de un trasplante en otras latitudes: el 20 de noviembre pasado, Norman E. Shumay, jefe de Cirugía Cardiovascular de la Universidad de Stanford (California), anunció que todo estaba listo para lanzarse a la aventura. Los especialistas del National Heart Hospital de Londres, mientras tanto, emitían algunas señales en la misma dirección. Además, estaban los rusos.

"Con 10 años de experiencia en cirugía directa de corazón y un programa de estudios sobre trasplante de órganos, teníamos confianza en que [la intervención] podía ser llevada a buen término." En un relato escrito para la prensa, Barnard se limitó a resumir en ese párrafo los preparativos de la gran operación; no dijo, por ejemplo, que una multitud de perros-víctimas habían abonado la técnica para el trasplante. Tampoco, que la principal preocupación fue —y es— evitar la reacción del organismo contra el cuerpo extraño que tiene alojado, un suicidio

bioquímico que no prolongaría la vida de Washkansky más allá de las 24 horas. Para conjurar este peligro, se investigaron los anticuerpos que producen las células humanas, que constituyen las llamadas defensas naturales. Las pesquisas se llevaron a cabo, bajo la dirección del patólogo Martinus Botha, en mujeres encintas; así, se pudo clasificar a las células humanas en 12 categorías, según su estructura antigénica, y establecer las proporciones de compatibilidad entre el donante y el receptor. En los exitosos resultados de ese trabajo se escondía el secreto que detectaron los profesores alemanes.

Aunque discretamente se trata de no informar sobre el asunto, se sabe que fueron examinados los tejidos de varios accidentados que agonizaban en el hospital Grootte Shuur, desde que Washkansky admitió convertirse en "un nuevo Frankenstein", como él mismo bromea. El equipo de treinta profesionales que participó en la intervención se hallaba en continuo estado de alerta: hubo varios preparativos, pero se siguió esperando hasta lograr una mejor compatibilidad celular. Por fin, la tarde del sábado, una ambulancia descargó a Denise Ann Darvall (24 años), atropellada a 8 cuadras de allí por un automóvil; con su madre, que murió en el acto debido al topetazo, cruzaban la calle luego de comprar una torta en una confitería. Edward Darvall presenció el deceso de su mujer, junto con su hijo menor, Michael (14 años). Sollozando, acompañó a Denise y aceptó el pedido de Barnard para que autorizara la extirpación del corazón de su hija, no bien falleciera; la muchacha estaba condenada, con el cráneo destrozado, pérdida de masa encefálica y fractura de pelvis.

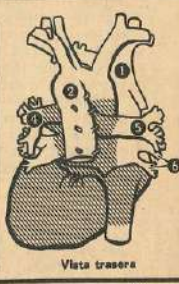
Washkansky fue anestesiado a la 1.30 del domingo 3. Media hora más tarde, ya iniciada la cirugía de corazón del enfermo y enfriado su cuerpo, falleció Denise en un quirófano contiguo. De inmediato le fue abierto el pecho y los corazones y pulmones de ambos quedaron sometidos a estimuladores artificiales.

Extraído el corazón de la joven —que, a partir de ese momento, ingresó *post mortem* a la Historia—, se lo conectó a un corazón pulmón artificial alimentado con sangre fría. Mientras tanto, el desfalleciente órgano vital de Washkansky quedó también extirpado, salvo las paredes derecha e izquierda de las aurículas (un 20 por ciento del músculo), que fueron respetadas para



Vista delantera

- 1 Vena cava superior (traje sangre desde cabeza y brazos)
- 2 Arteria aorta (lleva sangre a todo el cuerpo)
- 3 Arteria pulmonar y (al pulmón izquierdo)
- 4 Vena pulmonar (del pulmón izquierdo)
- 5 Arteria pulmonar (al pulmón derecho)
- 6 Vena pulmonar (del pulmón derecho)



Vista trasera

Cirujano Christian Barnard y el esquema (a rayas) del área trasplantada.



facilitar la conexión de los vasos sanguíneos. En la última fase, la más delicada, Barnard implantó el corazón de Denise en la caja torácica del enfermo. En ese momento se nublaron las perspectivas de éxito: la cavidad de Washkansky, debido a su cardiopatía, duplicaba en tamaño el corazón de la muchacha. "Fue lo único que no previmos", reconoció más tarde Barnard; el escollo, sin embargo, parece superado. La angustia flotó en el ambiente cuando se transfirieron las funciones de bombeo, de la máquina al órgano trasplantado; recién en el tercer intento, el corazón de Denise aceptó su nueva función. Poner en marcha el músculo fue lo más fácil: se aplicaron electrodos y una descarga eléctrica provocó el comienzo de los latidos, "como si hubiéramos accionado la llave de contacto de un automóvil", según explicó Barnard. El profesor lanzó un grito de alegría, pidió una taza de té y recibió el casto beso de una entusiasmada enfermera.

El anuncio detonó en el mundo como una bomba. "El problema es que sobreviva", dudó Michael DeBakey, pionero en el trasplante de corazones artificiales. Un profesor japonés y otro francés se preguntaron si Denise Darvall no había sido sacrificada mientras aún vivía; Barnard, enojado, rechazó la acusación. El doctor Kenneth Schell, del Instituto de Investigaciones de la Marina norteamericana, sugirió instalar un Banco viviente de monos mandriles que, dentro de poco, permitiera tener a mano corazones, riñones, hígados y otros órganos de repuesto.

En la Argentina, en cambio, el profesor Pedro Cossio estimó que "el corazón, como otros órganos, tiene la suficiente capacidad de autoexcitación; su funcionamiento autónomo, por lo tanto, hace posible que sea cambiado". El cirujano Jorge Tsiana cree, a su vez, que "el fracaso resultaría doloroso pero no desalentaría a los auténticos investigadores. La sobrevida de horas o de días representa un triunfo espectacular, pues significa prolongar en ese lapso el funcionamiento de un corazón condenado a muerte inmediata".

Desde Trujillo, Perú, un profesor de la Universidad local vaticinó sólo 15 días de vida para Washkansky; hasta el viernes, al menos, el augurio no se había cumplido.

Más allá del alboroto provocado por la epopeya sudáfrica, los científicos coinciden en maravillarse frente a la recuperación del comerciante en viveres, veterano de la Segunda Guerra Mundial, que 120 horas después de vivir gracias a un corazón prestado recibía al hematólogo con el saludo "Aquí está otra vez Drácula" y se incorporaba en el lecho para practicar módicos ejercicios gimnásticos. También con las aplicaciones de una bomba de cobalto portátil, pergeñada en dos días para posibilitar radiaciones que amortigüen la reacción de los anticuerpos contra el músculo femenino que late en Washkansky. El optimismo no fue ensombrecido por el fallecimiento de un bebé de dos semanas (en Nueva York, el miércoles 6), a quien se le implantó el corazón de un recién nacido. Para enero, Barnard y su equipo confían en realizar dos nuevos trasplantes. Ya tienen los pacientes; habrá que esperar la llegada de los donantes. ♦

## Anatomía del Pan Dulce

Hace más de 20 siglos, los pobladores del Norte de Italia solían celebrar el solsticio de invierno con una curiosa ceremonia, alrededor de un leño encendido, en la que el jefe de la familia daba a comer a los suyos un dulce o postre de cuyo gusto y forma poco se sabe. Pero en el siglo IX, en Milán, la fiesta ya había cambiado de contenido —el solsticio tiene lugar apenas 4 ó 5 días antes de Navidad—, y la comida había definido una tradición y una costumbre: el padre reunía a todos en torno del fuego, adornaba los leños con ramas de manzano, esparcía sobre las brasas un poco de vino de enebro, y a continuación cortaba en trozos el *panettone* [pan grande] y ofrecía un trozo a cada pariente, "para nutrir la sangre común". A través de los siglos, ese pan se alhajó con las más sabrosas especias y confituras, hasta devenir el actual pan dulce, una costumbre italiana a la que los argentinos han adherido con tal fervor que se hace difícil imaginar una Navidad sin el inefable budín. Un equívoco, por cierto, ya que la comida se presta más al invierno septentrional que al húmedo horno que es Buenos Aires para esa época.

La técnica de los reposteros milaneses es, todavía hoy, la que aplican los cocineros argentinos e italianos. Las condiciones del clima, sin embargo, son la causa de algunas diferencias en el proceso de fermentación, a pesar de que los panaderos locales se cuidan bien de utilizar levadura de pan —y no de cerveza, como algunas amas de casa mal informadas—, como mandan las escrituras. Esa sutil variación explica, junto con otras razones más sentimentales, por qué los italianos emigrados se hacen mandar desde la península sus *panettoni*, en tal cantidad que la Aduana de Buenos Aires suele quedar sepultada bajo una multicolor montaña de paquetes en las semanas aledañas a las Fiestas.

Un recetario escrupuloso ordena incluir entre los componentes, además de la harina, una buena dosis de manteca, yemas, azúcar, leche, pasas de uva *sultanas*, torronjas, cáscaras de naranja confitada, piñones,

almendras españolas, avellanas italianas y especias calibradas en gusto y cantidad como para lograr el sabor exacto de un buen pan dulce "a la milanese". En cuanto al proceso de preparación, dos bandos netamente competitivos se enrolan en torno a los partidarios de la confección de tipo manual y casi doméstico, por una parte, y de los que postulan los métodos industriales, por la otra. Los últimos tienen razón cuando explican que las cantidades ingeridas por los argentinos en sus festines paranaviñosos superan con mucho toda posibilidad de abastecer al país como no sea a escala industrial y masiva. En esa corriente militan unas cuantas empresas industriales de larga tradición alimentaria, entre ellas Canale y Bonafide, y últimamente la que produce el conocido postre Balcarce. El mejor argumento de los *industriales*: si los propietarios de confiterías, almacenes y supermercados compran cada vez más, debe ser que el público no está tan apegado como se suponía al pan dulce de panadería.

En cambio, Joaquín Puignau, gerente de la confitería El Molino, opina que una producción automatizada no puede alcanzar el nivel de calidad del *panettone* hecho a mano por el repostero, y que "jamás una amasadora mecánica producirá una masa tan esponjosa como la que se logra con el amasado a mano". El pan de El Molino, así como el de Los Dos Boulevares, cuesta —eso sí— 750 pesos el kilo, el de Los Dos Chinos, también enrollado entre los de más prestigio, 680. Al parecer, ese precio no asusta a los compradores, que llegan a hacer cola para adquirir en las mejores confiterías sus clásicos paquetes de forma bizantina: El Molino movilizó, en 1966, 270 empleados desde noviembre, única manera de poder brindar a la venta 120 toneladas de pan dulce. Para los más sofisticados, que rehúsen los panes industrializados y detestan hacer cola, una nueva moda les sugiere esta variante audaz: renunciar al *panettone* y optar por el *plum pudding* inglés, un pariente moreno de la confitura de Milán, y que en el London Grill se vende a 800 pesos los 800 gramos. ♦







Commissariat Générale du 2<sup>ème</sup> SIAL

Le Coq de Kerland y el SIAL 66: Desde whisky hasta rabanitos.

## Exposiciones

### El estómago del futuro

"Dentro de dos años, un 10 por ciento de los productos alimenticios [de que disponemos] hoy día, pasarán de moda y serán retirados de los estantes de almacenes. Serán reemplazados por un mayor número de artículos mejor presentados, más elaborados, más especializados en su empleo, más adaptados a las exigencias de la vida moderna. Esa evolución, cuyo ritmo se ha acelerado en estos últimos años [...], pone a la información en el primer plano de las preocupaciones del agricultor, del industrial transformador y del comerciante." El párrafo, una síntesis perfecta de los motivos que habían llevado a su autor al Salón Internacional de la Alimentación (SIAL), fue leído por Edgar Faure, Ministro de Agricultura de Francia, en noviembre de 1966. Se refería a un proceso que tiende a dotar a los productos alimenticios de las mismas prerrogativas y obligaciones hasta hace poco limitadas a otros bienes de consumo: las costumbres de millones de seres están cambiando, y no está lejano el día en que el cotidiano viaje a la feria, para comprar productos frescos, sea totalmente reemplazado por los alimentos manufacturados, fáciles de envasar y conservar, no perecederos y comerciables a nivel internacional. El SIAL fue la primera respuesta orgánica a la necesidad de industriales y comerciantes, interesados en conocer, importar, exportar, responder a las demandas y mejorar métodos.

Hace algunas semanas, la visita a la Argentina de Philippe Le Coq de Kerland, Comisario General del SIAL 66, alertó a los entendidos, y no sin razón: a todas luces, el viaje tendía a interesar a los industriales argentinos de la alimentación con miras al próximo SIAL, que se realizará del 27 de octubre al 4 de noviembre de 1968. Elegante y cortés, el enviado explicó, en una conferencia de prensa, que "porque Francia sigue siendo la

patria de elección del buen comer y del buen beber, es que París nos parece el lugar predestinado donde deben encontrarse todos los que tienen la misión de asegurar a la Humanidad su alimento terrestre".

Detrás de la galanura, los hombres de negocios detectaron también un espíritu más que propicio a la concurrencia de expositores argentinos. Algunas conversaciones casi informales, mantenidas por personal diplomático de la Embajada de Francia, permiten suponer que si los industriales locales se muestran interesados y se agrupan alrededor de un pabellón nacional, algún arreglo permitiría reducir los costos hasta arribar a un buen nivel promocional. De todos modos, el SIAL 66 no sólo congregó a los expositores de 48 países en sectores nacionales, sino que también albergó a 93 firmas que concurrirán por su cuenta y a grupos industriales de una misma especialidad (entre ellos los dedicados a la refrigeración de productos animales, al embotellamiento y al equipamiento para la producción lechera).

Por cierto que el interés de los productores y exportadores argentinos va más allá del mutuo interés informativo de la muestra: en el 66, el impacto del SIAL sobre el comercio internacional de la alimentación se concretó en la visita de enviados (léase posibles compradores) de más de 70 países. En total, el panorama de SIAL se sintetizó en 540 expositores reunidos en 368 stands, y divididos en 10 sectores —carne y tripería, aves y leche, productos del mar, frutas y legumbres, pastas y azucarados, salchichas y conservas, ultramarinos (aceite, arroz, café, té), cervezas y gaseosas, vinos y sidras, y productos semitransformados—; 10 mil productos expuestos; 200 mil visitantes, y ventas al por menor, en el supermercado anexo, por valor de 28 millones de pesos. Ahora, la industria argentina ha levantado la vista con interés: un trascendido de la mejor fuente dejó saber, la semana pasada, que la Unión Industrial Argentina estaría dispuesta, por primera vez en su historia, a asumir la representación de los productores alimentarios locales en la SIAL 68, así como a organizar su participación. ♦

## Artimañas

### Virginidad, divino tesoro

Hace algunas semanas, el director de Obras Públicas de la Municipalidad de Mendoza inició un expediente, que giró a su par de la Secretaría de Cultura, para que opinara sobre esta cuestión: a punto de abrirse una whiskería, en la ciudad, ¿no era un atentado a la moral y a las buenas costumbres que su dueño la llamara *Happening?* El funcionario contestó que no y el negocio pudo ser habilitado. Pero la anécdota ya no ostenta el mérito de ser el mayor alarde de celo moralista, en los anales de la provincia. Hace quince días, el padre J. Reynolds, un miembro de la orden franciscana, puso en circulación —con licencia eclesiástica— un opúsculo expresamente dedicado a mujeres mayores de 13 años, titulado *88 respuestas al que pide una prueba de amor*.

Según el propio Reynolds, el librito contiene "material ideológico, esquemas dialécticos, y sobre todo, aliento moral y sana audacia para enfrentar a quienes se constituyen, tan frecuentemente, en agresores de los más esenciales valores femeninos". Dicho más simplemente, procura dictar, a jóvenes cuidadosas de su virginidad, las réplicas justas para poner en vereda a candidatos con intenciones no muy serias.

"En cuanto las mujeres mendocinas —dice el autor— agoten esta primera edición de 10 mil ejemplares, es posible que el Ministerio de Bienestar Social decida la financiación de otros 30 mil." Para entonces, ya no serán 88 consejos sino 100, y nadie sabe si en futuras entregas la cifra deberá aumentarse, puesto que, es previsible, los sátiros aguzarán su malicia.

Estas son algunas de las eficaces réplicas para avergonzar a aprovechados galanes:

- ¡Ah, no, mi hijito! Yo nunca he mentido; y no mentiré cuando diga que no te he permitido ninguna debilidad conmigo. Si eso es lo que buscas, te aseguro que nunca te daré ese gusto conmigo.
- Tú te dices: "Más vale pájaro en mano que cien volando"; pero yo pienso: "Pájaro que comió, voló". De modo que no me hincarás el diente. Más bien, acaba con esta farsa, toma las de Villadiego y quien no te conozca, que te compre.
- Me invitaste a salir contigo de paseo a Las Gorieta, en tu auto. No te lo acepté. Ahora me sales con que necesitas una prueba amorosa. Ya veo para qué me querías llevar de paseo a Las Gorieta.
- Si ahora que soy solamente tu novia me pides esa inmoralidad, ¿qué inmoralidad no me pedirás —y exigirás— cuando sea tu esposa?
- Ayer me diste el último "toquecito mágico", según creías... Pues bien, alguna vez tenía que burlar tus infames artes una segura víctima tuya. ¡Lárgate, miserable! ¡Con mi decepción nada tiene que hacer tu roña moral! ♦

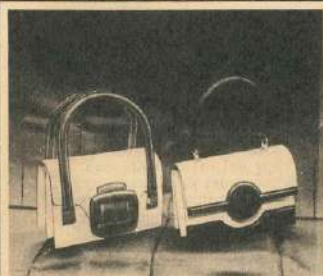


# SU GE REN CIAS

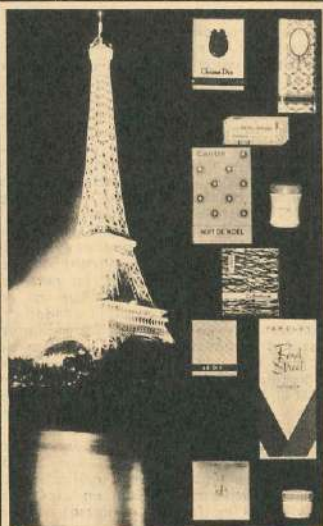


Artefactos de iluminación instalados en el Natorio del COLEGIO CHAMPAGNAT (Montevideo 1050), cuya arquitectura ha sido proyectada y dirigida por los arquitectos Joselevich y Ricur.

**MODULOR S. A.** —especialistas en iluminación— ha colaborado en el diseño, el cálculo lumotécnico y la fabricación e instalación de estos elementos, producidos en su planta industrial de Elpidio González 4068/70/84, teléfonos: 67-8720/9356/8678/3226 y 69-1940.



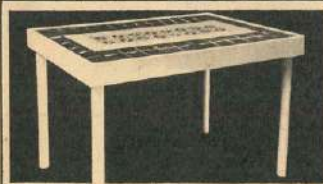
No importa qué ponga una mujer adentro, por fuera una cartera tiene vida propia. Las de **DINO**, Avda. Santa Fe 968, por ejemplo, diseñadas y fabricadas en sus talleres, son la elegancia y el buen diseño más inconfundibles de Buenos Aires. Y ahora, también hay maosines **DINO** (para hombre y mujer). Son absolutamente clásicos, legítimos —casidos a mano—, para los momentos sport de la gente de estilo actual.



**THE WINDOW**, Avda. Santa Fe 1166, local 21: una perfumería aparentemente pequeña, vende una increíble línea de cosmética y perfumería importada que sólo se puede adquirir en París, y no hacen falta dólares ni son imprescindibles los traveller chaks, ni viajar... Esta última puede no ser una ventaja alegre, pero es más cómoda.



**GALERIA EL SOL** —Exclusividad en Topices—, Esmeralda 950, teléfono 31-7507, inaugura el 18 de diciembre una Exposición de Pequeños Topices sobre diseños originales de artistas argentinos, que permanecerá abierta hasta el 31 de enero. Una idea nueva para obsequios de gran jerarquía, con una inversión desde los 30.000 pesos.



Mesas con tapa de cerámica decorada a mano, base de madera laqueada o lustrada, con diseños exclusivos, son producidos por el Taller **EN EL FONDO DEL JARDIN**, Nahuel Huapi 2709/111 (Belgrano), tel.: 701-7812 y 76-0729 (llamar antes). Foto: mesa 1,25 x 0,85 m., \$ 28.000. También minimesas, mesas ratonas, murales y piezas, sobre pedido.



La Naturaleza aún no ha sido superada en la obtención de elementos protectores y embellecedores de la piel; sólo la técnica homeopática permite aprovecharlos en su totalidad, como lo prueba **OMS**, con su **CREMA FLUIDA BRONCEADORA**, a base de técnicas homeopáticas, que asegura, pareja y progresivamente, el tono exacto, y su **DESODORANTE ANTISUDORAL LIQUIDO**. Distribuidores **OMS**: Buenos Aires: Luis María Campos 635; Bahía Blanca: Thompson 53; Córdoba: Pringles 455; Mendoza: Corrientes 316; Rosario: Caferata 986; San Juan (Norte): Av. Rioja 156.

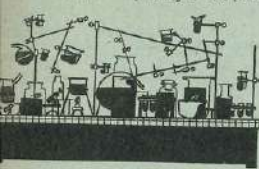


# EXTRAVAGARIO

tarjeta de  
nuevo contenido  
páginas

95.00  
4.75  
0.00  
0.10

Y los mejores deseos para un año muy feliz (1967).



NO ME SORPRENDE QUE  
PAPÁ NOEL TENGA  
SIEMPRE UN ASPECTO  
TAN FELIZ....

FELIZ  
NAVIDAD!



De todas las tradiciones navideñas, acaso la más ingeniosa sea la de las tarjetas de buenos augurios, un santo y seña que quintuplica, la segunda quincena de diciembre, el volumen promedio de piezas que distribuye el Correo durante el resto del año. Las tarjetas no proveen ninguna clase de expectativas, ni siquiera las excitaciones que engendra el clásico pino, tachonado de regalos. Tal vez deba hacer hincapié en ese rasgo quien aspire a trazar una historia de las postales de Navidad, a explicar su permanencia, tan sólidamente emparentada con el espíritu de cada época. De todos modos, su origen es incierto: quienes afirman que fueron inventadas por el pintor inglés William Egley en 1842, o por su compatriota Sir Henry Cole cuatro años después, quizá no tengan en cuenta que cien años antes, en Francia, la manía de entrecruzarse plácemes enamos billetes adornados con

viñetas floridas, a veces en colores. Por otra parte, algunos interesados en el tema sugieren que el verdadero origen de las tarjetas de Fin de Año tiene que ver con Charles Dickens y con la primera edición de su Cuento de Navidad, en 1843. La creencia atribuye al pintor W. A. Dobson la idea de enviar Christmas cards, pintadas a mano y con motivos del libro, a sus amigos. La iniciativa prendió comercialmente y dos años después aparecían las primeras litografías, coloreadas una por una, con plácidas escenas invernales, nieve azul y ventanas iluminadas, muy representativas del gusto de entonces. Hacia 1860, en plena era victoriana, la técnica de impresión de las tarjetas y el favor de sus usuarios alcanzaban el escalón más empinado; convertidas en lugar común, quedaron sujetas a las variables de la moda, al humor de sus remitentes.

En Buenos Aires, una plaza saturada de abrigados Papá Noel, de exóticos trineos y ramas de muérdago, las preferencias oscilan entre el consagrado folklóre europeo y las apelaciones más o menos gra-

ciosas, referidas a las características locales de la celebración. "Mandar una tarjeta con nieve, trineos y estrellas, equivale a quemarse. Ahora, los clientes eligen tarjetas humorísticas y nada convencionales", explicó una vendedora de la librería Sarmiento. Mabel Castellanos, creadora de una nueva variedad —las tarjetas de fibra de madera— sostiene, en cambio, que "es preferible mandar pajaritos alegres; Papá Noel es un personaje perimido". Aun así, considera que el candor debe ser uno de los atributos esenciales, y en tal sentido discrepa con quienes promueven una de las corrientes menos solemnes, divorciadas de la ortodoxia navideña; por lo menos en diez librerías del centro, las tarjetas con saludos en broma y dibujos de historia (con alguna sorpresa al dorso) se remontan, la semana pasada, al primer lugar en ventas.

Insólitamente, los negocios del ramo han resucitado postales italianas de principios de siglo, ilustradas con damiselas románticas y niños páldicos, cuando no con parejas enroscadas en un beso, que

yoían sin esperanza en los sótanos de las librerías de viejo de la avenida Leandro Alem. Aunque no abundan a la Navidad, ni tengan que ver con los propósitos de buen augurio, era previsible que entusiasmaran a los suscriptores del movimiento pop, y a quienes de alguna manera intentan dar muestras de inconformismo. En cierto sentido, las postales editadas por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) se alinean en esa corriente, prefieren eludir viejos símbolos, en beneficio de imágenes más gratificantes.

Las reproducciones de esta página ilustran sobre todas las acepciones que, en este rubro, ofrecen los comercios de Buenos Aires; las humorísticas cuestan entre 50 y 60 pesos (Librería Sarmiento y Harrod's); las románticas, 20 pesos (librería Eslava, al 1100 de Leandro Alem); las de madera —abajo, de-recha—, 200 pesos (El Cinco, Galería del Este, Florida al 900); las de UNICEF (Librería del Colegio, abajo, en el medio) se venden en cajas de diez postales, a 400 pesos, o individualmente, a 40 cada una. ♦



Los menciones de esta página no tienen carácter publicitario.



La corbata de dos carburadores    La remera fuera de borda  
 Los pantalones afrodisíacos    Los mocasines superlargos, con filtro  
 El blazer del almirantazgo    La colonia by appointment    El short pallazzo  
 El vestido transistorizado    El paraguas remember Pearl Harbour    Las alpargatas lisérgicas  
 La cartera barbitúrica    La camisa psicodélica    El bolso pantagruélico    La bikini einsteiniana    El cinturón edípico

**SOBRE**  
 Callao 1040 - Lavalle 965



## Nacional: Los campeones son dos

Ahora son los equipos de Osvaldo. Sin embargo, el movimiento popular es distinto. José, coreado por toda la tribuna racinguista durante 1966, había hecho una especie de milagro. Ni Osvaldo Brandao ni Osvaldo Zubeldía parecen igualar en popularidad a Juan José Pizzuti. ¿Existe en realidad algo distinto, o es todo resultado del capricho popular? En el caso de los dos rivales de Avellaneda, la diferencia es notoria: Pizzuti inventó un equipo, Brandao lo encontró formado. En cuanto a Zubeldía, lo fue integrando con tiempo. Y hay que hablar de la copa Libertadores, porque ya los clubes festejan más su clasificación para ese torneo continental que la

Tan hechos están los jugadores de Independiente al juego ofensivo que, después del partido contra River, el propio Brandao confesó que él había mandado a su equipo a jugar de contraataque, para aprovechar la desesperación por ganar de River: "Pero Independiente no sabe especular y le costó hacerlo", terminó explicando el técnico brasileño. Pero si Independiente es eminentemente ofensivo, cuenta con un respaldo solvente en la extrema defensa. El arquero Santoro y los zagueros Ferreiro, Monges y Pavoni actuaron en los 38 partidos oficiales del año; el cuarto zaguero, Acevedo, jugó 34. Sacando al paraguayo Idelino Monges, los otros cuatro ya jugaban



**Estudiantes: Una marca a fuego. Yazalde y Bernao: Puntales rojos.**

obtención de un campeonato local. Importa sólo relativamente quién ganó el primer certamen nacional de Valentín Suárez; lo que interesa, desde sus partidos frente a River y Boca, es que Independiente y Estudiantes se encuentran en la copa Libertadores 1968.

A lo largo de todo el año 1967, el equipo de Avellaneda y el de La Plata fueron marcando el ritmo del fútbol, por dos caminos totalmente opuestos. Sumando los dos certámenes, la semana pasada Estudiantes acumulaba 51 puntos e Independiente 50, sin tener en cuenta las semifinales y final del Metropolitano. El espíritu y las virtudes opuestas de ambos cuadros surgirían de una referencia: Estudiantes tenía 41 goles a favor y 22 en contra; Independiente 71 y 29. Independiente eligió el camino del gol para llegar al título; Estudiantes el del sacrificio en la marcación total del rival. Tim, el director técnico del irregular San Lorenzo, dijo: "El trabajo del DT consiste en aprovechar al máximo los elementos con que cuenta. No se puede inventar jugadores, ni funciones, ni esquemas". Brandao se encontró con un equipo goleador; Zubeldía tenía en sus manos a un team chico, al que debía darle confianza empezando por no perder.

en el campeón de América de 1965. Precisamente, David Acevedo da pauta del funcionamiento de Independiente: es el hombre de la cueva, pero son habituales sus salidas al medio campo; tanto es así que cuando Acevedo no jugó, Brandao lo reemplazó con Raúl Savoy, un volante ofensivo y goleador.

El caso a la inversa se dio en Estudiantes: está tan asimilado el espíritu de bloque defensivo, que cuando faltó Carlos Bilardo, el medio campista armador, fue reemplazado por Pachamé, un volante destructor. Por supuesto que tanto Brandao como Zubeldía hicieron esos cambios de intento, pero no cabe duda de que ambos se ven gobernados por las circunstancias: Independiente sabe jugar en el área adversaria y Estudiantes en la propia. Zubeldía, que insistió varias veces en declarar que su equipo no se cierra en la defensa, "como se quiere hacer creer", debió, sin embargo, soportar una racha insólita durante el Nacional: en las siete fechas anteriores a su encuentro con River, sólo había batido a Racing (2-1); tenía cuatro empates sin goles (Independiente, San Lorenzo, Rosario Central y Boca) y dos 1-1 (Ferro y Vélez). Ante los 4 goles anotados por su delantera en esos encuentros, Zu-

beldía debió reconocer que Conigliaro y Echeccopar habían merchado algo en su rendimiento, por cansancio. Echeccopar, con el arquero Poletti y el marcador de punta Malbernat, son los tres jugadores que soportaron toda la campaña de 39 partidos. Estudiantes tiene un encuentro más jugado que Independiente, porque llegó a la final del Metropolitano, frente a Racing.

Tanto Brandao como Zubeldía utilizaron 16 jugadores a lo largo de los dos campeonatos; con esto se confirman palabras del DT de Estudiantes: "Yo no tengo un equipo, tengo un plantel. El ideal es contar con un grupo de 16/18 hombres en un mismo nivel". La diferencia entre uno y otro caso se basó en que Zubeldía tiene problemas para reemplazar, por ejemplo, a Bilardo, Conigliaro o Echeccopar; en cambio Brandao se encuentra con la difícil alternativa de elegir a quién poner. En 1967, Independiente no sólo formó el ataque más goleador, sino que integró varios ataques goleadores. Durante casi todo el campeonato Metropolitano, la delantera de los rojos formó con Bernao, Savoy, Artime, Diéguez y Tarabini (19 partidos sobre 23); en el Nacional, le hicieron 6 goles a Central Córdoba esos mismos hombres; 5 a Lanús con Bernao, De la Mata, Yazalde, Diéguez y Tarabini; 6 al Chaco con Bernao, Savoy, Artime, Yazalde y Tarabini, y finalizaron el año cortándole las alas a River con Bernao, Mura, Artime, Savoy y Tarabini.

Raúl Bernao (ver Nº 255), la estrella máxima de ese fútbol ofensivo, es el único delantero que no faltó en ningún partido. "Yo sé que con Brandao no tengo problemas", había sostenido el puntero a principios de año; ésta fue la mejor temporada del habilidoso winger y rindió en todos los partidos como para apuntalar a los goleadores Tarabini, Artime y Yazalde. Este último fue el descubrimiento de Brandao, el legado que le deja a Independiente al abandonarlo en la victoria. Héctor Yazalde, uno de los protagonistas del desastre de Winnipeg, es el jugador más joven de este plantel y anotó 10 goles en 9 partidos jugados durante el Nacional. "Yo no soy goleador —opinó Yazalde—, soy jugador." Es verdad: acompaña, pica, tiene dribbling, cintura, patea con las dos piernas y cabecea bien, pero ¿qué hace Independiente con Luis Artime? Pese a que Brandao los puso juntos, ni los aficionados ni los dirigentes de Avellaneda quedaron conformes: o Artime o Yazalde. Luis Artime es un capital muy importante; entonces, Artime quedó en primera.

Quizás el gran negocio de Independiente sea vender a Luis Artime, un hombre siempre valorizado por la tabla de goleadores. Otro caso curioso es el de Osvaldo Mura, un hombre al que Brandao tiene relegado y que cada vez que juega en primera no sólo es elogiado por la crítica especializada, sino que apareció para marcarle goles decisivos a Boca y a River; Independiente también lo podría negociar, quizá sea de interés para el vecino, Racing, que el año próximo quedará sin Humberto Maschio.



## FUTBOL

# MARCADORES: MALBERNAT

Por Argentino Geronazzo



Si Independiente tiene delanteros para negociar, Estudiantes tiene defensores. ¿Cuánto más pueden durar en La Plata hombres como Malbernat, Pachamé o Manera? Aguirre Suárez podría ser la solución que Boca está buscando desde que se fue Juan Carlos Colman. Armando hizo hablar a los diarios de la compra de Roberto Perfumo y de Rafael Albrecht, pero reaccionó ante los 50 millones que le pidieron por cada uno. Boca se conforma entonces con mantener su amistad con Atlanta y adquirir a Cabrera y Fernández, dos delanteros que no le solucionarán ningún problema.

River Plate, que había andado a los tumbos durante el campeonato Metropolitano, se deslumbró con el espejismo fabricado por Valentín Suárez al principio del Nacional. Cuando llegó el momento de jugar en serio, descartados los provincianos y los equipos más flojos de la AFA, River se encontró otra vez ante la realidad: Boca Juniors le dio el tiro de gracia, como ha sucedido los últimos años, y lo remataron Vélez e Independiente en una seguidilla que lo dejó aplastado. Entonces surgió otra vez la discusión sobre su blandura física y moral. No es eso; el mismo D'Amico reconoció que River luchó por la victoria; lo que pasa es que no tiene gente para ganar un campeonato. Adelante cuenta con Ermindo Onega y un poquito de Oscar Mas; un delantero y medio contra cinco de Independiente; atrás, un poco de Matosas, un rato de Guzmán; un defensor y medio contra siete de Estudiantes o cuatro de Independiente.

¿Se decidirá River a comprar a Acosta y Silva? Podría ser una solución. ¿Héctor Veira calzaría en Boca? River, Boca y Racing necesitan jugadores, pero la plaza no tiene elementos, ¿o están escondidos? Hay clubes, como San Lorenzo, que no se preocupan por mantener a sus jugadores en la vitrina: Oscar Calics estuvo alejado del equipo de primera gran parte del año; ahora es Veira el que está olvidado. Ese maltrato de los capitales propios es perjudicial; River está en situación parecida, pues les da el pase en blanco a jugadores que serían negociables. Y Boca no sabe qué hacer con varios, entre ellos el puntero Luna; nadie lo quiere y vuelve a Atlanta, como parte del pago por Fernández y Cabrera, que probablemente sigan el mismo camino dentro de uno o dos años.

Pero los mayores devaneos son los de Pizzuti, con un contrato recién firmado por 10 millones, a percibir en dos años (más los premios de la próxima Copa Libertadores). El suyo es uno de los tres equipos argentinos que están otra vez ante la danza de los millones; durante el campeonato Metropolitano y el Nacional, Independiente recaudó poco más de 50 millones netos; la misma cantidad que Racing embolsó en el partido con Celtic, en Avellaneda. En la final del campeonato Metropolitano, frente a Racing, Estudiantes logró una recaudación bruta de 15 millones y medio de pesos, la más grande de su historia, poco más de la mitad de lo que Racing logró en cada uno de los partidos finales de la América frente a Nacional. ♦

Oswaldo Zubeldía, DT de Estudiantes de La Plata, opina: "Es el jugador más regular del torneo. Siempre juega bien. No falla nunca". Un hincha: "Verlo jugar mal sería la sorpresa más grande que podría recibir". Destinatario de los juicios laudatorios: Oscar Malbernat (23), marcador lateral izquierdo de Estudiantes. Producto de las divisiones menores del club, en el año 1965 dio el salto al primer equipo, y el año pasado integró en cuatro ocasiones la selección nacional. En ésta dejó su impronta: contra la Unión Soviética anuló al famoso puntero derecho Metrebelli. ¿Qué condiciones físicas, técnicas, tácticas y anímicas reúne este zaguero lateral que acredita la rara virtud de la regularidad?

Físicamente, Malbernat es otro ejemplo de jugador algo bajo (1,68 metros) que se eleva muy bien en los saltos dada su elasticidad muscular. "Pero si me veo superado —explica—, intento sacar con el cuerpo al rival: es el mejor método." Pero hasta hoy, en nuestro medio, no ha tenido muchos problemas. "Porque wines altos no hay. Y en los corners marco el primer poste o al adversario más bajo." Malbernat posee gran pique, suma velocidad y excepcional recuperación, tres cualidades fundamentales para la función de marcador de punta. Además, es de conformación fuerte. "En los choques rara vez salgo sentido."

Técnicamente. Su dominio de pelota no es de gran fineza, pero tampoco escaso: "El necesario para mi función", puntualiza. Su dribbling es sobrio: esquivé largo hacia adentro o hacia afuera del campo. "El marcador de punta no debe arriesgar con gambetas complicadas. ¿Qué pasa si me la sacan? ¡Es medio gol! El zaguero debe tocar de primera, rápido, hacer la más simple." Para la entrega de pelota larga o corta, Malbernat utiliza casi siempre la parte externa del pie derecho. Es una rara habilidad en jugadores argentinos; más propia, en cambio, del futbolista brasileño. La salida del fondo en toque corto la realiza, con mucha frecuencia, vía Pachamé, o con Verón echado atrás, devolución y pique de éste y posterior entrega en profundidad a espalda del marcador lateral rival. El toque largo y al vacío generalmente va dirigido a Verón, quien se autofabrica el claro, o sea que se atrae a su marca, echándose atrás, para luego girar y picar sor-

presivamente por su franja libre. "Cuando juego de marcador derecho, con la parte externa del pie le coloco la pelota a Conigliaro en la punta derecha", puntualiza. En el juego aéreo, Malbernat destaca la importancia de su elasticidad para elevarse y la coordinación entre el salto y la entrada con la cabeza a la pelota. Uno de sus puntos negros es la poca ductilidad de su pierna izquierda. "Pero practico mucho, y en los entrenamientos gambeteo, toco y tiro bastante bien. Pero en los partidos oficiales todavía no me tengo confianza para utilizarla."

Tácticamente. En la faz marcación, Malbernat es de los zagueros laterales que enciman bien arriba a sus punteros. "Pero no sólo yo encima —aclara—; todo el equipo de Estudiantes lo hace. Por eso. Rendo en un reportaje nos bautizó los fastidiosos..." El anticipo está relacionado estrechamente con el rubro anterior. Por su fuerza, decisión y sentido del tiempo y la distancia, es ésta una de sus mejores cualidades. "Pero cuando veo que no llego al anticipo, entonces retrocedo y hago zona." Su fuerza para la trabada es reconocida unánimemente. "Sí, soy fuerte —confiesa—. Y voy franco. Por eso, Pachamé siempre me dice que algún día me van a quebrar." Y, cosa extraña, utiliza casi siempre la parte externa del pie derecho. Malbernat es muy intuitivo para la intercepción de pelotas, pero el razonamiento y la lógica aportan su cuota. "Cuando el adversario decide hacer el pase a determinado compañero, debe agachar la cabeza para pegarle a la pelota. Es el instante preciso para picar e intentar la intercepción. Da buen resultado." Cobertura y relevo son principios defensivos que Malbernat domina a la perfección. "Cuando Madero sale a disputar la pelota, yo le cuidó la espalda aflojando la marcación sobre mi puntero. Cuando Madero se va al ataque, yo me quedo haciéndole el relevo. Cuando Madero se cruza al lateral izquierdo detrás mío, yo lo relevo yendo a su posición." Para el abanico o cierre, Malbernat tiene la ventaja que le acuerda su pierna derecha.

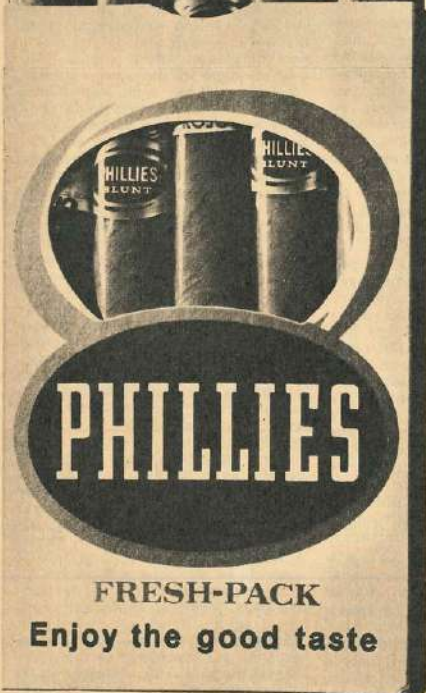
Anímicamente, Malbernat demuestra gran fortaleza espiritual cuando el equipo tiende a derrumbarse. "Entonces me voy al ataque. Me desato. Es que no quiero perder." Zubeldía va más allá: "Malbernat es el jugador que levanta a la hincha". ♦

Copyright Primera Plana, 1967.



# Cuando Ud. los disfrute, sabrá porqué los importamos.

(de EE. UU.)



Distribuye BRISTOL S. R. L. - Medrano 326 Capital

196 M

## Proyectos

### En busca del fútbol-gol

El 19 de agosto de 1966, a las siete de la tarde, un hombre de voz quebrada y maneras suaves, difícilmente alterable pese a su punzante carga de angustia, asumía un cargo desde el que, con su paciente obstinación, se proponía poner orden en la actividad que más preocupa a los argentinos. Valentín Suárez (51 años, casado, dos hijos) puso en marcha, poco después de aquella fecha, una verdadera revolución dentro del fútbol y que fue conocida específicamente con un término que para muchos seguía siendo hasta entonces una mala palabra: reestructuración. Dividió al país en zonas, digitó el fixture, eliminó matches clásicos, respetó otros, arrasó con una censurada idea centralista y, al fin, llevó al interior del país un fútbol que sólo animaba, en excepcionales circunstancias, los normalmente despoblados estadios de estrellas mimadas.

Fumando un cigarrillo casi tras otro ("Un vicio abandonado y retomado después de unos buenos electrocardiogramas"), Valentín Suárez repasa, sin apasionamientos, con una idea distinta a la de los típicos dirigentes, su itinerario en el trono de la AFA. No se entusiasma. Desgrana datos mecánicamente, y aún no está satisfecho de su obra, porque sabe que "todo esto es sólo un comienzo y que poco a poco se debe perfeccionar". Su esquema es invariable y contempla tres aspectos: el económico, el deportivo y el integracionista. De todos ellos, el más importante para él es el tercero: "Es fundamental —desliza—, porque me he propuesto unir al país por medio del fútbol. El interior no creyó en lo que nos proponíamos hacer hasta que llegó River Plate a Santiago del Estero. Los tomó un poco de sorpresa. Ahora ya creen y para 1968 se prepararán mejor, porque saben que esto no es una ilusión. Estoy seguro de que los torneos van a tener un mayor equilibrio futbolístico. El fútbol va a alcanzar, además, una mayor agresividad y paulatinamente le iremos dando el espíritu que todos ambicionan: el fútbol-gol".

Valentín Suárez pretende que ese puente entre la metrópoli y tierra adentro no se interrumpa nunca. El tema le es particularmente grato: "Yo pienso que el gran problema de toda la vida, desde que el país es país, siempre consistió en encontrar una invisible barrera en la avenida General Paz. La gente se da cuenta de que llevar un equipo al exterior se hace cada vez más oneroso. En cambio, trasladarlo al interior es muy accesible, con la ventaja de que se está fomentando, a través del intercambio, un fútbol típicamente argentino". El interventor de la AFA espera el resultado de minuciosas observaciones para decidirse al perfeccionamiento de un cambio. "En principio —confía—, no habrá modificaciones para 1968. Voy a efectuar una reunión con los presidentes de los clubes para estudiar la experiencia acumulada. Necesitamos muy especialmente la realización de torneos que produzcan sesenta partidos por año para compensar las grandes sumas que se pagan por los jugadores".

En su imaginación, sin embargo, ya figura un agregado que será lanzado, probablemente, en 1969. "Para el año próximo no me atrevo todavía a concretarlo. En febrero, los equipos están inactivos. Me propongo hacer jugar un torneo de competencia por eliminación, excluidos los equipos que intervengan en la copa Libertadores de América." Ese certamen tendrá como único escenario lo que le preocupa tan absorbentemente a Valentín Suárez: el interior. "Sí —asegura—, todos los partidos se jugarán allí; nadie tiene una idea del entusiasmo que ha provocado este campeonato nacional en la gente de tierra adentro. Y, si no, vaya como ejemplo ese magnífico estadio construido en Santiago del Estero. Ahora se añadirán el Chaco, Bahía Blanca y otros sitios donde el fútbol parece haber estallado como una virulenta eclosión."

En 1966, incluidos los torneos de primera A y B, la recaudación neta a distribuir entre todos los clubes alcanzó a 548.171.494 pesos. En 1967, cuando faltaba jugar una fecha, ese total había ascendido a 684.459.278 pesos. A esta suma hay que agregar los 360.000.000 por el televisado de los encuentros, lo que le otorga a esta temporada un balance sideralmente favorable: 496.287.784 pesos más que en 1966. ♦







## Música: SADAIC es un problema

Llega tarde y pide disculpas; ha estado grabando y, a la vez, luchando con su artritis, que, al llegar el verano, lo tortura. "La vez pasada en Montevideo —dice, y con dificultad sienta su mole en un sillón—, no me pude calzar y toqué de smoking y sandalias." Anibal Troilo cruza entonces los brazos y se convierte en el jefe virtual del pequeño cenáculo formado por Ariel Ramírez, Eduardo Falú, Chico Novarro, Héctor Stamponi, Juan José Barbará y Polo Giménez: un sector de los popes máximos de la música popular argentina, convocado para tratar "el problema" de la Sociedad Argentina de Autores y Compositores de Música (SADAIC), un mal endémico que la institución arrastra, quizá, desde su nacimiento en 1936, cuando se dictó la ley 11.723, de la propiedad intelectual.

Posiblemente, la misma ley 11.723, al establecer el sistema de "planillas" para la recaudación del pequeño derecho (como se llama al porcentaje y tarifas que deben pagarse por el uso del repertorio autoral), haya lanzado la manzana de la discordia entre más de 14 mil personas registradas como socios de la entidad, un número excesivo si se tiene en cuenta que Italia, con 53 millones de habitantes y una larga tradición musical, sólo exhibe como autores reconocidos a 7 mil ciudadanos, aproximadamente.

"La planilla" la confecciona casi un medio millar de agentes de retención que SADAIC tiene diseminados por todo el territorio argentino, y en sus columnas se inscriben los nombres de las piezas, del intérprete, del autor y el total de lo recaudado. Una operación aritmética determina luego la parte correspondiente a cada compositor, de acuerdo con el número de sus obras interpretadas por cualquier medio.

Según la opinión de diversos asocia-

dos, los papeles se falsean al anotarse en ellos obras no ejecutadas, para favorecer así a determinados autores. Asimismo, se inscriben como tales a falsos músicos, con el objeto de convertirlos en socios de la entidad, otorgarles beneficios mutuales y el codiciado derecho a voto en las elecciones para la renovación periódica de la comisión directiva. De allí que la posesión de los puestos claves haya desatado, en los últimos 30 años, tormentosas batallas electorales y múltiples acusaciones de favoritismos y manejos tortuosos, entre las facciones en pugna. Tal estado de cosas desembocó, a fines de 1965, en la intervención decretada por el gobierno de Arturo Illia. El doctor Ramón C. A. Jueguen, comisionado del Poder Ejecutivo, decapitó asociados y comenzó por hacer rendir examen a todos los músicos del país para determinar así quiénes eran y quiénes no eran compositores, incluir a los verdaderos en los padrones electorales, y con ellos llamar a elecciones.

Sin embargo, un año más tarde, un grupo de editoriales de música le iniciaba una querrela criminal por defraudaciones y estafas reiteradas. El mandato de Jueguen se interrumpió bruscamente con la llegada al poder de las actuales autoridades nacionales. El 21 de julio del año pasado fue nombrado interventor en la SADAIC el Coronel (R.E.) Agustín Antonio Pérez Amuchástegui. Once meses después, el nuevo comisionado, a su vez, elevaba su renuncia luego de preparar un anteproyecto de ley para enderezar los entuertos de la institución, donde se establecía, entre otras cosas, un tope en los gastos de administración, un sistema de fiscalización interna por funcionarios del Poder Ejecutivo, el derecho a voto en las asambleas de acuerdo con la recaudación de derechos, y un consejo consultivo. Pero la

renuncia del Coronel Pérez Amuchástegui se originó en roces con el doctor Leonardo G. Barbieri, asesor de la Secretaría de Promoción y Asistencia a la Comunidad. Por su parte, el doctor Barbieri había preparado otro anteproyecto, con llamado a elecciones luego del nombramiento de auditores cuya designación entrañaba, de hecho, la defenestración del interventor.

La renuncia del interventor no tuvo curso y la situación sufrió una *impasse*. En la última quincena, los rumores de su aceptación recrudescieron. El viernes pasado, un decreto lo hizo cesar en sus funciones, pero dirigió el nombramiento de su reemplazante para la semana próxima. La noticia extraoficial repercutió en los diferentes sectores autorales, y el punto se comenzaron a formar listas que, en la semana pasada, habían alcanzado el pintoresco número de dieciséis.

Al margen de estos ajeteos, un grupo de autores, entre los que se cuenta a los que, quizá, recaudan mayores sumas por derechos, inició una serie de reuniones. A una de ellas asistió Primera Plana.

### ¿Hacia el voto calificado?

"Creo que llamar a elecciones —sentenció Pichuco Troilo— sin ninguna seguridad de decencia electoral, es una aberración completa. Previamente se impone una reconsideración de los estatutos sociales, y la depuración de sus padrones." Cuando se le pregunta desde cuándo no se le liquidan derechos de autor en SADAIC, responde: "Mi caso es el de todos los demás socios. Cobro, pero no sé por qué razones. Me dan una cantidad determinada de dinero y nada más, sin especificaciones de fechas o lugares de origen. Una aberración —insiste—: como si los clientes de un Banco no tuvieran su correspondiente liquidación; y yo creo que SADAIC tiene que ser lo más parecido a un Banco".

Ariel Ramírez se peina con los dedos de la mano su eterno mechón rebelde y se muestra conforme también con que haya elecciones, pero posteriores a una reestructuración esta-



Falú (izq.) y Giménez: Hay razones por las que se aspira a presidir.



Stamponi (izq.) y Novarro: Desastres con el extranjero y la computadora.



tutaria, y esboza una estrategia: la formación de una comisión asesora donde estén representados los autores, los compositores, los editores y funcionarios del Estado pertenecientes a la Inspección General de Justicia, al Registro Nacional de la Propiedad Intelectual y al Ministerio de Bienestar Social. "El nuevo estatuto —proclama— debe establecer el voto múltiple de los autores, de acuerdo con el valor progresivo de su recaudación, porque no es posible que una persona que en SADAIC gana anualmente 5 millones de pesos, tenga un voto igual al de otra que no produce nada."

"Como ocurre en la Asociación italiana —acota el calvo Falú—, de cuyos 7 mil socios apenas 200 tienen derecho a voto. En cambio, en nuestra asociación, los 300 ó 400 que producen están manejados políticamente por 13.800 que no aportan ni un centavo." Y culpa a las administraciones anteriores que dieron grandes facilidades para aceptar socios que hacían cualquier cosa con el objeto de conseguir votos, los que significaban únicamente beneficios mutuales. El diálogo se vuelve velocísimo:

**Chico Novarro** — El panorama es éste: SADAIC está mantenida por 300 socios...

**Eduardo Falú** — ...que son 300 accionistas...

**Stamponi** — ...y los 300 pagan para que se los estafe.

**Chico Novarro** — Si el socio administrativo es un productor, perfecto; pero si no produce nada, puede llegar a convertirse en un peligro. Hay en estos momentos socios totalmente inútiles. Son gentes que se paran en la vereda de la Sociedad de Autores a la espera de que alguien les regale una cancióncita...

**Falú** — Y se les han dado préstamos que no han podido devolver nunca, préstamos sobre la producción futura y al 3 por ciento de interés; es decir, que se trabaja con nuestro propio dinero no liquidado. Y este año se recaudaron 1.200 millones de pesos. Ahora se explica por qué, siendo ad honorem la presidencia, todo el mundo se pelea por llegar a ella. Hay casos de peluqueros, sastres ó choferos que registran sus zambitas ó tangos con el solo objeto de prenderse a la vaca lechera.

**Ariel Ramírez** — Uno de los slogans de una de las 16 listas dice: "Prometemos a los socios peluquería gratis". "Una sociedad que recauda 1.200 millones para no pagar peluquero!"

Y el autor de la Misa criolla hace la discriminación del destino que se da a la recaudación: el 20 por ciento a los cobradores, que han llegado a ganar mucho más que los compositores; el 60 por ciento para cubrir gastos de administración; del saldo, 400 millones, un 25 por ciento es para los editores; y a los autores de la música les quedan únicamente 150 millones de pesos para repartirse.

#### El caso de las hojitas de afeitar

Novarro, con voz pausada y cierto desgano, cuenta cómo, al descomponerse la computadora de SADAIC (la alimentaron con hojitas de afeitar) y no poder ser liquidados los derechos, fueron otorgados varios préstamos, al-

gunos de ellos por medio millón de pesos. Ante tal situación, varios autores solicitaron al interventor que redujera esa cifra, por ser excesiva, y ésta alcanzó un tope máximo de 250 mil pesos, tanto para el autor que recaudaba 2 millones como para el que, presumiblemente, aportaba 20 mil pesos. "Esto se parece a un club de fútbol —sonríe maliciosamente—, en el que todos los socios son iguales."

Ariel Ramírez vuelve a la carga, y esta vez embiste contra "la planilla" y propone la destrucción del sistema y su reemplazo por otro: "La planilla es el arma de la cual se han valido los grupos que han dominado la sociedad durante años mediante el fraude. Lo que, la planilla refleja, en un 80 por ciento no es verdad". Luego propone valorizar las obras para la distribución de los porcentajes atendiendo a otras claves: las grabaciones tienen una gran difusión en el país y



Fotos: Jaime González Cociña

#### Ariel Ramírez: ¿Y los eruditos?

sobre ellas deben descansar los porcentajes. Y cita un ejemplo: si un autor ha vendido 100 mil discos, por lógica debe percibir mayores derechos que otro que vendió 20 mil. La obra editada debe tener otro puntaje, como así también el número de piezas escritas. Los principales agentes deberían ser las radios y las estaciones de televisión, y centralizar el control de bailes para los que se realicen en instituciones masivas; clubes de fútbol ó grandes centros sociales.

Con respecto a la música llamada "erudita", su vigilancia —argumenta Ramírez— es más sencilla, porque se sabe perfectamente dónde se toca. Además, postula un régimen de derechos autorales para estos compositores: una distribución a base de sus obras actuales, aunque no hayan sido estrenadas o sean muy poco tocadas, cuyos fondos deberán extraerse de parte del dominio público pagante, que actualmente va al Fondo Nacional de las Artes. "Los compositores de música erudita carecen de actualidad en la percepción de sus derechos, característica de la música llamada popular. Sus obras se popularizan en un lapso muy largo, a veces de un siglo, cuando han desaparecido y no pueden gozar del fruto de su creación." Un anticipo a cuenta de la gloria sería una forma

de permitir el desahogo necesario para escribir a aquellos cuyas óperas, ballets ó sinfonías no pueden ejecutarse a cada rato.

Héctor Stamponi, cuando le toca el turno, hace otro cargo a SADAIC: no liquida a las sociedades extranjeras los derechos correspondientes de los autores de otros países y, al no hacerlo, crea una reciprocidad negativa, porque las sociedades autorales extranjeras, a su vez, retienen los derechos de los autores argentinos. "Hay autores —señala—, como Pichuco ó Piazzolla, que cobran mucho más del extranjero que del país. Francia e Italia son un gran filón para los compositores de tangos, pero Cátulo Castillo tuvo que escuchar cosas desagradables en la Sociedad de Autores Italianos cuando estuvo en Europa hace poco, y Piazzolla no fue recibido por la entidad autorale de París cuando supieron que era socio de SADAIC, y todo esto hace a la imagen de la Argentina en el exterior."

Cuando se le pregunta qué tiempo hace que los autores no perciben sus liquidaciones de otros países, Chico Novarro no puede establecer una fecha, y aventura: "En una próxima liquidación quizás aparezca algún dinero, pero a lo mejor es de 1962 ó de 1963, porque en las planillas no se especifican ni lugares ni fechas". Y clama por la reorganización del Departamento Exterior de SADAIC, para evitar la piratería que en América latina asume proporciones monstruosas por la falta de control y la inexistencia de representantes ante las sociedades sudamericanas. Para hablar del caso Japón, Chico cede la palabra a Falú, cuya primera observación gira en torno a las liquidaciones provenientes de ese país: "Únicamente se hacen de aquellas obras registradas con posterioridad a 1958, porque antes de esa fecha no había un convenio —enfatisa el autor de Cuando se dice adiós—. Las obras anteriores a ese año se consideran del dominio público, y la reciprocidad no es válida porque aquí no se toca música ligera japonesa, y en el Imperio nipón el tango y el folklórico argentinos hacen furor".

Ramírez vuelve sobre la posibilidad de que aparezca una legislación que no corrija errores, sostiene la necesidad de dar una amplia publicidad al problema y, sobre todo, de no cambiar simplemente una intervención por otra. "Un nuevo interventor —agrega— deberá interiorizarse de los problemas, es decir, habrá que explicárselos de nuevo, y corremos peligro de que cuando se dé cuenta de ellos, sea sustituido por otro nuevo comisionado. No estamos ni en favor ni en contra del actual funcionario. Más bien queremos el cumplimiento de un objetivo: el reordenamiento legal, para evitar la reproducción de viejos males."

Posiblemente, en la próxima semana, el grupo de autores, compositores y editores sea recibido por el Secretario de Estado, Raúl Puigbó, a quien remitieron un memorándum al mismo tiempo que le solicitaban audiencia. Los párrafos finales de la nota señalan que llamar a elecciones en la SADAIC, en las actuales condiciones, no es otra cosa que confesar un fracaso y un síntoma de desesperación por desprenderse de una brasa ardiente. ♦





Primer Plano

Charlie Parker, según Sábat.

## Discos

### Cada día toca mejor

**El inmortal Charlie Parker** — Su vida fue una leyenda. Resulta lógico que se discuta la fecha de su nacimiento, aunque no su año (1920). Cuando murió, en 1955, su cuerpo permaneció dos días en la morgue del Bellevue Hospital de Nueva York sin que nadie lo reclamara. Sus últimos momentos los había pasado en compañía de la Baronesa Nica Rothschild Koenigsvarter, amante y protectora de jazzmen como él; una vez que se desembarazó del cadáver, Nica fue a su boliche habitual, sin señas de lo vivido y sin decir a nadie que había muerto Charlie Parker, genio del jazz y maestro de todos los que le sucedieron.

De cualquier manera, la mayoría se ha puesto de acuerdo sobre un punto: cuanto más increíbles son las historias sobre Parker, más se acercan a la realidad que le tocó vivir. Despejando historietas, cuentos (*El Perseguidor*, de Julio Cortázar, entre otros) y discusiones, se alza su poderío creador, que cultivó las mentes de toda su generación, ya hayan sido comprendidas sus ideas o no. Adoraba a Bartók y le gustaba discutir sobre las similitudes entre su estilo y el de Hindemith. Y según Chan, su segunda esposa, *era maduro frente al mundo y a la vida; sólo inmaduro frente a él mismo*. Claro, comenzó a drogarse a los 15 años, siempre andaba sin un centavo, le debía a cada santo una vela, y sus amigos tuvieron que cotizarle varias veces para reponer su querido saxo alto. Pero el deterioro físico pocas veces afectó su inspiración. Una rueda de grabación lo encontró en estado realmente calamitoso. La noche del 29 de julio de 1948, víctima de mezclas de alcohol y drogas, registró un *Lover Man* totalmente incoherente. Después de la sesión sufrió un shock, fue detenido y conducido directamente al Hospital Camarillo. Pero su música era invariable: su conocimiento armónico, su capacidad de improvisador y su virtuosismo instrumental, eran un todo que siempre funcionaba sin fallas.

Este disco, que agrupa versiones registradas entre 1944 y 1948, reúne las luminarias de toda la época bop: Gillespie, Miles Davis, John Lewis, Max Roach. Se han aprovechado las diversas matrices que se realizaron en la oportunidad, de modo que se puede apreciar cómo los solos de Parker ostentaban una estructura mental sólida, a los que agregaba nuevas variaciones *ad infinitum*. Su lucidez era tan grande que escuchaba permanentemente lo que estaba haciendo, evitando toda mecanicidad. Su influencia fue tal, que elevó a los músicos que lo rodeaban y logró que todos los que le sucedieron, incluido John Coltrane, sean sus hijos legítimos. Este registro, imprescindible, hará pensar a muchos en un lugar común reservado a pocos: Parker cada día toca mejor (*Savoy MG 22001*). ♦

## La leyenda dorada

**Camelot**, por Alan Jay Lerner y Frederick Loewe — Es un sueño, todo de oro y de esmeraldas: el oro de las armaduras y las gualdrapas, de los estandartes y de las vestiduras, del follaje otoñal y de las tiernas piedras, hoy oxidadas, en que se labraron los castillos; las esmeraldas de los ojos femeninos y de los lagos, de los lascivos atuendos del mes de Mayo, de las mangas infinitas de Dama Mangasverdes, de los árboles en primavera. Es una leyenda, toda valentía y romance: la del Rey Arturo y su corte, los Caballeros de la Mesa Redonda, la Reina Ginevra y Lanzarote del Lago. Y la culminación es la lápida sobre la tumba del monarca, según Sir Thomas Mallory: *¡Aquí yace el Rey Arturo, que fue rey y volverá a serlo*.

De esta transcripción extrajo T. H. White el título de su crocante novela histórica *The Once and Future King*,



Lerner (izq.) y Loewe: Éxitos.

resorte, a su vez, de un musical estrenado en Broadway el 3 de diciembre de 1960, con un gasto de 3 millones de dólares, 200 personas en escena, Richard Burton (Arturo), Julie Andrews (Ginevra), Robert Goulet (Lanzarote) y otras figuras resplandecientes, como Roddy McDowall: *Camelot*. ¿Quién no sabe ahora, en todo el mundo, que ésta fue la comedia musical favorita del Presidente Kennedy, y que sus súbditos asimilan el esplendor de su breve reinado al legendario, nostálgicamente bruido en la canción que cierra la pieza: *Preguntadle a cualquiera si conoce la historia, y decidle, fuerte y claramente, si así no fuera: que una vez hubo un fugaz atisbo de gloria, llamado Camelot?*

El elenco original de Broadway canta en este registro la partitura de Loewe, sobre versos de Lerner (afortunados autores de *My Fair Lady*). Si Fritz Loewe no consigue nunca olvidar del todo que es vienés —y por qué tendría que olvidarlo?— y su paleta conserva rastros de Lehár y de Kalman, en otros momentos se aproxima a la fácil majestuosidad de Gilbert y Sullivan. *Camelot* se ubica a kilómetros de distancia de *My Fair Lady*, pero no incita menos al tarareo de sus temas pegadizos: el que da nombre a la comedia, el retumbante *C'est moi* de Sir Lanzarote. El *lascivo* (traducido aquí como *lozano*) *mes de mayo*. Si alguna vez te dejara, *El silencio fue roto por fin*, *Cómo manejar a la mujer*.

La crítica, en general, fue poco benévola con *Camelot*. Se le objetó las escasas posibilidades de transcripción del tema a un escenario, y menos con canciones; y, sin duda, Lerner y Loewe no acertaron del todo, esta vez, y se cifieron a algo así como una ilustración pintoresca, sin la gracia de su sátira del *western*, *Paint Your Wagon* (1951), ni la poesía fébril de *Brigadoon* (1947). Acaso no supieron conjugar comedia y drama, como se advierte en el complicado relato del fin de Ginevra.

El conjunto es, no obstante, tan crujiente y agradable como suelen ser los musicales de Broadway. Tal vez *Camelot* no reconstruya del todo, en el disco, la atmósfera dorada y verde de la leyenda de caballería, pero edifica un entretenimiento, y es bastante (CBS 8798 monoaural, y 9798 estéreo). ♦

## RECORDS

### CLASICOS

*Las cuatro sinfonías*, de Brahms, por Bruno Walter dirigiendo la Orquesta Filarmónica de Nueva York (Harmony).

*Horowitz en concierto* (grabado en sus recitales de 1966 en Carnegie Hall) (CBS).

*Obras de Tommaso Albinoni*, por I Musici (Philips).

### JAZZ

*Ella en Hamburgo*, por Ella Fitzgerald (Verbe).

*Boots con cuerdas* (Prodisa).

*Yo creo*, por Mahalia Jackson (CBS).

### MISCELANEA

*En lunfardo* (Vol. II), por Edmundo Rivero (Philips).

*Noche criolla* (CBS).

*Reservado para bailar*, por American Dancing Quartet (D.M.)

• Casas consultadas: *Broadway*, *Centro Cultural del Disco*, *Club Internacional del Disco*, *Disquería Eco*, *Ricordi*, *Romero* y *Fernández* y *Selecciones Danny*. ♦



# HACHETTE

## REGALOS PARA TODOS



Obra dirigida por Laurent Tisé. Volúmenes de 128 págs. en formato 21 x 27, con ilustraciones en negro y en colores. Encuadernados en tela, con sobrecubierta de celuloide.

**UN ARTE DE EQUILIBRIO**  
(La Pintura en los Países Bajos)

**SOBRE EL MOTIVO**  
(Los Impresionistas)

**LA CONQUISTA DE LO REAL**  
(El Renacimiento Italiano)

Cada volumen: \$ 2.500.-



Los más prestigiosos autores en una visión panorámica del quehacer nacional nos presentan sus aspectos más destacados: economía, historia, sociología, relatos de viajeros, memorias, folklore, cuento, teatro. Colección dirigida por Gregorio Weinberg; laureada con el Premio Carlos Casavalle 1959. 20 tomos encuadernados en tela celeste y lomo dorado: \$ 18.900.-



300 págs. en formato 24 x 29, con numerosas ilustraciones en negro y a todo color; encuadernados en tela y con sobrecubierta ilustrada y plastificada.

**HISTORIA DE FRANCIA**  
**HISTORIA DE INGLATERRA**  
**HISTORIA DE ALEMANIA**  
Por ANDRÉ MAUROIS  
Precio: \$ 5.800.- c/u.

**HISTORIA DE ESPAÑA**  
Por JACQUES CHASTENET  
Precio: \$ 6.900.-



Lecturas enciclopédicas para todos. 20 tomos que contienen síntesis precisas de los temas más diversos: literatura, historia, geografía, ciencias, artes, descubrimientos, inventos, costumbres y leyendas. Para los más pequeños, cuentos, juegos y adivinanzas. Encuadernados e ilustrados con 150 fotografías y dibujos a todo color.

Precio de cada tomo: \$ 450.-

Adquéralos en todas las buenas librerías del país y en **LIBRERIA HACHETTE**. Para Capital - a pedido - envíos a domicilio. Condiciones de pago: 30 % al contado y 5 cómodas cuotas, sin recargo. Para el Interior, pago al contado contra reembolso.

**PARA UNA INFORMACION MAS COMPLETA SOLICITE CATALOGO GENERAL ILUSTRADO Y CONDICIONES DE VENTA**

**LIBRERIA HACHETTE** - Rivadavia 739/43 - Bs. As. Solicito el envío, sin cargo, del Catálogo General Ilustrado y detalles sobre condiciones de venta.

Nombre y Apellido \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_

**LIBRERIA HACHETTE S. A. - RIVADAVIA 739-43 - TEL. 34-8481/5 - BS. AS.**



# SUMBOSA

por Aníbal Ford



## UNA LITERATURA DE LA INCOMODIDAD, por Rodolfo Walsh

Si es lícito juzgar por algunos signos, por cuatro o cinco manuscritos del centenar que anualmente llegan a una sola editorial (1), la narrativa argentina está por sufrir una renovación sin precedentes a manos de autores cuya edad oscila alrededor de los veinticinco años y que todavía no han publicado un libro.

La actitud de este movimiento es la rebelión. Caba esperar: sorprende en cambio el ímpetu subversivo que lo anima.

Para Ricardo Piglia (26 años), el escritor es un demitificador, un "delator". Si nuestra sociedad tiende a ocultar lo real y el lenguaje es elemento fundamental de ese escamoteo, el escritor debe emprender el camino inverso, quebrar la máscara del lenguaje y de ese modo iluminar, "corromper" y finalmente cambiar la realidad. Aníbal Ford (33) prefiere atacar las estructuras narrativas lógicas, no lingüísticas. Desemboca en la antihistoria, el anticuento, y en una condena global de nuestra literatura "arquetípica", la literatura de Sur, cuya última rama es un admirado Cortázar.

Por estas vías las palabras y las historias quedan a una especie de manifiesto, sujetas a un orden de manejo político. Puesto que de tal manera han contribuido a engañar, hay que manejarlas como naipes marcados, sin el sacro respeto creado en torno a lo literario. "Delator" dice Piglia. "Anónimo" preferiría ser Ford perdido en la multitud "locarle el c... a la literatura."

Pero éstas son las actitudes que codifican la rebelión. ¿Contra qué se rebelan? Contra los padres, claro, que es el país, que es la "realidad", contra el interés disfrazado de honor, la estupidez que puede llamarse patriotismo, el cálculo que pasa por amor, la constante simulación y la final irresponsabilidad de los mayores. ¿El parricidio habitual? Este promete ser sangriento, ejecutarse sin pudores, con nombres y apellidos. Es probable que Ricardo Fréte, 22 años, no pueda volver a su casa cuando aparezca "Villa Feder", descripción de cierta élite germano-santafesina, un libro cargado de imaginación, nostalgia y autobiografía, donde una experiencia refinada y aristocrática, una verídica sensualidad de los objetos, muebles, comidas, idiomas, chocan con un mundo finalmente atroz, donde la única amistad posible es la de una vieja loca y encerrada, y el único gesto de ambigua grandeza el de ese abuelo enajenado en la historia que el día del derumbe nazi trepa a una torre, iza la svástica y la defiende a tiros contra asombrados milicos criollos.

(1) Los manuscritos que se han tenido en cuenta para redactar esta nota son los siguientes: "La Invasión", cuentos de Ricardo Piglia; "Sumbosa", cuentos de Aníbal Ford; "Villa Feder", cuentos de Ricardo Fréte; "Los caminos de Nana", novela de Germán L. García. Los dos primeros están en prensa, los últimos se publicarán en 1965 con el sello de Jorge Alvarez.

Si Fréte revela el doble sentido de la alienación y muestra la carcoma del poder y la gloria, su fastuosa disolución, Germán Leopoldo García, a los 23 años, llega de un mundo diametralmente opuesto. Su primera novela narra febril y desmesuradamente las andanzas de Tete, hijo de Antonio que es la paliza y la borrachera; hijo de Blanca que es la escualidez y la desgracia. Esta simulación camina a lo largo de sesenta páginas y de golpe estalla: porque el Tete es él, a quien bautizaron "Germán Leopoldo por mi abuelo Leopoldo Fernández y por mi otro abuelo Germán García. Yo, Germán Leopoldo García". El es entonces la humillación y el hambre, la soledad, el trabajo servil desde los ocho años, la locura del sexo adolescente, el extravío en Buenos Aires y ese libro heroico que lo acompaña durante cuatro años y que no perdona a los adultos "trágicos de derrota, cómicos de simulación" porque "nuestro mundo fue siempre un campo de batalla contra los grandes" que "infantilmente hablaban de la muerte en la cocina", hasta que él mismo pueda mirarse "crecido y agrandado hasta los veintiseis años... Puedo mirarlo a él—y—y decirle palmeándole el papel: ya pasó, fue un mal trago, pero en el trago se formó el misterio". Sólo que esa mirada es ya una amenaza. "¿Qué se propone este Germán? Molestar con su molestia."

Piglia admite una infancia extraordinariamente feliz hasta que la crisis posperonista alcanza a su padre, peón ferroviario. A los 17 años empezó a escribir "porque se derumbaba el mundo perfecto de mi niñez". Porque eso era mítico, lo que escribía será un espacio cerrado, sin coartadas ni salidas, un mundo de violencia sin piedad. "El lector es mi enemigo: no quiero dejarle otro escape que el enfrentamiento con su mala conciencia." La traición, el desamor, los abandonos son la sustancia de su libro, sencillamente escrito y estructurado.

Para García y Piglia, provincianos de Junín y de Adrogué, Buenos Aires es otra proyección de lo adulto, algo a derrotar por la seducción o la fuerza. "No podés hacer nada si no estás en Buenos Aires, en el país", dice un personaje de Piglia, y aunque a García "nadie le dijo: Germán joven Germán, véngase por Buenos Aires, escriba, lea, viva", igual está aquí mirando de reojo esa "comunidad de los precios y los horarios" sin detenerse a pensarla: "Una sola reflexión y te me venías abajo, pobre ciudad".

La caminaron incansablemente en su caótica geografía. Aníbal Ford, portero, profesor, hurgo en su historia, viejos documentos, colecciones de diarios extinguidos. Tal vez era lo mismo, una forma de extrañarse para poder volver. Su vuelco a la narrativa invierte un camino habitual: "Soy un crítico fracasado", ironiza ante las galeras de su primer libro donde entre una colección de cuentos "arquetípicos" destellan cuarenta páginas insólitas. "Sumbosa" no es un cuento, no es una novela, no es un collage, pero invoca los recursos y los tics de esos géneros para en seguida destruirlos. Lo que "Sumbosa" postula es que la reali-

dad no es captada como estructura, sino en la forma caótica en que él pretende esbozarla. Por eso quiebra deliberadamente, casi en cada párrafo, la continuidad narrativa, inicia historias que abandona casi con desprecio para comenzar otras que abandonará a su vez, combina una "investiva a un Murcídago" extraída del *Telegrafo Mercantil* con las hazafías amorosas y corruptoras de los curas de un colegio de internados, mezcla las voces de Moreno o Belgrano a las cotidianas voces del colectivo, el cuartel, el zoológico, intercala recuerdos autobiográficos "pero no son los más importantes". El efecto es de una ironía devastadora. ¿Qué se propone? Entrar en la realidad por ángulos no elegidos orgánicamente, y a través del absurdo, del fragmentarismo, del caos, ejercer una cierta forma de crítica, una manera de destruir. No son aquí los padres de carne y hueso el objeto de la ira, son los padres literarios, y el botín en disputa son las armas mismas de la narración, las formas en que se puede, o no, seguir contando.

Con esto queda señalada la otra punta del avance, el extremo de la incomodidad que va a descender, me parece, sobre nuestra literatura. Piglia lo dice sin rodeos: "Escribo para incomodar al lector, para molestarlo, para impedirle vivir tranquilo".

## SUMBOSA

Estas condensaciones, además de hacer más fácil y grata la lectura de las obras, permiten a usted leer dos o tres libros en el tiempo que normalmente se dispone para uno solo.

(De un folleto de *Selecciones del Reader's Digest*.)

Yo también estoy triste desde un día en que comba de la vida me pasaron.

(Íntimas, de Brignolo y La Cueva)

2

Vos estás ahí, detrás del vidrio. Tenés los ojos fijos, tal vez mal enfocados, perdidos en un plano cualquiera de la calle. Pensás que debe ser casi la una y no mirás ni tu reloj pulsera ni el reloj de la iglesia para verificarlo. Dentro de un momento va a venir José, o Saúl, y te van a decir vamos pibe que hay que entrar. Mientras esperás la voz, mientras esperás que el vidrio te muestre a Saúl o a José acercándose a tus espaldas vos fijás los ojos más allá, en el atrio solitario de la iglesia y vas recorriendo las rejas negras y altas que lo rodean en las partes que dan a la calle, después fijás los ojos en el espacio sombrío que está entre las rejas y la iglesia, en las columnas silenciosas y frías, en las sombras en



que se pierden las altas puertas. Ahora sentís la voz de Saúl y sacás un billete del bolsillo del pantalón y lo ponés al lado del vaso de agua. Escuchás sin mirar cómo Saúl va soltando lentamente las monedas sobre la mesa, después de reconocerlas, mientras te dice ché, ¿vos no tenés que laburar mañana? Vos sacás los ojos del vidrio y lo mirás y tenés ganas de contestarle qué carajo te importa, pero no le decís nada mientras te levantas como despezándote y apenas murmurás chau al caminar hacia la puerta.

¡Bajé corriendo la escalera y ahí estaban (yo los veía desde afuera), en la sala de armas, el sargento Fernández y cuatro soldados. Más. No me acuerdo quiénes eran. El sargento estaba colorado como siempre, como cuando decía soldados a mí no me importa que digan que soy un hijo de puta, conmigo van a aprender a ser soldados, yo los voy a hacer bailar tupido. Ahí estaban, con la cabeza baja, escuchando la radio y yo me di cuenta de que él y los demás lloraban y entonces seguí derecho por el pasillo hacia la cuadra.

Una concurrencia brillante de 250 personas de ambos sexos quienes recibieron como señal de honor lo tarjeta de cuatro pesos que les cupo, se presentaron en la escena haciendo ver en sus semblantes la consideración que los merecía tan digno profesor. Por grande y sublime que hubiese sido la idea que tanto del Sr. Masoni, quedó desde muy inferior a la admiración y al placer que recibieron al oírlo. Nada se arriesga en decir que en todo el rato de la orquesta no se reconoció otra autoridad que la que les hablaba por el oído su lenguaje armonioso de sonidos modulados. Así fue, que dóciles y obedientes las pasiones del concurso, recibieron los movimientos que el profesor les comunicaba... No será pequeña dicha de este pueblo el saber aprovecharse de sus talentos musicales. Unida la música a la filosofía tiene su íntima relación con las bellas artes, con los secretos del alma afectada de pasiones, con la elegancia de las costumbres, y con otros ramos de la civilización.

Ahora aspirás con gusto el aire fresco de la noche mientras sacás el paquete de cigarrillos del bolsillo interior del saco y prendés un fósforo, ahuecando las manos para que no te lo apague el viento mientras tus ojos empiezan a estudiar la esquina como si fuera nueva y como ayer, como antayer, como las otras noches que se confunden detrás, tenés que elegir la vida de esas horas que te vienen encima. No sabés si seguir caminando para cualquier lado o volver y tirarte en la cama para ponerte a fumar sin esperar el sueño.

Es como si me hablara dijo ella, con las manos apoyadas sobre un vientre redondo y dilatado. Él vio la sombra de su cara y de su cuerpo recordados sobre el leve resplandor de las sábanas, callada ahora, tranquila como si hubiese penetrado en el centro cálido e indescribible de la noche, esperando, con sus palmas las pequeñas puntas alegres y redondas debajo de la piel tibia y tensa, la vieja piel armandose protectora sobre el pequeño animalito suave y viscoso, de ojos dormidos, encogido en su lejana profundidad; vio cómo ella hablaba en silencio con su vientre y sintió que todo se volvía perfecto y animal, y también dolorosamente incomprensible; vio el fuego y la tormenta, las fieras enormes husmeando las entradas, vio las infinitas formas de la muerte y fue humillado de nuevo por la pregunta sin ojos y sin boca, hasta que su voz quedó disperso entre las sombras apenas dibujadas, con sus fragmentos-yo tristes e irreconciliables mientras ella hablaba en silencio con su vientre, tranquila como si

hubiese penetrado en el centro cálido e indescribible de la noche.

Yo no soy un tipo competitivo. Me revientan esas cosas. Me gusta andar tranquilo y no pelear con la gente. Si vos tenés un buen laburo, o si te va bien con las mujeres, o qué sé yo, mejor para vos. A mí dejame tranquilo. No me gusta andar corriendo ¿entendés? La otra vez Chola me decía vos nunca vas a progresar en el trabajo. Hace veinte años que estás de pinche. Y es la verdad. Pero ¿qué tiene de malo?, si a mí me gusta vivir la vida así, sin hacerme mala sangre. Total, todos nos vamos a ir al hoyo, tarde o temprano ¿no es cierto? Entonces me romperé decir ¿para qué mierda me voy a romper todo trabajando o luchando con la gente? Pero dejame de joder...

Se adelanta Sarcuera, hace un perfoniso, acosta y tira la fumsa hacia adelante. Recibe Pertoni que con gran habilidad mancastra a dos rivales y se escapa velozmente hacia la sumerta, pero no puede impedir que Ormigo le friamuse el todorsorto y la breñosa se va al firfo.

Tira Masantronio. Fonso cerrado y atranca Campagnoria con mucha seguridad. Hasta ahora Campagnoria ha estado muy bien en todas las plunforias en que le toca trunstar. Y ahora un murmio. ¡Siempre con gran filbulis! Si señor siempre hace las cosas con gran filbulisia él que usa arpagetos marca Rechancra. Arpagetos marca Rechancra buenos para todo, para vegegar mansigro, para pampatear beburtos, para la fadrugña y para mil cosas más. Recuérdelo bien señor: arpagetos marca Rechancra únicos en el mirdogieno. Sigue Petinoso.

Gracias Zamudio. Ahora Lazolito está con la gansuda, intenta trebosar a Consoglio, pero éste le hace un jungo. Tira el balastro el mismo Lazolito en dirección a Pertoni, pero se adelanta Fumilia que de un cracaso envía la bonía hacia la derecha donde está Sanpetro. La toma Sanpetro, espera a Rifbigo, lo murta y se escapa. Corre Salamo a desyungarlo pero no puede impedir que Sanpetro lance el ensifonioso. ¡Peligro para el apersoga de Cansollo! Bamortea débilmente Delongui, la toma Cimbronerá, mastrula, ¡la sumbosa pega en el sorto y se salva milagrosamente la mestruza de Cansollo! Toma ahora el resungo Sanpetro que vuelve a donguear con fuerza desde la izquierda, la manotes Cansollo, carga Cimbronerá. ¡Bomborsio! ¡Bomborsio! Cim-pro-ne-ra - a-pro-ve-chó - la - in-de-ci-sión - de - Ca-so-llo - fo-lo-pé - se-re-na-men-te - ha-cia - un - rin-cón - del - a-per-so-ga. Gran Bomborsio de Cimbronerá, a los diez minutos del primer fanojio. Gana ahora la munsagra de Pentéble por dos a cero. Y ahora un murmio.

Esos diamantes, esas perlas nidadas con que os aprisionaba el mundo estolido, las blancas manos, ¡ los queillos rubidos, ciegos ruypos de codicias sitidas, con que embraís el pavimento soñado, sillinos serán ta de asesores líquidos que ardidos y libidos, y de color caruilo, con su tormento equilo los los cuerpos dexarvan asta oy tan floridos y el tiempo, al fin, con yelos, y con torridos vaíos, opuestos en sus tactos físicos, ha de volberrios, horridos, en esqueletos, sticos, o tísicos.

Esos jabs sobre las orejas y la cabeza con los guantes de diez onzas. Y mejor no intentar sacar un golpe porque te metía o un gancho en la mandibula o un cross de izquierda en el medio del estómago como para que toda la terraza se desdibujara. ahí, contento, enfrente, esperando. Todo comenzaba en el medio, los pies veloces y seguros sobre el pedregu-

llo hasta que poco a poco había que ir retrocediendo, enguendo el cuerpo, multiplicando los brazos para cubrirse de los golpes que venían de todos lados, sin tiempo por lo menos para el directo que le rozara la cara, porque estaba perfectamente armado y cubierto, como cuando avanzaba despacio por el medio del patio del colegio, la gambeta segura, el ojo calculando el pase exacto a alguno de los punteros, así se venía, los dos guantes enormes transformados en golpes dormidos, terribles colchomazos que sacudían todo el cuerpo, imposible sacar más fuerza y rapidez de los brazos porque el estaba ahí para dominar la pelea, hasta que no por miedo, sino por bronca, porque a uno no le gustaba perder siempre.

¡Sí, Poe le había dicho a Hawthorne que dejara su "Old Manse" y ahora el agua con una seguridad rítmica e irrefutable se colaba por debajo del puente de madera, sin importarle ese señor que se acercaba con su señora y sus dos hijos hasta el "Minute Man" y daba una vuelta alrededor de la estatua y sin hacer ningún gesto volvía a su auto con patente de Illinois, o de Texas, o vaya donde sea de donois. También se acordaba que no visitara a los Alcott. Y entonces lo vio a Poe chico jugando con los personajes de Little Women. Mejor dicho Poe grande pero con ropa de chico, pelándose con una nena de seis años, tirando un balde de agua sobre el hogar encendido, abriendo las ventanas para que entrara la nieve, gritando porquerías por las calles de Concord, al atardecer, cuando tal vez Emerson sale a caminar y a pensar entre los árboles altos y oscuros. Y mientras el agua arrastraba el atardecer debajo del puente para esconderlo entre los pastos y las ramas, el aire apenas se movía, y el "Minute Man" descansaba satisfecho porque hacía muchos años que había echado a los ingleses, él casi sintió que todo estaba bien organizado, sus pasos sobre el puente, el lento caminar hacia la "Old Manse" gris y silenciosa entre las flores y las ramas de los árboles viejos y empecinados, las ventanas cerradas en la tarde. Casi, porque en ese momento lo vio aparecer desnudo y despeinado, semioulto entre las plantas, gritando, y entonces comprendió y corrió hacia él y se perdió con él entre las sombras.

Atrás quedó el peligro, la casa, el arroyo, los árboles oscuros, la tarde dulce y silenciosa.

Luis no pudo atacar la pelota. Roberto estaba detrás y metió la cabeza. Justo en la línea salvó el gol. No habían pasado diez minutos cuando otro vez Luis quedó descolocado y Roberto, zambulléndose con los pies, echó la pelota al córner antes de que entrara al arco. Todos se acercaron y comenzaron a vitorearlo. El era de Racing y para premiar su heroísmo se pusieron a corear: ¡Salomón!, ¡Salomón! A Salomón le rompieron la pierna a los brasileños jugando en la cancha de River. Yo las veo dormir el pequeño animal de cada día, las veo desde la puerta de la habitación, los cuerpos calientes y mojados, vencidos en las complicadas extensiones de las sábanas, de los monstruos amigos y asombrosos, del por qué juego infinito, el aire detenido, cansado de ser inventado, aire pájaro, aire oso, aire barco, los gestos incoherentes caminando las escaleras de la madre amor, gestos no pensados armados en la boca, dentro de las manos y los brazos, en los ojos, ahora destados, con fiados en la sensación del sueño, el pequeño sueño animal de cada día que veo desde la puerta de la habitación, entrando en la oscuridad acogedora, caídas las defensas, callada la vigilia roedora, fuzag dueño de los dones invisibles. ♦

Copyright Jorge Alvarez, 1967.



# La vuelta al día en ochenta mundos

Quizá la miscelánea sea el único punto del espacio donde confluyen vida y literatura, la perfecta tierra de nadie donde el escritor se exhibe inerte, como cuando está dormido: fue el único género que sedujo a Macedonio Fernández, el que ejerció Borges con más obstinación, el que Julio Cortázar acaricia tan entrañablemente como a su trompeta. Ya en Historias de cronopios y de famas, las instrucciones para subir escaleras, los pedazos de diálogos robados a las razas de famas y esperanzas, y las recopilaciones de letreritos abusivos a la felicidad en los vestíbulos de las casas argentinas, Cortázar había mostrado una alarmante propensión a sitiar el mundo por sus desvaríos cotidianos más que por sus historias de gran calibre.

La vuelta al día en ochenta mundos, una "silva de varia lectio" que Siglo XXI publica esta semana, desarrolla esa afición hasta la elefantiasis: entre los deliciosos grabados que Riou y Bennett dedicaron a las novelas de Julio Verne, entre dibujos de otro Julio (Silva) y resurrecciones de alegorías hurtadas a los tratados de alquimia, Cortázar intenta otro feroz asedio de Buenos Aires y de la vida argentina. Que, como se verá, acaba en un asedio de sí mismo. El fragmento que sigue es de los más reveladores.

conseguí desanimarla marcadamente. Desde luego, los restos de la araña se han incorporado ya a los alimentos destinados al obispo de Evreux que se van amontonando en un rincón de la jaula donde un cabo de vela permite distinguir trozos de cordel, colillas de Gauloises, flores secas, caracoles, y otro montón de ingredientes que merecerían la aprobación del pintor Alberto Gironella, aunque la jaula y el obispo le parecieran puro trabajo de aficionado. De todas maneras no podré colgar la jaula en el living; como la nube sobre Cazeneuve, quedará inquietantemente suspendida sobre mi mesa de trabajo. Ya he encerrado al obispo: con dos llaves inglesas apreté el dogal de hierro que le ciñe el cuello, dejándole apenas un punto de apoyo para el pie derecho. La cadena que sostiene la jaula chirría cada vez que

## VERANO EN LAS COLINAS

Anoche acabé de construir la jaula para el obispo de Evreux, jugué con el gato Teodoro W. Adorno, y descubrí sobre el cielo de Cazeneuve una nube solitaria que me hizo pensar en un cuadro de René Magritte, *La Bataille de l'Argonne*. Cazeneuve es un pequeño pueblo en las colinas que enfrentan la cadena del Luberon, y cuando sopla el mistral que pule el aire y sus imágenes, me gusta mirarlo desde mi casa de Saignon e imaginar que todos los habitantes están cruzando los dedos de la mano izquierda o poniéndose un bonete de lana violeta, sobre todo anoche cuando esa extraordinaria nube Magritte me obligó no solamente a interrumpir el encarcelamiento del obispo sino el placer de revolcarme en el pasto con Teodoro, que es una actividad que los dos valoramos por encima de casi cualquier cosa. En el filoso cielo de la Alta Provenza, que a las nueve de la noche guardaba todavía mucho de sol y un cuarto tociente de luna, la nube Magritte estaba exactamente suspendida sobre Cazeneuve y entonces sentí una vez más que de la pálida naturaleza imitaba el arte ardiente y que esa nube plagiaba la suspensión vital siempre ominosa en Magritte y las ocultas potencias de un texto escrito por mí hace muchos años y jamás publicado salvo en francés y que dice:

### Manera sencillísima de destruir una ciudad.

Se espera, escondido en el pasto, a que una gran nube de la especie cúmulo se sitúe sobre la ciudad aborrecida. Se dispara entonces la flecha petrificadora, la nube se convierte en mármol, y el resto no merece comentario.

Mi mujer, que me sabe en la tarea de escribir un libro del que solamente tengo en claro el deseo y el título, lee por sobre mi hombro y pregunta:

—¿Va a ser un libro de memorias? Entonces, ¿ya empezó la arteriosclerosis? ¿Y dónde vas a instalar la jaula del obispo?

Le contesto que a mi edad las arterias han debido comenzar seguramente su vitrificación solapada, pero que las memorias distarán de incurrir en el narcisismo que acompaña la andropausa intelectual, y que se recostarán



preferentemente en la nube Magritte, en el Gato Teodoro W. Adorno, y en una conducta que nadie ha descrito mejor que Felisberto Hernández cuando en *Tierras de la memoria* (no de las memorias) descubre que sus pensamientos oscilan siempre entre el infinito y el estornudo. En cuanto a la jaula, todavía me falta encarcelar al obispo que además es una mandrágora, y ya se verá dónde instalamos su oscilante infierno. Nuestra casa es bastante grande pero yo siempre he tendido a luchar contra el vacío mientras mi mujer se bate en sentido contrario, lo que ha dado a nuestro matrimonio uno de sus muchos aspectos exaltantes. Si de mí dependiera colgaría la jaula del obispo en mitad del living para que la mandrágora episcopal participara de nuestro cadencioso verano, nos viera tomar mate a las cinco de la tarde y café a la hora de la nube Magritte, sin hablar de la sinuosa guerra, los tábanos y las arañas. Mi querida María Zambrano, que defiende amorosamente las diversas manifestaciones de Aracné, me perdonará si digo que esta tarde he aplicado un zapato y setenta y cinco kilos de peso sobre una araña negra que tendía a encaramarse por mi pantalón, maniobra con la cual

se abre la puerta de mi cuarto, y veo al obispo de frente, luego de tres cuartos, a veces de espaldas; la cadena tiende a fijar la jaula en una sola posición. Cuando llega la hora de comer y enciendo el cabo de vela, la sombra del obispo se proyecta en las paredes enjalbegadas; su lado mandrágora se acusa más en la sombra.

Como en Saignon hay muy pocos libros, apenas los ochenta o cien que leeremos durante el verano y los que compramos en la librería Dumas cuando bajamos a Apt el día de mercado, me faltan referencias sobre el obispo y no sé si estaba suelto o encadenado en la jaula. Prefiero tenerlo sujeto por el cuello en cuanto obispo, aunque me inquieta el tratamiento en cuanto mandrágora. Mi problema es más complicado que el de Luis XI, para el que solamente había problema episcopal; yo tengo obispo, mandrágora, y además las dos cosas son una tercera en forma de viejo sarmiento de unos quince centímetros de largo, con un enorme sexo confuso, una cabeza rematada en dos cuernos o antenas, y unos brazos que pudieron enlazar hipócritamente a un condenado a la rueda o a una criada que no desconfiaba suficientemente de los pajarés.



Me atengo al dogal y a una alimentación de raíz diabólica; para la mandrágora habrá cada tanto un platillo de leche, sin contar que alguien me ha dicho que hay que acariar las mandrágoras con una pluma para que estén contentas y derramen sus favores.

La ironía de la pregunta de mi mujer se me ha quedado un poco como la nube sobre Cazeneuve. ¿Y por qué no un libro de memorias? Si me diera la gana, ¿por qué no? Qué continente de hipócrites el sudamericano, qué miedo de que nos tachen de vanidosos y/o de pedantes. Si Robert Graves o Simone de Beauvoir hablan de sí mismos, gran respeto y acatamiento; si Carlos Fuentes o yo publicáramos nuestras memorias, nos dirían inmediatamente que nos creemos importantes. Una de las pruebas del subdesarrollo de nuestros países es la falta de naturalidad de sus escritores; la otra es la falta de humor, pues éste no nace sin naturalidad. La suma de naturalidad y de humor es lo que en otras sociedades da al escritor su personería; Graves y Beauvoir escriben sus memorias el mismísimo día que se les antoja, sin que ni a ellos ni a los lectores les parezca nada excepcional. Nosotros, tímidos productos de la autocensura y de la sonriente vigilancia de amigos y críticos, nos limitamos a escribir memorias vicarias, asomándonos a lo Frégoli desde nuestras novelas. Y si cualquier novelista hace siempre un poco eso, porque está en la naturaleza misma de las cosas, nosotros nos quedamos dentro, constituimos domicilio legal en nuestras novelas, y cuando salimos a la calle somos unos señores aburridos, preferentemente vestidos de azul oscuro. Vamos a ver: ¿por qué no escribiría yo mis memorias ahora que empieza mi crepusculo, que he terminado la jaula del obispo y que soy culpable de un montoncito de libros que dan algún derecho a la primera persona del singular?

El problema lo resuelve Teodoro W. Adorno saltándose aviesamente sobre las rodillas con los consiguientes arañazos, porque mientras juego con él me olvido de las memorias y en cambio me gustaría aclarar que su nombre no le ha sido dado por ironía sino por el regocijo infinito que nos causan a mi mujer y a mí ciertas correspondencias argentinas. Ya antes de explicar esto se estará notando que me divertí mucho más hablando de Teodoro y de otros gatos o personas que de mí mismo. O de la mandrágora, si vamos al caso, de la que no se ha dicho casi nada.

Albert-Marie Schmidt enseña que el Adán de los cabalistas no sólo fue expulsado del Edén sino que Jehovah, ese pajarito mandón, le negó a Eva. En un sueño Adán vio con tanta claridad la imagen de la mujer amada que el deseo hizo lo suyo y la simiente del primer hombre cayó a tierra y dio origen a una planta que tomó forma humana. En la Edad Media (y en el cine alemán) se insinuó la creencia de que la mandrágora es fruto de patibulo, del siniestro espasmo final del ahorcado. Hacia falta un cronopio de larguísima antenas para tender el puente entre versiones tan disímiles. Jesús, ¿no es el nuevo Adán, no fue

colgado de un leño como se dice en los Hechos de los Apóstoles? La denuncia cristiana escamoteó —literalmente— la raíz de la creencia, que se degradó hasta el nivel de un cuento de Grimm, el del adolescente virgen injustamente ahorcado a cuyos pies nace la mandrágora; pero ese adolescente es el Cristo, y su fruto involuntario llena el folklore a falta de mejor descendencia.

### Más sobre gatos y filósofos

Qué suerte excepcional la de ser un sudamericano, y especialmente un argentino que no se cree obligado a escribir en serio, a ser serio, a sentarse ante la máquina con los zapatos lustrados y una sepulcral noción de la gravedad-del-instante. Entre las frases que más amé premonitoriamente en la infancia figura la de un condiscípulo: "¡Qué risa, todos lloraban!" Nada más



Siglo XXI

### El gato Teodoro W. Adorno.

cómico que la seriedad entendida como valor previo a toda literatura importante (otra noción infinitamente cómica cuando es presupuesta), esa seriedad del que escribe como quien va a un velorio por obligación o le da una friega a un cura. Sobre este tema de los velorios tengo que contar algo que le escuché una vez al doctor Alejandro Gancedo, pero primero me vuelvo al gato porque ya es hora de explicar por qué se llama Teodoro. En una novela que se está cocinando a fuego lento había un pasaje que suprimí (en esa novela ya se verá que he suprimido tantas cosas que, como diría Macedonio, si suprimo una más no cabe), y en ese pasaje tres argentinos nada serios ni importantes discutían el problema de los suplementos dominicales de los diarios porteños y temas conexos en la forma siguiente:

Tal vez ya se nombró a un gato negro; es tiempo de indicar que se llamaba Teodoro en homenaje indirecto al pensador alemán, y que el nombre se lo habían puesto Juan, Calac y Polanco después de prolijas g'olas sobre los materiales literarios que algunas tías fieles les mandaban desde el Río de la Plata y en los que algunos sociólogos hechos más bien a dedo abundaban en citas del célebre Adorno, cuyo vistoso apellido parecían querer aprovechar literalmente cosa de

que sus ensayos les quedaran padre. Se estaba en un tiempo en que casi todos los artículos de ese tipo aparecían constelados de citas de Adorno y también de Wittgenstein, razón por la cual Polanco había insistido en que el gato merecía que lo bautizaran Tractatus, moción mal recibida por Calac, Juan y el mismo gato que en cambio no parecía nada deprimido por llamarse Teodoro.

Según Polanco que era el más viejo, veinte años atrás y por razones análogas el gato habría tenido que llamarse Rainer María, un poco más tarde Albert o William —averigua, averigüa—, y posteriormente Saint-John Perse (gran nombre para un gato, si se le mira bien) o Dylan. Agitando viejos recortes de periódicos patrios ante los ojos estupefactos de Juan y de Calac, era capaz de demostrar incontrovertiblemente que los sociólogos colaboradores en esas columnas debían ser en el fondo el mismo sociólogo, y que lo único que iba cambiando a lo largo de los años eran las citas, es decir que lo importante era estar a la moda en esa materia y evitar-so-pena-de-desmérito toda mención de autores ya usados en el decenio anterior. Pareto, mala palabra. Durkheim, cursilería. Apenas llegaban los recortes, los tres tártaros averiguaban en seguida de qué se había ocupado en esas semanas el sociólogo, sin que los preocuparan las diversas firmas al pie de los artículos puesto que lo único interesante era descubrir cada tantos centímetros la cita de Wittgenstein o de Adorno sin lo cual no había artículo concebible. "Esperá un cacho —decía Polanco—, vas a ver pronto le toca el turno a Lévi-Strauss si es que ya no empezé, y entonces agárrense fuerte, pibes." Juan se acordaba de paso que los blue-jeans más prestigiosos en los USA eran fabricados por un tal Levy-Strauss, pero Calac y Polanco le hacían notar que se estaba saliendo de la cuestión y los tres pasaban entonces a investigar las últimas actividades de la gorda.

Lo de la gorda era propiedad casi exclusiva de Calac que se sabía de memoria docenas de sonetos de la celebrada poeta y los recitaba intercambiando cuartetos y tercetos sin que nadie se diera cuenta de la diferencia, así como el hecho de que la gorda del domingo 8 tuviera dos apellidos y la del 29 uno solo no alteraba para nada la evidencia de que había una sola gorda que habitaba en diversas mansiones bajo diversos nombres y espesos, pero que de una manera que no dejaba de ser conmovedora escribía siempre el mismo soneto o casi. "Es pura fantacencia —decía Calac—, en esos diarios están entrando en mutación, che, hay un protoplasma múltiple que todavía ignora que podría vivir pagando un solo alquiler. Los investigadores deberían provocar el encuentro nada fortuito del Sociólogo y de la Gorda para ver si se enciende la chispa genética y damos un terrible salto adelante." Desde luego a Teodoro todo eso lo tenía bastante sin cuidado mientras le pusieran su taza de leche tibia al lado de la cama de Calac que era el ágora donde se estudiaban esos problemas del destino sudamericano. ♦



**Para vivir aquí**

Francisco Urondo: Del otro lado y Al tacto — La poesía es una disciplina de nacimiento tardío en la Argentina, acaso uno de los países del mundo que ha presumido más largamente de ejercerla. En el último siglo y medio, numerosos versificadores aspiraron a la fundación de una poesía nacional, con el suficiente entusiasmo (o la falta de información de su audiencia) como para permitir que esas buenas intenciones se convirtieran en hechos; por lo menos, en verdades de fe que alimentaban los bachenes irredentos de los colegios nacionales. A falta de una poética, parecía aceptable conformarse con una retórica; ante la incapacidad para enfrentarse con la estructura de un lenguaje que venía gestándose desde la colonia, los presumibles poetas admitían el callejón de la costumbre: una acera daba sobre el universal español y las horribles traducciones en las que se pretendía utilizarlo; la otra, sobre el populismo.

Fruto de esa confusión fueron los dos corrientes más funestas por las que el país pretendió acceder a la poesía: los gauchescos, incluyendo a Hernández; el modernismo, con Leopoldo Lugones a la cabeza. Para la época de la muerte de Lugones (1938), ese maniqueísmo estaba institucionalizado: al negarse a la investigación de un lenguaje, la poesía argentina había aceptado su epigonismo y su bastardía; esos caminos la llevaban a convertirse en retórica o folclore, a rendir un perpetuo tributo de dependencia o a someterse a una actividad casi deportiva, donde el ingenio era la madre de todas las artes. La llamada "generación del 40" fue el justo castigo a esa calamidad: la comprobación de que los errores se pagan, y de que un lenguaje amordazado sólo genera crucigramas.

Hace aproximadamente dos décadas, un movimiento cuya fuerza de choque fue la revista *Poesía Buenos Aires*, tomó sobre sus hombros la pesada tarea de inventar la poesía argentina: la falta de claridad ideológica, el esteticismo, hasta el orgullo, podrían ponerse como contrapeso de ese esfuerzo. Pero una cosa parece hoy evidente: desaparecida la revista, apagados los fuegos polémicos de amigos y adversarios; son sus hijos y sus vecinos quienes consigueron aquel objetivo. Si hay una fecha para el nacimiento de la poesía en el país, tiene que ver con esa década del cincuenta en la que *Poesía Buenos Aires* abjuró de la herencia del colegio nacional y, de paso, descubrió y alabó a sus maestros: Juan L. Ortiz, Oliverio Girondo y Macedonio Fernández.

Pocos libros podrían nombrarse como el decantamiento de esa experiencia, como las cumbres a través de las cuales se llegó a una poética tan alejada del esteticismo como de los furros populistas. Entre esos pocos, dos son imprescindibles: *El uso de la palabra*, de Mario Trejo, y *Nombres*, de Francisco Urondo. A partir de ahora, y como complemento que cierra la

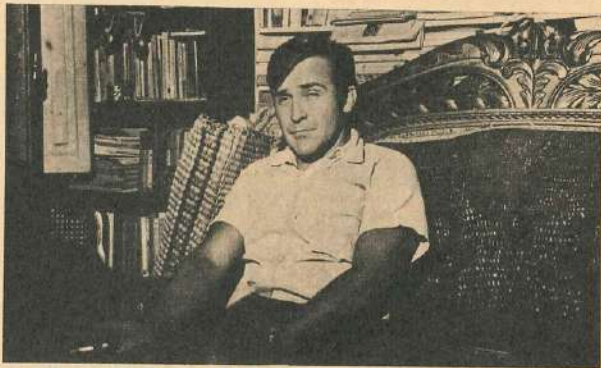
peripección, habrá que agregar a esa selección *Del otro lado* (Editorial Biblioteca Popular Constancio C. Vigil, Rosario, 1967; 109 páginas, 350 pesos), poemas escritos por Urondo en el lustro 1960/65.

No es casual que Urondo sea el ejemplo paradigmático de todo ese proceso: nacido en Santa Fe, en enero de 1930, merodeó entre Buenos Aires y el litoral, fue titiritero en el "Retabillito de Maese Pedro", para el que actuaba y escribía, y hasta dirigió —en 1955, en el desaparecido teatro del Alamo, del barrio de Belgrano— una farsa de Edgar Bayley de tono medieval. Ese eclecticismo fue unido desde la adolescencia a la pasión por el rigor extremo de las formas: *Giróstatos*, una primera colección de poemas que se ha perdido, fue víctima de ese rigor. "Había inventado un aparato corrector de poemas —recuerda— que permitía tachar un verso por vez; cuando me di cuenta, había tachado todo el libro."

Su primer libro édito (*La Perichole*, 1953) sobrevive, sin embargo; es un

mez, *Noche terrible*), teatro (*Sainete con variaciones*) y narrativa (*Todo eso*, Jorge Alvarez, 1966). Para el próximo año, Sudamericana proyecta editar un volumen con sus piezas dramáticas no representadas; *Verano de Borrón* y *cuenta nueva*, *Así es la vida* y *Fueron ellos*.

Por ahora, Urondo (casado con la actriz Zulema Katz; tres hijos: Claudia, 14 años; Javier, 9, y Alejo, 8) acaba de publicar *Al tacto* (Sudamericana, 1967; 118 páginas, 410 pesos), su segunda colección de relatos, más vasta y ambiciosa que la primera. Tres, por lo menos ("Malestar", "Todo eso", "Luna llena"), son estupendos, conservan al mismo ritmo preciso, aparentemente desaliado de su poesía, una manera de decir de arrolladora eficacia: en la mayoría, sin embargo, la narrativa de Urondo sigue lejos de esa excelencia. Formado en el ritmo natural del verso, acaso su oído se impone una deliberada necesidad de ser prosaico al intentar la narración; ese rigor incomprensible (que se advierte menos en su teatro,



Poeta Francisco Urondo: Finalmente, el lenguaje de los argentinos.

opúsculo de veinte páginas mimeografiadas, en torno a la leyenda de la mítica amante del Virrey del Perú, don Manuel de Amat y Vinet. Este libro delicioso —una de esas casualidades de la poesía, como el *Canto de amor y muerte del corneta Cristóbal Rilke*, de Rainer Maria— ya contenía el tono especial que aportaría Urondo a los esfuerzos de su generación: una tierna ironía, una voluntad de nombrar las cosas para conocerlas, para intimar con ellas antes de que la cotidianidad las distancie, por esa paradoja del lenguaje que aleja lo que nombra cuando la palabra sustituye a la cosa nombrada. *Historia antigua* (1956), *Dos poemas* (1955), *Breves* (1959) y *Lugares* (1960) serán los hitos siguientes de la aventura, los pasos que Urondo deberá transitar hasta el encuentro de *Nombres* (1963), el libro en donde su poética no sólo aparece resuelta y definitiva; deviene estimulante, ofrece el equilibrio de una madurez creadora que se transforma en alimento. En los últimos años, su fidelidad a la poesía dejó lugar, sin embargo, a una investigación más abierta que incluyó guiones de cine (*Pajarita Gó-*

donde la estructura y las situaciones desentranzan al lenguaje) había perjudicado ya su primer libro de relatos, y mantiene aquí su soberanía.

Del otro lado, en cambio, se levanta como un testimonio imprescindible para certificar la existencia de la poesía argentina, como un objeto definitivamente autónomo de toda influencia externa, de toda deuda con las traducciones, el populismo o la retórica. Después de *Nombres*, Urondo no necesitaba, por supuesto, de otras cartas de presentación. Pero *Del otro lado* no sólo corrobora la adultez de su lenguaje poético; alimenta también la esperanza en la herencia de todos.

No hay un solo poema prescindible entre los 34 que componen el libro. Algunos, sin embargo, pueden señalarse como las crestas antológicas no sólo del volumen, sino de la cantidad de esfuerzos menores de sus contemporáneos que *Del otro lado* representa: "Los gatos" (acaso el primer poema argentino que puede representar globalmente a una generación), "Spitfire", "No tengo lágrimas", "Carta abierta", pertenecen a esa rara familia de monumentos destinados al



plagio, porque su energía es superior a la estructura que los contiene.

Urondo lo sabe, sin duda, y lo sintetiza en "La pura verdad", esa admirable arte poética que cierra su libro: "... siempre viví deslumbrado / por el puro alcohol, el libro bien escrito, la carne perfecta — afirma, para agregar más adelante —: Sin jactancias puedo decir / que la vida es lo mejor que conozco". La vida, claro, que ocupa cada página de esta pila bautismal donde la poesía del país confirma su nombre y apellido. ♦

## Ese contemporáneo

**Descartes: Obras escogidas** — Fue durante el invierno de 1619 que Renato Descartes, encontrándose en Alemania, se detuvo ocasionalmente en una aldea cercana a Ulm. Y ocurrió que "no encontrando conversación alguna que me divirtiera — cuenta en el *Discurso del Método* — y no teniendo tampoco, por suerte, cuidados ni pasiones que me turbaran, permanecía todo el día encerrado solo junto a una estufa, con todo el ocio necesario para entregarme a mis pensamientos". Fue en aquella aldea y en aquel período de ocio pensativo, que el joven filósofo francés — contaba 23 años — comienza a descubrir los fundamentos de una "ciencia admirable" que pondrá en serio aprieto a la ciencia tradicional. Fue entonces que Descartes, pensador solitario, friolento, temeroso de su seguridad personal, viajero incansable y que vivió gran parte de su vida fuera de su patria, inició la revolución intelectual más grande de los tiempos modernos.

Fundador del idealismo y del racionalismo, trazó los caminos que transitará, luego, todo el pensamiento filosófico y científico del Occidente, incluso el de los que se levantarán contra él. En adelante, el valor de su obra no tendrá eclipse: cualquier innovación filosófica deberá "peregrinar" hacia sus fuentes para encontrar allí un auténtico punto de partida. Y esto porque hay en Descartes un ascetismo de la razón, un ejercicio purificador de lo superfluo, una vocación por lo concreto y una refinada cautela metódica aliada con la mayor audacia especulativa, que se imponen como una lección necesaria toda vez que la filosofía aspira a un nuevo comienzo. Basta recordar el ejemplo de Husserl: la obra principal del fundador de la fenomenología — acaso el más importante movimiento filosófico en lo que va del siglo — lleva el nombre de *Meditaciones Cartesianas*.

Todo ello indica que el interés actual por la obra de Descartes no responde a una actitud histórica evocadora del pasado, sino a una estricta necesidad filosófica. Esta necesidad llevó a dos estudiosos argentinos a acometer la empresa de traducir las principales obras del filósofo del siglo XVII. Ellos son Ezequiel de Olaso, 35, becario del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, y Tomás Zwanck, 38, profesor de lenguas clásicas y miembro del Centro de Investigaciones Filosóficas.

Los antecedentes de traducciones argentinas del opus cartesiano no son

abundantes; basta mencionar la que efectuó Gregorio Halperín de los Principios de la Filosofía, Losada, 1961, y la que realizó Risieri Frondizi del *Discurso del Método*, edición de la Universidad de Puerto Rico, 1954. La labor que Ezequiel de Olaso y Tomás Zwanck llevaron a cabo con estas *Obras Escogidas* es notable en más de un aspecto. Esta vez no se trata de una traducción parcial sino de la de un conjunto extenso que comprende los principales textos filosóficos de Descartes. En consecuencia, diversos fragmentos y cartas conocen la luz por vez primera en nuestra lengua. Olaso y Zwanck trabajaron durante más de tres años, alternando en un contrapunto de exigencias que pasaban de la severidad conceptual del primero a la obsesiva precisión filológica del segundo. Las Reglas para la dirección del Espíritu requirieron tres redacciones sucesivas hasta alcanzar un nivel de rigurosos ajustes que, según algunos, lindaba con el masoquismo. Pero el resultado está a la vista: el lector de



Leuvre

Descartes, según Hals: Viviendo.

lengua española cuenta ya con una de las versiones directas más acabadas de la obra del gran filósofo moderno.

El prólogo, la selección y notas también pertenecen a Olaso, quien examina las traducciones anteriores y efectuó atinadas observaciones. Sus notas no son recargadas y soslayan, con elegancia, la pesadez de la exhibición erudita. La selección es apropiada y no falta ningún texto decisivo para el estudio de la filosofía cartesiana. Olaso ya mostró su talento en el virtuosismo, un tanto "mundano", del ensayo (*Los nombres de Unamuno*, Sudamericana, 1963). Ahora, al acometer el "retiro" monacal de la traducción y las notas escuetas, asume el ascetismo de la pesquisa insistente y sin brillo. Pero aquí nuevamente sale airoso y da pruebas de una vocación filosófica severa e inteligente.

Es posible observar que el año que termina fue, para nuestro país, fecundo en la versión de grandes textos. Hace pocos meses apareció una memoria traducción directa del pali, con introducción y notas, del *Dhammapadam* de Buda, realizadas por la orientalista Carmen Dragonetti (30).

A esta obra sumamos ahora los es-

fuerzos de Olaso y de Zwanck. El trabajo de estos tres jóvenes argentinos, y el de otros similares que se hallan en marcha (Eduardo García Belunze traduce los textos precriticos de Kant, Francisco Oliveri a los eflatas, y Margarita Costa a Hume) poseen una significación especial. ¿No es un hecho promisorio que la joven filosofía argentina haya decidido comenzar por un acto de fidelidad honesta, escrupulosa y atenta a la palabra de los grandes maestros? (*Sudamericana*, 1967, 525 páginas, 1.260 pesos). ♦

## Las malas artes

**Oscar Masotta y otros: Happening** — ¡Happening! Esa palabra, cargada aún de infinitos malentendidos, víctima de la moda, que parece nombrar un escándalo en la Casa de Gobierno hasta un sofisticado party, sefiala, sin embargo, a uno de los bubones más ricos y pesilentes por donde el arte contemporáneo supura su crisis, vuelve sobre sí mismo para comprender sus límites y empezar de nuevo. A lo largo de diez años, desde que se produjo por vez primera en los Estados Unidos, nunca el happening adquirió la estructura de un movimiento o un sistema. La efímera condición de todos esos experimentos colaboró a su agotamiento, al cabo de una década, y hasta hizo sospechar a algunos lúcidos críticos que el happening nunca gozó de una sólida existencia. En un reciente artículo sobre el Marqués de Sade, por ejemplo, Roland Barthes desliza la siguiente definición: el happening es "un arte, no de lo que está pasando, sino de lo que va a pasar y no pasa".

Salvo algunos beneméritos ejemplos, Buenos Aires nunca asistió a verdaderos, originales happenings. Los de aquí fueron repeticiones, más o menos desdichadas, de otros que acontecieron en Nueva York o en París, y se ejecutaron en el Instituto Di Tella y sus cercanías por las siguientes personas: Oscar Masotta (40 años, autor de un ensayo sobre Roberto Arlt), Alicia Páez, Roberto Jacoby, Eduardo Costa, Raúl Escari, Madela Ezcurrea, casi todos estudiantes de la Facultad de Filosofía y Letras, y Marta Minujín.

Resulta aventurado un balance del happening, pensado en Buenos Aires, en tales condiciones. En el mejor de los casos, el intento tendría la característica de una reflexión sobre otras reflexiones, o sobre lo que se sabe del fenómeno gestado en otra parte. A este privilegiado rubro pertenece la monografía de Alicia Páez incluida en el volumen (que fue leída por la autora en octubre de 1966, en el Instituto Di Tella): "El concepto de happening y las teorías" es un cuidado resumen de toda la biografía existente (publicada en su mayoría en los Estados Unidos) y puede servir, si no como comprensión exhaustiva del happening, al menos como punto de partida para una posible revolución en el lenguaje de los espectáculos.

"El happening y otras experiencias cercanas, aunque no hayan surgido en absoluto adheridos a los mismos fundamentos, parecen haber producido una materia teatral efectivamente distinta, y de ahí que resulten realizadas,



## BEST-SELLERS

### FICCION

- 1) *Cambio de piel*, por Carlos Fuentes (Sudamericana).
- 2) *El Señor Presidente*, por Miguel Ángel Asturias (Losada), 1ª la semana pasada.
- 3) *Cien años de soledad*, por Gabriel García Márquez (Sudamericana), 3ª.
- 4) *La ciudad y los perros*, por Mario Vargas Llosa (Sudamericana; reedición).
- 5) *Una rosa para Morrison*, por Christiane de Rochefort (Losada), 4ª.

### ENSAYO, POESIA, FICCION

- 1) *El recuerdo y las cárceles*, por Rodolfo Aráoz Alfaro (Ediciones de la Flor), 2ª.
- 2) *Naturaleza del peronismo*, por Carlos Fayt y otros (Viracocha).
- 3) *El humor negro*, por Lewis Carroll y otros (Brújula), 1ª.
- 4) *Sindicatos y poder en la Argentina*, por Roberto Carri (Sudedita).
- 5) *El país que quedó atrás*, por Roberto Roth (Emecé).

• Librerías consultadas: *Atlántida*, Buenos Aires, *Casavalle, Clásica & Moderna*, El Ateneo, *Fruito, Galatea, Huemul, Lea, Norte, Premier, Rivero y Santa Fe*. ♦

**JULIO  
CORTÁZAR  
COMIENZA  
SU VUELTA  
AL DIA  
EN  
80 MUNDOS**

En vísperas de Nochebuena, Cortázar inquietará a la gente de Buenos Aires, iniciando en las librerías de todos los barrios su primera gran vuelta al día en la Argentina. Ya lo está haciendo en México. Lo acompaña el pintor argentino Julio Silva, que diagramó e ilustró en París las 224 páginas del que será uno de los libros más hermosos y originales de Cortázar.

PREPARE \$ 2.150.-

Búsquelo en las librerías o pregunte a:



**siglo  
veintiuno  
editores  
sa**

Independencia 820 - Tel. 27-8840

se podría decir, concretadas, las prescripciones formales de Artaud." Esta conclusión de Alicia Páez (quien no olvidó revisar las inagotables propuestas de Antonin Artaud) descuida peligrosamente el hecho de que el happening ha muerto de muerte natural, de puro efímero, y que esa materia teatral, para existir de verdad, debe ser recuperada por procedimientos ajenos a los raptos de inspiración.

El compilador de este libro, líder del grupo de happenistas locales que figuran como coautores, incluye el texto de otra conferencia, leída también en el Di Tella, el año pasado: "Los medios de información de masas y la categoría de «discontinuos» en la estética contemporánea". Masotta vuela en redondo, allí, sobre los tres pivotes básicos para comprender el sentido del arte del siglo, y postula, desde la crítica, una base para un nuevo arte de los medios de comunicación masiva. Pese a la oscuridad del discurso, se pueden encontrar esos pivotes cuando, desconfiado de su propia jerga, Masotta cita diáfanos fragmentos de autores como Roland Barthes, Lee Baxandall, Umberto Eco o MacLuhan.

Así se comprende el "viraje de la intención artística", cuando Baxandall dice: "El teatro siempre ha enseñado perspectivas sobre el pasado... Hoy retrocede para ayudarnos a ganar perspectivas acerca de cómo se forman las perspectivas". En esa dirección se entiende, entonces, el cambio en la estructura de las manifestaciones artísticas (a partir de Dadá en el campo de la poesía y la plástica, de Brecht en el teatro), cuando Roland Barthes advierte que la obra de arte perdió su sentido de continuum para acentuar los signos que la transmiten, la armazón estructural, "la tematización de los medios como medios".

Esa conceptualización de la obra trajo apareada una invencible desconfianza por los signos, y se renovó el concepto Dadá de la obra de arte, con un cambio sutil que consiste en adjudicar una categoría estética a la obra tematizadora, la misma que antes pretendía revisar los propios fundamentos de la obra de arte. De todos modos, el concepto de la obra se amplió, y ahora puede tener un valor todo aquello que el ejecutante señale como obra de arte: apenas una diferencia de actitud con el suicidio estético de Marcel Duchamp y sus *ready made*.

Las fantásticas profecías de Marshall MacLuhan dieron lugar en Buenos Aires a algunos experimentos de Marta Minujín y, por intermedio de Masotta, embajador del "filósofo" canadiense en el Bar Moderno, a un "Happening de los medios de comunicación", organizado por Eduardo Costa, Roberto Jacoby y Raúl Escari, y otra obra de este último, llamada "Entre en discontinuidad". El happening del trio mencionado consistió en suministrar a la prensa fotografías y descripciones de un supuesto happening, y, tras la publicación de la "noticia", un desmentido que aspiraba a "tematizar" los medios (tan sólo Primera Plana soslayó la trampa, aunque en el libro se deja suponer, ambiguamente, que también cayó en ella).

El grupo de happenistas reúne aquí sus divagaciones predilectas sobre el



Primera Plana

### El falso happening.

tema, se autodefinen como "creadores" y "precursores", y hacen descender abruptamente el ya poco riguroso nivel del libro. Entre los artículos que pueden empujar a consultarlo está, sin duda, el complejo análisis estructural de un happening de Marta Minujín, realizado por el sociólogo Eliseo Verón, y el artículo del mismo autor que se publicó en el diario *El Mundo*, con el pretexto de aclarar el happening de Costa, Jacoby y Escari. "Está enteramente fuera de mi capacidad — escribe — evaluar esta experiencia desde el punto de vista estético, e ignoro si puede ser clasificada o no como un objeto artístico. De todas maneras me permito aventurar, como predicción sociológica, la sospecha de que al arte de la sociedad posindustrial del futuro será más semejante a esta experiencia (...): un arte cuya materia no sea física sino social, y cuya forma esté construida por transformación sistemática de estructuras de la comunicación. Objetos, en suma, difíciles de conservar en museos para las generaciones posteriores."

En el mismo capítulo de *Happening* aparece una rara perla de lucidez y claridad, una carta donde el poeta mexicano Octavio Paz critica desde lejos, sobre la información que recibió de los mismos interesados, la posibilidad de tales experiencias: "La novedad estética de su experimento no reside en lo que ustedes llaman triple creación, sino en que oponen a la idea tradicional de obra hecha por el autor, la obra que se hace en el momento de la transmisión y la recepción. O sea: enfrentan la noción de obra abierta a la de obra cerrada", anota Paz; y agrega, después de manifestar su acuerdo con las predicciones de Eliseo Verón y radiografiar las teóricas, hipotéticas posibilidades de una obra de arte, que "Se acabó la contemplación estética, porque la estética se disuelve en la vida social. No obstante, afirmo también que sin obrar, sin punto de partida, no hay transmisión ni recepción y, en consecuencia, no hay arte ni vida (Jorge Alvarez, 1967; 206 páginas, 680 pesos). ♦ [A.G.]





Clásico Ionesco: Del otro lado.

## La pelusa del caramelo

**Eugène Ionesco: La foto del coronel**  
— No pocas obras teatrales de Pirandello derivan de relatos previos; Ugo Betti escribía verdaderas novelas antes de dar formato escénico a sus argumentos, y también O'Neill solía apoyarse en la narración, para de ella destilar sus dramones. Debe de haber otros ejemplos, no menos ilustres, que concurren para sustentar una teoría: lo que resulta de esa doble elaboración es siempre más literario que específicamente teatral.

El rumano Eugène Ionesco (nacido en Slatina, cerca del Danubio, en 1912) no escapa a la norma. De sus siete relatos que Gallimard publicó en París, en 1962, con el título del segundo de ellos, cinco son antecedentes de otras tantas piezas: *Oriflama* (1954) lo es de *Amadeo*, o *cómo sacárnoslo de encima*, estrenada en ese mismo año; *La foto del coronel* (1955), de *Asesino sin sueldo*, presentada en 1959; *El peatón del aire* (1961), de la obra homó-

nima, fechada en 1963; *Víctima del deber* surgió, en sus formas narrativa y dramática, en 1953; y *Rinoceronte*, un cuento de 1957, llegó a la escena en 1960.

La constante de estas narraciones es el pesimismo, como si el escritor reconociera lo atroz de la condición humana tan sólo en cuanto sería un derivado del naufragio de cierto mundo, el que abarca las breves dos décadas que van de una a otra de las grandes guerras del siglo XX.

Es así como se ha provocado un malentendido que roza lo grotesco: el dramaturgo a quien se considera (junto con Samuel Beckett, sin duda de mayor estatura que el rumano) la cabeza de la vanguardia teatral, es, en el fondo, un apacible aspirante a las virtudes del clasicismo, un hombre que suspira por aquellas veladas humanistas junto a la chimenea, cuando la conversación era un arte, y el arte una conversación. De ahí la nostalgia que exuda *Primavera de 1939*, el memorioso final del volumen, demasiado dulce, demasiado romántico, demasiado hecho ya por otros autores con más fuerza y más poesía de fondo, no con las meras pelusas pegadas al caramelo olvidado en el bolsillo (*Losada, 1967; 139 páginas, 400 pesos*). ♦

## Teatro

### Decadencia y caída del Colón del Oeste

Ya no sobrevive ningún protagonista de su época de oro, y tan sólo algunos vetustos vecinos del Once suspiran y recordaron cuando, hace unos días, se anunció la demolición del Teatro Marconi, transferido por su último propietario, Domingo Rafael Ciro Soligno Dellatorre, a una empresa inmobiliaria de plaza, que construirá allí un prisma de veinte pisos y —en cumplimiento de una ordenanza muni-

pal— una sala teatral con 400 butacas.

Allá en la noche de los tiempos, en 1878, el solar de la calle Rivadavia 2314 al 2336, llevaba el número 1028 y era propiedad de dos legisladores nacionales por Santiago del Estero, los hermanos Jaime y Pedro Vieyra, quienes alzaron un galpón de 1.500 metros cuadrados, con salida a la calle Pichincha. Sordos ruidos oír se dejaron allí, de corceles y de aceros, porque durante un lustro el galpón fue asiento del Regimiento Quinto de Caballería, al mando del entonces coronel Nicolás Levalle. En 1883, los soldados se fueron con la música a otra parte, a la Plaza Lorea, y la empresa particular que tenía ahora a su cargo el predio, lo arrendó a los señores Vignoli, Landó y Tagliavecchia, dueños de un importante aserradero.

El trío maderero se ocupó de erigir, entonces, un teatro, y como eran de



Juan C. Quintó

Fachada del Marconi: Aquí cantaron.

Izquierda...

Izquierda... Derecha...

Derecha...



"Uno de los más importantes libros del siglo." TIME.

Un tomo de 315 Págs. \$800

¿Los mitos son la "anteojera" de la inteligencia?

Un análisis sincero, implacable, de las influencias que ejercen sobre la labor intelectual las

ideologías de izquierda y de derecha; una apasionada y lúcida exposición crítica de la que surgen puntos concordantes entre izquierda y derecha; la opinión descarnada - a veces cruel - de quien juzga "desde adentro", imparcialmente. La difusión mundial de esta obra de Raymond

Aron habla de su importancia y su gravitación en la hora actual del mundo.

Adquirable en todas las librerías.

**EDICIONES SIGLO VEINTE**  
Maza 177 - Tel. 66-7864 Buenos Aires



# una copa con orgullo...

Su cristal de Bacará  
sólo admite un champagne  
de su mismo linaje.

CHAMPAGNE SANTA ANA.  
Un champagne con mérito!



CHAMPAGNE

# SANTA ANA

Elaborado y envasado en Mendoza  
por BODEGAS Y VIÑEDOS  
SANTA ANA S.A.

Desde 1900... prestigio y  
calidad en vinos.

VILLA NUEVA DE  
GUAYMALLEN,  
MENDOZA

EN CAPITAL FEDERAL:  
GODOY CRUZ 2451

origen genovés lo llamaron Andrea Doria. ¿De qué otro material podía ser la flamante construcción sino de madera? Se alumbraba a gas y se inauguró, según algunos eruditos, el 13 de agosto de 1887, con el dramón *Los dos sargentos*, interpretado por una compañía italiana; o, según otros, el 27 de ese mismo mes y año, por un conjunto de ópera. Las 300 plateas y los 35 palcos se acumulaban en una sola planta, pero las vastas proporciones del tablado y de la sala permitieron desplegar los esplendores del Circo Rafetto, propiedad del legendario Pablo Rafetto (apodado *Cuarenta Onzas*, por su tonelaje impresionante y su fuerza descomunal), el primer importador de luchadores grecorromanos en la Argentina.

Hacia 1901, un industrial italiano, Onésimo Bonomi— el del Amaro Monte Cudine—, compró a los Vieyra el terreno, derribó el Doria y alzó una nueva sala, que se llamó Marconi en homenaje al inventor de la telegrafía sin hilos. La ópera italiana insistió en reiterar sus gorgoritos, y fue con una compañía de ese género que se inauguró, el 24 de diciembre de 1903, el flamante teatro, bastante suntuoso y provisto de las mayores comodidades. Pero los exquisitos del Norte y del centro se empeñaban en denigrarlo, apodándolo *El Colón del Oeste*, con cierta sorna. Esto no impidió que durante largos años el Marconi se luciera con figuras refulgentes de la lírica (el tenor Pietro Novi), del drama (Clara Della Guardia) y del teatro dialectal genovés (Gilberto Govi, Nunziata-Cozzolino, el eminente cómico Petrolini).

El álbum de recuerdos del Marconi es apasionante, y de sus páginas brota un surtido de nombres selectos en diversas ramas del espectáculo: desde el transformista Leopoldo Frégloli hasta la gallarda Camila Quiroga, desde la vampiresa Lyda Borelli hasta la indestructible Emma Gramatica, desde la tiple Franca Boni (la opereta fue un renglón prodigado por el Marconi hacia la década del 20) hasta Angelina Pagano y Blanca Podestá. Frente a su sala, rosa y oro, se estrenaron *Gualicho*, de García Velloso, por Enrique De Rosas; *Un guapo del 900*, de Samuel Eichelbaum, por Francisco Petrone y Milagros de la Vega; *Las rayas de una cruz*, de Pedro Pico.

Pero desde hacía por lo menos treinta años, el Marconi no albergaba sino modestos conjuntos líricos —la bandera la mantenían, allá por 1935, el maestro Antonio Marranti y la soprano Velia Paltrinieri— y, salvo esporádicas luminarias (*Un guapo del 900*, la Gramatica), su caída hacia la revista suburbana y el *strip-tease* era previsible. Su hora más gloriosa fue una noche de 1910, cuando el propio Guillermo Marconi visitó la sala que llevaba su nombre: estuvo en el segundo palco *avant-scène* de la izquierda, con el dueño del teatro, Bonomi, quien le prometió solemnemente que el recinto se dedicaría siempre al arte lírico. ♦

## Estreno

### Con flecos y moños

**Euridice** — Jean Anouilh la escribió en 1941, cuando todavía era un niño prodigio (nació en 1910), y una década después la estrenaron en Buenos Aires Luisa Vehil y Esteban Serrador. Es un típico ejemplo de la dramaturgia francesa de entre dos guerras, con flecos de Giraudoux y moños de Cocteau: la época en que los autores porfiaban por resucitar las tragedias y los mitos griegos, envainándolos en una orfebrería poética que el espectador actual rechaza por su ruido a chatarra.

Orfeo es un pobre violinista de *café concert*, asediado por la ruina ambulante que es su padre, otro músico de la lengua. Euridice es hija de una actriz trashumante, empeñada en identificarse con una Sarah Bernhardt de opereta. La pareja joven se encuentra, se ama furiosamente desde la primera mirada y refugia su pasión en un sórdido hotelucho, adonde Euridice es perseguida por la carta de uno de sus numerosos ex amantes. Pero ella no acudirá a la cita con el empresario, ni volverá al cuarto de hotel: tomará un ómnibus hacia cualquier parte y será perforada por una muerte mínima y sutil. Un personaje enigmático, Monsieur Henri, emisario de la Parca, permitirá que Orfeo recupere a Euridice, siempre que no la mire a la cara antes del alba; y las sombras del pasado de la muchacha, que el violinista pretende indagar, la arrastrarán de vuelta, inexorablemente, al Hades. La muerte, en Anouilh, soluciona siempre las espesas contradicciones.



El equipo del Teatro 35 ha reacondicionado la pieza, fundiéndola en dos partes, y el autor y el público deben agradecerle la cortesía. Allí se detiene la gratitud: lo que sigue es más polvoriento y agujereado aún —si cabe— que el propio texto de Anouilh. Tal vez el director Ariel Quiroga y el actor, escenógrafo y figurinista Héctor Sandro, intentaron buenamente renovar *Euridice*, con un tratamiento plástico y elocutivo que hiciera olvidar las arrugas, la mirada vidriosa, el pelo apollado. Nada se consigue sino hacer resaltar, por el contrario, todo lo vestuto. Porque ese tratamiento retrocede, a grandes trancos, hacia los peores delirios del expresionismo.

Así, se ve a los actores retorcerse y enlazarse, por momentos, como en un ballet (sin la idoneidad para ejecutarlo limpidamente) y, en otros, como los huéspedes de un serpiente que hubiesen ingerido LSD. Las luces, entretanto, se divierten por su cuenta, aunque su humor es más bien negro y se



Mario Iglesias

*Euridice: Otra vez expresionismo.*

complace en una atmósfera lóbrega. La marcación de intérpretes se desliza tan sólo por dos vertientes: las exasperaciones, y las falsedades de un lirismo que se saca y se pone como la ropa, sin ninguna verdad interior.

¿Para qué desenterrar, a esta altura del teatro y del año, una obra tan escasamente visitada por el interés o la inquietud? Porque hay textos que admiten la renovación o, por lo menos, el remiendo, y otros que conviene entregar, sin más trámite, a los ropavejeros de la historia, que se encargarán de apilar esos desechos y confeccionar con ellos, y con trozos válidos, alguna vez, el atuendo con que Anouilh entrará al Olimpo de Francia. Los galanes de ese ropaje serán, tal vez, *Leocadia*, *La salvaje*, *El vals de los toreros*, *El baile de los ladrones*, *La cita en Sentis*, *La invitación al castillo*; nunca, *Romeo y Jeannette*, *Jezabel*, *Ardèle o la margarita*, ni —mucho menos— esta esmirriada, pálida, olvidable *Euridice*, laborioso ejercicio de retórica, muerta y bien muerta. ♦



## Miguel Ángel Asturias

Nuevas ediciones del gran escritor Premio Nobel de Literatura 1967

### NOVELISTAS DE NUESTRA ÉPOCA

El señor Presidente. • Hombres de maíz. Viento fuerte. • El Papa verde. Los ojos de los enterrados. • Mulata de Tal. Week-end en Guatemala.

### GRAN TEATRO DEL MUNDO

Chantaje. Dique seco. Soluna. La audiencia de los confines.

### POETAS DE AYER Y DE HOY

Clarivigilia primaveral.

### BIBLIOTECA CLÁSICA Y CONTEMPORÁNEA

Leyendas de Guatemala (núm. 112)  
El alhajadito (núm. 317)

### NOVELISTAS DE NUESTRA ÉPOCA

Fernando de Elizalde

Dilapidadores de un pasado. 151 págs.

Amalia Jamillis

Detrás de las columnas. 111 págs.

Luisa Mercedes Levinson

Las tejedoras sin hombre. 124 págs.

Alberto Moravia

Nuevos cuentos romanos. 464 págs.

Christiane Rochefort

Una rosa para Morrison. 172 págs.

### OBRAS DE BEATRIZ GUIDO

La caída

(Novelista de nuestra época)

Fin de fiesta

(Novelista de nuestra época y Biblioteca clásica y contemporánea)

La mano en la trampa

(Novelista de nuestra época)

El incendio y las vísperas

(Novelista de nuestra época y Biblioteca clásica y contemporánea)

### REGLA Y COMPAS

Luis Juan Guerrero

Promoción y requerimiento de la obra de arte. 260 págs.

### BIBLIOTECA CLÁSICA Y CONTEMPORÁNEA

Marta Brunet

Humo hacia el sur

(núm. 333) - 252 págs.

Luisa Mercedes Levinson

La Pálida Rosa de Soho

(núm. 337) - 140 págs.

Valentín Paz Andrade

La anunciación de Valle-Inclán

(núm. 331) - 170 págs.

Guillermo de Torre

Al pie de las letras

(núm. 335) - 246 págs.

### CRISTAL DEL TIEMPO

Francisco Luis Bernárdez

Mundo de las Españas. 232 págs.

### POETAS DE AYER Y DE HOY

Sara de Ibáñez

La batalla.

Juana de Ibarbourou

La pasajera. Diario de una isleña. Elegía.

Dora Isella Russell

El tiempo del regreso.

Pablo Neruda

La Barcarola. 152 págs.

Elvio Romero

Un relámpago herido. 70 págs.

### BIBLIOTECA FILOSOFICA

Francisco Romero

La estructura de la historia de la filosofía. 368 págs.

### PANORAMAS

Ezequiel Martínez Estrada

Para una revisión de las letras argentinas. 204 págs.



EDITORIAL

**Losada S.A.**

Alema 1131 - Buenos Aires • URUGUAY • CHILE • PERU • COLOMBIA

### PRISMA

Ricardo Güiraldes

El sendero. 108 págs.



## Plástica

# Para nosotros, la libertad

El novecientos de la calle Florida es acaso una de las cuadras más esplendorosas de Buenos Aires: en su extremo norte, la calle se derrama sobre Plaza San Martín, clausura al aire libre la fastuosidad de las galerías. Tradicionalmente, ese epílogo era casi monacal: se encargaba de darle ese clima la fachada austera de Nordiska, una casa de amoblamientos y remates de arte decimonónico, acaso uno de los últimos reducidos donde la plástica seguía necesitando de cuello y corbata, chequeras pudorosas y devotos de pinacoteca.

La semana pasada, las damas y caballeros que esquivan minuciosamente la acera del Di Tella, y suelen detenerse extasiados ante los escaparates de Nordiska, sufrieron sin embargo un considerable sobresalto: un lujurioso afiche *camp* de Edgardo Giménez tapizaba todo el piso de una vidriera, y cortando el plano retozaba —sobre caballete— un fruto de la inspiración de Jorge de la Vega. Pero no se trataba de una confusión, sino, en todo caso, de un injerto renovador operado en el cuerpo del templo: el responsable de la herejía, Carlos Stevenin, es director de Nordiska, pero tiene 31 años y viste de sport, una amalgama capaz de explicar la transformación.

Hace dos meses, Stevenin decidió poner en circulación el amplio sub suelo de la casa. Se trataba del mismo local por el que habían desfilado innumerables porcelanas y marfiles, óleos y platería, las múltiples disciplinas de los coleccionistas ordenadas en lotes y catálogos: pero ahora la idea era reunir una visión de la plástica argentina contemporánea, acaso los antipodas de toda posible colección.

Para mantenerse fiel a ese desplante de heterodoxia, Stevenin confió la organización de la muestra a Manuel Lamarca (casado, 26 años), un ex alumno de Horacio Butler, jinete (fue campeón argentino de saltos, hace dos

temporadas) y debutante en las sutiles tareas que van desde la planificación hasta el colgado de una polifacética feria de artes plásticas.

Asombrosamente, la elección fue un éxito. Porque Lamarca comprendió que no podía permitirse términos medios, y convocó a una treintena de firmas que incluían desde los neofigurativos a los pop, pasando por los geométricos, los surrealistas, los decoradores y hasta las poco frecuentes tintas de Mari Crensenz o las tallas de Jorge Michel.

El resultado fue un puro delirio: no sólo porque la muestra —reunida bajo el título de *Arte 67*— se convierte así en una verdadera antología del año, sino porque la *mise-en-scène* que Lamarca ideó para lucirla es un alarde de buen gusto, un acierto singular en la organización del espacio.

Los sobresaltos comienzan a la entrada, antes de bajar la escalera, en una vitrina donde se ofrecen huecos de metal decorados por Delia Puzovio (una idea descubierta por Aldo Guglielmoni en una reciente muestra en El Laberinto), al módico precio de 1.000 pesos la unidad, y no desmayan de allí en adelante. Todo precio o función puede descubrirse en una recorrida: la *pedette* de la muestra (un Rómulo Macció: 1.000 dólares) no desdén exhibirse junto a telas de menor costo (Mario Gurfein y Rómulo Carrá, entre las de atención obligatoria, pero parecidos esplendores, o frente a una sábana diseñada por Edgardo Giménez, con estrellas azules que nadan sobre un plano celeste. Las estructuras cinéticas de Ary Brizzi, la geometría de Puente, Paternosto y Mac Entyre, o la prolijidad de Rogelio Polesello, son demasiado divulgadas quizá para resultar estimulantes, pero no desmerecen ante los dos hallazgos del salón: una esfera suspendida sobre una plataforma cóncava, de Josefina Robirosa, y tres paneles de papel del matrimonio Mesejean-Cancela, un verdadero chorro de luz para celebrar la muerte de la formalidad.

En el recodo final, sorpresivamente, la muestra desemboca sobre una *chaise-longue* rosada (decoración de Portal-Escudero) precedida por una cortina metálica con eslabones de porcelana: "Cuesta 200.000 pesos —suspira Lamarca—, pero la porcelana es veneciana". ♦



Vieira da Silva: Igual que ayer.

## Abstractos

# La última pintora

"Me paseo por los espacios que nunca he visto y que construyo yo misma." Fue la única frase que pudo arrancarse, la semana pasada, mientras desfilaba silenciosamente frente a los cuadros que acaba de exponer en la galería Jeanne Bucher, de París.

Los pocos críticos que estaban presentes tuvieron que reconocer que esa parquedad era de alguna manera un homenaje que Vieira da Silva se rendía a sí misma. Porque esta francoportuguesa de rostro de esfinge y mirada inexpressiva debió soportar, durante la última década, otro género de silencio: el que las publicaciones, el público y los galeristas tendieron en su torno, olvidados de su supervivencia, de su maníaca fidelidad.

En cierto modo, la historia de Vieira da Silva equivale a la de la pintura abstracta. O más exactamente: es imposible no advertir un parentesco de destino. Los dos grandes momentos de la abstracción en este siglo están separados por un oscuro pozo de casi tres décadas: las que van desde la explosión de l'École de Paris, en los años previos a la Primera Guerra Mundial, a la renovadora ola de los últimos años del 40. Poliakoff, Bazaine, Menessier, Wols, Mathieu y la propia Vieira da Silva, fueron los encargados de esa resurrección. Pero la vitalidad de la pintura abstracta no llegaría lejos: los manes de Jackson Pollock, el advenimiento de los objetistas, la nueva figuración, barrerían hasta sus últimos empujamientos, en un mercado que anunciaba la muerte del cuadro de caballete.

Durante esos años de marea alta, Vieira da Silva se llamó a silencio: aceptó, en todo caso, que el tiempo la condenase a esa reclusión. Ahora que ha vuelto, parece tener razón en negarse a las declaraciones: cualquiera puede ver que ha elegido seguir paeciéndose, a sí misma. ♦



Arte 67: Una antología delirante para despedir el año.



# PARA EJE CU TIVOS



Artefactos de iluminación instalados en THE CHAMBER OF COMMERCE OF THE UNITED STATES OF AMERICA (Avda. R. S. Peña 567), cuya arquitectura interior ha sido realizado por el arquitecto Leopoldo M. Olivari.

**MODULOR S. A.** —especialistas en iluminación— ha colaborado en el diseño, el cálculo luminotécnico y la fabricación e instalación de estos elementos, producidos en su planta industrial de Elpidio González 4068/70/84, teléfonos: 67-8720/5356/8578/3226 y 69-1940.



Hay muchas maneras de definir a un ejecutivo, pero una infalible para detectarlo: su apariencia personal. La clave se llama **ADAN**, que además de constituir "una nueva visión en peluquería masculina", ya inauguró su Boutique. Allí podrá elegir la elegancia que prefiera: remeras, sacos sport, pantalones, shorts, las corbatas diseñados por Ante Garmaz, las camisas que cada ocasión exige y todos los accesorios imprescindibles para ser un hombre de hoy. **ADAN** está en Tucumán 2199, esquina Uriburu, teléfono: 47-6354.

Horario: martes a sábado, de 9 a 21 horas.



Todos los años el problema es el mismo. Pero cuando agobia a una Empresa que busca el regalo preciso para ejecutivos de su relación, la solución puede ser nueva: un grabador. Reúne dos condiciones básicas: es imprescindible y no perecedero. Toda la variedad de precios y modelos y la mayor experiencia están en el **PALACIO DEL GRABADOR**, Casa Central: Paraná 483, teléfono: 46-7004, y Sucursal N° 1: Riobamba 445, tel.: 45-1332, la primera organización especializada exclusivamente en la venta, conje y reparación de grabadores. Amplios planes de financiación y aceptación de créditos bancarios.



Oferta en regalos para fin de año: mesa (hexagonal, cuadrada, redonda) para juego, con sillas plegables; sillón de cuero patinado **SAGAZOLA** y la auténtica percha valet. Son producidos por **R. H. INTERIORES (RAFAEL HEFFESSE)**, Pueyrredón 1779, teléfono: 82-6326.



Si su empresa necesita personal de control técnico (computistas, sobstantes, analistas de tiempos) o dibujantes de construcciones, mecánicas, publicidad, etc. **DRAWING-SERVICE**, tel. 85-2125 es la solución. Le proporcionará personal temporario especializado que realizará los trabajos en su Empresa o en el Estudio de D-S: Coronel Díaz 2187, 5° piso.



# 1968

¿No ha recibido usted esta tarjeta? Contiene los buenos augurios para 1968 que **EFICIENCIA S.A.S.E.** hace llegar a los clientes y amigos de sus departamentos **LETTER SERVICE** y **MARKET SERVICE**. Y que quiere hacer extensivos a usted, lector de esta página.



## Televisión

# Un dúo que da que hablar

Desde hace cuatro años, cuando El fugitivo Richard Kimble —un médico acusado de haber matado a su esposa— inició la búsqueda del auténtico asesino, Quinn Martin, productor de la serie, atrapó indirectamente al telepúblico argentino. Luego fue *El FBI en acción* —por obra y gracia del Canal 13— la que reiteró el éxito, y ahora que Kimble está por capturar al huido manco, Martin, desde el mes de noviembre, inquieta a los argentinos con las andanzas extraterrenas de *Los invasores*, proyectadas desde Canal 11.

Hijo de Martin Cohen —un productor y director de Hollywood—, Quinn Martin nació en Nueva York en 1922, y al poco tiempo aterrizó con su familia en la costa Oeste de esa ciudad. Se inició como estudiante en las escuelas públicas de Los Angeles, y finalmente se graduó en la escuela secundaria de Beverly Hills. Antes de reptar por los campos de batalla del Pacífico y Europa, durante la Segunda Guerra Mundial, triscó por la Universidad de California. Después Martin se infiltró en el mundo del espectáculo, sugestionado por la actuación de su padre. Así jugó sus primeras escaramuzas como aliado de un productor cinematográfico, metamorfoseándose



Los invasores: Fuera del mundo.

luego en escritor *free-lance*, hasta trepar al cargo de productor ejecutivo de los California National Studios, en los que alumbra *El show de Jane Wyman*.

Los Desilú Studios fueron su segunda trinchera, desde donde lanzó el *Desilú Playhouse*, *Bernadette*, el primer *Show de Lucile Ball*, *K. O. Kitty*, y la efervescente *Los intocables*. Capturados media docena de Emmys para abc-tv, Martin se evaporó de los estudios Desilú para crear, bajo el rubro Q M Productions, los propios, y pergeñar series como *La nueva raza* y *El fugitivo*. Una vez asestados convenientemente sus dardos, Martin eligió

al exquisito distrito de Bel Air, en Los Angeles, para residir junto con Marianne —su mujer—, un hijo y una hija, ambos de corta edad.

*Los invasores*, que atrapa ahora la preferencia de los argentinos, es obra de un director poco común, aunque en cine se haya visto obligado a incurrir en algunos lugares comunes: Paul Wendkos, que tanto entusiasmo despertó, años ha, con *Honor de ladrón*.

### Paul Wendkos

“Curiosamente he dado a la televisión, y no al cine, lo mejor de mí mismo”, declara el director Paul Wendkos, mientras revisa la copia campeón de su último film, *Action on Iron Coast*, rodado en Inglaterra, sobre el histórico raid de comandos a la base de Saint-Nazaire durante la Segunda Guerra Mundial.

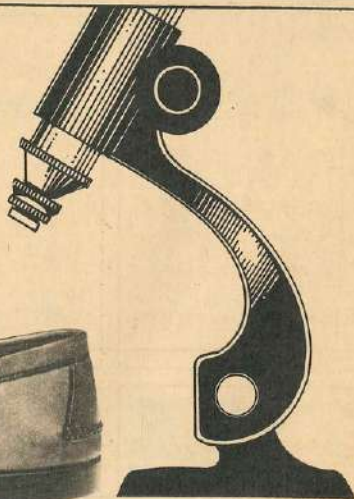
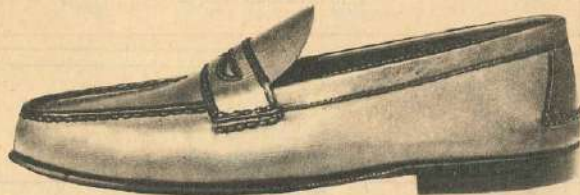
Hace una década, su primer film, *Honor de ladrón*, sorprendió a la crítica europea, despertó el entusiasmo de Truffaut, y sus hallazgos de estilo narrativo influyeron formalmente en *Disparen sobre el pianista*.

Cinco años antes, Wendkos había realizado diez u once documentales de tipo social y publicitario y se sometía humildemente a la tutela de Sidney Meyers, de cuyos *frontier films* aprendió todo lo que sabe, según reconoce. Cuando tuvo la impresión de haber agotado sus conocimientos técnicos, se incorporó a un teatro de vanguardia como actor, primero, y como director, después; hundió las narices en todas las obras de Bertolt Brecht, montó una docena de piezas y regresó a los estudios para dirigir su primera produc-

## todos los zapatos parecen iguales

pero si lo estudiamos con detenimiento, Calzado ESE es diferente.

Sabe por qué?...



Calzado

# ESE

Calidad en cuero y alma

Florida 161 • Lavalle 511 - Bs. As.  
San Martín 2361 - Mar del Plata



ción, una realización independiente, de bajo presupuesto.

Un año después, *Cartel de asesino*, un film rutinario, desgastó su aureola de originalidad. Cuando se le preguntó de esa caída, acusa a Hollywood y a su sistema de dependencia en la producción. "Cuando la Columbia me contrató, perdí mi libertad—dice con un dejo de amargura en la boca—. *Cartel*, al principio, debía ser un ataque violento contra la corrupción. Su punto de partida era un enjuague político que, en su época había hecho gran ruido." Pero en el momento de filmar, el productor se desinfló y el director tuvo que repetir una serie de clichés archiconocidos. Para salvar su nombre, lanzó todo el peso de su talento en la conducción de actores, pero no consiguió evitar el naufragio. También abomina de *La coquetona*, una



Paul Wendkos: *Ratón del campo*.

tontería sobre el amor adolescente, "el material más inmundado que me dieron para trabajar", según sus propias confesiones.

En cambio, Wendkos proclama a *Entre la ley y el amor* como su mejor film, y atribuye el hecho a la libertad de trabajo y a la no intromisión de los agentes del productor. Sin embargo, *Entre la ley...* no tuvo una crítica elogiosa (salvo un artículo de Albert Johnson en los Estados Unidos y otro de Charles Barr en Inglaterra), y el recuerdo de ese silencio vuelve agresivo al director: "Hay momentos en que la crítica es desesperante—ruge, y se arremanga el sweater como si fuera a entrar en combate—; omitió mi obra y se entusiasmo ante *Sibila*, de Serge Bourguignon, y *Un hombre y una mujer*, de Lelouch". De esta última dice Wendkos: "Es un Diario femenino revisado y corregido por Vogue y Harper's Bazaar".

Su fervor aumenta al hablar de Fellini, Antonioni, Godard y Truffaut, sus directores europeos preferidos. "Fahrenheit 451"—pontifica—no me ha gustado del todo porque no da un trasfondo histórico o social, pero a pesar de la viscosidad tédica que se desprende de la película, ¡qué director!", y hace un análisis del material literario suministrado por Bradbury, demasiado fabricado y sólo justificable por haber sido escrito como una parábola contra el maccarthysmo, dice.

Al hablar de la antigua generación de directores norteamericanos, pronuncia el nombre de Robert Rossen en primer lugar: "Una de las mayores alegrías de mi vida—dice—la tuve con *El jugador*. *Liliith* también es una hermosa película, con detalles de una delicadeza inaudita. Durante los dos primeros tercios de *Un rostro en la muchedumbre*, de Elia Kazan, estaba orgulloso: por primera vez una película norteamericana acusaba una despiadada lucidez, pero el final, adocenado, era una verdadera mancha". Luego afirma que en USA hay buenos films sobre el ejército, la policía o el funcionamiento de ciertas estructuras gubernamentales, no logrados en Europa. "A pesar de los intentos de imitación fuera de los Estados Unidos—vaicína—, nunca se podrán hacer westerns como *La flecha roja*, *Mi querida Clementina* o *El tren de las 3 y 10 a Yuma*." Después reacciona violentamente: "Trabajar en Hollywood es sofocante y sería utópico expresar una idea valiosa, polémica, molesta, como lo hacen Antonioni o Godard, porque la misma palabra *idea* los irrita".

Si se le objeta que muchos directores norteamericanos afirman gozar de una amplia libertad, Wendkos meneaba la cabeza y consiente a desgano: "La antigua generación, quizá, porque trabajaba en condiciones mucho más estimulantes. Había productores de genio, verdaderos visionarios en la elección de un director o de un argumentista para un determinado tema o género". Para Wendkos, la era de los visionarios ha terminado; la mayoría de los productores son gentes de segunda o tercera línea y no tienen ni las cualidades ni los defectos de sus predecesores: "Piensan con mentalidad de ejecutivos, y un paquete de actores, como materia prima del negocio, les produce una suerte de orgasmo". Junto a estos ejecutivos, opina el director, ha crecido una generación de realizadores opacos, simples artesanos cuya meta es el dinero. La promoción es rápida, y en cuanto logran un pequeño éxito, el lanzamiento está asegurado y no paran de filmar. Contrariamente a los de la generación anterior, no intentan decir algo ni especializarse. Pero les perdona la vida a Stanley Kubrik y a Martin Ritt. "Se podrá discutir la dirección de Ritt en *Hombre*—dice—, pero es indiscutible que se trata de una película insolita en el Hollywood de nuestros días." Para evitar una injusticia por omisión, declara no conocer a fondo a los jóvenes realizadores, pero insiste en que la situación es desalentadora y nada alegre.

Suspira aliviado cuando dice: "Ahora no estoy bajo contrato con ninguna empresa; soy un hombre libre y he retomado la voluntad de contar una historia lo más eficazmente posible, como lo hago en la serie de televisión *La ciudad desnuda*. Allí me siento feliz, a pesar de las espantosas condiciones de filmación, la obligación de improvisar escenas a cada instante, nada de script, un plan de trabajo increíble y la imposibilidad de volver sobre lo hecho". Paul Wendkos es feliz, a pesar de las dificultades, un poco como en la vieja fábula del ratón campesino y el ratón de la ciudad. ♦



## JORGE ALVAREZ NUEVO

### FICCION

Marta Lynch  
La señora Ordóñez  
(novela)

Leopoldo Torre Nilsson  
Entre sajones y el arrabal  
(cuentos)

Ricardo Piglia  
La invasión  
(cuentos)

Anibal Ford  
Sumbosa  
(cuentos)

Tununa Mercado  
Celebrar a la mujer como a una pascua  
(cuentos)

### Crónicas norteamericanas

Esteban Peicovich  
Introducción al cielo  
(divertimento)

### HUMOR

Quino  
Mundo Quino

### ENSAYOS

Enrique Silberstein  
Los Economistas  
(Col. Los Argentinos - II)

Brecht  
Brecht y otros

Alberto Ciria

Cambio y estancamiento en América Latina

Ulrico Molitor  
Brujas y adivinas  
(Col. Círculo del Libro Precioso)  
Agenda del hombre importante  
(Una sorpresa)

### EDITORIAL JORGE ALVAREZ

Talcahuano 485  
35-6875 Buenos Aires

Distribuye LIBRECOL

Humberto lo. 545 - Buenos Aires



## Brando, al día siguiente.

"Pienso que a un condenado a muerte no se lo debe ejecutar en secreto, como se acostumbra. Primero hay que torturarlo ante las cámaras de televisión y luego transmitir el momento en que cae la guillotina, se produce la descarga eléctrica o comienza a salir el gas. Es la única forma de que los políticos comprendan que la pena de muerte realmente es inhumana y, también, que sus partidarios ex-



**El último de los justos.**

perimenten en carne propia todas las angustias y todas las agonías", dice Marlon Brando, mientras se pasea como una fiera enjaulada por el pequeño cuarto de su hotel.

Desde hace tres semanas vive en Touquet, una pequeña aldea francesa sobre el Canal de la Mancha, que en verano se puebla de turistas ingleses tipo Mayor Thompson y de comerciantes laneros. Con las primeras luces convoca al cortejo de electricistas, camarógrafos, iluminadores y peones, encabezados por Rita Moreno, Richard Boone y Pamela Franklin, y filma *La noche del día siguiente*, una historia policial sobre los secuestrados del pequeño Eric Peugeot.

Para que Marlon Brando confesara su odio a la pena de muerte y a muchas otras cosas, Michèle Motté, de *L'Express*, debió viajar dos veces hasta Touquet. La primera, junto con sus colegas norteamericanos, ingleses, franceses, alemanes e italianos, soportó los desaires y la cerrada hostilidad del actor. La segunda, tomó sus previsiones y desembarcó en la pequeña estación con grandes bultos en cuyos rótulos se leía: "Donación para la UNICEF" (Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia), y las murallas de silencio se derrumbaron.

"He visto la pobreza cuando era niño y siempre me conmueve —confesó el actor—. Si la muerte de un hermoso animal me produce un shock, cómo no voy a enfermarme cuando veo la imagen de una criatura medio muerta de hambre; inmediatamente pienso en mis tres hijos y me angustio: ¿qué mundo les tocará vivir?"

Sobre su mesa de luz, un tocadiscos a transistores susurra en tono confidencial un aire de Mozart. A su lado descansa un juguete de telecomando, con el cual se entretiene antes de dormir. Cuando despliega sus sonrisas de niño bueno, nadie puede pensar en sus arranques de mal humor: dos horas antes de la entrevista rompió el teléfono y despidió a su secretaria. Pero su mal carácter nada tiene que ver con su credo pacifista y con sus embestidas contra la bom-

ba atómica y los 32 millones de dólares por hora que gastan los ejércitos de todo el mundo, "una suma —grita— con la que puede eliminarse el hambre, el racismo y el odio de la Tierra".

Cuando el director Hubert Cornfield inicia la filmación de una toma larga, en los alrededores de una mansión de verano, el termómetro marca cinco grados bajo cero y el viento peina y despeina las dunas. Replegado sobre sí mismo, Marlon Brando parece ausente. De pronto se adelanta hacia la cámara con un movimiento felino y en el objetivo se refleja un par de ojos grises, polares, lapidarios. Terminada la toma, el actor corre hacia el sol de invierno, se sienta en la arena de la playa y se arrebujaba en su canadiense forrada de piel suave. Ha enflaquecido once kilos y medio.

El director suspende las tomas a regañadientes y confiesa a la periodista que Brando es un chico mimado; improvisa sin cesar en el mejor estilo Actors' Studio. "Siempre encuentra que soy demasiado blando —clama Cornfield—, que no miro la vida y no la analizo. Yo no soy sino un simple orquestador de imágenes." Cuando Cornfield no pudo hacerse escuchar, se marchó a Francia y se puso a soñar con un largo metraje de presupuesto limitado, actores desconocidos y el viento en las dunas de Pas-de-Calais. Pero de pronto, a los 38 años, le pusieron en las manos un mito indomable.

A mediodía, durante el almuerzo, Marlon Brando reanuda sus confidencias y proclama que en la civilización industrial, gracias a la televisión, los grandes divos disponen de un poder enorme: "Bastó que Los Beatles declararan: «Seguiremos las enseñanzas del Maharishi Mahesh Yogis, para que millones de personas supieran qué es la meditación trascendental»".

De pronto abandona su comida y dispara sobre su interlocutora: "La violación simbólica del actor por el público ayuda a matar el demonio que todos llevamos dentro y termina por arrancar de cuajo la cólera del corazón. El actor, al ser violado, se convierte en víctima y oficiente".

Cuando se le reprocha su desapego por el cine, se ríe y dice lentamente: "A los 43 años soy mucho más feliz que cuando tenía 20. Cuento con una vida privada y con una filosofía: estoy contento de haber nacido y de saber que algún día voy a morir". ♦

## Film

### Colorín, colorado

**La muchacha y el general** — La casualidad pone en manos de Tarasca (Umberto Orsini), un oscuro soldado analfabeto del ejército italiano, la vida de un general austriaco (Rod Steiger). Son los días de la Primera Guerra Mundial y las tropas italianas se baten en retirada: Tarasca y un colega, que han pasado la noche dentro de un barril abandonado en las proximidades de la casa donde acampa su batallón, no se enteran del desbande ni de la llegada al lugar de los triunfantes efectivos austriacos.

Así, parece lógico que se precipiten sobre el general y lo hagan prisionero, contra toda esperanza, confiando en desbordar el frente a marcha forzada y entregarlo en la retaguardia italiana: el premio ofrecido por el Gobierno a quien capture a un general enemigo asciende a mil liras, una medalla de oro y un mes de licencia. Rápidamente, el colega de Tarasca es eliminado del cuadro para no complicar la historia, y sustituido por Ada (Virna Lisi), una campesina que se hace cargo de la situación y del amor de los protagonistas. Lo que, a esas alturas del relato, estaba haciendo falta.

Si hasta ese momento el director Pasquale Festa Campanile (*Una virgen para el príncipe*) no había demostrado el menor talento para sacar provecho de la situación absurda que tenía entre manos, desde la aparición de Ada su ineptitud se torna apenas soportable: todos los lugares comunes del sentimentalismo, los previsible enamoramientos y malicias, desfilan tomados de la mano. Ni siquiera la secuencia final —el cruce de un campo minado— alcanza a ser emocionante, a disfrutar de expectativa, porque cualquiera puede prever el desenlace: una mina estallará diez metros antes de que la comitiva llegue a tierra limpia. Y la pareja de amantes morirá, y el general no podrá olvidarlos, y nadie cobrará las mil liras. Y así por el estilo (*The Girl and the General*, USA, 1967; MGM, 93 m). ♦



La muchacha y el general: *Nada más.*





FIESTAS  
les desea canal



FELICES FIESTAS  
les desea ca



FELICES FIESTAS  
les desea car



FIESTAS  
les desea canal 9

FIESTAS  
les desea canal 9



**ASUNCIONES** — De Florentino Alem (44), como Secretario de Hacienda de la Municipalidad de Buenos Aires, el 11 de diciembre, en reemplazo de Julio López Mosquera (49) que renunció (ver página 16).

**INCORPORACIONES** — De Augusto Raúl Cortázar (57) y del coronel Leopoldo Ornstein (71), a la Academia Nacional de la Historia, en Buenos Aires, diciembre 14.

• Del escritor francés Louis Aragon (72), a la Academia Goncourt, en París, diciembre 14.

**CREACIONES** — De un producto sintético que despliega sorprendente actividad biológica, y puede, con reservas, ser considerado como una forma primitiva de vida. Sería la primera vez que el hombre habría creado vida por medios químicos. Los doctores Artur Kornberg (49), premio Nobel 1959 por la primera síntesis del DNA y profesor de la Universidad de Stanford; Mehraun Goulian, de la Universidad de Chicago, y Robert L. Sinsheimer, del Instituto de Tecnología de California, investigaron en el laboratorio de la Universidad de Stanford, California (USA), donde se dio la noticia el 15 de diciembre.

**EXONERACIONES** — Del director de la oficina en Buenos Aires de la OEA, Julio César Banzas (53), dispuesta por el Secretario General de la Organización de Estados Americanos, doctor José A. Mora (70), por irregularidades en el manejo de los fondos de la representación. La medida fue comunicada a Banzas, el 12 de diciembre, en Buenos Aires, por el director adjunto de la oficina de la OEA, José María Cosentino, quien lo sustituyó.

**DEPOSICIONES** — Del Rey Constantino de Grecia (27). El 14 de diciembre llegó a Roma con su mujer Ana María (22), sus hijos Alexia (19 meses) y Pablo (7 meses), su madre Federica y la princesa Irene (ver página 26).

**CONDENAS** — De Manuel Félix Gallardo (32), que participó en el robo del sable corvo del General San Martín hace cuatro años. La Cámara de Apelaciones en lo Federal libró oficio a la Policía Federal para que capture a Gallardo, quien debe cumplir una pena de tres años de prisión.

**CONDECORACIONES** — Para el concertista de guitarra Andrés Segovia (73), la Medalla de Oro al Mérito en el trabajo, en reconocimiento a 60 años de labor artística; en Madrid, diciembre 13.

**PREMIOS** — Para Blow-up de Michelangelo Antonioni, el Leon Moussinac, recompensa de los críticos franceses al mejor film del año; en París, diciembre 13.

• Al doctor Alejandro Balzaretto (32), el Premio Pedro F. Roberts, "como reconocimiento a sus óptimas cualidades humanas", durante una ceremonia realizada en el Hospital Oftalmológico Santa Lucía, en Buenos Aires, diciembre 13.

## TRANSICIONES

**CASAMIENTOS** — Del Barón Heinrich von Thyssen (48), propietario de una de las mayores fortunas europeas, y Liliana Denise Shorto (24), millonaria brasileña. Von Thyssen tuvo tres matrimonios anteriores: una princesa y dos modelos. La ceremonia, muy íntima, se realizó en Castagnola, centro residencial cerca de Lugano (Suiza), el 13 de diciembre.

• De Lidia Abeyá G. Iardón (22), con Raúl Horacio Green Urien (22), hijo del ex Secretario de Abastecimiento y Policía Municipal de la comuna de Buenos Aires, capitán de navío (R.E.) Enrique Green Urien, y sobrino político del Presidente de la Nación. En la capilla benedictina del Santo Cristo, en Buenos Aires, el 16 de diciembre.

• Del ex sacerdote católico José Estrada Hernández (47) y la coreógrafa de la Compañía de Ballet Folklórico de Acapulco, Lidia Torres (35). La pareja espera el consentimiento papal para la consagración religiosa; en Acapulco, México, diciembre 14.

**INNOVACIONES** — Del veterano actor Cary Grant (63), que grabó su primer disco con canciones. Son baladas con letra de su amiga, la cantante Peggy Lee; una de ellas, de tema navideño, está dedicada a su hija; en la otra, entona brindis en distintos idiomas; en Hollywood, diciembre 16.

**LEGADOS** — De tres mil dólares a cada uno, para los cosmonautas Yuri Gagarin (33) y German Titov (32), dejados por Glekeria Rodgers, una norteamericana de origen ruso. La sucesión lleva ya nueve meses ante los tribunales, demorada por "los obstáculos que opone la justicia de USA", según declaró el abogado de los herederos, Andrei



Von Thyssen, Liliana; El oro.

Korobov. Se informó en Moscú, diciembre 10.

**ALARDES** — De las Guías de los Ferrocarriles Italianos que incluirán información en esperanto. Hasta ahora los datos se consignaban en italiano, inglés, francés, alemán y español; se informó en Roma, diciembre 11.

**DUPLICACIONES** — De los casos de rabia canina durante 1967. La falta de vacunación en los años anteriores ha elevado la suma de perros hidrófobos de 60 y 64 a 125. Cuarenta equipos integrados por vacunadores y asistentes trabajarán repartidos en ocho zonas para prevenir una epidemia; los trabajos se iniciaron en Buenos Aires, diciembre 10.

**MUERTES** — De Robert Henry Lawrence Jr. (31), único astronauta negro, piloto de las Fuerzas Aéreas, uno de los 16 candidatos militares que se entrenaban para los programas espaciales de 1970. Al explotar el Jet F-104 en el que viajaba sobre California, USA, el 8 de diciembre. Lawrence es el noveno astronauta que se mata en un accidente.

• Victor de Sabata (75), director de orquesta italiano, que substituyó a Arturo Toscanini en la conducción artística de la Scala de Milán hasta 1953; como compositor produjo obras líricas y de concierto; sus óperas más famosas son *Il macigno* y *Lysistrata*; de un ataque cardíaco, en Santa Margherita Ligure (Italia), diciembre 11.

• Alfredo Sordelli (78), bacteriólogo argentino. Sus trabajos de inmunología y suerología le valieron una reputación mundial. Perfeccionó las vacunas antídifteria y antirrábica. Desde 1924 hasta 1944 fue director del Instituto Bacteriológico. En Buenos Aires, diciembre 15.

• Douglas Ritchie, coronel Britton (52), fue el primero en imaginar la V de la victoria que luego popularizaría Churchill, en la Segunda Guerra; en Londres, diciembre 15.

• Henry Bryant Bigelow, "padre de la Oceanografía norteamericana", experto en Biología Marina y profesor de Zoología en la Universidad de Harvard; en Concord, Massachusetts (USA), diciembre 12.

• Juan Peressin (102), decano de los maquinistas ferroviarios argentinos. Condujo La Porteña en varias de sus arriesgadas travesías; vio nacer pueblos y ciudades desde su puesto de trabajo y más de una vez tuvo que defenderse de los indios, armado con un fusil, desde lo alto de alguna frágil locomotora; en Rosario, diciembre 10.

• Cesare Spadacini (34), marido de la millonaria Sylvia Casablancas, de quien se había separado en 1966; al chocar con su coche sport, mientras recorría la autopista del Sol; cerca de Florencia, diciembre 9.

• Papá Noel, William Bretts (59), que se estrelló con su helicóptero lleno de regalos, delante de todos los chicos que esperaban su descenso desde el cielo, en la pequeña ciudad de Evansville, Indiana (USA), el 11 de diciembre. ♦



*Nosotros  
decimos  
que es bueno...*



**pero mejor  
es que  
lo diga Ud.**

Qué podemos decir nosotros? Que es un champagne excelente, con una refinada técnica de elaboración... Por supuesto! Pero no sería mejor que lo dijese Ud.? Pruébelo y comprobará su exquisitez. Además Montpellier es la manera más delicada de regalar, quedando muy bien con sus obsequiados.

Champagne

**MONTPELLIER**

Brut , Nature , Sec , Demi - Sec , Dulce , Rosado



Bodegas Esmeralda S.A.





Camisa y Pantalón

# Lavi-Listo

*Se lavan y ¡no se planchan!*

**LO QUE LOS HOMBRES  
DEBEN TENER**

Sentido de lo masculino en la  
concepción de las prendas.  
Vigorosa alegría en la presencia.

Camisa y Pantalón Lavi-Listo:  
el estilo actual de la elegancia.